


T O T H E
Q U E E N.

M A D A M,

S these VOLUMES contain an Essay towards the NATURAL HISTORY of that Part of YOUR MAJESTY's Dominions, which are particularly honoured by bearing YOUR AUGUST NAME, CAROLINA; this, and YOUR great Goodness in encouraging all Sorts of Learning, hath emboldened me to implore YOUR *Royal Protection* and *Favour* to my slender Performance. I hope YOUR MAJESTY will not think a few Minutes disagreeably spent, in casting an Eye on these Leaves; which exhibit no contemptible Scene of the Glorious Works of the Creator, displayed in the New World; and hitherto lain concealed from the View of YOUR MAJESTY, as well as of YOUR *Royal Predecessors*, though so long possessed of a Country, inferior to none of YOUR MAJESTY's American Dominions,

Where

Wherefore I esteem it a singular Happiness, after several Years Travels and Enquiry in so remote Parts (by the generous Encouragement of several of YOUR MAJESTY's Subjects, eminent for their Rank, and for their being Patrons of Learning) that I am the first that has had an Opportunity of presenting to a QUEEN of GREAT BRITAIN a Sample of the hitherto unregarded, though beneficial and beautiful Productions of YOUR MAJESTY's DOMINIONS.

I am,

May it please Your MAJESTY,

Your MAJESTY's

Most humble and

most dutiful Subject,

M. CATESBY.

TO HER
ROYAL HIGHNESS
THE
PRINCESS of *WALE*S,

MADAM,



SOME of the most wonderful Productions of *America* have now the Honour to lay themselves at the Feet of your ROYAL HIGHNESS; Things new and strange to the Inhabitants of this Side of the Globe; and which must therefore necessarily excite, in Minds of infinitely less Discernment and Piety than that of your ROYAL HIGHNESS, exalted and religious Sentiments of the Power, Wisdom, and Goodness of that Almighty Being, who not only formed the Universe, but has adorned every Part of it with an inconceivable Variety of Beauty and Magnificence.

IT was in Obedience to the Commands of our late *most Gracious* QUEEN, who condescended to over-look and approve my Drawings of the most extraordinary Curiosities of Nature observable in *Carolina*, and the adjacent Countries subject to the Crown of *Great Britain*, that I applied myself to compile a *Natural History* of those Parts of the World; and Her MAJESTY was pleased to take the First Volume of this Work under Her own *Royal Patronage*.

DEDICATION.

SUCH an Instance of Goodness emboldened me to hope Your ROYAL HIGHNESS would vouchsafe the like Honour to this Second and Last Volume; and I have been so happy not only to obtain Pardon for my Presumption, but likewise to find the utmost of my Ambition gratified, in the Leave you have been pleased to grant me, of publishing my Labours under the Protection of Your *Illustrious Name*.

HAPPY is it for Knowledge, when Princes love it, and become its Patrons! That You, MADAM, may long live to be so, adorning Your high Station with every Princely Virtue, and enjoying, together with Your *Royal CONSORT*, Wealth, Honour, Power, Fame, the Affection of grateful Nations, and every Worldly Blessing; and that the like Happiness may attend Your lovely Offspring, and be to endless Ages perpetuated to their Posterity, is the fervent Prayer of,

M A D A M,

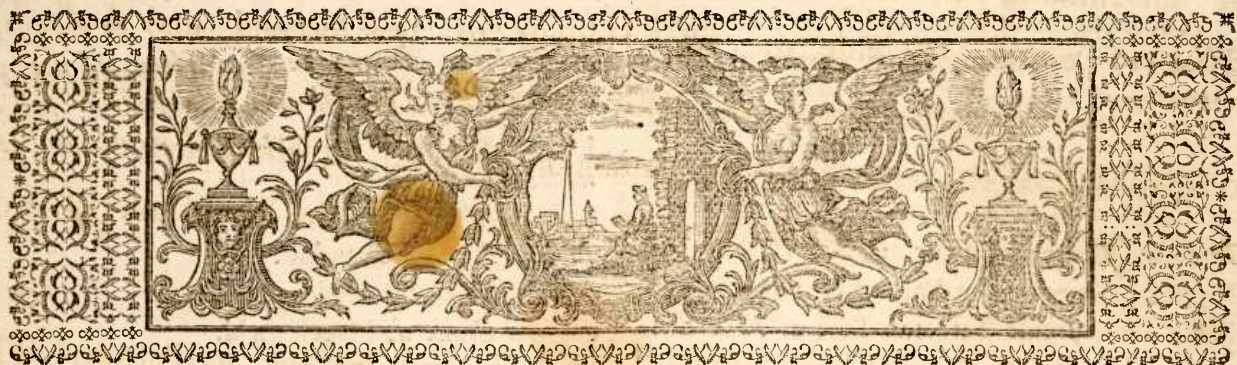
Your ROYAL HIGHNESS's

Most dutiful,

Most humble,

And most devoted Servant,

MARK CATESBY.



The PREFACE.

THE early Inclination I had to search after Plants, and other productions in nature, being much suppressed by my residing too far from *London*, the centre of all Science, I was deprived of all opportunities and examples to excite me to a stronger pursuit after those things to which I was naturally bent. Yet my Curiosity was such, that not being content with contemplating the Products of our own Country, I soon imbibed a passionate Desire of viewing as well the Animal as Vegetable productions in their native countries; which were strangers to *England*. *Virginia* was the Place, as I had Relations there, which suited most with my Convenience to go to, where I arriv'd the 23d of *April* 1712. I thought then so little of prosecuting a design of the nature of this Work, that in the seven years I resided in that country, (I am ashamed to own it) I chiefly gratified my inclination in observing and admiring the various Productions of those Countries; only sending from thence some dried specimens of plants and some of the most specious of them in tubs of earth, at the request of some curious friends, amongst whom was Mr. *Dale*, of *Braintree* in *Essex*, a skilful Apothecary and Botanist: to him, besides specimens of plants, I sent some few observations on the country, which he communicated to the late *William Sherard*, L. L. D. one of the most celebrated Botanists of this Age, who favoured me with his Friendship on my return to *England* in the Year 1719; and by his advice (tho' conscious of my own inability) I first resolved on this undertaking, so agreeable to my inclination.

But

PREFACE.

L'Inclination que je sentoits dès ma jeunesse à reckercher la connoissance des Plantes, & des autres productions de la Nature, étoit fort traversée par mon éloignement de *London*, le centre de toutes les Sciences: j'étois privé par là des occasions, & des exemples qui auroient pu m'exciter à suivre mon penchant avec plus d'ardeur. Cependant il étoit tel, que l'étude & la contemplation des productions de la Nature, que l'Angleterre me fournissoit, ne satisfaisant point ma curiosité, je conçus une envie passionnée d'aller voir dans leurs propres climats les Plantes & les Animaux qui étoient étrangers à ma patrie. La *Virginie* étoit le pays où je pouvois aller le plus commodément, à cause de quelques parens que j'y avois: j'y arrivai le 23 d'*Avril* 1712. Je songeois si peu dans ce tems là à entreprendre un ouvrage tel que celui que je donne au Public, que pendant les sept années que je restai dans ce pays, j'avoue à ma honte que je ne m'occupai qu'à en observer & admirer les productions, sans autre intention que de satisfaire mon goût: seulement j'envoyois des plantes desséchées, & quelques unes des plus belles dans des pots, à quelques curieux de mes amis qui m'en avoient prié. Mr. *Dale* de *Braintree* en la Province d'*Essex*, habile Apotiquaire & Botaniste, étoit de ce nombre; mais outre des plantes desséchées, je lui envoyai quelques observations sur le pays. Il les communiqua à feu Mr. *Guillaume Sherard*, un des plus fameux Botanistes de ce Siecle, qui me fit l'honneur de me recevoir au nombre de ses amis, lorsque je fus de retour en Angleterre en 1719. Ce fut par son avis que je résolus de commencer cette

b

entre-

But as expences were necessary for carrying the design, I here most gratefully acknowledge the assistance and encouragement I received from several Noble Persons and Gentlemen, whose names are here-
under-mentioned.

His Grace the Duke of CHANDOIS.

The Right Honourable the Earl of OXFORD.

The Right Honourable THOMAS Earl of MACCLES-
FIELD.

The Right Honourable JOHN Lord PERCIVAL.

SIR GEORGE MARKHAM, Bart. F. R. S.

SIR HENRY GOODRICK, Bart.

SIR HANS SLOANE, Bart. President of the Royal Society, and of the College of Physicians.

The Honourable Colonel FRANCIS NICHOLSON,
Governor of *South Carolina*.

RICHARD MEAD, M. D. and F. R. S.

CHARLES DUBOIS, Esq; F. R. S.

JOHN KNIGHT, Esq; F. R. S.

WILLIAM SHERARD, L. L. D. and F. R. S.

With this Intention, I set out again from *England*, in the year 1722, directly for *Carolina*; which Country, tho' inhabited by *English* above an Age past, and a country inferior to none in fertility, and abounding in variety of the blessings of nature; yet it's productions being very little known, except what barely related to Commerce, such as Rice, Pitch and Tar; was thought the most proper Place to search and describe the Productions of: accordingly I arriv'd in *Carolina* 23d of May 1722, after a pleasant tho' not a short passage. In our Voyage we were frequently entertained with Diversions not uncommon in crossing the *Atlantick* Ocean, such as catching of Sharks, striking of Porpuses, Dolphins, Bonetoes, Albicores, and other Fish; which three last we regaled on when Fortune favoured us in catching them; and even the Flesh of Sharks and Porpuses would digest well with the Sailors, when long fed on salt meats. The pursuit of Dolphins after Flying-Fish, was another amusement we were often diverted with; the Dolphins having raised the Flying-Fish, by the swiftness of their swimming, keep pace with them, and pursue them so close that the Flying-Fish being at length tired, and having
their

entreprise très conforme à mon inclination, malgré le peu de capacité que je me trouvois; mais comme l'exécution de ce dessein exigeoit beaucoup de dépense, c'est avec plaisir & une extrême reconnaissance que je déclare ici que j'ai été aidé à la soutenir par la générosité de plusieurs Seigneurs & autres dont je joins ici les noms;

Milord Duc de Chandois.

Milord Comte d'Oxford.

Milord Comte de Macclesfield.

Milord PERCIVAL.

Le Chevalier MARKHAM, Membre de la Société Royale.

Le Chevalier GOODRICK.

Le Chevalier HANS SLOANE, Président de la Société Royale, & du College des Médecins.

Le Colonel NICHOLSON, Gouverneur de la Caroline Méridionale.

Mr. MEAD, Docteur en Médecine, & Membre de la Société Royale.

Mr. DU BOIS, Membre de la Société Royale.

Mr. KNIGHT, Membre de la Société Royale.

Mr. SHERARD, Docteur en Droit, & Membre de la Société Royale.

Je partis dans ce dessein d'Angleterre pour la Caroline en 1722. Quoi que ce pays soit habité par les Anglois depuis plus d'un siecle, & qu'il ne le cede à aucun autre par l'abondance & les variétés des productions dont la nature l'a enrichi, cependant on n'en connoit gueres que ce qui entre dans le commerce, comme le ris, la poix, & le goudron; c'est ce qui me détermina à m'y fixer, pour en étudier & décrire l'histoire naturelle. J'y arrivai le 23 de May 1722, après un passage fort agréable, quoi qu'un peu long. Pendant le voyage nous primes souvent des plaisirs qui se présentent ordinairement en traversant l'Océan: nous primes des requins, nous harponames des marsouins, des dauphins, des bonites, des albicores, & d'autres poissons. Quand nous avions le bonheur d'en attraper des trois dernieres sortes, nous ne manquions pas de nous en régaler; & les matelots ne laissoient pas de s'accommoder de la chair de marsouins & de requins, lorsqu'ils n'avoient vécu pendant long tems que de viandes salées. Un autre de nos amusemens étoit de voir la chasse des dauphins après les poissons volans: les dauphins obligent les Poissons volans à s'élever hors de l'eau; mais comme ils nagent aussi vite que les autres volent, ils les poursuivent de si près, que

their wings dry'd, and being thereby necessitated to drop into the Water, often fall into the Jaws of their Pursuers; at some times neither Element affords them Safety, for no sooner do they escape their enemies in the Water, but they are caught in the Air by voracious Birds. But what seemed most remarkable of this Kind, was, that in the latitude of 26 Degrees North, about the midway between the two Continents of *Africa* and *America*, which I think cannot be less than 600 leagues, an Owl appear'd hovering over our Ship: these Birds have short wings, and have been observed not to be capable of long flights, it being a common diversion for boys to run them down after the second or third flight. This Owl after some Attempts to rest, disappear'd; and the same Day being the 22d of *March*, an Hawk with a white head, breast, and belly, appear'd in like manner, and the day after some Swallows appear'd, but none ventur'd to alight on any Part of the Ship. No Birds seem more able to continue long on their wings, than Hawks and Swallows; but that an Owl should be able to hold out so long a flight, is to me most surprizing.

Upon my arrival at *Charles Town*, I waited on *General Nicholson*, then Governor of that Province, who received me with much kindness, and continued his favours during my stay in that country. Nor could I excuse myself of ingratitude without acknowledging the hospitable and kind entertainment I generally met with amongst the Gentlemen of the Country, which much contributed to the facilitating the work I went about.

As I arrived at the beginning of the Summer I unexpectedly found this country possessed not only with all the Animals and vegetables of *Virginia*, but abounding with even a greater variety. The inhabited Parts of *Carolina* extend West from the Sea about sixty Miles, and almost the whole length of the coast, being a level, low country. In these Parts I continued the first Year searching after, collecting and describing the Animals and Plants. I then went to the Upper uninhabited Parts of the Country, and continued at and about *Fort Moore*, a small Fortrefs on the Banks of the River *Savanna*, which runs from thence a Course of 300 Miles down

que les poissons volans, lassés à la fin, & obligés de se replonger dans l'eau, parceque leurs ailes desséchées ne les peuvent plus soutenir, tombent souvent dans la gueule de leurs ennemis: quelquefois ils ne trouvent leur sûreté ni dans l'un ni dans l'autre élément, car si tôt qu'ils s'échappent des poissons qui les poursuivent dans l'eau, ils sont pris dans l'air par des oiseaux de proie. Mais ce qui nous parut de plus singulier en ce genre, ce fut qu'en la latitude de 26 Degrés vers le Nord, environ au milieu des deux Continens de l'*Afrique* & de l'*Amérique*, qui, je crois, ne peut pas être moins éloignée des terres que de 600 lieues, nous vîmes un hibou volant au dessus de notre vaisseau; ces oiseaux ont les ailes courtes, & l'on remarqua qu'ils ne peuvent pas voler fort loin: les enfans même se divertissent à les laisser, à quoi ils reussissent après la seconde, ou troisieme fois qu'ils les ont fait partir. Ce hibou disparut après avoir fait quelques tentatives pour se reposer; & le même jour, qui étoit le 22 de Mars, un épervier, avec la tête, la poitrine & le ventre blancs, parut de la même maniere: nous vîmes aussi quelques hirondelles, mais nul ne se bazzarda de se reposer sur aucun endroit du navire. Il n'y a point d'oiseaux qui semblent pouvoir se soutenir plus long tems sur leurs ailes, que l'épervier & l'hirondelle; mais qu'un hibou ait été capable de continuer son vol pendant si long tems, c'est ce qui me semble fort surprénant.

A mon arrivée à *Charles-town*, je rendis mes devoirs au Général *Nicholson*, qui étoit alors Gouverneur de la Province: il me reçut avec beaucoup de bonté, & continua de me traiter de même pendant mon séjour en ce pays là. Je ne pourrois me disculper d'ingratitude, si je ne temoignois ma reconnaissance de l'hospitalité, & des manieres honnêtes que j'ai trouvées dans la plus-part des principaux habitans, ce qui facilita beaucoup mon dessein.

Comme j'arrivai tout au commencement de l'Eté, je trouvais, contre mon attente, que ce pays avoit non seulement tous les Animaux, & les Végétaux de la *Virginie*, mais en avoit même une plus grande variété. La partie de la *Caroline*, qui est habitée, s'étend depuis la Mer vers le Couchant environ 60 milles, & presque toute la longueur de la côte: c'est un pays bas & uni. J'y demurai la première année, m'occupant à chercher, à ramasser & à décrire les Animaux & les Plantes. Ensuite j'avancai dans la partie inhabitée, & restai quelques mois au fort *Moore*, ou aux environs: c'est une petite forteresse située sur les bords de la riviere *Savanna*, qui fait trois cent milles

to the Sea, and is about the same distance from its source, in the Mountains.

I was much delighted to see Nature differ in these Upper Parts, and to find here abundance of things not to be seen in the lower parts of the country. This encouraged me to take several Journeys with the *Indians* higher up the Rivers, towards the Mountains, which afforded not only a succession of new vegetable Appearances, but the most delightful Prospects imaginable, besides the Diversion of Hunting Buffaloes, Bears, Panthers, and other wild Beasts. In these Excursions I employed an *Indian* to carry my Box, in which, besides Paper and materials for Painting, I put dry'd Specimens of Plants, Seeds, &c.—as I gather'd them. To the Hospitality and Assistance of these Friendly *Indians*, I am much indebted, for I not only subsisted on what they shot, but their First Care was to erect a bark hut, at the approach of rain to keep me and my Cargo from wet.

I shall next proceed to an account of the Method I have observed in giving the Natural History of these Countries; to begin therefore with Plants, I had principally a regard to Forest-Trees and Shrubs, shewing their several mechanical and other Uses, as in Building, Joynery, Agriculture, Food, and Medicine. I have likewise taken notice of those Plants, that will bear our *English* Climate, which I have experienced from what I have growing at Mr. Bacon's, Successor of the late Mr. Fairchild at Hoxton, where many have withstood the Rigour of several Winters, without Protection, while other Plants, tho' from the same Country, have perished for Want of it.

As there is a greater Variety of the feather'd Kind than of any other Animals (at least to be come at) and as they excel in the Beauty of their Colours, and have a nearer relation to the Plants of which they feed on and frequent; I was induced chiefly (so far as I could) to compleat an Account of them, rather than to describe promiscuously, Insects and other Animals; by which I must have omitted many of the Birds (for I had not Time to do all); by which method I believe very few Birds have escaped my knowledge, except

milles de chemin de là jusques à la mer; & en remontant à sa source dans les montagnes, il n'y a pas moins de distance.

J'étois charmé de trouver dans ces quartiers les productions de la Nature si différentes; & un infinité de choses, qui ne se rencontroient pas dans la partie basse de ces pays. Cela m'encouragea à entreprendre plusieurs voyages avec les *Indiens* vers les montagnes en remontant les rivières, ou j'eus le plaisir de voir successivement de nouveaux Phénomènes végétaux, & des vues les plus charmantes que l'imagination se puisse former, outre le divertissement de la chasse des buffles, des sangliers, des pantheres, & d'autres bêtes sauvages. Dans ces courses je me servois d'un *Indien* pour porter une cassette, dans laquelle, outre du papier & ce qui est nécessaire pour dessiner, je mettois des Plantes desséchées, des Graines, & tout ce que je ramassois. Je dois beaucoup à l'hospitalité, & à l'assistance des ces *Indiens*; car outre que je vivois de leur chasse, leur premier soin, si tôt que l'on étoit menacé de pluie, étoit de me faire en diligence, une hutte d'écorce, pour me mettre à couvert avec ma cargaison.

Je vais à présent rendre compte de la méthode que j'ai suivie en composant l'histoire naturelle de ces Pays, que je donne au Public; & pour commencer par les Plantes, je me suis surtout attaché aux Arbres des forêts, & aux Arbrisseaux; j'ai fait voir leurs différens usages mécaniques & autres pour les bâtimens, les ouvrages de Menuiserie, l'Agriculture, la nourriture des hommes, & des Animaux, & la Médecine. J'ai aussi remarqué les Plantes qui souffrent le climat d'Angleterre, ce que j'ai connu par l'expérience en observant ce qui se passe dans le jardin de Mr. Bacon, successeur de feu Mr. Fairchild à Hoxton, où Plusieurs de ces Plantes ont résisté à la rigueur de plusieurs Hivers, quoi qu'exposées en plein air, tandis que d'autres du même pays, sont mortes, parce qu'elles n'étoient pas garanties du froid.

La grande variété des Oiseaux, (qui passe de beaucoup celle des autres Animaux, du moins de ceux que l'on peut attraper) la beauté des couleurs dont leur plumage est orné, & le rapport qu'ils ont le plus souvent avec les plantes dont ils se nourrissent, ou qu'ils fréquentent; tout cela m'engagea à en faire, autant qu'ils me seroit possible, une description complète, plutôt que de donner pêle mêle celles des Insectes & d'autres Animaux: ce qui m'auroit obligé d'omettre plusieurs Oiseaux, car je n'avois pas le

except some Water Fowl, and some of those which frequent the Sea.

Of Beasts there are not many species different from those in the old World : most of these I have figured, except those which do not materially differ from the same species in *Europe*, and those which have been described by other Authors.

Of Serpents, very few, I believe, have escaped me, for upon shewing my Designs of them to several of the most intelligent persons, many of them confessed that they had not seen them all, and none of them pretended to have seen any other kinds.

Of Fish, I have described not above five or six from *Carolina*, deferring that work till my arrival at the *Babama* Islands; for as they afford but few Quadrupeds and Birds, I had more time to describe the Fishes, and tho' I had been often told they were very remarkable, yet I was surpris'd to find how lavishly nature had adorned them with *Marks* and *Colours* most admirable.

As for Insects, these Countries abound in numerous kinds, but I was not able to delineate a great number of them for the reasons already assigned. After my Continuance almost three years in *Carolina* and the adjacent parts (which the *Spaniards* call *Florida*, particularly that Province lately honoured with the name of *Georgia*) I went to *Providence*, one of the *Babama* Islands; to which Place I was invited by his Excellency *Charles Phinney*, Esq; Governor of those Islands, and was entertained by him with much Hospitality and Kindness. From thence I visited many of the adjacent Islands, particularly *Ilathera*, *Andros*, *Abbacco* and other neighbouring Islands. Tho' these rocky Islands produce many fine Plants, which I have here described; I had principally a regard to the Fish, there being not any, or a very few of them, described by any Author. Both in *Carolina* and on these Islands, I made successive collections of dried Plants and Seeds, and at these Islands more particularly I collected many Submarine productions, as Shells, Corallines, *Frutices Marini*, Sponges, *Astroites*, &c. These I imparted to my curious Friends, more particularly (as I had the greatest Obligations) to that great Naturalist and Promoter of Science Sir *Hans Sloane*, Bart. to whose good-

temps de tout faire. De cette maniere je crois que peu d'Oiseaux m'ont échappé, excepté quelques Oiseaux aquatiques, & quelques uns de ceux qui fréquentent la Mer.

Pour les Quadrupedes, il n'y en a que peu d'especes différentes de celles qui se trouvent dans le vieux Monde: j'en ai dessiné la plus grande partie, hors ceux qui ne different pas beaucoup de la même espece en Europe, ou ceux qui ont été décrits par d'autres Auteurs.

Je pense que très peu de Serpens m'ont échappé; car en faisant voir mes desseins à un grand nombre de personnes très intelligentes en ces matieres, plusieurs n'ont avoué qu'ils ne les avoient pas tous vus auparavant, & personne n'a prétendu en connoître d'autres especes.

Je n'ai pas décrit plus de cinq ou six especes de Poissons de la Caroline: je renvoyai ce travail jusqu'à mon arrivée aux îles Babama: on n'y trouve que peu d'Oiseaux & d'Animaux à quatre piés, ainsi je comptois y avoir plus de temps pour décrire les Poissons; & quoi qu'on m'eut prévenu sur leur beauté singuliere, je ne laissai pas d'être surpris, en voyant avec quelle profusion la Nature les a ornés de couleurs & de taches, dont l'eclat mérite la plus grande admiration.

Ces pays abondent en différentes especes d'Insectes; mais les raisons, que j'ai déjà rapportées, m'ont empêché d'en dessiner un grand nombre. Après avoir été pendant près de trois ans à la Caroline, & aux environs, particulièrement dans cette Province qu'on a honorée du nom de Georgie (que les Espagnols appellent la Floride) j'allai à la Providence, qui est une des îles Babama; j'y avois été invité par son Excellence Mr. Charles Phinney, Gouverneur de ces îles, qui me reçut chez lui, & m'y retint pendant tout mon séjour avec beaucoup de bonté. De là je visitai plusieurs des îles voisines, en particulier *Ilathere*, *Andros*, *Abbacco*, & quelques autres des environs. Quoi que ces îles pleines de rochers, produisent plusieurs Plantes très curieuses, que j'ai décrites ici, je m'attachai principalement aux Poissons, parce qu'il n'y en a aucun, ou du moins très peu qui ayent été décrits par les Auteurs. A la Caroline & dans ces îles je fis successivement des collections de Plantes desséchées & de Semences; & sur tout dans ces îles je ramassai plusieurs productions de la Mer, comme des Coquilles, des Coraux, des Arbrisseaux marins, des Eponges, des *Astroites*, &c. J'en ai fait présent à quelques curieux de mes Amis, & sur tout, ainsi que j'y étois obligé, à ce grand Naturaliste, & Patron des Sciences,

goodness I attribute much of the success I had in this undertaking.

As I was not bred a Painter I hope some faults in Perspective, and other niceties, may be more readily excused: for I humbly conceive that Plants, and other Things done in a Flat, tho' exact manner, may serve the Purpose of Natural History, better in some Measure, than in a more bold and Painter-like Way. In designing the Plants, I always did them while fresh and just gathered: and the Animals, particularly the Bird, I painted while alive (except a very few) and gave them their Gestures peculiar to every kind of Birds, and where it could be admitted, I have adapted the Birds to those Plants on which they fed, or have any relation to. Fish, which do not retain their colours when out of their Element, I painted at different times, having a succession of them procured while the former lost their colours: I do not pretend to have had this advantage in all, for some kinds I saw not plenty of, and of others I never saw above one or two. Reptiles will live many months without sustenance; so that I had no difficulty in painting them while living.

At my return from *America*, in the year 1726, I had the satisfaction of having my labours approved of; and was honoured with the Advice of several of the above-mentioned Gentlemen, most skilled in the Learning of Nature, who were pleased to think them worth Publishing, but that the expence of Graving would make it too burthensome an Undertaking. This Opinion, from such good Judges, discouraged me from attempting it any further: and I alter'd my Design of going to *Paris* or *Amsterdam* where I at first propos'd to have them done. At length by the kind advice and Instructions of that inimitable Painter Mr. *Joseph Goupy*, I undertook, and was initiated in the way of, etching them myself, which I have not done in a Graver-like manner, choosing rather to omit their method of cross-Hatching, and to follow the humour of the Feathers, which is more laborious, and I hope has proved more to the purpose.

The Illuminating Natural History is so particularly essential to the perfect understanding of it, that I may aver a clearer Idea may be conceived from

Sciences, Mr. le Chevalier Sloane, car j'avoue que c'est à sa bonté que je suis redevable du succès, que j'ai eu dans cette entreprise.

Je ne suis pas peintre de profession, ainsi j'espère qu'on excusera plus aisément quelques fautes de Perspective, & quelques autres finesses de l'Art, où j'ai peut-être manqué; car il me semble que les Plantes, ou les autres choses que j'ai dessinées exactement, quoi que sans Perspective, peuvent être aussi utiles pour l'Histoire naturelle, & même plus, que si elles étoient exprimées plus hardiment, & d'une manière plus pictoresque. J'ai toujours dessiné les Plantes toutes fraîches, & dans le moment qu'on venoit de les cueillir, & les Animaux, sur tout les Oiseaux, pendant qu'ils étoient vivans, excepté un très petit nombre: je leur ai donné à chacun son attitude propre; & autant qu'il a été possible, j'ai joint les Oiseaux aux Plantes desquelles ils se nourrissent, ou aux-quelles ils ont quelque rapport. J'ai peint, à différentes reprises, les Poissons qui perdent leurs couleurs, lorsqu'ils sont hors de l'eau: on m'en fournissoit toujours de nouveaux, quand les autres ne pouvoient plus me servir; cependant je n'ai pas eu cette commodité pour tous, car il y en a quelques especes, que j'ai trouvées très rares, & de quelques unes je n'ai vu qu'un ou deux Poissons. Pour les Reptiles, comme ils vivent plusieurs mois sans manger, je n'ai trouvé aucune difficulté à les peindre vivans.

A mon retour de l'Amérique en l'année 1726, j'eus la satisfaction de voir mon travail approuvé; & plusieurs de ceux que j'ai nommés ci-dessus, gens très versés dans l'Histoire naturelle, m'honorèrent de leurs avis, & jugeant que mon ouvrage méritoit d'être publié, ils crurent que la dépense de la gravure rendroit cette entreprise trop difficile. Ce sentiment qui venoit de si bons juges me découragea alors de la pousser plus loin, & je quittai le dessein d'aller à Paris ou à Amsterdam où j'avois projeté d'abord de faire graver mes desseins. Enfin, encouragé par les bons avis, & les instructions de cet inimitable Peintre Mr. Joseph Goupy, j'ai appris à les graver moi même; & quoi que je n'aye pas suivi la méthode des graveurs, qui est de bacher les traits, aimant mieux suivre le trait des plumes, ce qui demande plus de travail, je me flatte que ma manière a mieux réussi pour mon dessein.

Il est si nécessaire, pour bien entendre l'Histoire naturelle, d'enluminer les desseins qui en représentent quelque partie, que je puis assurer qu'on se formera une

from the Figures of Animals and Plants in their proper colours, than from the most exact Description without them: wherefore I have been less prolix in the Description, judging it unnecessary to tire the Reader with describing every Feather, yet, I hope I have said enough to distinguish them without confusion.

As to the Plants I have given them the *English* and *Indian* names they are known by in these Countries: and for the *Latin* names I was beholden to the above-mentioned learned and accurate Botanist Dr. *Sherard*.

Very few of the Birds having names assigned them in the country, except some which had *Indian* names; I have called them after *European* Birds of the same Genus, with an additional Epithet to distinguish them. As the Males of the Feather'd Kind (except a very few) are more elegantly coloured than the Females, I have throughout exhibited the Cocks only, except two or three; and have added a short description of the Hens, wherein they differ in colour from the Cocks, the want of which method has caused great confusion in works of this nature.

Of the Paints, particularly Greens, used in the illumination of figures, I had principally a regard to those most resembling Nature, that were durable and would retain their lustre, rejecting others very specious and shining, but of an unnatural colour and fading quality. Yet give me leave to observe there is no degree of Green, but what some Plants are possess'd of at different times of the year, and the same Plant changes its Colour gradually with it's Age: for in the Spring the Woods and all Plants in general are more yellow and bright; and as the Summer advances, the Greens grow deeper, and the nearer their fall are yet of a more dark and dirty colour. What I infer from this is, that by comparing a Painting with a living Plant, the difference of colour, if any, may proceed from the above-mentioned cause.

As to the *French* Translation I am obliged to a very ingenious Gentleman, a Doctor of Physick, and a *Frenchman* born, whose Modesty will not permit me to mention his Name.

une meilleure idée des Plantes, & des Animaux en les voyant représentés avec leurs couleurs naturelles, que par la description la plus exacte sans le secours des figures: c'est pourquoi je me suis moins étendu dans mes descriptions, & j'ai cru qu'il étoit inutile de fatiguer le Lecteur, en s'arrêtant sur chaque plume en particulier; cependant j'espère en avoir assez dit pour les distinguer sans confusion.

J'ai donné aux Plantes les noms Anglois & Indiens, par lesquelles elles sont connues dans ces pays là; & le Dr. Sherard, ce savant & exacte Botaniste, a eu la bonté de me fournir les noms Latins.

Comme dans le pays il y a peu d'Oiseau qui ayent des noms particuliers, excepté quelques uns qui ont des noms Indiens, je leur ai donné ceux des Oiseaux Européens de la même espece, avec un épithete qui les distingue. Dans tout mon ouvrage, je n'ai représenté & décrit que les mâles de chaque espece d'Oiseaux, parceque généralement leurs couleurs sont plus belles que celles des femelles, hors deux ou trois exemples, où j'ai ajouté une courte description de la femelle, & des couleurs qui la distinguent du mâle: en négligeant cette méthode, il s'est glissé beaucoup de fautes dans les ouvrages de ce genre.

Dans le choix des couleurs, & en particulier des verdes, pour enluminer les planches, j'ai sur tout en attention à employer celles qui approchent le plus du naturel, qui sont les plus durables, & conservent le mieux leur lustre; & j'ai rejeté les autres, quoi que brillantes & apparentes, mais peu naturelles, & d'une qualité à se passer bientôt. Cependant qu'on me permette de remarquer qu'il n'y a point de nuance de verd dont quelques Plantes ne soyent colorées en différens temps de l'année; & la même Plante change sa couleur en vieillissant; car dans le Printems les Plantes des Bois, & toutes les Plantes en général, sont plus jaunes & plus brillantes, & à mesure que l'Eté avance, le verd devient plus foncé, & vers le tems de la chute il est encore plus obscur & plus sale; d'où je conclus que la différence de couleur, si on en trouve, en comparant une Plante vivante avec sa représentation, peut procéder de la cause ci-dessus mentionnée.

Quant à la traduction Françoisse, un de mes Amis, Docteur en Médecine, & François, a bien voulu s'en donner la peine, à condition qu'ils ne seroit pas nommé.



Aquila capite Albo.
The White headed Eagle.

The Size of the Eagles head

AQUILA CAPITATE ALBO.

The Bald Eagle.

Aigle à tête blanche.



THIS Bird weighs nine pounds : the Iris of the eye white ; over which is a prominence, cover'd with a yellow skin ; the Bill yellow, with the Sear of the same colour : the Legs and Feet are yellow ; the Tallons black, the Head and part of the Neck is white, as is the Tail ; all the rest of the Body, and Wings, are brown.

Tho' it is an Eagle of a small size, yet has great strength and spirit, preying on Pigs, Lambs, and Fawns.

They always make their Nests near the sea, or great rivers, and usually on old, dead Pine or Cypress-trees, continuing to build annually on the same tree, till it falls. Though he is so formidable to all birds, yet he suffers them to breed near his royal nest without molestation ; particularly the fishing and other Hawks, Herons, &c. which all make their nests on high trees ; and in some places are so near one another, that they appear like a Rookery. This Bird is called the BALD EAGLE, both in *Virginia* and *Carolina*, though his head is as much feather'd as the other parts of his body.

Both Cock and Hen have white Heads, and their other parts differ very little from one another.



ET oiseau pese neuf livres : l'iris de son œil est blanche, au dessus de laquelle il y a une avance couverte d'une peau jaune ; le bec & cette peau qui couvre la base de la mandibule supérieure est jaune, aussi bien que les jambes & les piés ; ses ongles sont noires, sa tête, & une partie de son col, de même que sa queue, sont blanches ; le reste du corps & les ailes sont brunes.

Quoique ce soit une aigle d'une grandeur médiocre, elle a beaucoup de force & de courage : elle enleve de jeunes cochons, des agneaux, & même des faons.

Ces oiseaux font toujours leurs nids près de la mer ou des fleuves, & ordinairement sur un vieux Pin ou sur un Cypres, & les font tous les ans sur le même arbre, jusqu'à ce qu'il tombe. Quoique cette aigle soit très redoutable à tous les oiseaux, elle leur laisse cependant nourrir leurs petits près de son aire, sans les incommoder : c'est ce qu'elle fait sur tout à l'égard des faucons pêcheurs, ou autres, des herons, &c. qui font tous leurs nids sur de grands arbres : on en voit quelque fois si près les uns des autres que l'assemblage de ces nids paroît former une espece de République. On appelle cet oiseau dans la *Virginie* & dans la *Caroline* l'Aigle chauve, quoiqu'il y ait sur sa tête autant de plumage que sur les autres parties de son corps.

Le mâle & la femelle ont tous deux la tête blanche ; il n'y a qu'une très-petite difference entre les autres parties de leur corps.

ACCIPITER PISCATORIUS.

The Fishing Hawk.

THIS Bird weighs three pounds and a quarter; from one end of the wing to the other extended, five foot five inches. The Bill is black, with a blue fear; the Iris of the eye yellow; the Crown of the head brown, with a mixture of white feathers: from each Eye, backwards, runs a brown stripe; all the upper part of the Back, Wing and Tail, dark-brown; the Throat, Neck and Belly, white: the Legs and Feet are remarkably rough and scaly, and of a pale-blue colour; the Tallons black, and almost of an equal size: the Feathers of the Thighs are short, and adhere close to them, contrary to others of the Hawk kind; which nature seems to have designed for their more easy penetrating the water.

Their manner of fishing is (after hovering a while over the water) to precipitate into it with prodigious swiftness; where it remains for some minutes, and seldom rises without a fish: which the Bald Eagle (which is generally on the watch) no sooner spies, but at him furiously he flies: the Hawk mounts, screaming out, but the Eagle always soars above him, and compels the Hawk to let it fall; which the Eagle seldom fails of catching, before it reaches the Water. It is remarkable, that whenever the Hawk catches a Fish, he calls, as if it were, for the Eagle; who always obeys the call, if within hearing.

The lower parts of the rivers and creeks near the sea abound most with these Eagles and Hawks, where these diverting contests are frequently seen.

Faucon pêcheur.



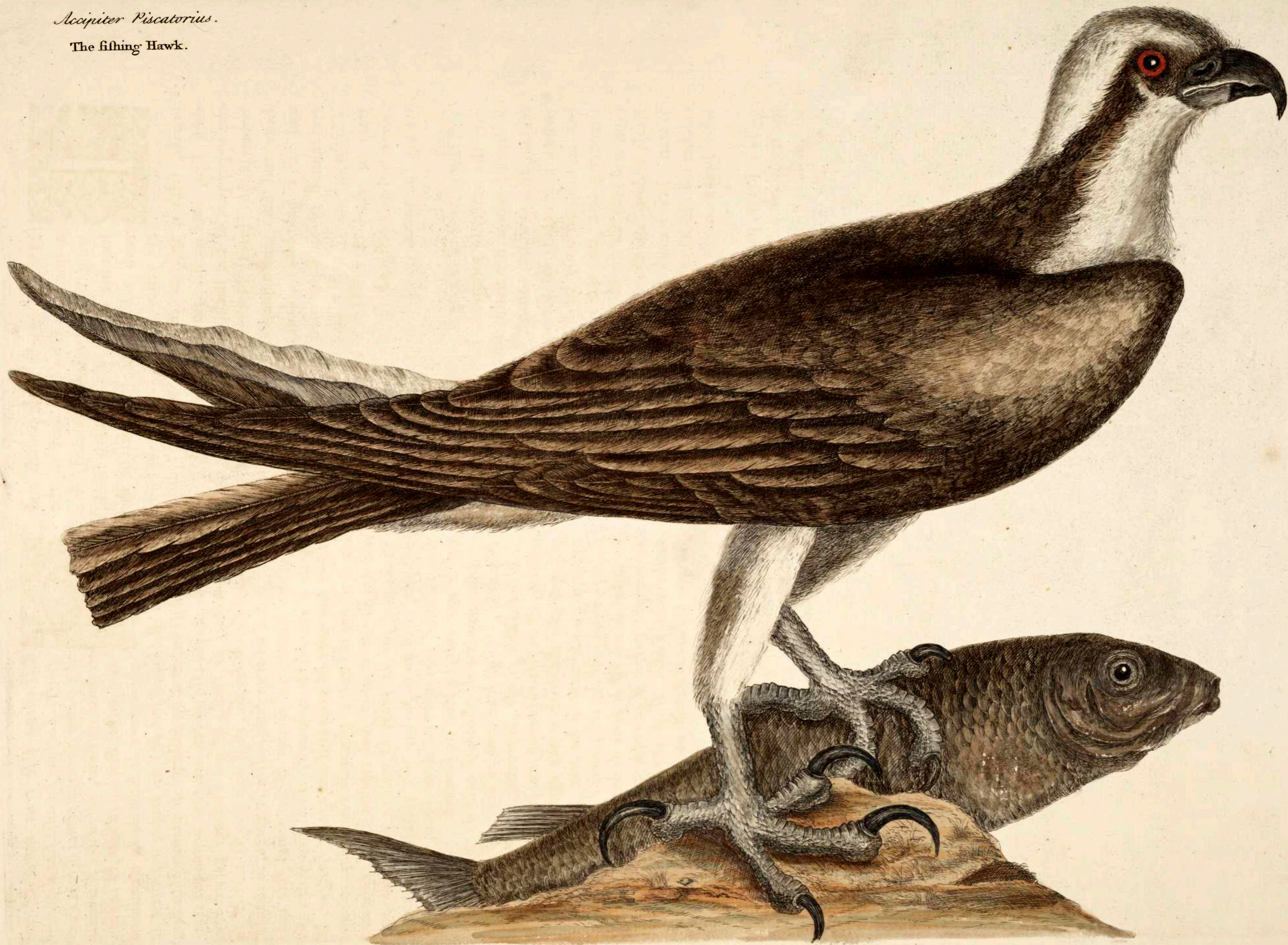
CET oiseau pese trois livres & un quart. Lorsque ses ailes sont déployées il y a cinq piés cinq pouces depuis l'extrémité de l'une, jusqu'à l'extrémité de l'autre. Son bec est noir, & la peau qui couvre la base de la mandibule supérieure est bleue, l'iris de l'œil jaune, le sommet de la tête est brun, avec un mélange de plumes blanches; il y a de chaque côté du cou une raye brune qui commence auprès de l'œil, & qui s'allonge en arrière. Tout le dessus de son dos, aussi bien que ses ailes & sa queue sont d'un brun foncé. Il a la gorge, le cou, & le ventre blancs; ses jambes & ses mains sont couvertes d'une écaille raboteuse, d'un bleu pale: ses doigts sont noirs & presque d'une égale grandeur, & au contraire des autres especes de Faucons, les plumes des cuisses de ceux-ci sont courtes & s'appliquent étroitement sur la peau, la nature les ayant ainsi disposées, a ce qu'il paroît, afin que ces oiseaux pussent pénétrer plus aisément dans l'eau, ce qu'elle a refusé aux autres especes de Faucons.

Leur maniere de pêcher est celle-ci: après que le Faucon a plané quelque tems au dessus de l'eau, il s'y précipite d'une vitesse surprenante, y reste quelques minutes, & en sort rarement sans poisson, ce que l'Aigle, qui est ordinairement aux aguets, n'a pas plutôt apperçu qu'elle vient à lui avec fureur; le Faucon s'élève en poussant des cris, mais l'Aigle vole toujours au dessus de lui, & le force de lâcher sa proie, qu'elle ne manque guères d'attraper avant que cette proie tombe dans l'eau. Il est à remarquer que toutes les fois que le Faucon prend un poisson, il appelle, pour ainsi dire, l'Aigle, qui obéit toujours si elle est à portée de l'entendre.

Le bas des rivières & les petites bayes de la mer sont des lieux fréquentés par cette sorte d'Aigles & de Faucons: on y voit souvent leurs disputes, qui sont assez divertissantes.

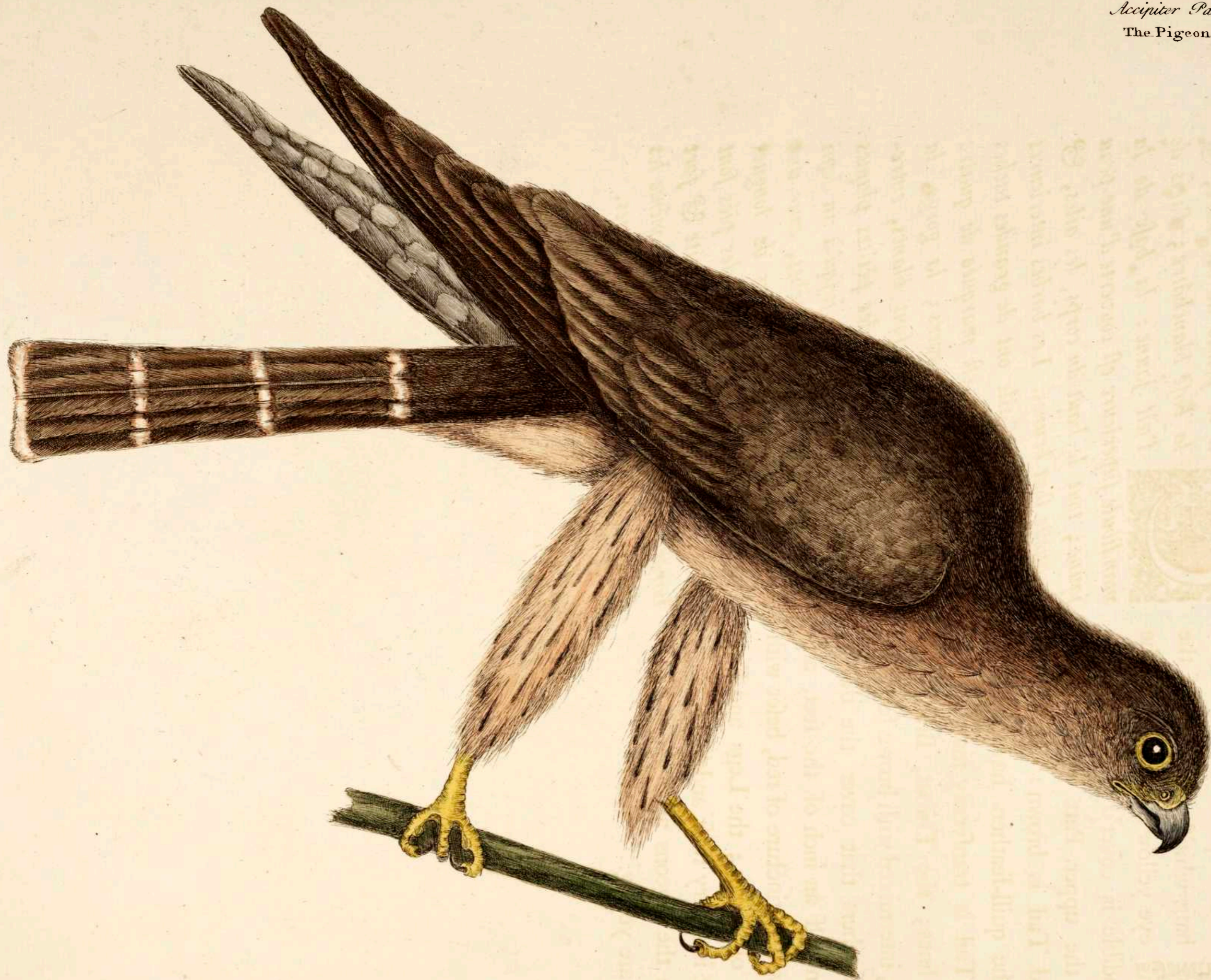
Accipiter Piscatorius.

The fishing Hawk.



Accipiter Palumbarius

The Pigeon Hawk —



ACCIPITER PALUMBARIUS.

The Pigeon-Hawk.

Epervier à pigeons.

LT weighs six ounces: the Bill at the point black, at the basis whitish; the Iris of the eye yellow: the Basis of the upper mandible is cover'd with a yellow Sear: all the upper Part of the Body, Wings and Tail is brown: the interior vanes of the quill-feathers have large red spots: the Tail is transversly marked with four white lines; the Throat, Breast and Belly white, intermixed with brown feathers; the small feathers that cover the thighs, reach within half an inch of the feet, and are white, with a tincture of red, beset with long spots of brown; the Legs and Feet yellow. It is a very swift and bold Hawk, preying on the Pigeons and wild Turkeys while they are young.

CET oiseau pese six onces. Il a la pointe du bec noire, & la base blanchâtre; l'iris de l'œil jaune: la base de la mandibule superieure est couverte d'une peau jaune; tout le haut du corps, les ailes, & la queüe sont brunes. Les barbes interieures des plumes de l'aile ont de grandes taches rouges. La queüe est marquée de quatre rayes blanches en travers; la gorge, la poitrine, & le ventre sont blancs, entremêlés de plumes brunes; les petites plumes qui couvrent les cuisses vont jusqu'à un demi pouce des piés & sont blanches, avec une teinture de rouge, environnées de longues taches brunes; les jambes & les piés sont jaunes. C'est une epervier fort vite & fort hardi; il enleve les pigeons, & même les dindons sauvages lors qu'ils sont jeunes.

A C C I P I T E R *Cauda furcata.*

The Swallow-Tail Hawk.

Epervier à queue d'Hirondelle.



LT weighs fourteen ounces: the Back black and hooked, without angles on the sides of the upper Mandible, as in other Hawks; the Eyes very large, and black, with a red Iris: the Head, Neck, Breast and Belly white; the Upperpart of the Wing and Back, dark purple; but more dusky towards the lower parts, with a tincture of green; the Wings long, in proportion to the Body; they being extended, are four foot; the Tail dark purple, mix'd with green, remarkably forked, the utmost and longest feather being eight inches longer than the middlemost, which is shortest.

Like Swallows, they continue long on the wing, catching, as they fly, Beetles, Flies, and other Insects, from trees and bushes. They are said to prey upon Lizards and other Serpents; which has given them (by some) the name of *Snake-Hawk*. I believe they are birds of passage, not having seen any of them in winter.



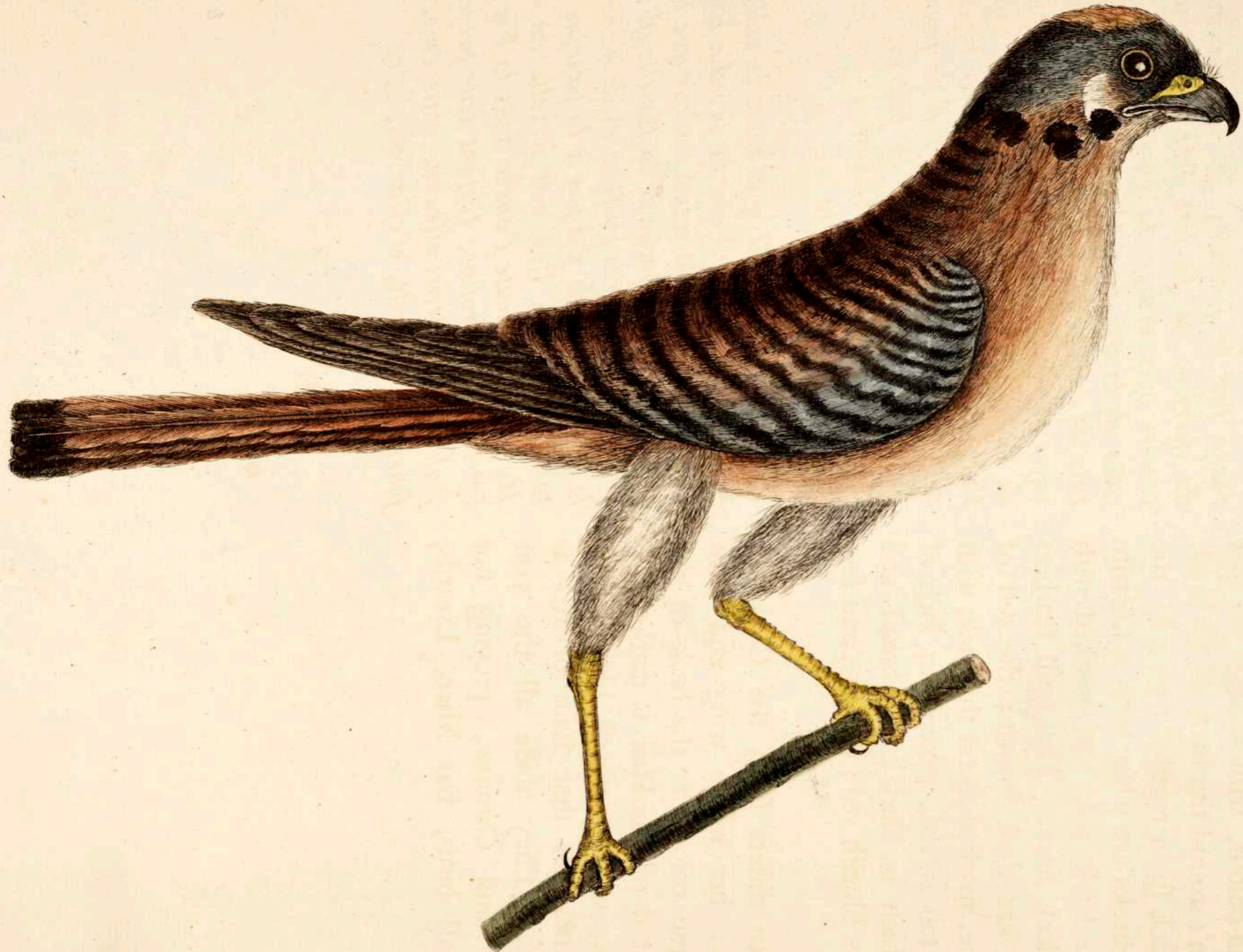
C*ET* oiseau pese quatorze onces. Il a le bec noir & crochu, mais il n'a point de crochets aux côtés de la mandibule supérieure comme les autres Eperviers. Il a les yeux fort grands & noirs, & l'iris rouge; la tête, le cou, la poitrine, & le ventre sont blancs; le haut de l'aile & le dos d'un pourpre foncé, mais plus brunâtre vers le bas, avec une teinture de verd. Les ailes sont longues à proportion du corps, & ont quatre piés lorsqu'elles sont déployées; la queue est d'un pourpre foncé, mêlé de verd, & très fourchue, la plus longue plume des côtés ayant huit pouces de long plus que la plus courte de milieu.

Ils volent long-tems comme les Hirondelles, & prennent ainsi en volant les Escarbots, les Mouches, & autres insectes sur les arbres & sur les buissons: on dit qu'ils font leur proye de Lezards & de Serpents; ce qui fait que quelques uns les ont appellés Eperviers à serpents. Je crois que ce sont des oiseaux de passage, n'en ayant jamais vû aucun pendant l'hiver.

Accipiter audax sibiriacus sibirata. T. 4.
The Swallow tail'd Hawk .



Accipiter minor.
The little Hawk.



ACCIPITER MINOR.

The Little Hawk.

THIS Bird weighs three ounces and sixteen penny weight. The basis of the upper mandible is covered with a yellow fear: the iris of the eye is yellow; the head lead-colour, with a large red spot on its crown: round the back of its head, are seven black spots regularly placed: the throat and cheeks are white with a tincture of red; the back red, and marked with transverse black lines. The quill feathers of the wing are dark brown; the rest of the wing blue, marked as on the back, with black: the tail is red, except an inch of the end, which is black; the breast and belly are of a blueish red; the legs and feet yellow.

THE Hen differs from the Cock, as follows: her whole wing and back is of the same colour as the back of the Cock; the tail of the Hen is marked, as on the back, with transverse black lines; her breast has not that stain of red as in the Cock. They abide all the year in *Virginia* and *Carolina*, preying not only on small birds, but Mice, Lizards, Beetles, &c.

Petit Epervier.

ET Oiseau-pese trois onces & seize deniers. Il a la base de la mandibule supérieure, couverte d'une peau jaune, l'iris de l'œil jaune, la tête couleur de plomb, avec une grande tache rouge sur le sommet; & il y a autour du derrière de sa tête sept taches noires placées avec ordre: la gorge & les deux côtés de la tête sont blancs, avec une teinture de rouge: le dos est rouge & marqué de rayes noires en travers: les longues plumes de l'aile sont d'un brun foncé: le reste de l'aile est bleu, & marqué de noir comme le dos; la queue est toute rouge à un pouce du bout près, qui est noir: la poitrine & le ventre sont d'un rouge bleuâtre: les jambes & les pieds sont jaunes.

LA différence qu'il y a entre le mâle & la femelle, c'est que la femelle a toute l'aile & le dos de la même couleur que le dos du mâle: que la queue de la femelle est marquée de rayes noires en travers de même que le dos; & qu'elle n'a pas à la poitrine cette tache rouge que l'on voit à celle du mâle. Ils demeurent toute l'année dans la *Virginie* & dans la *Caroline*, faisant leur proie non seulement de petits oiseaux, mais encore de souris, de lézards, d'escarbots, &c.

B U T E O, specie Gallo-Pavonis.

Vultur Gallinæ Africanæ facie. Hist. Jam. 294. Vol. 2. Urubu Brasiliensibus Marg. p. 107. Ed. 1648. Willugbb. Angl. p. 68. Syn. av. p. 10. Vulturi affinis Brasiliensis Urubu Marg. Raij Syn. p. 180. Tropilotle, sive Aura, Hernandez, p. 331. quoad descriptionem. Cozæquautitli de Hernandez, edit. a Ximen. p. 186. Aura Nieremb.

The Turkey Buzzard.



THIS Bird weighs four pounds and an half. The head and part of the neck red, bald and fleshy, like that of a Turkey, beset thinly with black hairs; the bill is two inches and an half long, half covered with flesh, the end white, and hooked like that of a Hawk; but without angles on the sides of the upper mandible. The nostrils are remarkably large and open, situated at an unusual distance from the eyes: the feathers of the whole body have a mixture of brown, purple, and green; the legs are short, of a flesh colour: their toes are long-shaped, like those of Dunghil-fowls; their claws black, and not so hooked as those of Hawks.

Their food is carrion; in search after which they are always soaring in the air. They continue a long time on the wing, and with an easy swimming motion mount and fall, without any visible motion of their wings. A dead carcass will attract together great numbers of them; and it is pleasant to observe their contentions in feeding. An Eagle sometimes presides at the banquet, and makes them keep their distance while he fatiates himself.

These Birds have a wonderful sagacity in smelling: no sooner there is a dead beast, but they are seen approaching from all quarters of the air, wheeling about, and gradually descending and drawing nigh their prey, till at length they fall upon it. They are generally thought not to prey on any thing living, though I have known them kill Lambs; and Snakes are their usual food. Their custom is to roost, many of them together, on tall dead Pine or Cypres-trees, and in the morning continue several hours on their roost, with their wings spread open: that the air, as I believe, may have the greater influence to purify their filthy carcasses. They are little apprehensive of danger, and will suffer a near approach, especially when they are eating.

BUSE à figure de Paon.



ET Oiseau pese quatre livres & demi. Il a la tête & une partie du cou rouges, chauves & charnues comme celui d'un dindon, & clairement sème-es de poils noirs; son bec est de deux pouces & demi de long, & à moitié couvert de chair, & le bout, qui est blanc, est croche comme celui d'un Faucon; mais il n'a point de crochets aux côtés de la mandibule supérieure: les narines sont très grandes & très ouvertes, & placées à une distance extraordinaire des yeux: les plumes de tout le corps ont une mélange de brun, de pourpre, & de verd: ses jambes sont courtes & de couleur de chair, ses doigts longs comme ceux des coqs domestiques, & ses griffes, qui sont noires, ne sont pas si crochues que celles des Faucons.

Ils se nourrissent de charogne, & voltigent sans cesse pour tâcher d'en découvrir. Ils se tiennent long-tems sur l'aile, & montent & descendent d'un vol aisé, sans qu'on puisse s'appercevoir du mouvement de leurs ailes. Une charogne attire un grand nombre de ces Oiseaux, & il y a du plaisir à être présent aux disputes qu'ils ont entr'eux en mangeant. Une Aigle préside quelquefois au festin, & les fait tenir à l'écart pendant qu'elle se repaît.

Ces Oiseaux ont un odorat merveilleux: il n'y a pas plutôt une charogne qu'on les voit venir de toutes parts, en tournant toujours, & descendant peu à peu, jusqu'à ce qu'enfin ils tombent sur leur proie. On croit généralement qu'ils ne mangent rien qui aît vie, mais je sçai qu'il y en a qui ont tué des agneaux, & que les serpens sont leur nourriture ordinaire. La coutume de ces Oiseaux est de se jucher plusieurs ensemble sur des pins morts ou des cyprès; & le matin ils restent plusieurs heures à leur juchoir, les ailes déployées, afin que l'air, à ce que je crois, puisse purifier plus facilement leurs vilaines carcasses. Ils ne craignent gueres le danger, & se laissent approcher de près, sur tout lorsqu'ils mangent.

Buteo Specie gallo pavonis.
The Turkey Buzzard.



Noctua aurita minor.
The little Owl. ↗



NOCTUA AURITA Minor.

The Little Owl

LS about the size of, or rather less than, a Jack-daw; has large pointed ears; the bill small, the iris of the eye of a deep yellow, or saffron colour; the feathers of it's face white, with a mixture of reddish brown: the head and upper part of the body of a fulvous or reddish brown colour; the wings are of the same colour, except that they are verged about with white, it hath some white spots on the quill-feathers, and five larger white spots on the upper part of each wing: the breast and belly is dusky white, intermix'd with reddish brown feathers: the tail dark-brown, a little longer than the wings: the legs and feet light brown, feather'd and hairy down to the toes, armed with four semicircular black talons.

THE Hen is of a deeper brown, without any tincture of red.

Petit Hibou.

CET Oiseau, qui est de la même grosseur, & même plus petit qu'un Choucas, a de grandes oreilles pointues, le bec petit, & l'iris de l'œil d'un jaune foncé ou couleur de saffran; les plumes de sa face sont blanches, avec un mélange d'un brun rougeatre: la tête & le haut du corps sont aussi jaunes, ou d'un brun rougeatre: les ailes sont de la même couleur, excepté qu'elles sont bordées de blanc, & il y a quelques taches blanches sur les grandes plumes, & cinq autres taches blanches plus grandes au haut de chaque aile: la poitrine & le ventre sont d'un blanc obscur mêlé d'un brun rougeatre: la queue est d'un brun noir, & un peu plus longue que les ailes: les jambes & les piés sont d'un brun clair, garnis de plumes, & velus jusqu'aux doigts, qui sont armés de quatre serres noires en demi cercle.

LA femelle est d'un brun plus foncé sans aucune teinture de rouge.

CAPRIMULGUS.

The Goat-Sucker of Carolina.

HIS Bird agrees with the description of that in Mr. *Willoughby*, p. 107. of the same name, except that this is somewhat less. They are very numerous in *Virginia* and *Carolina*, and are called there *East-India* Bats.

In the evening they appear most, and especially in cloudy weather: before rain, the air is full of them, pursuing and dodging after Flies and Beetles. Their note is only a screech; but by their precipitating and swiftly mounting again to recover themselves from the ground, they make a hollow and surprizing noise; which to strangers is very observable, especially at dusk of the evening, when the cause is not to be seen. This noise is like that made by the wind blowing into a hollow vessel; wherefore I conceive it is occasion'd by their wide mouth forcibly opposing the air, when they swiftly pursue and catch their prey, which are Flies, Beetles, &c.

They usually lay two eggs, like in shape, size, and colour, to those of Lapwings, and on the bare ground.

Its stomach was filled up with half-digested Beetles, and other Insects; and amongst the remains, there seemed to be the feet of the *Grillotalpa*, but so much consumed, that I could not be certain; as they are both nocturnal Animals, the probability is the greater. They disappear in winter.

The *Grillotalpa* is found both in *Virginia* and *Carolina*, in the like marshy grounds as in *England*, and seems not to differ from ours.

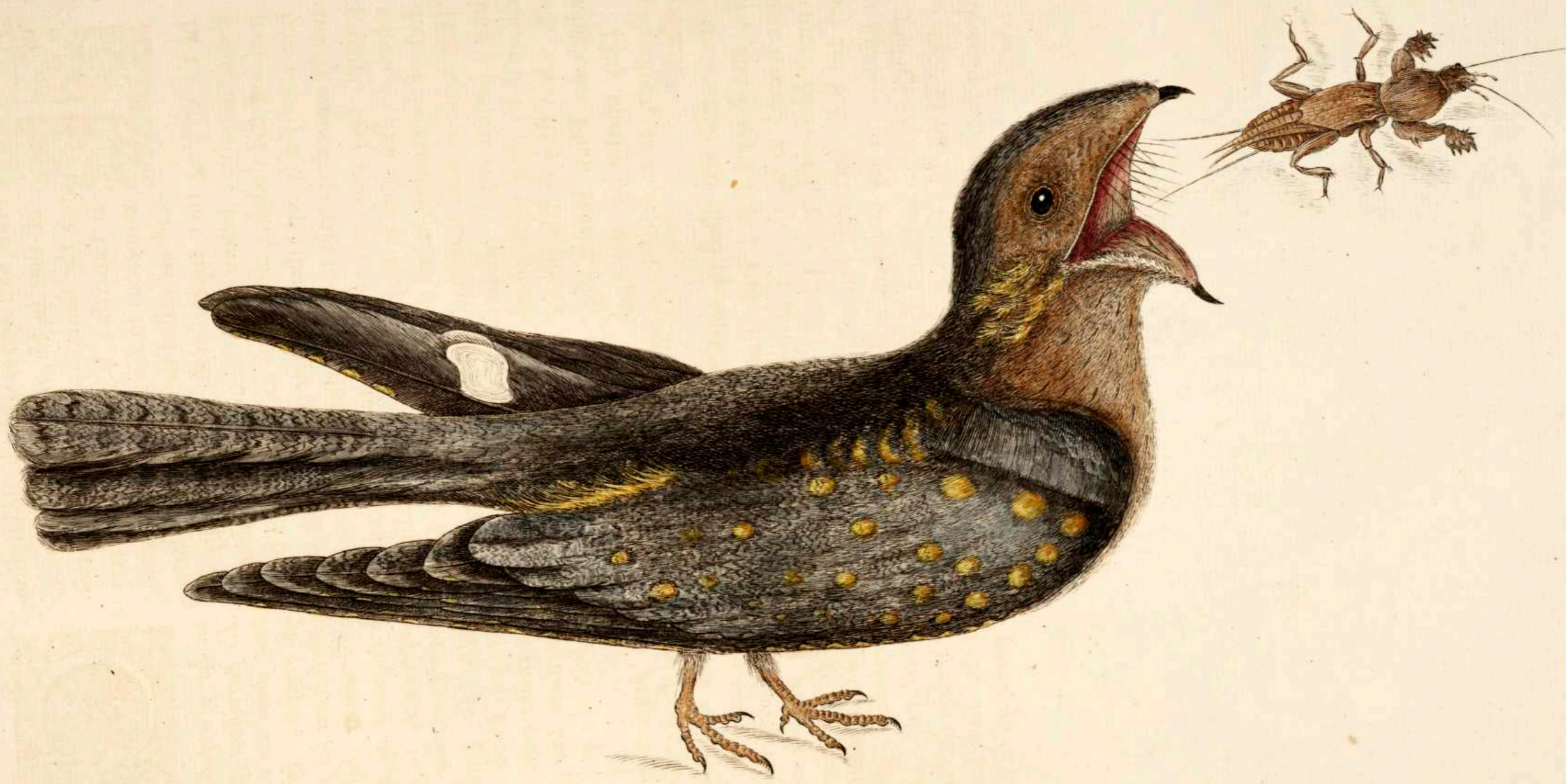
Tête-chevre de la Caroline.

ET Oiseau répond à la description que M. *Willoughby* fait p. 107. d'un oiseau de même nom, excepté que celui-ci est un peu plus petit. Il y a un grand nombre de ces Oiseaux dans la *Virginie* & dans la *Caroline*, & on les y appelle Chauve-souris des Indes Orientales. Ils paroissent plus fréquemment vers le soir, & sur tout dans un tems couvert: avant la pluie l'air en est rempli; & c'est alors qu'ils guêtent & qu'ils poursuivent les mouches & les escarbots. Leur chant n'est autre chose qu'un cri: en descendant & en se relevant de terre avec vitesse, ils font un bruit surprénant, ce que les étrangers peuvent fort bien remarquer, sur tout sur la brune, sans en voir la cause. Ce bruit est semblable à celui que fait le vent qui souffle dans un vaisseau creux, ce qui me fait croire qu'il est causé par l'air qui donne avec force dans leur gosier ouvert, lors qu'ils sont à la poursuite des mouches, des escarbots, &c.

Ils pondent ordinairement deux œufs semblables pour la forme, la grosseur, & la couleur à ceux des vaneaux, & ils les pondent par terre.

J'en ouvris un dont l'estomac étoit plein d'Escarbots & d'autres insectes à demi digérés: il sembloit qu'il y avoit entr'autres les piés d'un *Grillotalpa*, mais si fort consumés, que je ne saurois assurer qu'ils fussent de cet insecte; cependant ce qui rend la chose plus probable, c'est que l'un & l'autre sont des animaux nocturnes. Ils disparaissent pendant l'hiver.

On trouve les *Grillotalpa* dans la *Virginie* & dans la *Caroline* dans les marais de même qu'en *Angleterre*, & il paroît qu'ils ne different pas des nôtres.



Caprimulgus.
The Goat-sucker.

Cuculus Carolinensis.
The Cuckow of Carolina.



Castanea pumila Virginiana.
The Chinkapin.

CUCULUS CAROLINIENSIS.

The Cuckow of Carolina.

Coucu de la Caroline.

LS about the size of a Black-bird: the bill a little hooked and sharp; the upper mandible black; the under yellow: the large wing feathers reddish; the rest of the wing, and all the upper part of the body, head and neck, ash-colour: all the under part of the body, from the bill to the tail, white: the tail long and narrow, composed of six long and four shorter feathers; the two middlemost ash-colour, the rest black, with their ends white: their legs short and strong, having two back toes, and two before. Their note is very different from ours, and not so remarkable as to be taken notice of. It is a solitary Bird, frequenting the darkeſt recesses of woods and shady thickets. They retire at the approach of winter.

CET Oiseau est à peu près de la grosseur d'un merle. Il a le bec un peu crochu & pointu; la mandibule supérieure noire, & l'inférieure jaune; les grandes plumes de l'aile rougeâtres, le reste de l'aile & tout le haut du corps, la tête & le col de couleur de cendre; tout le dessous du corps depuis le bec jusqu'à la queue est blanc; la queue longue & étroite, composée de six longues plumes & de quatre courtes; les deux du milieu sont de couleur de cendre, les autres sont noires, & leur bout est blanc: les jambes de ces oiseaux sont courtes & fortes; ils ont quatre doigts, deux devant & deux derrière: leur chant est très différent de celui de nos Coucus, mais il n'est pas assez remarquable pour qu'on y fasse attention. C'est un oiseau solitaire qui se tient ordinairement dans les endroits les plus sombres des bois & dans les haliers. Il se retire à l'approche de l'hiver.

Castanea pumila Virginiana, fructu racemato parvo in singulis capsulis echinatis unico. D. Banister.

The CHINKAPIN.

Chinkapin.

IT is a Shrub which seldom grows higher than sixteen feet, and usually not above eight or ten: the body commonly eight or ten inches thick, and irregular; the bark rough and scaly; the leaves are serrated, and grow alternately, of a dark green, their back-sides being of a greenish white: at the joints of the leaves shoot forth long spikes of whitish flowers, like those of the common Chestnut, which are succeeded by Nuts of a conick shape, and the size of a Hazel-nut; the shell, which incloses the kernel, is of the colour and consistence of that of a Chestnut, inclosed in a prickly burr, usually five or six hanging in a cluster. They are ripe in September.

These Nuts are sweet, and more pleasant than the Chestnut; of great use to the Indians, who for their winter's provision lay them up in store.

C'Est un arbrisseau qui a rarement plus de seize piés de haut, & qui n'en a ordinairement que huit ou dix; il a huit ou dix pouces d'épaisseur, & croît d'une manière fort irrégulière. Il a l'écorce raboteuse & écaillée. Les feuilles sont dentelées, d'un verd foncé, le revers d'un blanc verdâtre, & croissent alternativement, de l'aisselle des feuilles sortent de longues pointes de fleurs blanchâtres comme celles des châtaignes ordinaires, à quoy succèdent des noix d'une figure conique & de la grosseur d'une noisette; la coque, qui renferme l'amande, est de la même couleur & de la même consistence que celle d'une châtaigne, qui est renfermée dans la gousse. Il y en a ordinairement cinq ou six qui pendent en un peloton. Elles sont meures en Septembre.

Ces noix sont douces & plus agréables que les châtaignes, & sont d'un grand usage aux Indiens qui en font leur provision pour l'hiver.

PSITTACUS PARADISI ex Cuba.

The Parrot of Paradise of Cuba. Perroquet du Paradis de Cuba.



LS somewhat less than the common African grey Parrot: the bill white, the eyes red: the upper part of the head, neck, back and wings, of a bright yellow, except the quill feathers of the wing, which are white: the neck and breast scarlet; below which is a wide space of yellow; the remainder of the under part of the body scarlet; half way of the under part of the tail, next the rump, red, the rest yellow. All the yellow, particularly the back and rump, have the ends of the feathers tinged with red: the feet and claws white. The figure of this Bird has the disadvantage of all the rest, it being painted only from the case: for as all different Birds have gestures peculiar to them, it is requisite they should be drawn from the living Birds, otherwise it is impracticable to give them their natural air; which method, except in a few Birds, has been practised through the whole Collection.

It was shot by an *Indian*, on the Island *Cuba*; and being only disabled from flying, he carried it to the Governour of the *Havana*, who presented it to a Gentlewoman of *Carolina*, with whom it liv'd some years, much admir'd for its uncommonness and beauty.



CET Oiseau est un peu plus petit que les Perroquets gris qui sont communs en Afrique; il a le bec blanc, les yeux rouges, le haut de la tête, le col, le dos, & les ailes d'un jaune vif, excepté les grandes plumes de l'aile qui sont blanches: le col & l'estomac sont d'un rouge écarlate: il y a au dessous une large espace jaune, le reste de la partie inférieure du corps est écarlate. La moitié du dessous de la queue près du croupion est rouge, le reste jaune. Toutes les plumes jaunes, sur tout celles du dos & du croupion, ont le bout teint de rouge: les piés sont blancs, & les serres aussi: la figure de cet oiseau n'a point été tirée à son avantage, comme celles de tous les autres, parce qu'elle n'a été peinte que sur l'oiseau mort; comme tous les oiseaux ont un air qui leur est particulier, il convient de les peindre en vie, autrement il n'est pas possible de leur donner leur air naturel: c'est la methode qu'on a suivi dans tout le cours de ce recueil à quelques oiseaux près.

Celui-ci reçut un coup de fleche d'un Indien dans l'Isle de Cuba; & comme il l'avoit seulement mis hors d'état de voler, il le porta au Gouverneur de la Havanne, qui en fit present à un Gentilhomme de la Caroline, chez qui il vécut pendant quelques années, admiré à cause de sa rareté & de sa beauté.

Frutex Lauri folio pendulo, fructu tricocco, semine nigro splendente.

RED-WOOD.

THIS Tree usually grows from sixteen to twenty foot high, with a small trunk, and slender branches; the leaves shaped not unlike those of the Bay-tree; three black seeds are contained in every capsula: the bark of a russet colour, and smooth: the grain of a fine red; but being exposed a little time to the air, fades, and loses much of its lustre. They grow plentifully on the rocks in most of the *Bahama* Islands.

Bois-rouge.

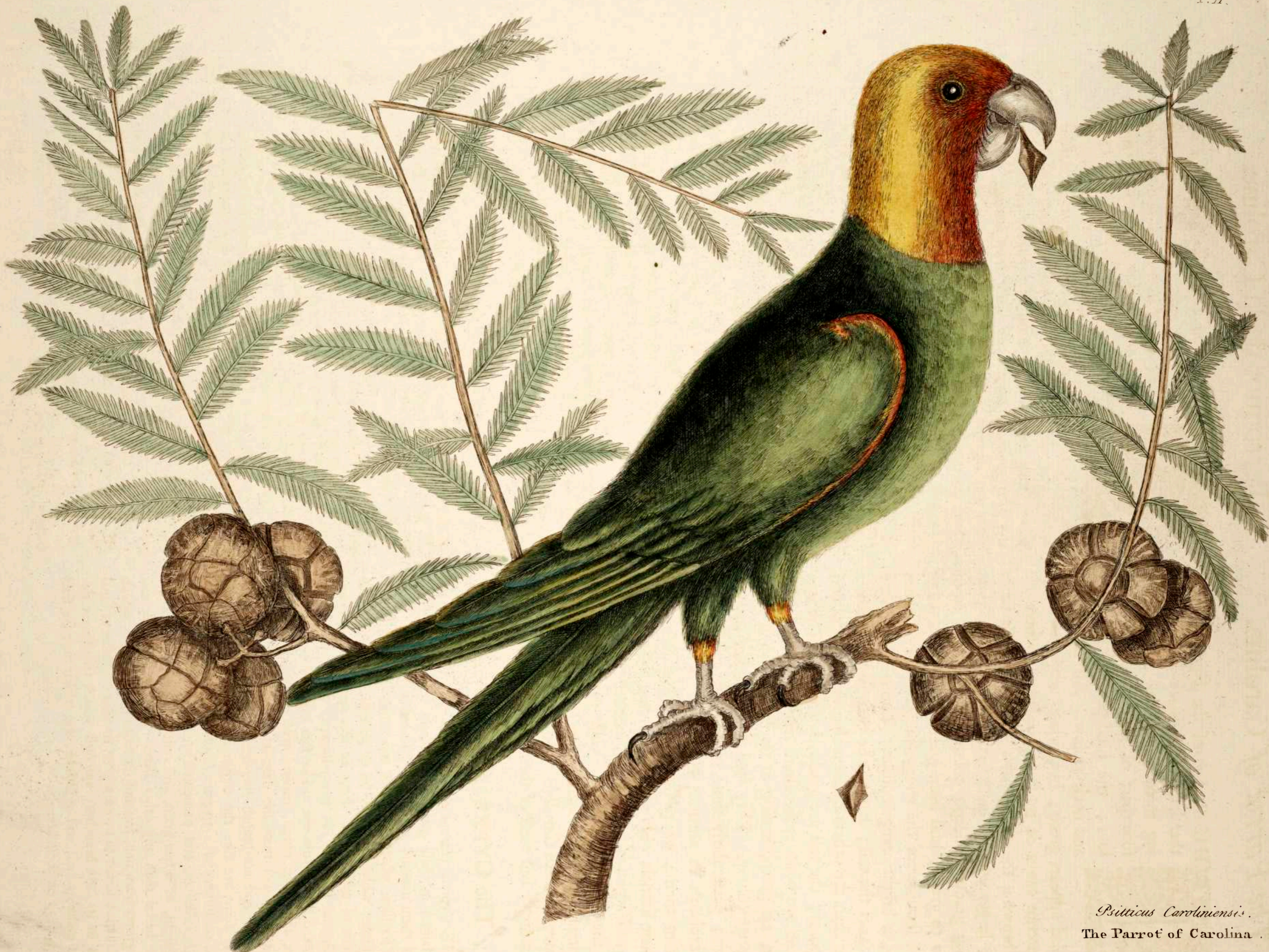
CET arbre, dont le tronc est petit, & les branches deliées, a ordinairement seize à vingt piés de haut; la forme des feuilles n'est pas différente de celles du Laurier: chaque capsula contient trois grains de semence noirs: l'écorce est unie & roussâtre; la graine est d'un beau rouge, mais lorsqu'elle a été un peu exposée à l'air elle se flétrit & perd beaucoup de son lustre. Ces arbres croissent en abondance sur des rochers dans la plupart des Isles de *Bahama*.

*Frutex Lauri folio pendulo, fructus
tricoeco Semine nigro Splendente.*

Red Wood.



Psitticus Paradisis.
The Parrot of Paradise



Psitticus Caroliniensis.
The Parrot of Carolina .

PSITTACUS CAROLINIENSIS.

The Parrot of Carolina.

Perroquet de la Caroline.



THIS Bird is of the bigness, or rather less than a Black-bird, weighing three ounces and an half: the fore part of the head orange colour; the hind part of the head and neck yellow. All the rest of the Bird appears green; but, upon nearer scrutiny, the interior vanes of most of the wing feathers are dark brown: the upper parts of the exterior vanes of the larger wing or quill feathers are yellow, proceeding gradually deeper colour'd to the end, from yellow to green; and from green to blue: the edge of the shoulder of the wing, for about three inches down, is bright orange colour. The wings are very long, as is the tail; having the two middle feathers longer than the others by an inch and half, and end in a point; the rest are gradually shorter. The legs and feet are white: the small feathers covering the thighs, are green, ending at the knees with a verge of orange colour. They feed on seeds and kernels of fruit; particularly those of Cypress and Apples. The orchards in autumn are visited by numerous flights of them; where they make great destruction for their kernels only: for the same purpose they frequent *Virginia*; which is the furthest North I ever heard they have been seen. Their guts are certain and speedy poison to Cats. This is the only one of the Parrot kind in *Carolina*: some of them breed in the country; but most of them retire more South.

The CYPRESS of America.

THE Cypress (except the Tulip-tree) is the tallest and largest in these parts of the world. Near the ground some of them measure 30 foot in circumference, rising pyramidally six foot, where it is about two thirds less; from which to the limbs, which is usually 60 or 70 foot, it grows in like proportion of other trees. Four or five foot round this tree (in a singular manner) rise many stumps, some a little above ground, and others from one to four foot high, of various shape and size, their tops round, covered with a smooth red bark. These stumps shoot from the roots of the tree, yet they produce neither leaf nor branch, the tree increasing only by seed, which in form are like the common Cypress, and contain a balsamic essence of a fragrant smell. The timber this tree affords is excellent, and particularly for covering houses with, it being light, of a free grain, and resisting the injuries of the weather better than any other here. It is an aquatic, and usually grows from one, five and six foot deep in water; which secure situation seems to invite a great number of different birds to breed in its lofty branches; amongst which this Parrot delights to make its nest, and in *October*, (at which time the seed is ripe) to feed on their kernels.



CET Oiseau est de la grosseur d'un Merle, ou même plus petit, & pèse trois onces & demi. Il a le devant de la tête couleur d'orange; le derrière de la tête & le col jaune, tout le reste de l'Oiseau paroît verd, mais après une recherche plus exacte j'ai trouvé que les barbes interieures de la plupart des plumes de l'aile sont d'un brun foncé, & le haut des barbes exterieures des plus grandes plumes de l'aile sont jaunes, devenant par degrés plus foncées jusqu'au bout, tirant du jaune au verd, & du verd au bleu. Le bord du haut de l'aile est à environ trois pouces en descendant, d'un beau couleur d'orange: les ailes sont fort longues de même que la queue, dont les deux plumes du milieu sont un pouce & demi plus longues que les autres, & finissent en pointe: les autres sont plus courtes, & cela par degrés. Les jambes & les piés sont blanc, les petites plumes qui couvrent les cuisses jusqu'à la jointure de la jambe sont vertes & bordées de couleur d'orange. Ils se nourrissent des graines & des pepins des fruits, & sur tout des graines de cyprès & des pepins de pommes. Il vient en automne des volées innombrables de ces oiseaux dans les vergers, où ils font un grand dégât; car ils ne mangent que les pepins. Ce sont aussi les pepins qui les attirent dans la *Virginie*, qui est l'endroit du Nord le plus éloigné où j'ay oui dire qu'on ait vu de ces oiseaux. Leur boyaux sont un poison prompt & assuré pour les chats. C'est la seule espece de Perroquet qu'il y ait dans la *Caroline*. Quelques uns font leurs petits à la campagne, mais la plupart se retirent plus au Sud.

Cyprès de l'Amerique.

CET arbre est le plus haut & le plus gros qu'il y ait dans cette partie du monde, excepté l'arbre qui porte des Tulipes. Quelques uns ont trente piés de circonference près de terre, ils s'élevent en diminuant toujours jusqu'à la hauteur de six piés, où réduits aux deux tiers de la grosseur dont ils sont au pied ils continuent de croître ordinairement soixante ou soixante & dix piés jusqu'à la tige, avec la même proportion que les autres arbres. Il sort d'une maniere singuliere à quatre ou cinq piés autour de cet arbre plusieurs chicots de différente forme & de différente grandeur, quelques uns un peu au dessus de terre, & d'autres depuis un pied de haut jusqu'à quatre. Leur tête est couverte d'une écorce rouge & unie. Ces chicots sortent des racines de l'arbre, cependant ils ne produisent ni feuilles ni branches, car l'arbre ne vient que du grain de semence qui est de la même forme que celui des Cyprès ordinaires, & qui contient une substance balsamique & odoriférante. Le bois de charpente qu'on fait de cet arbre est excellent, sur tout pour couvrir les maisons, à cause qu'il est léger, qu'il a le grain délié, & qu'il résiste aux injures du tems mieux que ne fait aucun autre que nous ayons dans ce pays ici. Il est aquatique, & croît ordinairement depuis un pié jusqu'à cinq & six de profondeur dans l'eau. Il semble que sa situation invite un grand nombre de différentes sortes d'oiseaux à se loger sur ses branches, pour y multiplier leur espece; le Perroquet entr'autres y fait volontiers son nid, & se nourrit des pepins en *October*, qui est le tems de leur maturité.

M O N E D U L A P U R P U R E A.

The Purple Jack-Daw.

THIS is not so big by one third part as the common Jack-Daw, weighing six ounces: the bill black, the eyes grey, the tail long, the middle-feathers longest, the rest gradually shorter. At a distance they seem all black, but at a nearer view, they appear purple, particularly the head and neck has most lustre.

THE Hen is all over brown, the wing, back and tail being darkeft. They make their nests on the branches of trees in all parts of the country, but most in remote and unfrequented places; from whence in autumn, after a vast increase, they assemble together, and come amongst the inhabitants in such numbers that they sometimes darken the air, and are seen in continued flights for miles together, making great devastation of grain where they light. In winter they flock to barn doors. They have a rank smell; their flesh is coarse, black, and is seldom eat.

Choucas couleur de pourpre.

Ls'en faut un tiers que cet oiseau, qui pese six onces, soit aussi gros que les Chaucas ordinaires. Il a le bec noir, les yeux gris, la queue longue, au milieu de laquelle il a une plume, qui s'allonge plus que les autres, qui vont toujours en diminuant de chaque côté: elles paroissent de loin toutes noires; mais de près on les voit couleur de pourpre, la tête sur tout & le col ont plus de lustre.

LA femelle est toute brune; elle a l'aile, le dos & la queue d'un brun plus foncé. Ils font leur nid sur les branches des arbres dans tous les quartiers de la campagne, mais plus encore dans des endroits éloignés & qui ne sont pas fréquentés, c'est de là qu'après avoir beaucoup multiplié ils viennent en automne dans les endroits habités en si grand nombre qu'ils obscurcissent quelque fois l'air, & on les voit ainsi voler ensemble plusieurs miles. Ils font un grand dégât de grain aux endroits où ils s'arrêtent. Ils viennent en foule aux portes des granges pendant l'hiver: ils ont une odeur forte, leur chair est grossière, noire, & on en mange rarement.

Monedula purpuria.
The purple Jackdaw.





STURNUS niger alis superne rubentibus.

The red wing'd Starling.



Cock weighed between three and four ounces, in shape and size resembling our Starling. The whole Bird (except the upper part of the wings) is black, and would have little beauty, were it not for the shoulders of the wings, which are bright scarlet. This and the Purple-Daw are of the same genus, and are most voracious corn-eaters. They seem combined to do all the mischief they are able: and to make themselves most formidable, both kinds unite in one flock, and are always together, except in breeding time; committing their devastations all over the Country. When they are shot, there usually falls of both kinds; and before one can load again, there will be in the same place oft-times more than before they were shot at. They are the boldest and most destructive Birds in the Country.

This seems to be the Bird *Hernandez* calls *ACOLCHICHI*, *Will. Orn. p. 391*. They make their nests in *Carolina* and *Virginia*, not on trees, but always over the water, amongst reeds or sedge; the tops of which they interweave very artfully, and fix their nests beneath; and so secure from wet, that where the tides flow, it is observed that they never reach them. They are familiar and active Birds, and are taught to talk and sing.

The Hens are considerably less than the Cocks, of a mixed gray, and the red on their wings not so bright.

Etourneau à ailes rouges.



Le mâle pèse entre trois & quatre onces, & est de la même forme & de la même grosseur que nos étourneaux. L'Oiseau entier, excepté la partie supérieure des ailes, est noir; & il ne seroit gueres beau, si le haut de ses ailes n'étoit pas d'un écarlate vif. Cet Oiseau & le Choucas couleur de pourpre sont du même genre, & mangent une quantité prodigieuse de grain. Ils paroissent agir de concert pour faire tout le mal qu'ils peuvent; & pour se rendre fort redoutables, les deux especes se joignent, & volent de compagnie, excepté dans le tems qu'ils nichent, & font beaucoup de dégât dans tout le pays. Quand on les tire, il en tombe ordinairement des deux especes; & avant qu'on ait le tems de recharger, il y en a souvent au même endroit plus qu'il n'y en avoit avant qu'on eût tiré. Ces Oiseaux sont les plus hardis, & les plus pernicious qu'il y ait dans le pays.

Il semble que c'est ici l'Oiseau qu'*Hernandez* appelle *Acolchichi*, *Will. Arn. p. 391*. Ils font leur nids dans la *Caroline* & dans la *Virginie*, non sur des arbres, mais toujours au dessus de l'eau, parmi les joncs dont ils entrelacent les pointes avec beaucoup d'art, & fixent leurs nids par dessous, & les mettent à une hauteur si juste, qu'ils n'ont rien à craindre des marées. Ces Oiseaux sont familiers & actifs, & apprennent à parler & à chanter.

La femelle est beaucoup plus petite que le mâle: elle est d'un gris mêlé, & le rouge qui est sur ses ailes n'est pas si vif.

Myrtus Brabanticæ similis, Caroliniensis, humilior; foliis latioribus & magis ferratis.

The broad-leaved Candle-berry MYRTLE.

THIS grows usually not above three foot high, in which, and its having a broader leaf than the tall Candle-berry Myrtle, it principally differs from it.

Myrte à chandelle.

CET Arbisseau ne vient ordinairement que trois piés de haut, en quoi il differe du grand Myrte à chandelle, & en ce qu'il a aussi ses feuilles plus larges.

HORTULANUS CAROLINIENSIS.

The Rice-Bird.

IN the beginning of *September*, while the grain of Rice is yet soft and milky, innumerable flights of these Birds arrive from some remote parts, to the great detriment of the inhabitants. In 1724 an inhabitant near *Asbley* river had forty acres of Rice so devoured by them, that he was in doubt, whether what they had left was worth the expence of gathering in.

They are esteemed in *Carolina* the greatest delicacy of all other Birds. When they first arrive, they are lean, but in few days become so excessive fat, that they fly sluggishly and with difficulty; and when shot, frequently break with the fall: they continue about three weeks, and retire by that time the Rice begins to harden.

There is somewhat so singular and extraordinary in this Bird, that I cannot pass it over without notice. In *September*, when they arrive in infinite swarms to devour the Rice, they are all Hens, not being accompanied with any Cock. Observing them to be all feather'd alike, I imagined they were young of both sexes, not perfected in their colours; but by opening some scores prepared for the spit, I found them to be all Females. And that I might leave no room for doubt, repeated the search often on many of them, but could never find a Cock at that time of the year.

Early in the spring, both Cocks and Hens make a transient visit together, at which time I made the like search as before, and both sexes were plainly distinguishable. The Hen, which is properly the Rice-Bird, is about the bigness of a Lark, and coloured not unlike it on the back; the breast and belly are pale yellow, the bill is strong, sharp-pointed, and shaped like most others of the graniverous kind. This seems to be the Bird described by the name of *MAIA*, *Will. App. p. 386*. In *September* 1725, lying upon the deck of a sloop in a bay at *Andros* Island, I and the Company with me, heard three nights successively, flights of these Birds (their note being plainly distinguishable from others) passing over our heads northerly, which is their direct way from *Cuba* to *Carolina*; from which, I conceive, after partaking of the earlier crop of Rice at *Cuba*, they travel over sea to *Carolina* for the same intent, the Rice there being at that time fit for them.

The Cock's bill is lead-colour, the fore-part of the head black, the hind-part and the neck of a reddish yellow, the upper-part of the wing white, the back next the head black, lower down grey, the rump white, the greatest part of the wing, and whole tail, black; the legs and feet brown in both sexes.

Ortolan de la Caroline, ou Oiseau à Ris.

L vient de quelques pays éloignés des volées innombrables de ces Oiseaux, au commencement de *Septembre*, dans le tems que le ris est encore tendre & plein de lait; & ces Oiseaux causent un grand dommage aux habitans. En l'an 1724 ils ravagerent quarante arpens de ris, qu'un des habitans avoit proche la riviere d'*Asbley*, & les ravagerent si fort, que le propriétaire ne sçavoit, si ce qui en restoit suffisoit pour le dédommager des frais qu'il falloit faire pour le recueillir.

Ils passent dans la *Caroline* pour les plus délicieux de tous les oiseaux. Ils sont maigres en arrivant; mais ils deviennent si gras en peu de jours, qu'ils volent lentement & avec peine; & quand on les tire, ils se rompent même souvent en tombant: ils s'arrêtent pendant environ trois semaines; & puis se retirent dans le tems que le ris commence à durcir.

C'est une chose singulière & extraordinaire, que la multitude infinie de ces Oiseaux qui arrivent au mois de *Septembre* de soit composée que de femelles. J'en ai fait l'expérience sur plusieurs vingtaines, que j'ai ouvertes pour cet effet; parcequ'ayant remarqué qu'ils étoient tous d'un plumage semblable, je croyois que c'étoit des jeunes de l'un & de l'autre sexe, dont la couleur n'étoit point encore dans sa perfection; mais afin de ne laisser aucun lieu de douter, je fis souvent la même expérience sur plusieurs; & je n'y pus jamais trouver aucun mâle dans cette saison de l'année.

Au commencement du printemps les mâles & les femelles viennent ensemble, mais ne font que passer: je fis alors la même recherche qu'auparavant; & on pouvoit facilement distinguer les deux sexes. La femelle, qui est proprement l'Oiseau à ris, est à peu près de la grosseur d'une alouette: elle a le dos d'une semblable couleur, la poitrine & le ventre d'un jaune pâle, le bec fort & pointu, & de la même forme que celui de la plupart des autres especes d'Oiseaux qui vivent de grain. Il semble que c'est l'Oiseau qu'on a décrit sous le nom de *MAIA*, *Will. App. p. 386*. Etant au mois de *Septembre* 1725, couché sur le tillac d'une chaloupe dans une baie de l'Isle d'*Andros*, nous entendimes, trois nuits de suite, des volées de ces Oiseaux (leur chant pouvant facilement se distinguer de celui des autres) qui passoient par-dessus nos têtes, allant vers le Nord, ce qui est leur droit chemin de *Cuba* à la *Caroline*, d'ou je conçois qu'après avoir mangé le ris qui est premièrement mûr à *Cuba*, ils traversent la mer, & vont dans la *Caroline* pour le même sujet, le ris y étant alors tel qu'il le leur faut.

Les mâles ont le bec couleur de plomb, le devant de la tête, & le cou d'un jaune rougeatre. Les mâles & les femelles ont le haut de l'aile blanc, la partie supérieure du dos noire, l'inférieure toute grise, le croupion blanc, la plus grande partie de l'aile, & toute la queue noires, les jambes & les piés bruns.



The Cock

Oriza.
Rice

Smilax laevis Lauri folio non serrato, baccis nigris.



Pica cristata carulea.
The crested Jay.

15.

*PICA glandaria, cærulea, cristata.**The Blue Jay.**Geai bleu.*

LS full as big, or bigger than a Starling: the bill black; above the basis of the upper mandible are black feathers, which run in a narrow stripe cross the eyes, meeting a broad black stripe, which encompasses the head and throat. It's crown feathers are long, which it erects at pleasure: the back is of a dusky purple: the interior vanes of the larger quill feathers black; the exterior blue, with transverse black lines cross every feather, and their ends tipped with white. The tail is blue, marked with the like cross lines as on the wings. They have the like jetting motion with our Jay; their cry is more tuneful.

The Hen is not so bright in colour, except which, there appears no difference.

CET Oiseau est aussi gros, ou même plus gros qu'un étourneau: il a le bec noir; & au dessus de la base de la mandibule supérieure il y a des plumes noires, qui forment une petite raye au travers des yeux, laquelle se joint à une plus grande qui environne la tête & le gosier: les plumes de sa crête sont longues, & il les dresse quand il veut: il a le dos d'un pourpre sombre: les barbes intérieures des grandes plumes de l'aile sont noires: les extérieures bleues, avec des rayes noires au travers de chaque plume, dont le bout est bordé de blanc. Sa queue est bleue, & marquée des mêmes rayes que ses ailes. Ce Geai a la même air que les nôtres; mais son cri n'est pas si désagréable.

La femelle n'a pas les couleurs si vives, mais d'ailleurs il n'y paroît aucune différence.

*Smilax levis, Lauri folio, baccis nigris.**The BAY-LEAVED SMILAX.**Smilax à feuilles de Laurier.*

THIS Plant is usually found in moist places: it sends forth from its root many green stems, the branches of which overspreads whatsoever stands near it, to a very considerable distance; and it frequently climbs above sixteen foot in height, growing so very thick, that in Summer it makes an impenetrable shade, and in Winter a warm shelter for cattle. The leaves are of the colour and consistence of Laurel, but in shape more like the Bay, without any visible veins, the middle rib only excepted.

The flowers are small and whitish; the fruit grows in round clusters, and is a black berry, containing one single hard seed, which is ripe in *October*, and is food for some sorts of birds, particularly this Jay.

ON trouve ordinairement cette Plante dans des endroits humides: elle pousse de sa racine plusieurs tiges vertes, dont les branches couvrent tout ce qui est autour d'elle, à une distance très considérable, & montent souvent à plus de seize piés de haut, & deviennent si épaisses, qu'en *Été* elles forment une ombre impénétrable, & en *Hiver* une retraite chaude pour le bétail. Les feuilles de cette plante sont de la même couleur, & de la même consistence que celles du laurier mâle, mais elles ont plus la figure de celles du laurier femelle, & n'ont aucune veine visible, excepté celle du milieu.

Les fleurs sont petites & blanchâtres: le fruit vient en grappes rondes, & n'est qu'une baie noire qui contient un seul grain de semence dur, qui est mûr en *Octobre*, & qui sert de nourriture à quelques especes d'oiseaux, mais principalement au Geai bleu.

P I C U S Maximus rostro albo.

The largest white-bill Wood-pecker.

Pic de la première grandeur au bec blanc.

WEIGHS twenty ounces; and is about the size, or somewhat larger than a Crow. The bill is white as ivory, three inches long, and channelled from the basis to the point: the iris of the eye yellow: the hind part of the head adorned with a large peaked crest of scarlet feathers: a crooked white stripe runs from the eye on each side of the neck, towards the wing: the lower part of the back and wings (except the large quill feathers) are white: all the rest of the Bird is black.

The bills of these Birds are much valued by the *Canada Indians*, who make coronets of them for their Princes and great warriors, by fixing them round a wreath, with their points outward. The *Northern Indians*, having none of these Birds in their cold country, purchase them of the *Southern people* at the price of two, and sometimes three buck-skins a bill.

These Birds subsist chiefly on Ants, Wood-worms, and other Insects, which they hew out of rotten trees; nature having so formed their bills, that in an hour or two they will raise a bushel of chips; for which the *Spaniards* call them *Carpenteros*.

CET Oiseau pese vingt onces; & est de la grosseur d'une Corneille, ou même un peu plus gros. Il a le bec blanc comme l'ivoire, de trois pouces de long, & cannelé depuis la base jusqu'à la pointe, l'iris de l'œil jaune, le derrière de la tête orné d'une grande crête de plumes écarlates, & une raye blanche crochue à chaque côté du cou depuis les yeux jusques vers l'aile: la partie inférieure du corps, & les ailes (excepté les grandes plumes) sont blanches: tout le reste de l'Oiseau est noir.

Le bec de ces Oiseaux est fort estimé des *Indiens du Canada*, qui en font des couronnes pour leurs Princes & pour leurs grands guerriers, en les enchassant de manière que les pointes s'élevent en dehors. Les *Indiens du Nord*, n'ayant point de ces Oiseaux dans leur pays froid, les achètent des *Indiens du Sud*, & donnent jusqu'à deux & même trois peaux de daim pour un bec.

Ces Oiseaux se nourrissent principalement de fourmis de vers, & d'autres insectes qu'ils tirent des vieux arbres pourris; la nature ayant formé leur bec de manière que dans une heure ou deux ils peuvent faire un boisseau de copeaux; c'est pour cela que les *Espagnols* les appellent *Carpenteros*.

Quercus Anpotius; Ilex Marilandica, folio longo, angusto, salices. Raii Hist.

The WILLOW OAK.

Le Chêne Saule.

THIS Oak is never found but in low moist land: the leaves are long, narrow, and smooth edged, in shape like the Willow: the wood is soft and coarse-grained, and of less use than most of the other kinds of Oak. In mild Winters they retain their leaves in *Carolina*; but in *Virginia* they drop.

ON ne trouve jamais ce Chêne que dans les fonds humides: les feuilles en sont longues, étroites, & unies aux extrémités, de la même forme que celles du saule, le bois est tendre, & le grain en est gros, & il est moins bon pour l'usage que celui de la plupart des autres especes de Chêne: quand les Hivers sont tempérés, les feuilles de ces arbres ne tombent point à la *Caroline*, mais elles tombent à la *Virginie*.

Quercus, aspatius; Glax, Marylandica
Salix longo angusto, Salicis: Ray: Pijb:

Willow Oak.

Picus maximus rostris albo.
Largett White Bill'd Wood pecker.

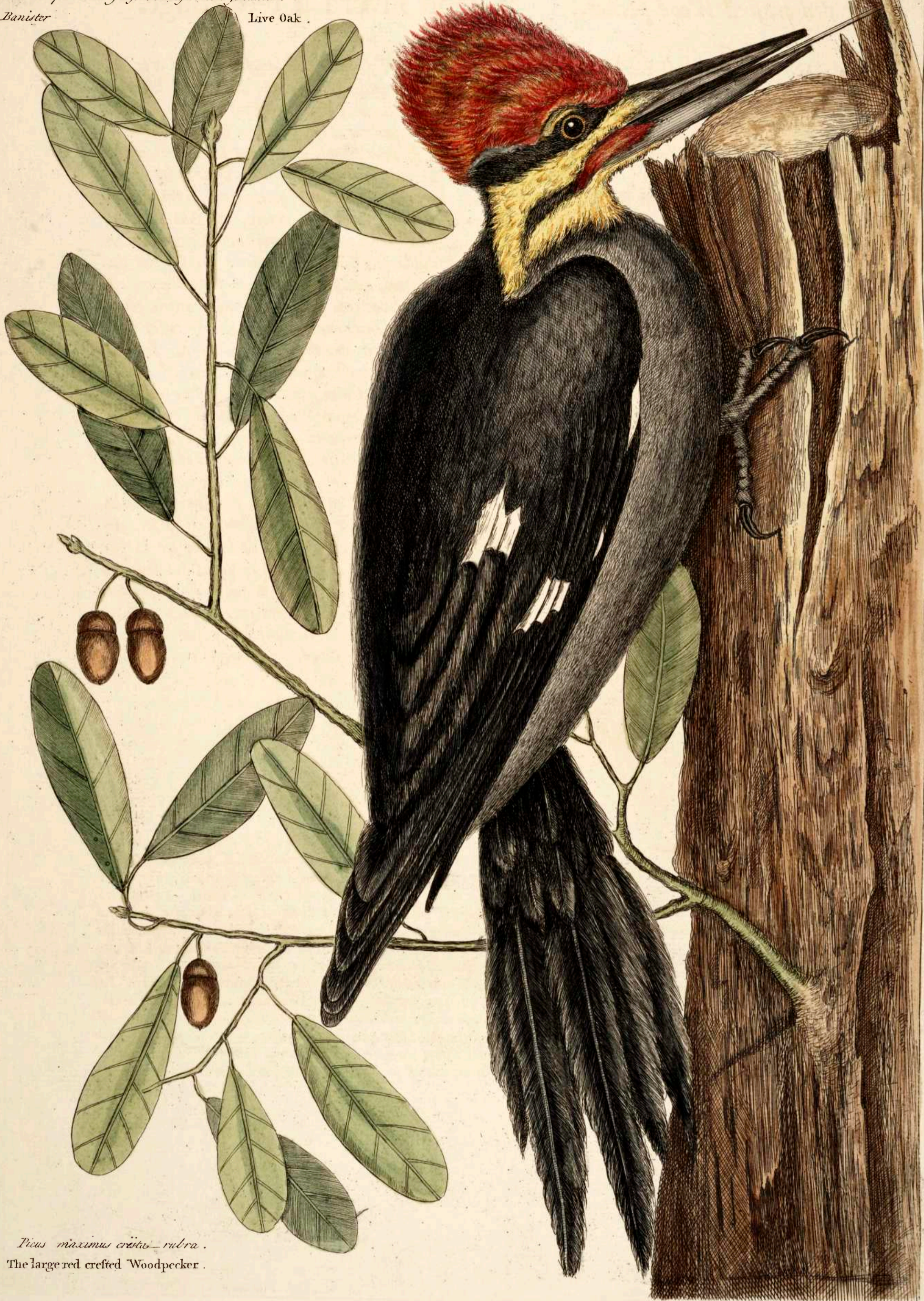
T. 16.



Quercus Sempervirens folijs oblongis non sinuatis.

D. Banister

Live Oak.

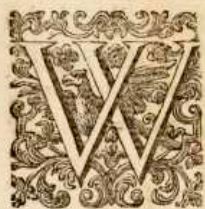


Picus maximus cresta rubra.

The large red crested Woodpecker.

PICUS niger maximus capite rubro.

The larger red-crested Wood-pecker.



WEIGHTS nine ounces: the bill angular, two inches long, of a lead colour: the neck is small; the iris of the eye gold colour, encompassed with a lead colour'd skin: the whole crown of the head is adorn'd with a large scarlet crest; under which, and from the eyes back, runs a narrow white line, and under that a broad black list: a patch of red covers some of the lower mandible of the bill and neck; the rest of the neck (except the hind part, which is black) of a pale yellow, with a small stripe of black dividing it: the upper part of the exterior vanes of the quill feathers is white; above which, on the edge of the wing, is a white spot or two: on the middle of the back is a broad white spot: all the rest of the upper part of the body and tail black: the under part of the body of a dusky black.

That which distinguishes the Cock from the Hen, is the red which covers some part of his under jaw, which in the Hen is black. And whereas the whole crown of the Cock is red, in the Hen the forehead is brown. These Birds (besides Insects, which they get from rotten trees, their usual food) are destructive to Maiz, by pecking holes through the husks that inclose the grain, and letting in wet.

Grand Piverd à tête rouge.



ET Oiseau pèse neuf onces. Il a le bec angulaire, long de deux pouces, & couleur de plomb, le col petit, l'iris de l'œil couleur d'or, entourée d'une peau couleur de plomb. Tout le sommet de sa tête est orné d'une grande crête écarlate, sous laquelle il y a une petite raye blanche qui s'allonge depuis les yeux en arriere, & sous celle là une autre, grande & noire. Une tache rouge couvre une partie de la mandibule inferieure du bec & du col; le reste du col, excepté le derriere qui est noir, est d'un jaune pale avec une petite raye noire qui le partage. Le haut des barbes exterieures des grandes plumes de l'aile est blanc, au dessus duquel & sur le bord de l'aile il y a une ou deux taches blanches, & sur le milieu du dos il y en a une grande de la même couleur; tout le reste du haut du corps est noir, aussi bien que la queue; le dessous du corps est d'un noir sombre.

Ce qui distingue le mâle de la femelle c'est le rouge qui couvre une partie de la mandibule inferieure du mâle, au lieu que c'est du noir qui couvre celle de la femelle, & que d'ailleurs tout le sommet de la tête du mâle est rouge, & que le devant de la tête de la femelle est brun. Ces Oiseaux (non contents des Insectes qu'ils tirent des arbres pourris, & dont ils font leur nourriture ordinaire) détruisent encore beaucoup de Maiz, parce que l'humidité qui entre par les trous qu'ils font dans la cosse gate le grain qu'elle renferme.

Quercus sempervivens foliis oblongis non sinuatis. D. Banister.

The LIVE OAK.

THE usual height of the Live Oak is about 40 foot; the grain of the wood coarse, harder and tougher than any other Oak. Upon the edges of salt marshes (where they usually grow) they arrive to a large size. Their bodies are irregular, and generally lying along, occasioned by the looseness and moisture of the soil, and tides washing their roots bare. On higher lands they grow erect, with a regular pyramidal-shaped head, retaining their leaves all the year. The acorns are the sweetest of all others; of which the *Indians* usually lay up store, to thicken their venison soup, and prepare them other ways. They likewise draw an oil, very pleafant and wholesome, little inferior to that of Almonds.

Chêne verd à feuilles oblongues.

LA hauteur ordinaire de cet arbre est d'environ quarante piés. Le grain du bois est grossier, plus dur, & plus rude que celui d'aucun autre Chêne. Ils viennent d'une grosseur plus grande aux bords des marais salés, où ils croissent ordinairement. Le tronc est irregulier, & pour la plupart panché, ou, pour ainsi dire, coché, ce qui vient de ce que le terrain étant humide à peu de consistance, & que les marées emportent la terre qui doit couvrir les racines. Dans un terroir plus élevé cette sorte d'arbres sont droits, & ont la cime reguliere & pyramidale, & conservent leurs feuilles toute l'année. Les glands qu'ils portent sont plus doux que ceux de tous les autres Chênes: les *Indiens* en font ordinairement provision, & s'en servent pour épaisir les soupes qu'ils font avec de la venaison; ils les preparent aussi de plusieurs autres manieres. Ils en tirent une huile très agréable & très saine, qui est presque aussi bonne que celle d'Amande.

PICUS major alis aureis.

The Gold-winged Wood-pecker.

Grand Piverd aux ailes d'Or.

THIS Bird weighs five ounces: the bill black, an inch and half long, and a little bending: from the angles of the mouth on each side runs down a broad black list, about an inch long: the upper part of the head and neck of a lead colour. On the hind part of the head is a large scarlet spot. The hind part of the neck, throat, and about the eyes, of a bay colour; the back, and part of the wing next to it, is intermix'd with black spots, in form of half moons. The larger wing feathers brown. What adds to the elegance of this Bird, and what alone is sufficient to distinguish it by, is, that the beams of all the wing feathers are of a bright gold colour. The breast has in the middle of it a large black spot, in form of a crescent, from which to it's vent it is dusky white, and spotted with round and some heart-shaped black spots. The rump white, the tail black, which, with the feet, are formed as others of this kind. It differs from other Wood-peckers in the hookedness of it's bill, and manner of feeding, which is usually on the ground, out of which it draws worms and other insects; neither do they alight on the bodies of trees in an erect posture as Wood-peckers usually do, but like other Birds.

THE Hen wants the black list, which is at the throat of the Cock, except which, she differs not from him in colour.

CET Oiseau pèse cinq onces; il a le bec noir, d'un pouce & demi de long & un peu courbe. Il y a de chaque côté une grande raye noire, qui prend aux angles du bec & qui descend environ un pouce; le haut de la tête & le col de cet oiseau est couleur de plomb; il a sur le derrière de la tête une grande tache écarlate: le derrière de son col, son gosier, & le tour de ses yeux sont d'un rouge brun, le dos & cette partie de l'aile qui le touche sont entremêlés de taches noires en forme de croissant. Les plus grandes plumes de l'aile sont brunes; mais ce qui augmente la beauté de cet oiseau & qui seul suffit pour le distinguer c'est que la côte de toutes les plumes de l'aile est d'un vif couleur d'or. Il a au milieu de la poitrine une grande tache noire en forme de croissant & cette partie qui est entre cette tache & l'anus est d'un blanc sale marqueté de taches noires, dont les unes sont rondes & les autres en forme de cœur. Il a le croupion blanc, la queue noire & de la même forme que celle des autres Piverds, aussi bien que les piés. Il diffère des autres Piverds en ce que son bec est courbe & que sa manière de ses nourrir est ordinairement sur la terre, dont il tire des vers & d'autres insectes; il ne grimpe pas non plus sur le tronc des arbres comme font les Piverds, mais il s'y perche comme les autres oiseaux.

LE gosier de la femelle n'as pas cette raye noire, qu'on voit à celui du mâle, mais d'ailleurs elle est de la même couleur.

Quercus castaneæ foliis, procera arbor virginiana. Pluk. Alma.

The CHESNUT OAK.

Chêne à feuilles de Chataigner.

THIS Oak grows only in low and very good land, and is the tallest and largest of the Oaks in these parts of the world: the bark white and scaly; the grain of the wood not fine, though the timber is of great use: the leaves are large, indented round the edges, like those of the Chesnut. None of the other Oaks produce so large acorns.

CE Chêne ne croît que dans des fonds & dans un bon terroir; c'est le plus grand & le plus gros des Chênes qui croissent dans cette partie du monde: l'écorce en est blanche & écaillée; le grain du bois n'est pas beau quoiqu'on s'en serve beaucoup pour la charpente; les feuilles sont larges & dentelées comme celles du Chataigner. Il n'y a point d'autre Chêne qui produise des glands si gros que celui-ci.



Quercus Castanea folijs protera Arbor Virginiana. Pluk: Alma.
 Chesnut Oak.

Picus varius major, alis aureis
 The golden Wing'd Woodpecker.

Picus varius, ventre rubro.
The red belly'd Woodpecker .

Picus varius medius, quasi villosus.
The hairy Woodpecker .



Quercus (forte) Marilandica, folio trifido ad Sassafras Accedente. Ray Hist.
Black Oak

*P I C A Ventre rubro.**The Red-bellied Wood-pecker.*

Piverd à ventre rouge.



WEIGHS two ounces six-penny weight: the bill black: the eyes of a hazel colour; all the upper part of the head and neck bright red; below which it is ash colour, as is the under part of the body, except the belly, near the vent, which is stained with red: the upper part of the body, including the wings, is marked regularly with transverse black and white lines: the tail black and white; the feet black.

The Hen's forehead is brown; which is all the difference between them.



ET Oiseau pèse deux onces & six deniers de poids. Il a le bec noir, les yeux couleur de noisette, tout le haut de la tête & le col d'un rouge vif, & le dessous du col est couleur de cendre, de même que le dessous du corps, excepté cette partie du ventre près de l'anus qui est marquée de rouge. Le haut du corps & les ailes sont régulièrement marquées de rayes noires & blanches en travers: la queue est noire & blanche, & les piés sont noirs.

La femelle est de la même couleur que le mâle, avec cette différence qu'elle a le devant de la tête brun.

*P I C U S medius quasi villosus.**The Hairy Wood-pecker.*

Piverd velu.

WEIGHS two ounces: the crown of the head black; a red spot covers the back part of the head, between which and the eye it is white; the rest of the head and neck black, with a white line in the middle; the back is black, with a broad white stripe of hairy feathers; extending down the middle to the rump; the wings are black, with both vanes of the feathers spotted with large white spots: the tail black; all the under part of the body white.

The Hen differs from the Cock, only in not having the red spot at the back of the head.

CET Oiseau pèse deux onces. Le sommet de sa tête, dont le derriere est couvert d'une tache rouge, est noir, & la partie qui est entre cette tache & l'œil est blanche; le reste de la tête & le côté est noir, & il y a une raye blanche au milieu; son dos est noir, avec une grande raye blanche composée de plumes velues, qui s'étendent jusqu'au croupion. Les ailes sont noires, & les barbes des plumes qui les composent, sont marquetées de grandes taches blanches. La queue est noire; tout le dessous du corps est blanc.

La femelle ne differe du mâle qu'en ce qu'elle n'a point de tache rouge au derriere de la tête.

Quercus (forte) Marilandica, folia trifido ad sassafras accedente. Raii Hist.

The BLACK OAK.

Chêne noir.

USually grows on the poorest land, and is small: the colour of the bark black, the grain coarse; and the wood of little use but to burn: Some of these Oaks produce leaves ten inches wide.

CET arbre croît ordinairement dans un mauvais terroir. Il est petit, & a l'écorce noire; le grain grossier, & le bois ne sert gueres qu'à bruler: quelques uns de ces chênes ont des feuilles larges de dix pouces.

PICUS Capite toto rubro.

The Red-headed Wood-pecker.

Piverd à tête rouge.



LHIS Bird weighs two ounces: the bill sharp, somewhat compressed sideways, of a lead colour: the whole head and neck deep red: all the under part of the body and rump white; as are the smaller wing feathers; which, when the wings are closed, join to the white on the rump, and make a broad white patch cross the lower part of the back; the upper part of which is black, as are the quill feathers and tail, which is short and stiff. In *Virginia* very few of these Birds are to be seen in winter: in *Carolina* there are more, but not so numerous as in summer; wherefore I conceive they retire Southward, to avoid the cold. This is the only one of the Wood-peckers that may be termed domestick, frequenting villages and plantations, and takes a peculiar delight in rattling with its bill on the boarded houses. They are great devourers of fruit and grain.

The Hen in colour differs little or nothing from the Cock.



CET Oiseau pèse deux onces: son bec, qui est pointu & un peu applatti par des côtés, est couleur de plomb. Il a toute la tête & le col d'un rouge foncé, tout le dessous du corps & le croupion blanc, de même que les petites plumes de l'aile, qui, lors qu'elles sont serrées, se joignent au blanc qui est sur le croupion, & forment ensemble une grande tache blanche, qui traverse le bas du dos, dont le haut est noir aussi bien que les grandes plumes de l'aile, & la queue qui est courte & roide. On ne voit dans la *Virginie* que très peu de ces oiseaux pendant l'hiver: il y en a plus dans la *Caroline*, mais non pas en si grand nombre qu'en été, ce qui me fait croire qu'ils se retirent vers le Sud, pour éviter le froid. C'est le seul des Piverds qu'on peut appeller domestique, car il frequente les villages & les plantations, & se plaît beaucoup à faire du bruit avec son bec sur les planches dont les maisons sont baties. Il mange prodigieusement de fruit & de grain.

La femelle differe peu ou point du tout du mâle en couleur.

Quercus folio non serrato, in summitate quasi triangulo.

The WATER-OAK.

Chêne d'eau.

THESSE grow no where but in low waterish lands: the timber not durable, therefore of little use, except for fencing in fields. In mild winters they retain most of their leaves. The acorns are small and bitter, and are rejected by the Hogs while others are to be found.

CET Chêne ne croît que dans des fonds pleins d'eau; la charpente qu'on en fait n'est pas durable, ainsi on ne s'en sert guères que pour clorre les champs. Quand les hivers sont doux, il conserve la plupart de ses feuilles. Les glands qu'il porte sont petits & amers; les cochons ne les mangent point, quand ils en peuvent trouver d'autres.

Quercus folio non serrato, in Summitate quasi triangulo.

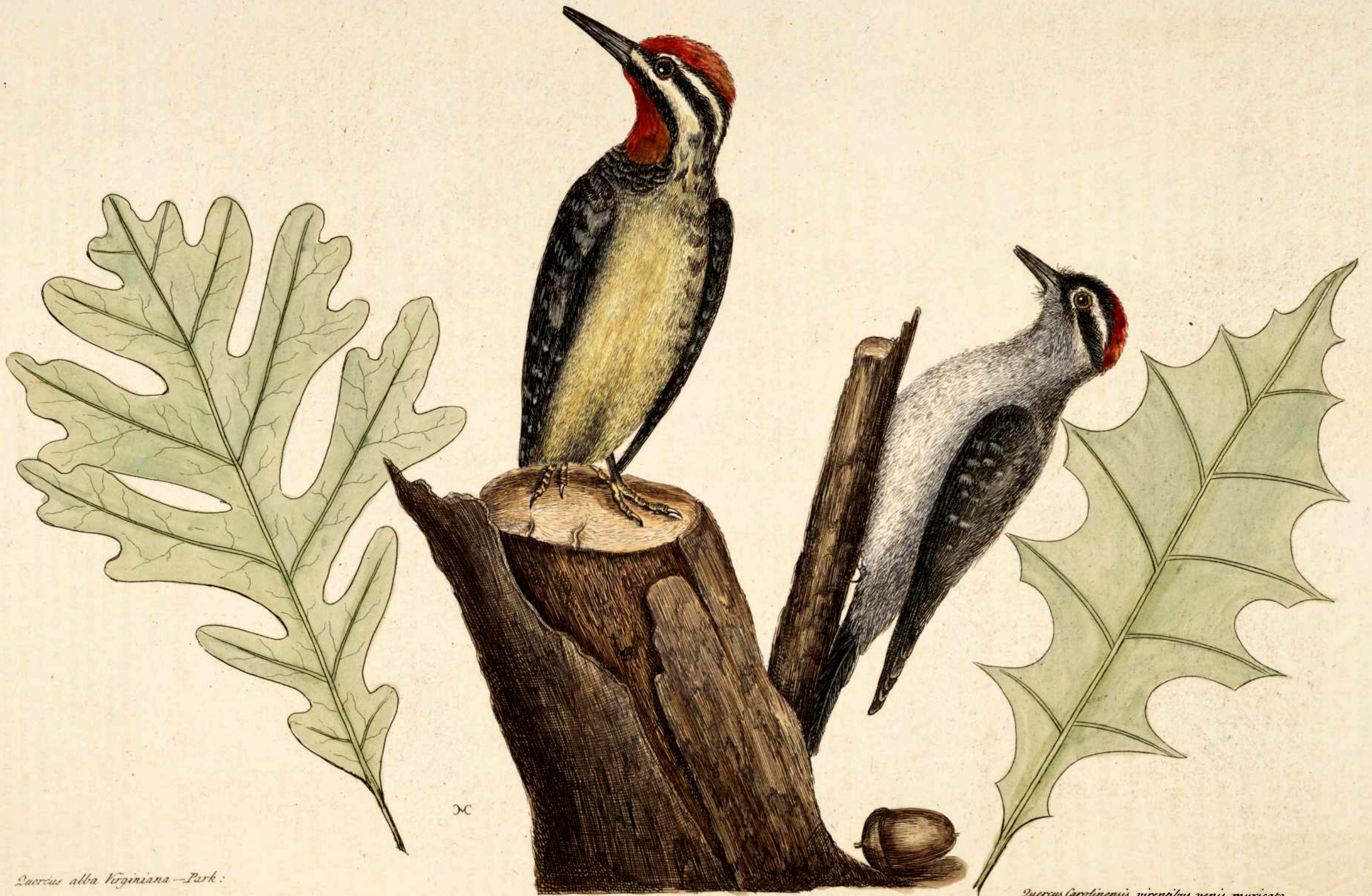
Water Oak.



Picus capite toto rubro
The red headed Woodpecker

Picus varius minor, ventre luteo
The Yellow belly'd Woodpecker .

Picus varius minimus .
The smallest spotted Woodpecker



Quercus alba Virginiana—Park :
White Oak.

Quercus Carolinensis virentibus venis muricata .
The white Oak with sharp notches .

PICUS VARIUS MINOR VENTRE LUTEO.

The Yellow-bellied Wood-pecker.

WEIGHS one ounce thirteen penny weight. It's bill is of a lead colour; all the upper part of the head is red, bordered below with a list of black, under which runs a list of white, parallel with which runs a black list from the eyes to the back of the head, under which it is pale yellow. The throat is red, and bordered round with black: on the neck and back the feathers are black and white, with a tincture of greenish yellow: the breast and belly are of a light yellow, with some black feathers intermixed. The wings are black, except towards the shoulders, where there are some white feathers; and both edges of the quill feathers are spotted with white: the tail is black and white.

The Hen is distinguishable by not having any red about her.

Piverd au ventre jaune.



ET Oiseau pese un peu plus d'une once & demie: son bec est de couleur de plomb: tout le dessus de sa tête est rouge, & terminé par une raye noire, au dessous de laquelle il y en a une autre blanche: une raye noire parallele à cette dernière va depuis les yeux jusqu'au derrière de la tête, qui au dessous est d'un jaune pale. Sa gorge est rouge & bordée de noir: sur son cou & son dos les plumes sont noires & blanches, avec un mélange de jaune verdâtre: sa poitrine & son ventre sont d'un jaune clair, avec quelques plumes noires çà & là. Ses ailes sont noires excepté vers les épaules, où il y a quelques plumes blanches; & les bords des grosses plumes sont tachetés de blanc: sa queue est noire & blanche.

On connoit la femelle à ce qu'elle n'a point de rouge.

PICUS VARIUS MINIMUS.

The smallest Spotted Wood-pecker.

WEIGHS fourteen penny-weight. It so nearly resembles the hairy Wood-pecker, *Tab. 19.* in its mark, and colour, that were it not for disparity of size, they might be thought to be the same. The breast and belly of this are light grey: the four uppermost feathers of the tail are black: the rest are gradually shorter, and transversely marked with black and white: the legs and feet are black. Thus far this differs from the description of the abovementioned.

The hen differs from the cock in nothing but wanting the red spot on its head.

Petit Piverd tacheté.

IL pese un peu plus d'une demie once, & ressemble si fort au Piverd chevelu (*Table 19*) par ses marques & ses couleurs, que si ce n'étoit leur différente grosseur, on pourroit croire que c'est la même espèce. La poitrine & le ventre de celui-ci sont d'un gris clair: les quatre plumes les plus élevées de la queue sont noires; & les autres diminuent en longueur, à mesure qu'elles s'en éloignent & sont marquées transversalement de noir & de blanc: les jambes & les pieds sont noirs. Voilà en quoi il diffère de celui qui est décrit ci-dessus.

La femelle diffère du mâle, en ce qu'elle n'a point de taches rouges sur la tête.

Quercus alba Virginiana, Park.

The WHITE OAK.

THIS nearest resembles our common English oak in the shape of its leaves, acorns, and manner of growing; the bark is white, the grain of the wood fine, for which, and its durability, it is esteem'd the best oak in *Virginia* and *Carolina*. It grows on all kind of land; but most on high barren ground amongst pine trees.

There is another kind of white oak, which in *Virginia* is called the *Scaly white Oak*, with leaves like this; the bark is white and scaly, the wood of great use in building. They grow on rich land both high and low.

Chêne blanc de la Virginie.

C'est celui qui ressemble le mieux au chêne commun d'Angleterre par la figure de ses feuilles, ses glands, & sa manière de croître: son écorce est blanche, & le grain de son bois fin; & c'est pour cela, aussi bien que pour sa durée, qu'on le regarde à la *Caroline*, & à la *Virginie* comme la meilleure espèce de Chêne. Il croît dans toutes sortes de terroirs, mais principalement parmi les pins dans les lieux élevés & stériles.

Il y a une autre espèce de Chêne blanc qu'on nomme à la *Virginie*, Chêne blanc & cailleux: ses feuilles sont semblables à celles du précédent: son écorce est blanche & écailleuse: son bois est d'une fort grande usage pour bâtir; & il croît dans un bon terroir, bas ou élevé.

Quercus Caroliniensis, virentibus venis muricata.

The WHITE OAK, with pointed Notches.

THE leaves of this oak are notched, and have sharp points. The bark and wood are white, but it has not so close a grain as the precedent. Dr. *Pluknet* has figured a leaf shaped like this by the name of *Quercus Virginiana, rubris venis muricata*. This has no red veins. See *Pluk. Phytograph. Tab. LIV. fig. 5.*

Chêne blanc aux feuilles armées de pointes.

LES feuilles de ce Chêne ont les entailures profondes & les pointes fort aiguës: son écorce & son bois sont blancs; mais le grain n'en est pas si serré que celui du précédent. Le D. *PLUKNET* a marqué une feuille de la même figure que celle-ci par le nom de Chêne de la *Virginie* aux feuilles armées de pointes, femées de veines rouges. Les feuilles de celui-ci n'ont point de veines rouges.

[See plate 20.]

[Voiez la 20^{me} Planche.]

Syringa baccifera, Myrti subrotundis foliis, floribus albis, gemellis, ex provincia Floridana.

Pluk. Amalth: 198. Tab. 444.

THIS plant grows in moist places, usually under trees, on which it sometimes creeps a little way up, but most commonly trails on the ground, many stems rising close together near the ground, about six inches long, which have some side branches: the leaves are small, in form of a heart, and grow opposite to each other on very small foot-stalks: it's flowers are tetrapetalous, very small, and in form and colour like those of the white Lilac, and are succeeded by red berries of an oval form, and of the size of large peas, having two small holes, and contain many small seeds. It retains the leaves all the year.

CETTE Plante croît dans les lieux humides, & ordinairement sous les arbres, qui lui servent quelquefois d'appui pour s'élever un peu; mais le plus souvent elle rampe sur la terre: elle pousse plusieurs tiges à la fois, fort proches les unes des autres en sortant de terre: elles sont environ de six pouces de long, & ont quelques branches latérales: ses feuilles sont petites, ont la figure d'un cœur, & sont rangées l'une vis à vis de l'autre sur les tiges, & attachées par de très petits pédicules: ses fleurs sont à quatre feuilles, blanches, fort petites, & ressemblent beaucoup à celles du Jassemin ou du lilac: elles sont suivies par des bayes rouges, ovales, de la grosseur d'un gros pois: elles ont chacune deux petits trous, & contiennent plusieurs petites semences. Cette Plante garde ses feuilles pendant toute l'année.

SITTA CAPITATE NIGRO.

The Nuthatch.



WEIGHTS thirteen penny weight five grains. The bill, and upper part of the head and neck are black, the back is grey. The wings are of a dark brown, edg'd with light grey; the uppermost two feathers of the tail are grey; the rest black and white. At the vent is a reddish spot; the legs and feet are brown. The back claw is remarkably bigger and longer than the rest, which seems necessary to support their body in creeping down as well as up trees, in which action they are usually seen pecking their food, which is Insects, from the chinks or crevices of the bark.

The Hen differs but little from the Cock in the colour of her feathers. They breed and continue the whole year in *Carolina*.

Petit Piverd à la tête noire.



CET Oiseau pèse quatre dragmes & vingt cinq grains. Son bec, le dessus de sa tête, & son cou sont noirs: son dos est gris: ses ailes sont d'un brun obscur, & bordées d'un gris clair: les deux plumes du milieu de sa queue sont grises; & tout le reste est noir & blanc. Il a vers l'anus une tache rougeâtre: ses jambes & ses piés sont bruns. Il a l'ergot de derrière beaucoup plus gros & plus long que les autres, ce qui paroît nécessaire à soutenir son corps, aussi bien en descendant qu'en montant sur les arbres. On le voit continuellement faisant l'un ou l'autre: car il se nourrit d'insectes qu'il tire d'entre les fentes & les crévasses de l'écorce des arbres.

La femelle est presque semblable au mâle en son plumage. Ils font leurs petits à la *Caroline*, & y restent toute l'année.

SITTA CAPITATE FUSCO.

The small Nuthatch.

THIS weighs six penny weight. The bill is black; the upper part of the head brown; behind which is a dusky white spot; the back is grey; as are the two uppermost tail feathers; the rest being black; the wings are dark brown; the throat, and all the under part of the body dusky white; the tail is short; the back toe is largest. They abide all the year in *Carolina*. Their food, and manner of taking it, is the same as that of the larger *Nuthatch*.

Petit Piverd à la tête brune.

CET Oiseau pèse deux dragmes. Son bec est noir: le dessus de sa tête est brun: il a au derrière de la tête une tache d'un blanc sale: son dos, & les deux plumes du milieu de sa queue sont de couleur grise: les autres plumes sont noires: ses ailes sont d'un brun obscur: sa gorge, & tout le dessous de son corps sont d'un blanc sale: sa queue est courte; & il a l'ergot de derrière plus grand, & plus gros que les autres. Il reste toute l'année à la *Caroline*, & se nourrit de la même manière que le Piverd décrit ci-dessus.

Quercus humilior, salicis folio brevior.

The HIGHLAND WILLOW OAK.

THIS is usually a small tree, having a dark coloured bark, with leaves of a pale green, and shaped like those of a Willow. It grows on dry poor land, producing but few acorns, and those small. Most of these Oaks are growing at Mr. Fairchild's.

Chêne aux feuilles de Saule.

CET arbre est ordinairement petit: son écorce est d'un couleur obscure; & ses feuilles d'un verd pale, de la même figure que celles du Saule. Il croît dans un terroir sec & maigre: il ne produit que peu de gland, & encore est il fort petit. La plupart de ces Chênes sont dans les jardins de Mr. Fairchild.



Sitta capite nigro.
The Nuthatch.

Quercus humilior &c.
The highland Willow Oak.

Sitta capite fusco.
The Small Nuthatch.



Quercus Falcata divifura, foliis.
amplioribus aculeatis. *Pluk. Fib.* Red Oak.

Columba Migratoria.
The Pigeon of Passage.

PALUMBUS MIGRATORIUS.

The Pigeon of Passage.

Pigeon de Passage.

IT is about the size of our English Wood-Pigeon; the bill is black; the iris of the eye red; the head dusky blue; the breast and belly faint red. Above the shoulder of the wing is a patch of feathers that shines like gold; the wing is colour'd like the head, having some few spots of black, (except that the larger feathers of it are dark brown) with some white on their exterior vanes. The tail is very long, covered with a black feather; under which the rest are white; the legs and feet are red.

Of these there come in winter to *Virginia* and *Carolina*, from the North, incredible numbers; infomuch that in some places where they roost, which they do on one another's backs, they often break down the limbs of Oaks with their weight, and leave their dung some inches thick under the trees they roost on. Where they light, they so effectually clear the woods of acorns and other mast, that the Hogs that come after them, to the detriment of the planters, fare very poorly. In *Virginia* I have seen them fly in such continued trains three days successively, that there was not the least interval in losing sight of them, but that some where or other in the air they were to be seen continuing their flight South. In mild winters there are few or none to be seen. A hard winter drives them South, for the greater plenty and variety of mast, berries, &c. which they are deprived of in the North by continual frost and snow.

In their passage, the people of *New-York* and *Philadelphia* shoot many of them as they fly, from their balconies and tops of houses; and in *New-England* there are such numbers, that with long poles they knock them down from their roosts in the night in great numbers. The only information I have had from whence they come, and their places of breeding, was from a *Canada* Indian, who told me he had seen them make their nests in rocks by the sides of rivers and lakes, far North of the river *St. Lawrence*, where he said he had shot them. It is remarkable that none are ever seen to return, at least this way; and what other rout they may take is unknown.

IL est environ de la grosseur du ramier Anglois. Son bec est noir, l'iris de ses yeux rouge, sa tête d'un bleu obscur, sa poitrine & son ventre d'un rouge pâle. Au dessus de l'épaule il a une tache ronde qui brille comme de l'or: ses ailes sont de la même couleur que sa tête, avec un petit nombre de taches noires, (excepté que les grandes plumes sont d'un brun obscur) & ont un peu de blanc sur leur frange extérieure: la queue est fort longue, & couverte d'une plume noire: celles qui sont au dessous sont blanches: ses jambes & ses pieds sont rouges.

Il vient du Nord dans la *Caroline* & dans la *Virginie* un nombre incroyable de ces Pigeons, de sorte que dans les endroits où ils se perchent, ce qu'ils font sur les dos les uns des autres, ils cassent souvent par leur pesanteur les branches de chênes, & laissent quelques pouces d'épaisseur de leur fiente sous les arbres où ils se sont posés. Dans les lieux où ils s'arrêtent, ils dépouillent tellement les chênes de leur gland, qu'il n'en reste point pour les cochons, ce qui n'est pas une petite perte pour les habitans. Je les ai vus dans la *Virginie*, pendant trois jours consécutifs, voler vers le Sud en bandes, qui se suivoient de si près, qu'il n'étoit pas possible de trouver un instant où l'on n'en apperçût quelques-unes en l'air suivant la même route. Pendant les hivers tempérés on n'en voit point, ou très-peu. Les rudes hivers les chassent vers le Sud, où ils trouvent une plus grande abondance, & plus de sortes de glands, de graines, &c. dont il sont absolument privés dans le Nord à cause des neiges & des gelées continuelles.

Dans la *Nouvelle York* & à *Philadelphie*, tandis qu'ils passent, on les tire de dessus les balcons & les toits des maisons; & dans la *Nouvelle Angleterre* il y en a un si grand nombre, qu'on les fait tomber avec de longues perches des endroits où ils se juchent pendant la nuit. Je n'ai rien pu savoir des lieux d'où ils viennent, & où ils font leurs petits que par un Indien de *Canada*, qui m'a dit qu'il les avoit vus faire leurs nids sur les bords des rivières & des lacs, fort au Nord de la rivière de *St. Laurent*, où il en avoit tué à coup de fusil. Il est surprenant qu'on n'en voye jamais retourner aucun, du moins de ce côté-ci, & on ignore absolument quel chemin ils prennent.

Quercus Esculi divisura, foliis amplioribus aculeatis. Pluk. Phytog. Tab. LIV.

The RED OAK.

Chêne rouge.

THE leaves of this Oak retain no certain form; but sport into various shapes more than other Oaks do. The bark is dark colour'd, very thick and strong, and for tanning preferable to any other kind of Oak; the grain is coarse, the wood spongy, and not durable. They grow on high land: the acorns vary in shape, as appears by the figures of them; they being from the same kind of Oak.

LES feuilles de ce Chêne n'ont point de figure déterminée; mais elles sont beaucoup plus variées entr'elles que celles des autres Chênes. L'écorce de cet arbre est d'un brun obscur, très-épaisse & très-forte: elle est préférable à toute autre pour tanner. Son bois a le grain grossier: il est spongieux & peu durable. Il croît dans un terroir élevé: ses glands sont de différente forme, comme il paroît par la planche. Tous ceux qui y sont représentés appartiennent au Chêne rouge.

TURTUR CAROLINENSIS.

The Turtle of Carolina.



THIS is somewhat less than a dove-house Pigeon: the eyes are black, compassed with a blue skin: the bill is black: the upper part of the head, neck, back, and upper part of the wings brown: the small feathers of the wing, next the back, have large black spots: the lower part of the wing and quill feathers are of a lead colour, three or four of the longest being almost black: the breast and belly of a pale carnation colour. On each side the neck, the breadth of a man's thumb, are two spots of the colour of burnished gold, with a tincture of crimson and green; between which and its eyes is a black spot. The wings are long, the tail is much longer, reaching almost five inches beyond them, and hath fourteen feathers, the two middle longest, and of equal length, and all brown; the rest are gradually shorter, having their upper part lead colour, the middle black, and the end white. The legs and feet are red. They breed in *Carolina*, and abide there always. They feed much on the berries of poke, i. e. *Blitum Virginianum*, which are poison. They likewise feed on the seeds of this plant; and they are accounted good meat.

Tourterelle de la Caroline.



LLE est un peu moins grosse qu'un pigeon domestique: ses yeux sont noirs, & entourés d'une peau bleue: son bec est noir: le dessus de sa tête, de son cou, de son dos, & la partie de ses ailes la plus proche des épaules sont bruns: les petites plumes des ailes les plus proches du dos ont de grandes taches noires: les autres plumes des ailes, grandes & petites, sont de couleur de plomb: les trois ou quatre plus grandes sont presque noires: sa poitrine & son ventre sont d'une couleur de roses pâles. De chaque côté de son cou il y a une tache de la largeur du pouce, qui est de couleur d'or poli, avec un mélange de cramoisi & de verd. Entre cette tache & l'œil il y en a une autre noire: ses ailes sont longues: sa queue, qui les passe de près de cinq pouces, est composée de quatorze plumes: les deux du milieu sont égales entre elles, plus longues que les autres, & toutes brunes; les autres sont toujours plus courtes à mesure qu'elles s'éloignent des plumes du milieu: elles sont blanches à l'extrémité, noires au milieu, & de couleur de plomb en haut. Ses pieds & ses jambes sont rouges. Ces Oiseaux font leurs petits dans la Caroline, & y demeurent toujours. Ils se nourrissent de blettes de la Virginie qui sont venimeuses. Ils se nourrissent aussi des semences de la plante décrite ci-dessous; & ils sont bons à manger.

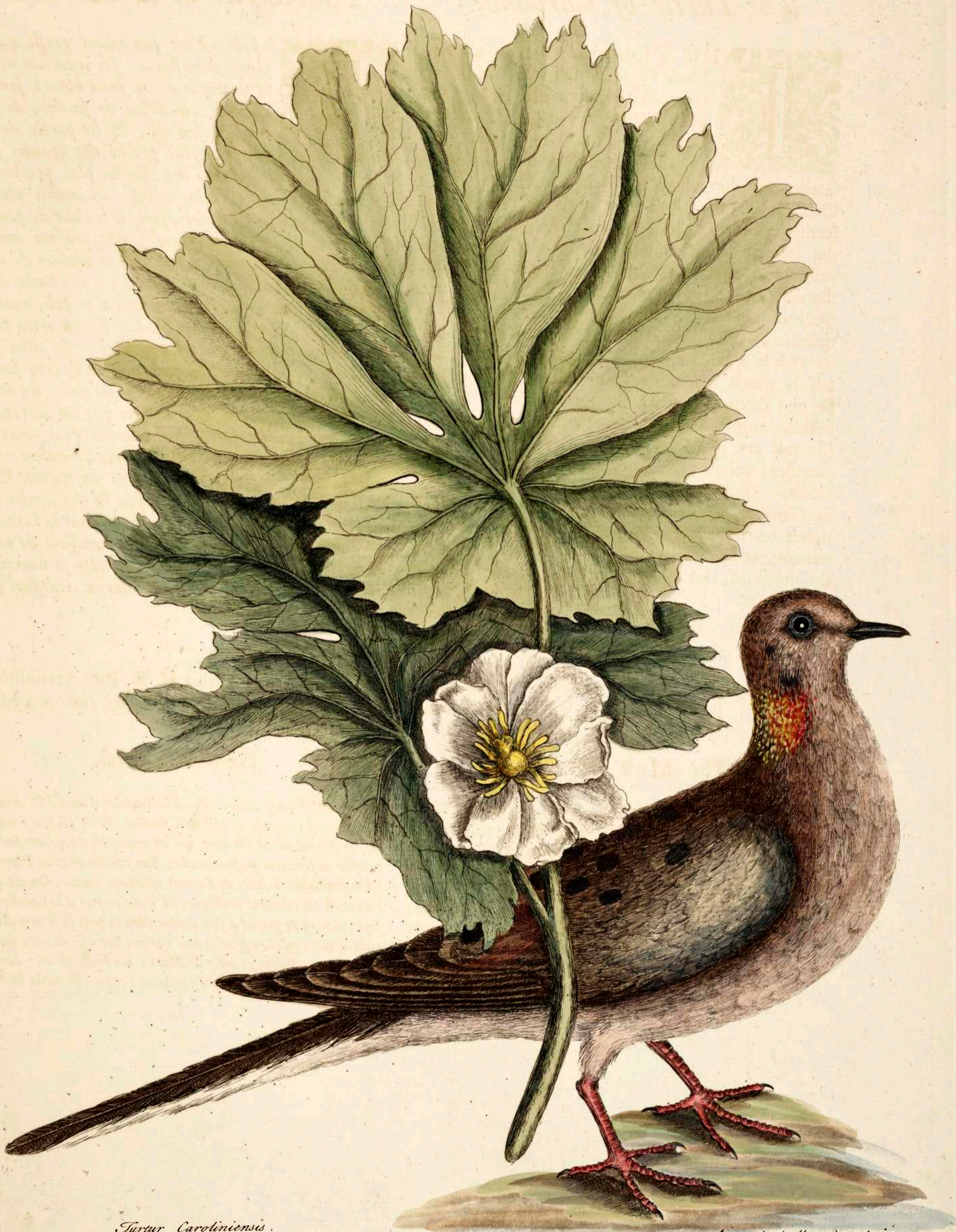
Anapodophyllon Canadense Morini Tournef. Ranunculi facie planta peregrina H. R. Par. Aconitifolia humilis, flore albo, unico, campanulato, Fructus Cynobati Mentz. Tab. 11. Turnef. inst. p. 239.

The MAY APPLE.

THIS Plant grows about a foot and half high; the flower consisting of several petals, with many yellow chives surrounding the seed-vessel, which is oval, uncapfular, and contains many roundish seeds. The leaves of the plant resemble the *Aconitum lycoctonum luteum* C. B. Pin. The root is said to be an excellent emetic, and is used as such in *Carolina*; which has given it there the name of *Ipecacuana*, the stringy roots of which it resembles. It flowers in *March*; the fruit is ripe in *May*; which has occasioned it in *Virginia* to be called *May-Apple*.

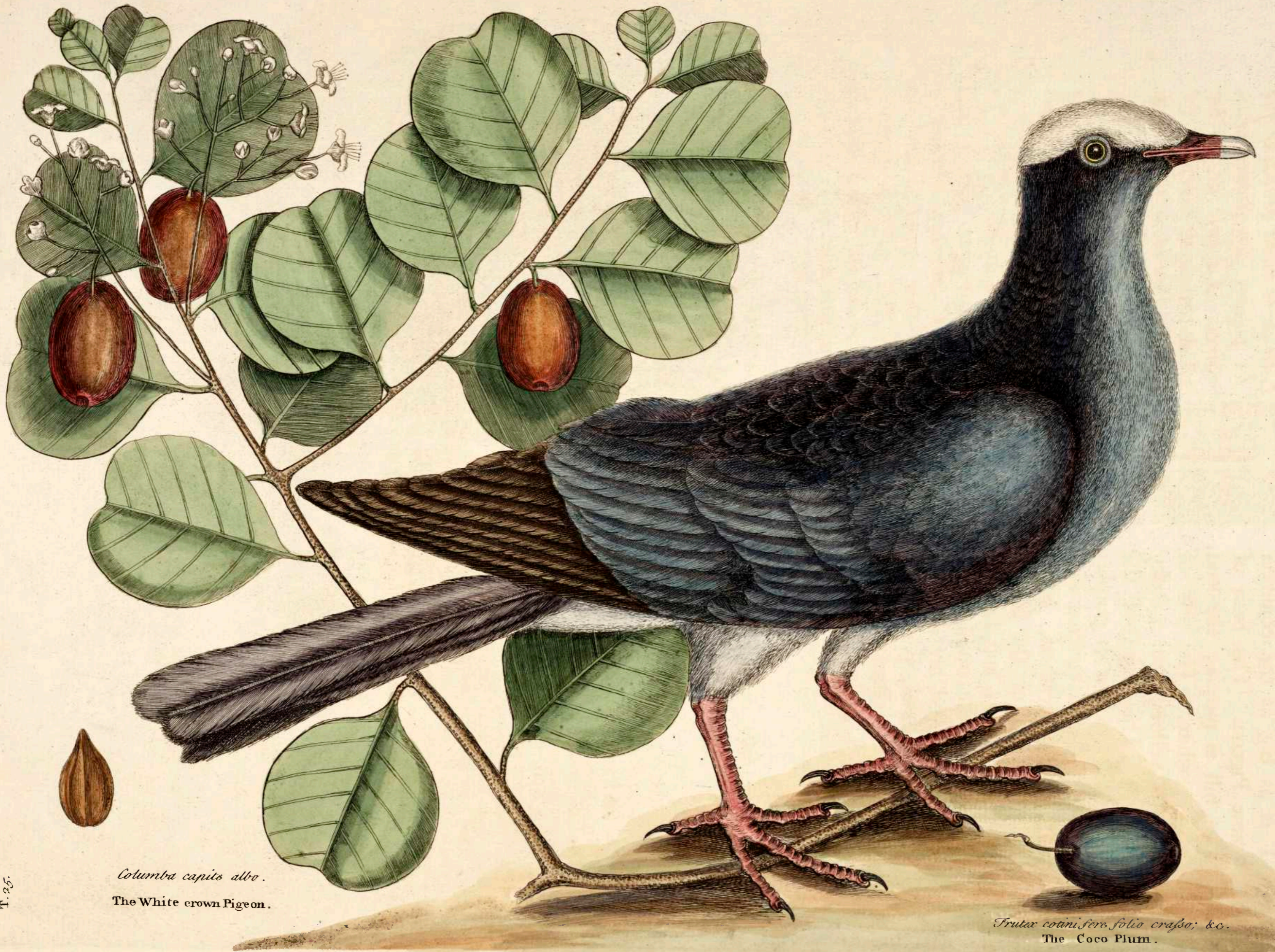
Pomme de Mai.

CETTE Plante s'éleve jusqu'à la hauteur d'un pié & demi. Sa fleur est composée de plusieurs feuilles, & de plusieurs étamines jaunes qui entourent l'ovaire, qui est ovale, & n'a qu'une seule coffe remplie de semences presque rondes. Les feuilles de cette Plante sont assez semblables à celles de l'aconit lycoctone jaune. On dit que sa racine est un excellent émétique; & l'on s'en sert à la Caroline pour faire vomir, ce qui lui a fait donner dans ce pays là le nom d'*Ipecacuana*, outre qu'elle ressemble aux racines fibreuses de cette dernière. Cette Plante fleurit au mois de Mars: son fruit est mûr dans celui de Mai; c'est pourquoi à la Virginie on l'appelle Pomme de Mai.



Turtur Caroliniensis.
The Turtle of Carolina.

Anapodophyllum Canadense &c.



T. 25.

Columba capito albo.
The White crown Pigeon.

Frutax cotinifera folio crasso; &c.
The Coco Plum.

COLUMBA CAPITATE ALBO.

Hist. Jam. Pag. 303. Tab. 261. Vol. II.

The White-crown'd Pigeon.

T is as big as the common tame Pigeon. The basis of the bill is purple; the end dusky white. The iris of the eye yellow, with a dusky white skin round it. The crown of the head is white; below which it is purple: the hind part of the neck is covered with changeable shining green feathers, edged with black: all the rest of the bird is of a dusky blue: the legs and feet are red. They breed in great numbers on all the *Bahama Islands*, and are of great advantage to the inhabitants, particularly while young: they are taken in great quantities from off the rocks on which they breed.

Pigeon à la Couronne blanche.

L est de la même grandeur que les pigeons domestiques ordinaires. La base de son bec est de couleur de pourpre; & le bout d'un blanc sale: l'iris de ses yeux est jaune, & entourée d'une peau blanchâtre: le dessus de sa tête est blanc, & plus bas elle est de couleur de pourpre: le derrière de son cou est couvert de plumes vertes luisantes, changeantes, & bordées de noir: tout le reste de son corps est d'un bleu foncé: ses jambes & ses piés sont rouges. Ces Oiseaux multiplient beaucoup dans toutes les îles de Bahama, & sont d'un grand secours aux habitans, sur tout lors qu'ils sont encore jeunes; car on en prend une infinité dans les rochers où ils font leurs nids.

Frutex Cotini, fere folio, crasso, in summitate deliquium patiente, fructu ovali cæruleo, ossiculum angulosum continente.

The COCOA PLUM.

T HIS is a Shrub, which grows from five to ten feet high; not with a single trunc, but with several small stems rising from the ground, they growing many together in thickets. The flowers grow in bunches, are small and white, with many *Stamina*. They produce a succession of fruit most part of the Summer, which is of the size and shape of a large Damson; most of them blue. Some trees produce pale yellow, and some red. Each Plum contains a stone shaped like a Pear, channeled with six ridges. They grow usually in low moist ground near the sea side. The leaves are as broad as a crown, thick, stiff, and shaped somewhat like a heart. The fruit is esteemed wholesome, and hath a sweet luscious taste. The *Spaniards* at *Cuba* make a conserve of them, by preserving them in sugar.

Prune de Cacao.

C' EST un Arbrisseau qui croît depuis cinq jusques à dix piés de hauteur, & pousse plusieurs tiges à la fois, qui s'élevent ensemble & forment un buisson. Ses fleurs viennent par bouquets: elles sont blanches, petites, & ont plusieurs étamines. Il produit presque tout l'Été des fruits qui se succèdent les uns aux autres, & ressemblent à une grosse prune de damas: ils sont pour la pluspart bleus: quelques Arbrisseaux en produisent de rouges; & quelques autres en produisent d'un jaune pâle. Chaque Prune contient un noyau fait en poire, avec six canelures. Ils croissent d'ordinaire dans un terroir bas & humide près du bord de la Mer. Leurs feuilles sont aussi larges qu'un écu, épaisses, & roides. Elles ont à peu-près la figure d'un cœur. On en croit le fruit très sain: son goût est doux & fade: les *Espagnols* à *Cuba* en font une conserve.

TURTUR MINIMUS GUTTATUS.

The Ground-Dove.

Petite Tourterelle Tachetée.



THE weight of this Dove was an ounce and half: in size about the same as a Lark. The bill is yellow, except the end, which is black. The iris of the eye red. The breast and whole front of the Bird is of a changeable purple colour, with dark purple spots. The large quill feathers and tail are of a muddy purple: the legs and feet dirty yellow. In short, the whole Bird has such a composition of colours, so blended together, that no perfect description by words can be given of it. I have observed some of them to differ in colour from others: which probably may be the reason, why *Nieremberg*, *Margravius*, and others who have described it, have varied in their descriptions of it. They fly many of them together, and make short flights from place to place, lighting generally on the ground. They are natives of most countries in *America*, lying between the Tropics. They sometimes approach so far North as *Carolina*, and visit the lower parts of the country near the Sea, where these trees grow, and feed on the berries, which gives their flesh an aromatic flavour.



Le poids de cet Oiseau est d'une once & demie, & sa grosseur celle d'une Allouette. Son bec est jaune, hors l'extrémité qui est noire: l'iris de ses yeux est rouge: la poitrine, & tout le devant de cet Oiseau est d'une couleur de pourpre changeante avec des taches d'un pourpre foncé: les grandes plumes des ailes, & la queue sont d'un pourpre obscur: les jambes, & les pieds d'un jaune sale: en un mot cet Oiseau a tant de différentes couleurs, & si mêlées, qu'il n'est pas possible de les décrire. J'ai même observé qu'ils n'ont pas tous précisément les mêmes couleurs; ce qui peut bien être la cause des différences que l'on observe dans les descriptions que *Nieremberg*, *Margravius*, & quelques autres en ont données. Ces Oiseaux volent en troupes, s'arrêtent souvent, & se reposent ordinairement sur la terre. On en trouve dans presque tous les pays de l'Amérique qui sont entre les Tropiques. Quelquefois ils s'avancent vers le Nord jusques à la *Caroline*; & viennent dans la partie basse de ce pays vers la Mer, où croissent les arbres décrits ci-dessous, dont ils mangent les bayes, ce qui donne à leur chair un goût aromatique.

Zanthoxylum spinosum, Lentisci, longioribus foliis, Euonymi fructu capsulari, ex Insula Jamaicensi. D. Banister. Phytogr.

The PELLITORY, or Tooth-ach Tree.

Arbre pour le Mal de Dents.

THIS Tree seldom grows above a foot in thickness, and about sixteen feet high. The bark is white, and very rough. The trunk and large limbs are in a singular manner thick-set, with pyramidal-shaped protuberances, pointing from the tree; at the end of every one of which is a sharp thorn. These protuberances are of the same consistence with the bark of the tree, of various sizes, the largest being as big as walnuts. The smaller branches are beset with prickles only. The leaves are pennated, standing on a rib six inches long, to which the lobes are set one against another, with foot-stalks half an inch long. The lobes are awry, their greatest vein not running in the middle, but on one side, being bigger than the other. From the ends of the branches shoot forth long stalks of small pentapetalous white flowers with reddish *stamina*. Every flower is succeeded by four shining black seeds, contained in a round green *capsula*. The leaves smell like those of Orange; which, with the seeds and bark, is aromatic, very hot and astringent, and is used by the people inhabiting the sea coasts of *Virginia* and *Carolina* for the Tooth-ach, which has given it its name.

CET Arbre a rarement plus de seize piés de haut sur un pié de diametre. Son écorce est blanche & fort rude. Son tronc & ses grosses branches ont cela de particulier, qu'ils sont presque tous couverts de protuberances pyramidales, dont la pointe est terminée par une épine très aigue. Ces protuberances, qui sont de différentes grosseurs, sont de la même consistence que l'écorce de l'arbre; & les plus grandes sont grosses comme des noix. Les petites branches n'ont que des épines. Les feuilles sont rangées deux à deux, l'une vis-à-vis de l'autre, sur une tige longue de six pouces, à laquelle elles sont attachées par des pédicules d'un demi-pouce. Ces feuilles sont de travers, leurs plus grandes côtes ne les partageant pas par le milieu. Il pousse aux extrémités des branches de longues tiges qui soutiennent de petites fleurs blanches à cinq feuilles, avec des étamines rouges: elles forment de petits bouquets. Chaque fleur est suivie de quatre semences d'un noir luisant, renfermées dans une capsule verte & ronde. Les feuilles ont la même odeur que celles de l'oranger: elles sont, aussi bien que l'écorce & la semence, aromatiques, très-chaudes & très-astringentes. Les peuples qui habitent les côtes de la *Virginie* & de la *Caroline* s'en servent pour le mal de Dents, & c'est de là que l'Arbre a pris son nom.



Turtur minimus guttatus.
The Ground Dove.

Zanthoxylum spinosum Lentisci folijs &c.



Cornus mas L.

Turdus minor L.
The Mock-bird.

Turdus minor, cinereo-albus, non maculatus.

Hist. Jam. p. 306. Tab. 256. Fig. 3.

The Mock-Bird.



THIS Bird is about as big or rather less than a Blackbird, and of a slenderer make. The bill is black; the iris of the eye of a brownish yellow; the back and tail dark brown; the breast and belly light grey; the wings brown, except that the upper part of the quill feathers have their exterior vanes white; and some of the small feathers, near the shoulder of the wing, are verged with white. The Cocks and Hens are so like, that they are not easily distinguished by the colour of their feathers.

Hernandez justly calls it the Queen of all singing Birds. The Indians, by way of eminence or admiration, call it *Cencontlatolly*, or *four hundred tongues*; and we call it (though not by so elevated a name, yet very properly) the *Mock-Bird*, from its wonderful mocking and imitating the notes of all Birds, from the Humming Bird to the Eagle. From *March* till *August* it sings incessantly day and night with the greatest variety of notes; and, to compleat his compositions, borrows from the whole choir, and repeats to them their own tunes with such artful melody, that it is equally pleasing and surprizing. They may be said not only to sing but dance, by gradually raising themselves from the place where they stand, with their wings extended, and falling with their head down to the same place; then turning round, with their wings continuing spread, have many pretty antic gesticulations with their melody.

They are familiar and sociable Birds, usually perching on the tops of chimneys or trees, amongst the Inhabitants, who are diverted with their tuneful airs most part of the summer. Their food is Haws, Berries and Insects. In winter, when there is least variety and plenty, they will eat the berries of Dogwood.

Cornus mas Virginiana, flosculis in corymbo digestis, perianthio tetrapetalo albo radiatim cinctis. Pluk. Almag. 120.

The DOGWOOD TREE.

THIS is a small tree, the trunk being seldom above eight or ten inches thick. The leaves resemble our common dogwood, but are fairer and larger, standing opposite to each other on foot-stalks of about an inch long, from among which branch forth many flowers in the following manner. In the beginning of *March* the blossoms break forth; and though perfectly formed and wide open, are not so wide as a six-pence; increasing gradually to the breadth of a man's hand, being not at their full bigness till about six weeks after they began to open. Each flower consists of four greenish white leaves, every leaf having a deep indenture at the end. From the bottom of the flower rises a tuft of yellow *Stamina*; every one of which opens a-top into four small leaves or petals: the wood is white, has a close grain, and very hard like that of box. The flowers are succeeded by clusters of berries, having from two to six in a cluster, closely joyned, and set on foot-stalks an inch long. These berries are red, of an oval form, and of the size of large haws, containing a hard stone. As the flowers are a great ornament to the woods in summer, so are the berries in winter, they remaining full on the trees usually till the approach of spring; and being very bitter, are little coveted by Birds, except in time of dearth. I have observed Mock-Birds, and other kinds of Thrushes feed on them. In *Virginia* I found one of these Dogwood Trees with flowers of a rose-colour, which was luckily blown down, and many of its branches had taken root, which I transplanted into a Garden. That with the white flower *Mr. Fairchild* has in his Garden.

Le Moqueur.



CET Oiseau est à peu près de la grosseur d'un merle; mais plus délié. Son bec est noir: l'iris de ses yeux est d'un jaune tirant sur le brun: son dos & sa queue sont d'un brun obscur: sa poitrine & son ventre d'un gris clair; ses ailes sont brunes, excepté le haut des grosses plumes, dont les franges extérieures sont blanches; & quelques unes des petites plumes, proche de l'épaule, qui sont bordées de blanc. Il est mal aisé de connoître le mâle d'avec la femelle par la couleur de leurs plumes.

Hernandez a raison de l'appeller le Roi de tous les Oiseaux qui chantent. Les Indiens, pour exprimer l'admiration qu'il leur cause, lui ont donné le nom de *Cencontlatolli*, c'est-à-dire quatre cent langues. Les Anglois ne lui en ont pas donné un si magnifique, mais qui lui convient parfaitement. Ils l'ont nommé *Mock-Bird*, c'est-à-dire Oiseau Moqueur: car il possède dans un degré surprénant le talent de contrefaire le ramage de tous les oiseaux, depuis le colibri jusques à l'aigle. Depuis le mois de Mars jusques au mois d'Août il chante sans discontinuer jour & nuit; son ramage est varié à l'infini: il fait entrer dans la composition de ses airs les chants de tous les oiseaux, & repete leur ramage avec tant de justesse & de mélodie, qu'on en est également surpris & charmé. On peut dire de cet Oiseau non seulement qu'il chante, mais aussi qu'il danse; car il s'éleve peu à peu, les ailes étendues, de l'endroit où il s'arrête pour chanter, & puis il y retombe la tête en bas: ensuite se tournant en rond, toujours les ailes étendues, il semble accorder ses mouvemens grotesques au son de sa voix.

Ces Oiseaux sont familiers, & aiment les hommes. Ils ont coutume de venir se placer sur le haut des cheminées, ou se percher sur des arbres au milieu des habitations. Ainsi on a le plaisir de les entendre pendant la meilleure partie de l'été. Les fruits de l'aube-épine, les cerises, & quelques insectes sont leur nourriture. En hyver, lors qu'ils ne trouvent pas autre chose, ils mangent des bayes de cornier mâle.

Cornier Mâle de la Virginie.

CET Arbre n'est pas grand; & son tronc n'a gueres plus de huit ou dix pouces de diametre. Ses feuilles ressemblent à celles de nôtre Cornier ordinaire; mais elles sont plus grandes, & plus belles: elles sont arrangées l'une vis à-vis de l'autre sur les pédicules d'environ un pouce de long: il pousse d'entr'elles plusieurs fleurs en la maniere suivante. Au commencement du mois de Mars elles commencent à paroître; & quoi qu'elles soient entierement formées & ouvertes, elles ne sont pas si larges qu'une piece de six sous: elles augmentent ensuite jusqu'à la grandeur de la main: ces fleurs n'atteignent leur perfection que six semaines après qu'elles ont commencé à s'ouvrir: elles sont composées de quatre feuilles d'un blanc verdâtre: chaque feuille a une profonde entaille à son extremité. Du fond de la fleur s'éleve une touffe d'étamines jaunes, divisées par haut en quatre petites feuilles. Le bois de cet Arbre est blanc: son grain est serré: il est aussi dur que le hûis. Ses fleurs sont suivies de bayes disposées en grapes: il y en a depuis deux jusques à six dans une même grappe, fort serrées les unes contre les autres: elles sont attachées par des pédicules d'un pouce de long: ces bayes sont rouges, d'une forme ovale, & de la grosseur des fruits de l'aube-épine: elles contiennent un noyau fort dur. Comme les fleurs sont un grand ornement aux forêts pendant l'été, les bayes les embellissent à leur tour pendant l'Hyver: elles demeurent toutes sur les arbres ordinairement jusques à l'approche du Printemps; car comme elles sont fort ameres, les oiseaux ne s'en soucient, que lors qu'ils manquent d'autre nourriture. J'ai remarqué que le moqueur & quelques autres especes de grives en mangeoient. J'ai trouvé à la Virginie un de ces Corniers dont les fleurs étoient de couleur de roses. Le vent l'avoit heureusement abbatu; & je transplantai dans un Jardin plusieurs de ses branches qui avoient pris racine. *Mr. Fairchild* a dans son Jardin celui dont les fleurs sont blanches.

TURDUS RUFFUS.

The Fox coloured Thrush.

THIS is somewhat larger than the Mock-bird, and of a more clumsy shape. Its bill is somewhat long, and a little hooked. The eyes are yellow. All the upper part of its body is of a muddy red, or fox-colour, except the interior vanes of the quill feathers, which are dark brown, and the ends of the covert wing feathers, which are edged with dusky white. Its tail is very long, and of the same colour with the back and wings. The neck, breast, and all the under part of the body, of a dusky white, spotted with dark brown: the legs and feet are brown. This Bird is called in *Virginia* the *French Mock-bird*. It remains all the year in *Carolina* and *Virginia*. It sings with some variety of notes, though not comparable to the Mock-bird.

Grive rousse.

CETTE est un peu plus grosse que le moqueur, & n'est pas si dégagée. Son bec est un peu long, & crochu: ses yeux sont jaunes: toute la partie supérieure de son corps est rousse, ou couleur de renard, excepté les franges extérieures des grandes plumes des ailes qui sont d'un brun obscur, & les extrémités des petites plumes qui couvrent les ailes, qui sont d'un blanc sale. Sa queue est très longue & de la même couleur que son dos & ses ailes: son cou, sa poitrine, & tout le dessous de son corps sont d'un blanc sale, tacheté de brun obscur: ses jambes & ses pieds sont bruns. Dans la *Virginie* on appelle cet Oiseau le Moqueur François. Il reste à la *Caroline* & à la *Virginie* pendant toute l'année: son chant à quelque variété; mais il n'est pas comparable à celui du moqueur.

Cerasi similis arbuscula Mariana, Padi folio, flore albo parvo racemoso.
Pluk. Mantiff. 43. Tab. cccxxxix.

The CLUSTER'D BLACK CHERRY.

THIS Tree, in the manner of its growing, resembles much our common black Cherry, in the thick woods of *Carolina*; where these Trees most abound. They seldom grow bigger than a man's leg; but by being removed to more open places, they become large, some of them being two feet in diameter. In *March* it produces pendulous bunches of white flowers, which are succeeded by small black Cherries of a greenish cast, hanging in clusters of five inches long, in the manner of Currants. The fruit of some of these Trees is sweet and pleasant: others are bitter. They are esteemed for making the best cherry brandy of any other, and also for stocks to graft other Cherries upon. They are much coveted by Birds, particularly those of the Thrush-kind.

Arbriffeau ressemblant au Cerisier noir.

CET Arbre dans sa manière de croître ressemble beaucoup à notre cerisier noir. On n'en trouve guères de plus gros que la jambe dans les bois de la *Caroline*, où cet Arbre est fort commun; mais quand on le transplante dans un lieu plus ouvert, il grossit d'avantage. On en voit qui ont jusques à deux pieds de diamètre. Au mois de *Mars* il produit des bouquets renversés de fleurs blanches, auxquelles succèdent de petites cerises noires un peu verdâtres, qui forment des grappes de cinq pouces de long, semblables à celles des groseilles. Les fruits de quelques uns de ces Arbres sont doux & agréables: les autres sont amers. On estime comme la meilleure l'eau de cerise que en est faite; & on estime aussi les cerises ordinaires qui ont été greffées sur un de ces Arbres. Les oiseaux, & surtout les grives, sont fort friands de ces cerises.



Surdus rufus.

The fox coloured Thrush.

Ceraso similis arbutula, &c.



T. 29.

Turdus pilaris, migratorius.
The Fieldfare .

Aristolochia &c.
The Snake-root.

TURDUS PILARIS, MIGRATORIUS.

The Fieldfare of Carolina.

Grive brune de Passage.



WEIGHS two ounces three quarters; and is about the size and shape of the European Fieldfare. That part of the bill, next the head, is yellow: over and under the eye are two white streaks. The upper part of the head is black, with a mixture of brown. The wings and upper part of the body are brown: the tail dark brown: the throat black and white: the breast and belly red: the legs and feet brown. In Winter they arrive from the North in *Virginia* and *Carolina*, in numerous flights, and return in the spring as ours in *England*. They are canorous, having a loud cry like our Mistle-bird, which the following accident gave me an opportunity of knowing. Having some trees of *Alaternus* full of berries (which were the first that had been introduced in *Virginia*) a single Fieldfare seemed so delighted with the berries, that he tarried all the summer feeding on them. In *Maryland*, I am told, they breed and abide the whole year.



LLE pese deux onces trois quarts, est à peu près de la même grosseur que celle d'Europe, & lui ressemble fort. La base de son bec est jaune: elle a une raye blanche au dessus, & une autre au dessous des yeux: le dessus de sa tête est d'un noir mêlé de brun: ses ailes & son dos sont bruns: sa queue est d'un brun obscur: sa gorge noire & blanche: sa poitrine & son ventre sont rouges, ses jambes & ses pieds bruns. Pendant l'hiver ces Oiseaux viennent par troupes du Nord dans la *Virginie* & dans la *Caroline*, & s'en retournent au printemps, comme les grives que nous voyons en Angleterre: ils chantent bien, & ont la voix forte, à peu près comme notre grive brune qui se nourrit de gui: ce que je n'ai découvert que par hasard. J'avois quelques alaternes chargés de bayes (c'étoient les premiers qui eussent été plantés dans la *Virginie*) une Grive prit un tel goût à ces bayes, qu'elle demeura pendant tout l'été pour en manger. On m'a dit que ces Grives demeuroient pendant toute l'année dans la *Mailande*, & y faisoient leurs petits.

Aristolochia pistolochia, seu Serpentaria Virginia caule nodoso. Pluk. Alma. p. 50.
Tab. 148.

The SNAKE-ROOT of VIRGINIA.

Serpentaire de la Virginie.

THIS Plant rises out of the ground in one, two, and sometimes three pliant stalks, which at every little distance are crooked, or undulated. The leaves stand alternately, and are about three inches long, in form somewhat like the *Smilax aspera*. The flowers grow close to the ground on foot-stalks an inch long, of a singular shape, though somewhat resembling those of the Birthworts, of a dark purple colour. A round chanulated *capsula* succeeds the flower, containing many small seeds, which are ripe in *May*. The usual price of this excellent root, both in *Virginia* and *Carolina*, is about six pence a pound when dried, which is money hardly earned. Yet the Negro slaves, who only dig it, employ much of the little time allowed them by their masters in search of it; which is the cause of there being seldom found any but very small Plants. By planting them in a garden, they increased so in two years time, that one's hand could not grasp the stalks of one plant. It delights in shady woods, and is usually found at the roots of great trees.

CETTE Plante pousse une, deux, & quelquefois trois tiges flexibles, qui, de petite distance en petite distance, sont tortueuses ou ondées: ses feuilles sont rangées alternativement sur ses tiges, & longues d'environ trois pouces: elles ressemblent assez à celles du *Smilax aspera*. Ses fleurs naissent contre terre sur des pédicules longs d'un pouce: elles sont d'une figure singulière, quoi qu'elles approchent de celles de l'aristolochie: leur couleur est pourpre foncé. Il leur succede une capsule ronde & canelée, contenant plusieurs petites semences, qui sont mûres au mois de *Mai*. Cette excellente racine ne se vend à la *Virginie* & à la *Caroline* que six sous la livre, lors même qu'elle est sèche: c'est bien peu; & cependant les Negres, qui seuls prennent la peine de la tirer de la terre, y emploient la plus grande partie du peu de tems que leurs maîtres leur laissent; ce qui fait qu'on ne trouve gueres que de très petite serpentaire. Après en avoir transplanté dans un jardin, elle augmenta tellement en deux ans, qu'on ne pouvoit empoigner à la fois toutes les tiges d'une seule plante. La Serpentaire se plaît dans les lieux ombragés, & se trouve communément sur la racine des grands arbres.

TURDUS VISCIVORUS PLUMBEUS.

The red-leg'd Thrush.

Grive aux jambes rouges.



WEIGHS two ounces and an half. It has a dusky black bill: the inside of the mouth is more red than usual. The iris of the eye is red, with a circle of the same colour encompassing it. The throat is black, and all the rest of the body of a dusky blue, except that the interior vanes of the large wing feathers are black, as is the tail when closed; but when spread, the outermost feathers appear to have their ends white, and are gradually shorter than the two middlemost. The legs and feet are red.

The Hen differs from the Cock no other-wise than in being about a third part less. In the gizzard of one were the berries of the tree described below. In its singing, gestures, &c. this Bird much resembles other Thrushes. I saw many of them on the islands of *Andros* and *Ilathera*.



ELLE pèse deux onces & demie. Son bec est d'un noir obscur en dehors, & d'un rouge plus vif qu'à l'ordinaire en dedans. L'iris de ses yeux est rouge, & entourée d'un cercle de la même couleur: sa gorge est noire; & tout le reste de son corps d'un bleu obscur, excepté les franges intérieures des grandes plumes de l'aîle, qui sont noires: la queue paroît noire aussi, lors qu'elle est fermée; mais quand elle s'ouvre, les plumes qui la terminent de chaque côté, semblent avoir les extrémités blanches, & sont toujours plus courtes à mesure qu'elles s'éloignent des deux plumes du milieu: ses jambes, & ses pieds sont rouges.

La femelle ne diffère du mâle qu'en ce qu'elle est environ un tiers plus petite que lui. On trouva dans le gésier d'une de ces Grives des bayes de l'arbre décrit ci-dessous. Cet Oiseau ressemble beaucoup, par son chant & son air, aux autres grives. J'en ai vu un grand nombre dans les îles d'*Andros* & d'*Ilathere*.

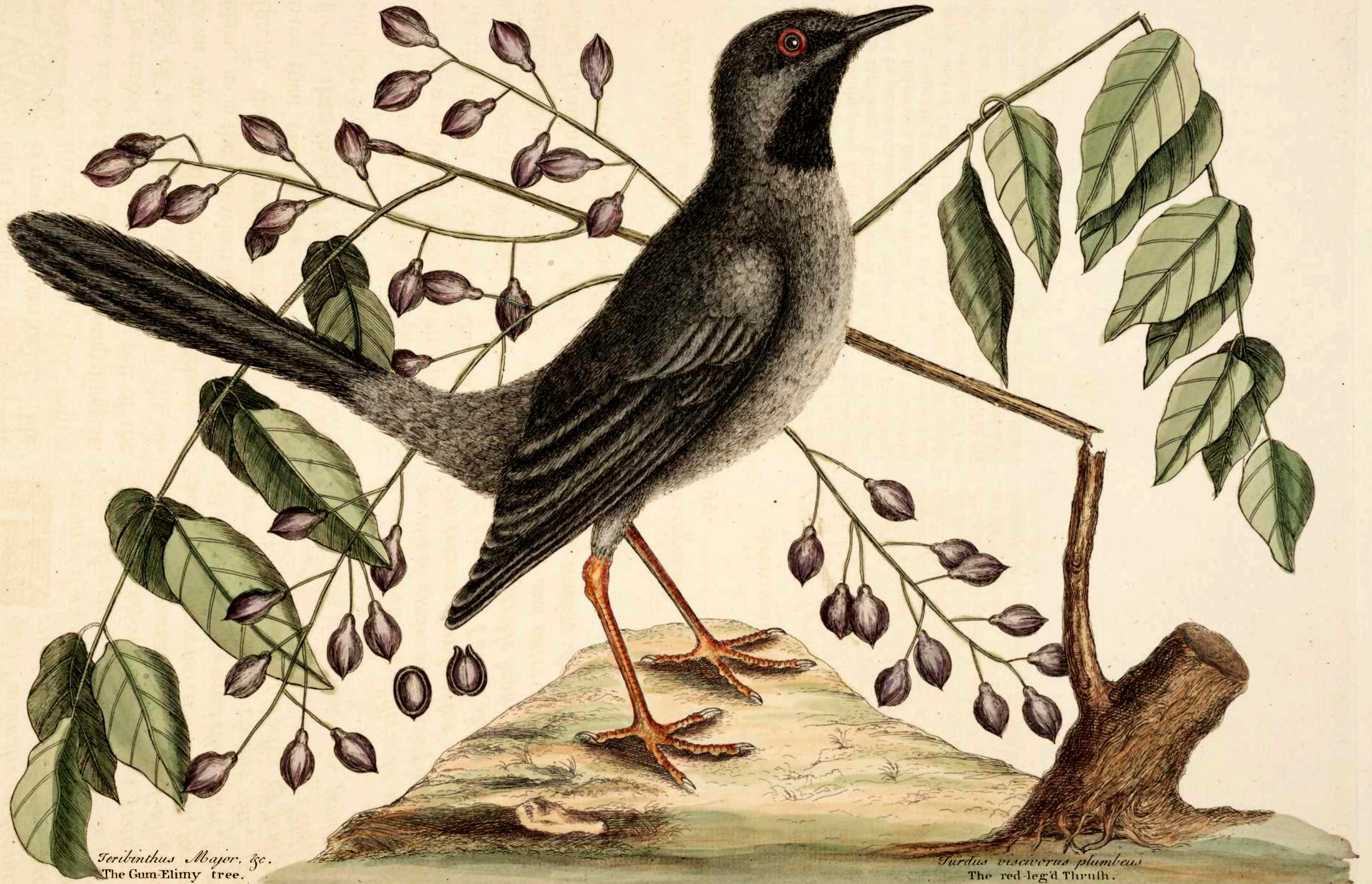
Terebinthus major Betule cortice, fructu triangulari. Hist. Jam. Vol. II. p. 89.
Tab. 199.

The GUM-ELIMY TREE.

Arbre qui produit la Gomme Elemi.

THIS is a large Tree; the bark remarkably red and smooth. The leaves are pennated, the middle rib five or six inches long, with the *pinnae* set opposite to one another, on foot-stalks half an inch long. The blossoms (which I did not see) are succeeded by purple-coloured berries, bigger than large Peas, hanging in clusters on a stalk of about five inches long, to which each berry is joined by a foot-stalk of an inch long. The seed is hard, white, and of a triangular figure, inclosed within a thin *capsula*, which divides in three parts, and discharges the seed. This Tree produces a large quantity of Gum, of a brown colour, and of the consistence of Turpentine. It is esteemed a good vulnerary; and is much used for Horses. Most of the *Bahama* islands abound with these Trees.

CET Arbre est grand: son écorce est extrêmement rouge & lisse: ses feuilles sont rangées par paire sur une côte de cinq à six pouces, & soutenues par des pédicules d'un demi-pouce. Il succède aux fleurs (que je n'ai point vues) des bayes couleur de pourpre plus grosses que les plus gros pois: elles forment des grappes sur une tige d'environ cinq pouces de longueur: chaque baye y est attachée par un pédicule long d'un pouce: la semence est dure, blanche, & triangulaire, & est renfermée dans une capsule mince qui s'ouvre en trois endroits, & la laisse tomber. Cet Arbre produit quantité de gomme de couleur brune, & de la même consistence que la thébéntine: On la croit vulnérable; & on s'en sert beaucoup pour les chevaux. La plupart des îles de Bahama ont de ces Arbres.



Feribinthus Major. &c.
The Gum-Elimy tree.

Turdus viscivorus plumbeus
The red-leg'd Thrush.



Turdus minimus —
The little Thrush.

Agrifolium Carolinense, &c.
The Dahoon Holly.

TURDUS MINIMUS.

The little Thrush.

LN shape and colour it agrees with the description of the European *Mavis*, or *Song-Thrush*, differing only in bigness; this weighing no more than one ounce and a quarter: it never sings, having only a single note, like the winter-note of our *Mavis*. It abides all the year in *Carolina*. They are seldom seen, being but few, and those abiding only in dark recesses of the thickest woods and swamps. Their food is the berries of Holly, Haws, &c.

Petite Grive.

ET Oiseau ressemble parfaitement, par sa figure & sa couleur, au mauvis d'Europe: il n'en differe que par sa grosseur; car il ne pese qu'une once & un quart: il ne chante jamais: son cri n'est point varié: c'est le même que celui que nôtre mauvis fait en hiver: il reste toute l'année à la Caroline: on le voit rarement, parce qu'il n'y en a qu'un très petit nombre: encore se cachent-ils dans le plus épais des bois, & vers les marais les plus ombragés: ils se nourrissent de bayes de houx, d'aubépine, &c.

Agrifolium Carolinense, foliis dentatis baccis rubris.

The DAHOON HOLLY.

THIS Holly usually grows erect, sixteen feet high; the branches shooting straighter, and being of quicker growth than the common kind. The leaves are longer, of a brighter green, and more pliant; not prickly, but serrated only: the berries are red, growing in large clusters. This is a very uncommon Plant in *Carolina*, I having never seen it but at Colonel *Bull's* plantation on *Ashley* river, where it grows in a bog.

Houx de Dahon.

CE Houx s'éleve ordinairement tout droit, à la hauteur de seize piés: ses branches sont plus droites, & poussent plus vite que celles du houx commun: ses feuilles sont plus longues, plus pliantes, & d'un verd plus clair: elles ne sont point armées de pointes, mais seulement dentelées: ses bayes sont rouges, & forment de fort grosses grapes. Cette Plante est très rare à la Caroline; & je ne l'y ai jamais vûe que dans la Plantation du Colonel *Bull* sur la riviere d'*Ashley*, ou elle croît dans une fondriere.

ALAUDA GUTTURE FLAVO.

The Lark.

IN size and shape this resembles our Sky-Lark. The crown of the head is mix'd with black and yellow feathers: through the eyes runs a stripe of yellow. From the angle of the mouth runs a black stripe, inclining downward; except which, the throat and neck are yellow. The upper part of the breast is covered with a patch of black feathers, in form of a crescent. The remaining part of the breast and belly of a brown straw colour. It has a long heel. It has a single note, like that of our Sky-Lark in winter; at which time, and in cold weather only, they appear in *Virginia* and *Carolina*. They come from the North in great flights, and return early in the spring. From their near resemblance to our Sky Lark, I conceive they mount up and sing as ours do; but they appearing here only in winter, I cannot determine it. They frequent the sand-hills upon the Sea-shore of *Carolina*, and there feed on these Oats, which they find scattered on the sands.

L'Allouette.

LLE ressemble, par sa forme & sa grosseur, à notre allouette qui chante. Sa tête est couverte d'un mélange de plumes noires & jaunes: on voit le long des yeux une raye jaune: sa gorge & son corps sont jaunes, excepté une raye noire qui commence de chaque côté au coin du bec, & descend jusqu'au milieu du cou: le haut de sa poitrine est couvert de plumes noires, qui forment un croissant: le reste de sa poitrine & son ventre sont d'une couleur de paille foncée: elle a un long éperon: son chant ne roule que sur une note, comme celui de notre Allouette chantante en hiver. Ce n'est que dans cette saison, & lors qu'il fait grand froid, que ces Oiseaux se montrent à la Virginie & à la Caroline. Ils viennent du Nord par grandes volées, & s'en retournent de bonne heure au printemps. Je juge par la ressemblance qu'ils ont avec notre allouette, qu'ils s'élèvent & chantent comme elle; mais comme ils ne paroissent qu'en hiver, je ne saurois l'affirmer positivement. Ils fréquentent les dunes qui sont sur les bords de la Mer de la Caroline; & ils se nourrissent de l'avoine qu'ils trouvent çà & là dans les sables.

Gramen Myloicophoron Oxyphyllon Carolinianum, &c. Pluk. Alma. p. 137.
Tab. 32.

The SEA-SIDE OAT.

THIS Plant I observed growing no where but on sand-hills; so near the Sea, that at high tides the water flows to it. Its height is usually four and five feet.

Avoine du bord de la Mer.

J'AI observé que cette Plante ne croît que sur les dunes, & si proche de la Mer, que dans les grandes marées l'eau vient jusqu'à elle: elle s'élève ordinairement à la hauteur de quatre, ou cinq piés.



Gramen Myricophoron Oxyphyllon Carolinianum &c.
Pluk: Almag: p. 173.

Alauda gutturo Flavos.
The Lark

Grand Alouette.

The large Lark.



Ornithogalum luteum &c.

Alauda Magna.
The large Lark.

A L A U D A M A G N A .

The large Lark.

THIS Bird weighs three ounces and a quarter. The bill is straight, sharp, and somewhat flat towards the end. Between the eye and the nostril is a yellow spot. The crown of the head is brown, with a dusky white list running from the bill along the middle of it. A black list, of about an inch long, extends downwards from the eye. The sides of the head are light grey. The wings and upper part of the body are of a Partridge-colour. The breast has a large black mark, in form of a horse-shoe; except which, the throat and all the under part of the body are yellow. It has a jetting motion with its tail, sitting on the tops of small trees and bushes, in the manner of our bunting; and, in the Spring, sings musically, though not many notes. They feed mostly on the ground on the seed of grasses: their flesh is good meat. They inhabit *Carolina, Virginia*, and most of the Northern Continent of *America*.



Grand Allouette.

CET Oiseau pese trois onces & un quart. Son bec est droit, pointu, & un peu applati vers le bout. Entre l'oeil & la narine il a une tache jaune. Le dessus de sa tête est brun, & partagé par une raye d'un blanc sale, qui commence depuis le bec. Une raye noire descend depuis son oeil jusqu'à environ un pouce plus bas, le long du cou. Les côtés de sa tête sont d'un gris clair. Ses ailes, & le dessus de son corps sont de couleur de perdrix. Il a sur la poitrine une grande marque noire en forme de fer à cheval: hors cela sa gorge, & tout le dessus de son corps sont jaunes. Il a dans la queue un mouvement très vif de bas en haut; & lors qu'il s'arrête, il se perche sur la cime des petits arbres, ou des buissons, à peu près comme nôtre traquet. Il chante harmonieusement au Printems, quoi que son ramage roule sur peu de notes. Ces Oiseaux ne se nourrissent presque que de semences d'herbes qu'ils trouvent sur la terre: leur chair est bonne à manger. On en trouve à la *Virginie*, & à la *Caroline*, & dans presque tout le Continent Septentrional de l'Amérique.



Ornithogalum luteum, parvum, foliis gramineis glabris.

The LITTLE YELLOW STAR-FLOWER.

THIS Plant grows usually not above five inches in height, producing many grassy leaves, from which rises a slender stalk, bearing a yellow star-like pentapetalous flower. It has five *stamina*, every leaf of the flower having one growing opposite to it. The flower is succeeded by a small long *capsula*, containing many little black seeds. This Plant grows plentifully in most of the open pasture lands in *Carolina* and *Virginia*, where these Larks most frequent, and feed on the seed of it.

L'Ornithogalum jaune.

CETTE Plante ne s'élève pas ordinairement à plus de cinq pouces de hauteur, & produit plusieurs feuilles semblables à celles du gramin. Il sort du milieu de ses feuilles une tige fort mince, qui soutient une fleur jaune à cinq feuilles qui a cinq fillets, chaque feuille de la fleur en ayant un vis à vis d'elle. Lors que la fleur est passée, il lui succede une petite capsule longue, qui contient plusieurs petites semences noires. Cette Plante croît en grande abondance dans la plupart des pâturages découverts de la *Caroline* & de la *Virginie*. Les allouettes décrites ci-dessus fréquentent beaucoup ces pâturages, & se nourrissent de sa graine.

PASSER NIGER, OCULIS RUBRIS.

The Towhe Bird.

THIS Bird is about the size of, or rather bigger than a Lark. The bill is black and thick: the iris of the eye red: the head, neck, breast, back, and tail, black; as are the wings, with the larger quill feathers edged with white. The lower part of the breast and the belly are white; which, on each side, is of a muddy red, extending along its wings. The legs and feet are brown.

The Hen is brown, with a tincture of red on her breast. It is a solitary Bird; and one seldom sees them but in pairs. They breed and abide all the year in *Carolina* in the shade of woods.

Moineau noir aux yeux rouges.

CET Oiseau est à peu près de la grosseur d'une allouette, ou même un peu plus gros. Son bec est noir & ramassé: l'iris de ses yeux rouge: sa tête, son cou, sa poitrine, son dos, & sa queue sont noirs: ses ailes le sont aussi, excepté les grandes plumes qui sont bordées de blanc. Le dessous de sa poitrine, & son ventre sont blancs au milieu; & de chaque côté sous les ailes, d'un rouge obscur. Ses jambes & ses pieds sont bruns.

La femelle est brune, avec une légère teinture de rouge sur la poitrine. Ces Oiseaux sont solitaires. On ne les voit gueres que par couple; & ils demeurent pendant toute l'année à la Caroline dans les bois les plus épais.

PASSER FUSCUS.

The Cowpen Bird.

THIS Bird is entirely brown; the back being darkest, and the breast and belly the lightest part of it. In Winter they associate with the red-wing'd Starling and purple Jack-daw in flights. They delight much to feed in the pens of cattle, which has given them their name. Not having seen any of them in Summer, I believe they are birds of passage. They inhabit *Virginia* and *Carolina*.

Moineau brun.

CET Oiseau est entièrement brun: son dos est d'un brun plus obscur, sa poitrine & son ventre d'un brun plus clair que le reste. En Hiver il s'associe & fait bande avec l'étourneau aux ailes rouges, & le choucas. Il se plaît beaucoup, & se nourrit dans les parcs de bestiaux, & c'est de là qu'il a pris son nom Anglois. Je n'en ai point vu en Eté: ainsi je crois que c'est un oiseau de passage. Il se trouve à la Virginie & à la Caroline.

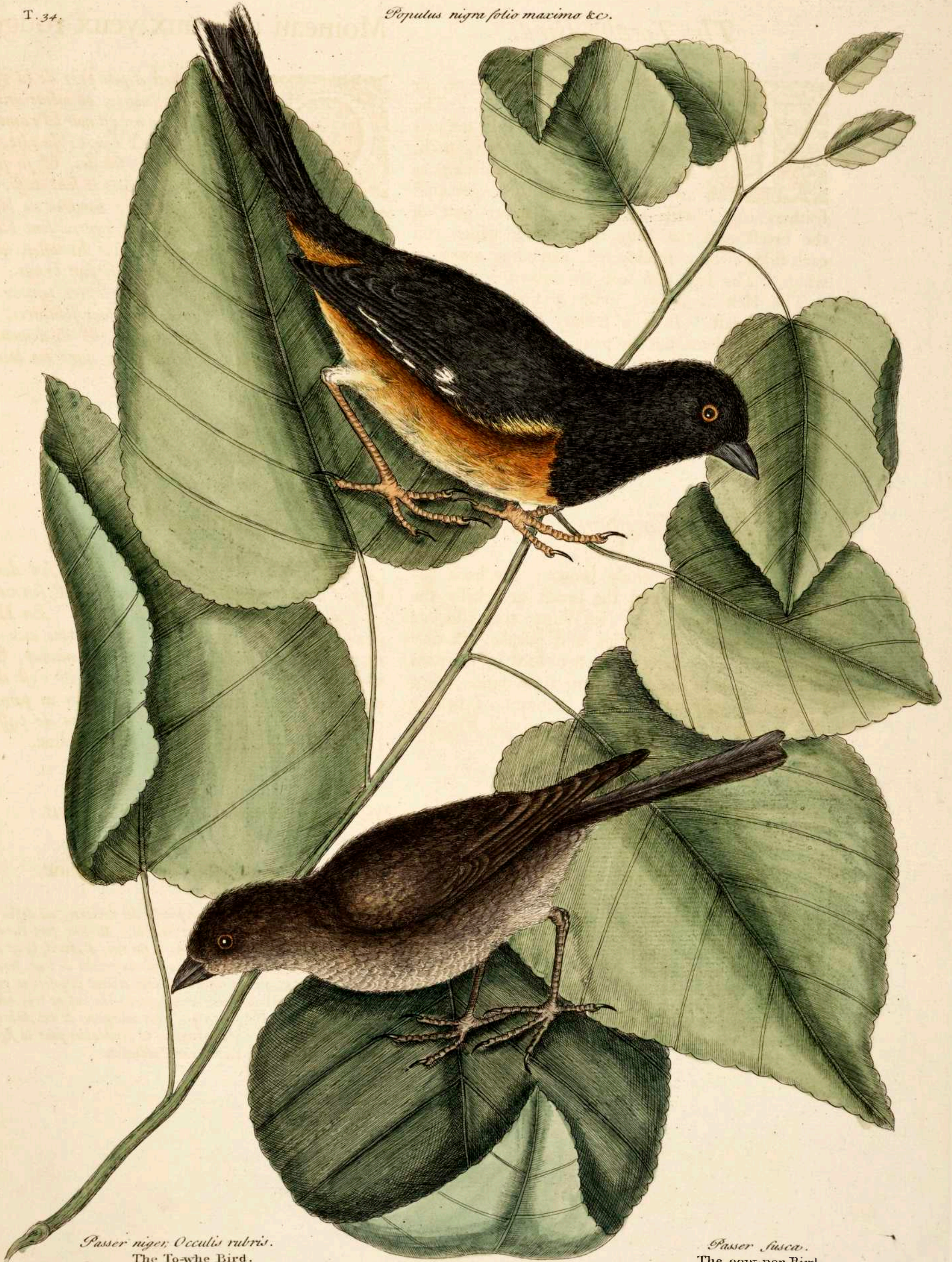
Populus nigra, folio maximo, gemmis Balsamum odoratissimum fundentibus.

The BLACK POPLAR of Carolina.

THIS Tree grows only near rivers, above the inhabited parts of *Carolina*. They are large and very tall. In *April*, at which time only I saw them, they had dropt their seeds; which, by the remains, I could only perceive to hang in clusters, with a cotton-like consistence covering them. Upon the large swelling buds of this Tree sticks a very odorous balsam. The leaves are indented about the edges, and very broad, resembling in shape the Black Poplar, described by *Parkinson*.

Peuplier noir de la Caroline.

CES Arbres ne croissent que proche des rivières, au dessus de la partie de la Caroline qui est habitée. Ils sont fort élevés, & leurs branches s'étendent beaucoup. Au mois d'*Avril*, (c'est le seul tems où je les ai vus) on avoit déjà fait la récolte de leurs semences. Je jugeai par ce qui en restoit, qu'elles étoient disposées en grappes, & envelopées d'une substance cotonneuse. Un baume très odoriférant se trouve attaché sur les plus gros bourgeons de cet Arbre. Ses feuilles sont dentelées, très grandes, & semblables pour la figure à celles du peuplier noir décrit par *Parkinson*.



Passer niger, Oculis rubris.
The To-whe Bird.

Passer fusca.
The cow-pen Bird.



Passerculus.
The tittle Sparrow.

Convolvulus Carolinensis &c.

P A S S E R C U L U S.

The little Sparrow.

THIS Bird is entirely of a brown colour; less than our Hedge-Sparrow, but partaking much of the nature of it. They are not numerous, being usually seen single, hopping under bushes: they feed on Insects, and are seen most common near houses in *Virginia* and *Carolina*, where they breed and abide the whole year.

Petit Moineau.

CET Oiseau est entièrement brun. Il est plus petit que notre moineau de haye; mais au reste il lui ressemble fort. Ces Moineaux ne sont pas en grand nombre: on les voit presque toujours seuls, sautillant sous les buissons: ils se nourrissent d'insectes, & se tiennent proches des maisons: ils font leurs petits, & restent toute l'année à la Virginie & à la Caroline.

Convulvulus Caroliniensis; angusto, sagittato folio; flore amplissimo, purpureo; radice crassa.

The PURPLE BINDWEED of Carolina.

THE Flower of this *Convulvulus* is of a reddish purple, and of the size and shape of common white Bindweed. They blow in *June*: the leaves are shaped like the head of an arrow. Colonel *Moore*, a Gentleman of good reputation in *Carolina*, told me, that he has seen an Indian daub himself with the juice of this Plant; immediately after which, he handled a Rattle-Snake with his naked hands, without receiving any harm from it, though thought to be the most venomous of the Snake-kind. I have also heard several others affirm, that they have seen the Indians use a plant to guard themselves against the venom of this sort of Snake; but they were not observers nice enough to inform me of what kind it was.

Lifeton pourpré de la Caroline.

LA fleur de ce Lifeton est d'un pourpre tirant sur le rouge, de la grandeur & de la forme de celle du Lifeton blanc ordinaire. Il fleurit au mois de *Juin*: ses feuilles sont faites comme la pointe d'une flèche. Un Gentil-homme très estimé à la Caroline, nommé le Colonel *Moore*, m'a assuré qu'il avoit vu un Indien, qui après s'être frotté du suc de cette Plante, touchoit avec les mains nues un serpent à sonette, sans en recevoir aucune incommodité, quoi que ce serpent passe pour être le plus venimeux de tous. J'ai aussi entendu dire à plusieurs autres personnes, que les Indiens se servent du suc d'une plante pour se garantir du venin de ce serpent; mais ces personnes n'étoient pas capables de me spécifier celle qui avoit cette vertu.

PASSER NIVALIS.

The Snow Bird.

THE bill of this Bird is white : the breast and belly are white : all the rest of the body is black ; but in some places dusky, inclining to lead colour. In *Virginia* and *Carolina* they appear only in Winter : and in snow they appear most. In Summer none are seen. Whether they retire and breed in the North (which is most probable) or where they go, when they leave these countries in the Spring, is to me unknown.

Moineau de neige.

SON bec, sa poitrine, & son ventre sont blancs : tout le reste de son corps est noir, excepté quelques endroits, qui sont presque couleur de plomb. L'on ne voit ces oiseaux à la *Virginie* & à la *Caroline* que pendant l'*Hiver*, & presque toujours sur la neige. Ils disparaissent absolument en *Eté*. J'ignore s'ils se retirent alors vers le Nord, pour y faire leurs petits ; ce qui cependant me paroît le plus probable.

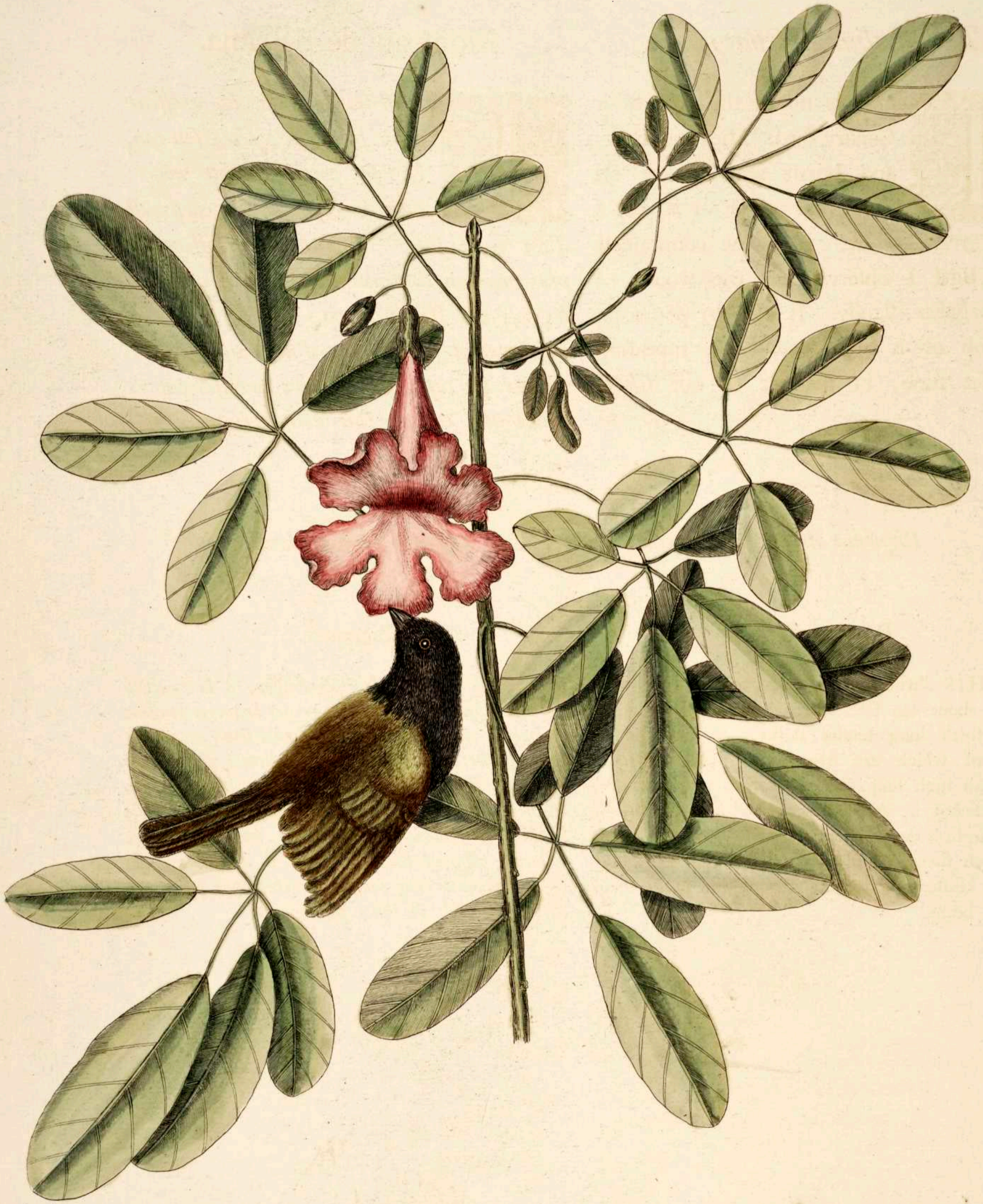
Orobanche Virginiana ; flore pentapetalo, cernuo. Pluk. Alma.

BROOM-RAPE.

THIS Plant rises to the height of eight or ten inches ; and is of a flesh colour. The stalks are thinly beset with small, narrow, sharp-pointed leaves. The flowers are monopetalous, but deeply furrow'd from the stalk to the top of the flower, where it divides into several sections. Within the flower is an oval channelled *capsula*, of the size of a Hazel-Nut, containing very small seeds like dust. This *capsula* is surrounded with many yellow *stamina*.

Orobanche de la Virginie.

CETTE Planté s'éleve à la hauteur de huit ou dix pouces ; & est de couleur de chair. Ses tiges sont garnies de loin-à-loin de petites feuilles étroites, qui se terminent en pointes fort aigues. Ses fleurs sont monopétales, mais profondément sillonnées depuis la tige jusqu'au haut de la fleur, où elle se divise en plusieurs sections. Il y a au dedans de la fleur une *capsule*, ovale, & canelée, de la grosseur d'une noisette, qui contient plusieurs semences aussi menues que de la poussière. Cette *capsule* est entourée d'étamines jaunes.



Paserculus bicolor Bahamiensis.

The Bahama Sparrow

Bignonia Arbor Pentaphylla. &c.

PASSERCULUS BICOLOR BAHAMIENSIS.

The Bahama Sparrow.

THIS is about the size of a Canary Bird. The head, neck, and breast are black: all the other parts of it of a dirty green colour. It is the commonest little Bird I observed in the woods of the *Bahama* islands. It uses to perch on the top of a bush and sing, repeating one set tune, in manner of our *Chaffinches*.

Moineau de Bahama.

L est environ de la grosseur d'un serin. Sa tête, son cou, & sa poitrine sont noirs: tout le reste de son corps est d'un verd sale. C'est le petit oiseau le plus commun de ceux que j'ai observés dans les bois des îles *Bahama*. Il se perche ordinairement sur la cime d'un buisson, où il chante en répétant toujours précisément le même air, comme fait notre pinçon.

Bignonia arbor pentaphylla; flore roseo, majore, siliquis planis.

PLUM CAT.

THIS Shrub usually rises to the height of about ten feet. From the larger branches shoot forth long tender stalks, at the end of every of which are five leaves fixed on foot-stalks an inch long. Its flower is monopetalous, of a rose colour, and somewhat bell-shaped, though the margin is deeply divided into five or six sections, to which succeed pods of five inches long, hanging in clusters, and containing within them small brown beans.

Bignonia.

CETTE Plante s'éleve en buisson, à la hauteur d'environ dix piés. Les grosses branches poussent de longues tiges menues, qui portent à leurs extrémités cinq feuilles attachées par des pédicules d'un pouce de long. Sa fleur est monopétale, de couleur de rose, & à peu près de la figure d'une cloche; mais ses bords sont profondément découpés en cinq ou six sections. Quand elle est passée, il lui succede des cosses longues de cinq pouces, attachées par bouquets: elles contiennent de petits pois bruns.

COCCOTHAUSTES RUBRA.

The red Bird.

Le Cardinal.

LN bigness it equals, if not exceeds the Sky-Lark. The bill is of a pale red, very thick and strong: a black list encompasses the basis of it. The head is adorned with a towering crest, which it raises and falls at pleasure. Except the black round the basis of the bill, the whole Bird is scarlet; though the back and tail have least lustre, being darker and of a more cloudy red.

The Hen is brown; yet has a tincture of red on her wings, bill and other parts. They often sing in cages as well as the Cocks. These Birds are common in all parts of *America*, from *New-England* to the *Cape of Florida*, and probably much more South. They are seldom seen above three or four together. They have a very great strength with their bill, with which they will break the hardest grain of Maiz with much facility. It is a hardy and familiar Bird. They are frequently brought from *Virginia*, and other parts of *North America*, for their beauty and agreeable singing, they having some notes not unlike our *Nightingale*, which in *England* seems to have caused its name of the *Virginia Nightingale*, though in those countries they call it the *Red Bird*.



CET Oiseau égale, ou surpasse même en grosseur l'allouette commune. Son bec est d'un rouge pâle, très épais, & très fort: une raye noire en entoure la base. Sa tête est ornée d'un grande huppe qu'il élève & abaisse comme il veut. Hors la raye noire, qui est à la base de son bec, tout son corps est écarlate; quoi que le dos & la queue ayent moins d'éclat que le reste, parce qu'ils sont d'un rouge plus foncé & plus obscur.

La femelle est brune: cependant elle a dans la couleur de ses ailes, de son bec, & du reste de son corps quelques nuances de rouge. En cage elle chante souvent, aussi bien que le mâle. Ces Oiseaux sont communs dans toutes les parties de l'Amérique, depuis la Nouvelle Angleterre jusqu'au Cap de la Floride, & vraisemblablement encore plus vers le Sud. On n'en voit gueres plus de trois, ou quatre ensemble. Ils ont une grande force dans le bec, avec lequel ils cassent aisément les grains de maiz les plus durs. Ils sont robustes & familiers. On en apporte souvent de la Virginie, & des autres endroits du Nord de l'Amérique, à cause de leur beauté, & de leur ramage agréable: ils ont dans leur chant quelques tons approchans de ceux du rossignol: c'est pourquoi on les a nommés en Angleterre, *Rosignols de la Virginie*, quoi qu'en ce pays là on les appelle *Oiseaux rouges*.

Nux Juglans alba Virginiensis. Park. Theat. 1414.

The HICORY TREE.

Noyer blanc, nommé Hicori à la Virginie.

THIS is usually a tall Tree, and often grows to a large bulk, the body being from two to three feet in diameter. The leaves are serrated, narrower and sharper pointed than the Walnut, but in manner of growing on footstalks, like it. The nuts are inclosed in like manner with the walnut, with an outer and inner shell. In *October*, at which time they are ripe, the outer shell opens and divides in quarters, disclosing the nut, the shell of which is thick, not easily broke but with a hammer. The kernel is sweet and well tasted, from which the Indians draw a wholesome and pleasant oil, storing them up for their winter provision. The Hogs and many wild Animals receive great benefit from them. The wood is coarse-grained; yet of much use for many things belonging to agriculture. Of the saplings, or young trees, are made the best hoops for tobacco, rice and tar barrels: and for the fire no wood in the Northern parts of *America* is in so much request. The bark is deeply furrowed.

CET Arbre est ordinairement assez élevé, & devient souvent fort gros: son tronc a quelquefois jusques à deux ou trois piés de diametre. Ses feuilles sont dentelées, plus étroites, & plus pointues que celles du noyer d'Europe; mais croissent sur des pédicules comme elles: ses noix sont de même enveloppées d'une double coque. Au mois d'Octobre, qui est le tems où ses fruits sont mûrs, l'écorce extérieure s'ouvre, se divise en quartiers, & découvre la noix, dont la coque est épaisse, & qu'on ne peut gueres casser qu'avec un marteau. Le dedans en est doux, & de bon goût: les Indiens en tirent une huile fort saine, & fort agréable; & en font provision pour leur biver. Ces fruits sont d'un grand secours pour les cochons, & plusieurs espèces de bêtes sauvages. Le bois de cet Arbre a le grain gros; cependant il est d'un très grand usage en plusieurs choses pour l'Agriculture. Des jeunes arbres on fait d'excellens cerceaux pour les barils où l'on met le tabac, le ris, & le goudron; & pour brûler, il n'y a pas de meilleur bois dans tout le Nord de l'Amérique. Son écorce est extrêmement ridée.

Nux Juglans Carolinensis fructu minimo putamine levi.

The PIGNUT.

Noyer de la Caroline.

THE branches of this Tree spread more, are smaller, and the leaves not so broad as those of the Hicory; nor is the bark so wrinkled. The nuts are not above one fourth part so big as those of the Hicory, having both the inner and outer shell very thin; so that they may easily be broken with one's fingers. The kernels are sweet; but being small, and covered with a very bitter skin, makes them useless, except for Squirrels, and other wild Creatures.

Another Walnut remains to be observed, which I never saw but in *Virginia*, and is there called the white Walnut. The Tree is usually small; the bark and grain of the wood very white: the nut is about the size, or rather less than the black Walnut, of an oval form, the outermost shell being rough.

LES branches de cet Arbre s'étendent davantage, sont plus menues, & ses feuilles sont plus étroites que celles du noyer blanc de la Virginie: son écorce n'est pas non plus si ridée. Ses fruits ne sont que le quart des autres, & leurs coques sont très minces, de sorte qu'on les peut aisément casser avec les doigts: la chair en est douce; mais comme il y en a peu, & qu'elle est couverte d'une peau très amere, il n'y a que les écureuils, & quelques autres animaux sauvages qui s'en accommodent.

Je dois encore observer une autre espèce de Noyer, que je n'ai jamais vu qu'à la Virginie, qu'on appelle en ce pays là *Noyer blanc*. Cet Arbre est ordinairement petit: l'écorce & le bois en sont fort blancs: le fruit est à peu près de la grosseur de celui du noyer noire, & d'une forme ovale: son enveloppe extérieure est raboteuse.



Nuc. juglans Virginiana alba &c.
The Hiccory Tree .

The Pig-nut .

Coccothraustes ruber.
The red Bird .



Magnolia lauri folio, subtus albicante.
The Sweet Flowring Bay.

Coccothraustes caerulea.
The blew Grosbeak.

COCCOTHAUSTES CÆRULEA.

The blue Gros-beak.



Narrow black list encompasses the basis of the bill, and joins to the eyes. The head and whole body, except the tail and part of the wings, are of a deep blue. Below the shoulder of the wing are a few red feathers. The lower part of the wing and tail is brown, with a mixture of green. The legs and feet are of a dusky black.

The Hen is all over dark brown, with a very small mixture of blue. It is a very uncommon and solitary bird, seen only in pairs. They have one single note only, and appear not in Winter. I have not seen any of these Birds in any parts of *America* but *Carolina*.

Gros-Bec bleu.



NE raye noire & étroite entoure la bāse de son bec, & se joint à ses yeux. Sa tête & tout son corps, excepté sa queue & une partie de ses ailes, sont d'un bleu foncé. Au dessous de l'épaule de l'aile il y a quelques plumes rouges. Tout le bas de ses ailes, & de sa queue est brun, avec une nuance de verd. Ses jambes & ses piés sont d'un noir obscur.

La femelle est entierement d'un brun foncé, mêlé d'un peu de bleu. Cet oiseau est fort rare & fort solitaire. On n'en voit jamais plus de deux ensemble, savoir le mâle & la femelle. Son ramage ne roule que sur une seule note. Il ne paroît point en Hiver. Je n'en ai jamais vû en aucune partie de l'Amérique qu'à la Caroline.

Magnolia Lauri folio, subtus albicante.

The SWEET FLOWERING BAY.

THIS is a small Tree, usually growing sixteen feet high; the wood is white and spongy, and covered with a white bark. The leaves are in shape like those of the common bay, but of a pale green, having their back-sides white. In *May* they begin to blossom, continuing most part of the Summer to perfume the woods with their fragrant flowers, which are white, made up of six petals, having a rough conic stylus, or rudiment of the fruit: which, when the petals fall, increases to the bigness and shape of a large Walnut, thick set with knobs or risings; from each of which, when the fruit is ripe, are discharged flat seeds of the bigness of French Beans, having a kernel within a thin shell, covered with a red skin. These red seeds, when discharged from their cells, fall not to the ground, but are supported by small white threads of about two inches long. The fruit at first is green; when ripe, red; and when declining, it turns brown. They grow naturally in moist places, and often in shallow water; and what is extraordinary, they being removed on high dry ground, become more regular and handsomer Trees, and are more prolific of flowers and fruit. They usually lose their leaves in Winter, except it be moderate.

This beautiful flowering Tree is a native both of *Virginia* and *Carolina*, and is growing at Mr. Fairchild's in *Hoxton*, and at Mr. Collinson's at *Peckham*, where it has for some years past produced its fragrant blossoms, requiring no protection from the cold of our severest Winters.

Laurier aux Fleurs odoriférantes.

CET Arbre ne s'éleve gueres plus haut que seize piés: son bois est blanc & spongieux; & son écorce blanche. Son feuilles ont la figure de celles du laurier commun; mais elles sont d'un verd pâle par dessus, & blanches par dessous. Il commence à fleurir au mois de *Mai*, & continue pendant presque tout l'Esté à parfumer les bois de l'odeur agréable de ses fleurs. Elles sont blanches, & composées de six feuilles, au milieu desquelles est un pistil conique qui est le commencement du fruit. Lors que ses feuilles sont tombées, le pistil s'augmente jusqu'à la grosseur d'une grosse noix. Il est tout couvert de noeuds, ou de petites éminences, qui s'ouvrent, lors que le fruit est mûr, & laisse tomber des semences plates, de la grosseur des haricots. Elles contiennent une amande renfermée dans une coque très mince, & couverte d'une peau rouge. Lorsque ces semences sortent de leurs cellules, elles ne tombent pas à terre, mais elles demeurent suspendues par des filets blancs d'environ deux pouces de long. Les fruits sont d'abord verds; ensuite rouges, lors qu'ils sont mûrs; & enfin ils deviennent bruns dans leur déclin. Cet Arbre vient de lui même dans un terrain humide, & souvent dans des eaux basses; & ce qu'il y a de supréant, c'est qu'il se transplante dans un terrain sec & élevé, l'Arbre devient plus beau & mieux formé, & produit plus de fleurs & de fruits. Il perd ses feuilles en Hiver, à moins que le froid ne soit très modéré.

Ce bel Arbre, qui produit de si agréables fleurs, est originairement de la *Caroline* & de la *Virginie*. On en voit dans le jardin de Mr. Fairchild à *Hoxton*, & dans celui de Mr. Collinson à *Peckham*, où ces Arbre ont fleuri régulièrement depuis plusieurs années, sans qu'en ait été obligé de les défendre contre les Hivers les plus rigoureux.

COCCOTHRAUSTES PURPUREA.

The purple Gros-beak.

Gros-Bec violet.

THIS Bird is of the size of a Sparrow. Over the eyes, the throat, and at the vent under the tail, are spots of red. All the rest of the body is entirely of a deep purple colour.

The Hen is all over brown, but has the like red spots as the Cock. These Birds are natives of many of the *Bahama* islands.

CET Oiseau est de la grosseur d'un moineau. Sur les yeux, sur la gorge, & vers l'anus sous la queue, il a des taches rouges. Tout le reste de son corps est d'un pourpre foncé.

La femelle est brune; excepté les taches rouges qu'elle a aux mêmes endroits que le mâle. Ces Oiseaux se trouvent dans plusieurs des îles de Bahama.

Toxicodendron foliis alatis, fructu purpureo, Pyri-formi, sparsis.

The POISON WOOD.

Bois empoisonné.

THIS is generally but a small Tree; and has a light coloured smooth bark. Its leaves are winged, the middle rib seven or eight inches long, with pairs of *pinnae* one against another, on inch-long foot stalks. The fruits hang in bunches; are shaped like a Pear, of a purple colour, covering an oblong hard stone.

From the trunk of this Tree distils a liquid black as ink, which the inhabitants say is poison. Birds feed on the berries, particularly this *Gros-beak*, on the mucilage that covers the stone. It grows usually on rocks in *Providence*, *Ilathera*, and other of the *Bahama* islands.

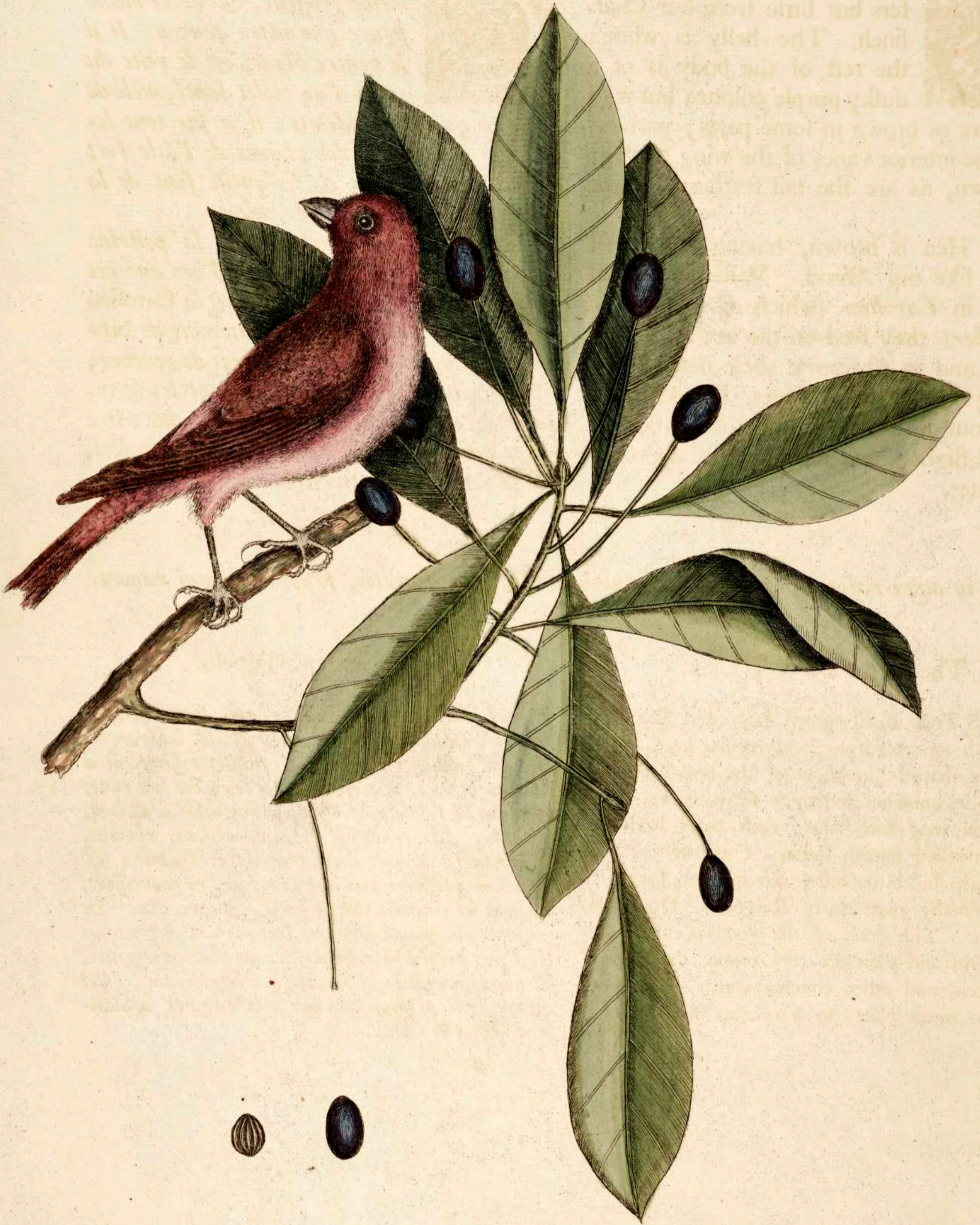
CET Arbre est ordinairement assez petit: son écorce est unie, & d'une couleur claire. Ses feuilles sont disposées par paires, & attachées par des queues d'un pouce sur des côtes de sept ou huit pouces de longueur. Ses fruits forment des grappes, ont la figure d'une poire, sont de couleur de pourpre, & renferment un noyau très dur.

Du tronc de cet Arbre il distille une liqueur noire comme de l'encre: les habitans disent qu'elle est vénémeuse. Les Oiseaux, & surtout le gros-bec, se nourrissent de ses fruits, c'est-à-dire, de la pulpe qui couvre le noyau. Cet Arbre croît ordinairement sur des rochers, dans les îles de la Providence, d'Ilathere, & dans plusieurs autres îles de Bahama.



Coccothraustes purpurea.
The purple Gros-beak.

Toxicodendron folijs alatis &c.



Eringilla purpurea.
The Purple Finch.

Tupelo Arbor &c.

FRINGILLA PURPUREA.

The purple Finch.

LN size and shape this Bird differs but little from our Chaffinch. The belly is white; the rest of the body is of a dusky purple colour; but with a mixture of brown in some parts; particularly, the interior vanes of the wing feathers are brown, as are the tail feathers towards the end.

The Hen is brown, having her breast spotted like our *Mavis*. When they first appear in *Carolina* (which is usually in *November*) they feed on the berries of *Juniper*; and in *February* they destroy the swelling buds of Fruit-Trees, in like manner as our Bull-finches do. They assemble in small flights, and retire at the approach of Winter.

Pinçon violet,

CET Oiseau est à peu près de la même grosseur, & de la même figure que notre pinçon. Il a le ventre blanc, & le reste du corps d'un violet foncé, mêlé de brun en quelques endroits; il a sur tout les franges intérieures des plumes de l'aile fort brunes: les plumes de la queue sont de la même couleur à leurs extrémités.

La femelle est brune, & a la poitrine tachetée, comme notre *mauvis*. Lors que ces Oiseaux commencent à paroître à la *Caroline* (ce qui arrive ordinairement au mois de *Novembre*) ils se nourrissent de bayes de *genevre*; & au mois de *Février* ils détruisent les bourgeons des arbres fruitiers, de même que notre *rouge-queue*. Ils s'associent en petites volées, & se retirent au commencement de l'*Hiver*.

Arbor in aqua nascens; foliis latis, acuminatis & non dentatis, fructu Eleagni minore.

The TUPELO TREE.

THIS Tree usually grows large and spreading, with an erect trunk and regular head. The leaves are shaped like those of the Bay-Tree. In Autumn its branches are thick set with oval black berries on long foot-stalks, each berry having a hard channelled flattish stone. These berries have a very sharp and bitter taste, yet are food for many wild Animals, particularly *Raccoons*, *Opuffums*, *Bears*, &c. The grain of the wood is curled and very tough, and therefore very proper for naves of cart-wheels, and other country uses. They grow usually in moist places in *Virginia*, *Maryland* and *Carolina*.

Arbre nommé Tupelo.

CET Arbre devient ordinairement fort haut, & fore étendu. Son tronc est droit; & ses branches font un bouquet régulier. Ses feuilles ressemblent à celles du laurier. En Automne ses branches sont toutes couvertes de fruits noirs & ovales, attachés à de longs pédicules. Ces fruits ont des noyaux durs, aplatis, & cannelés: ils sont d'un goût âpre & amer; & cependant plusieurs animaux sauvages s'en nourrissent, sur tout les *raccoons*, les *opoffums*, les ours, &c. Le grain de son bois est frise, & fort dur; c'est pourquoi il est fort propre pour les moyeux de roues de charrète, & autres utensiles qui servent à l'Agriculture. Cet Arbre croît presque par tout à la *Virginie*, à *Mari-land*, & à la *Caroline*.

FRINGILLA BAHAMENSIS.

The Bahama Finch.

LT weighs fourteen penny weight. The head is black, except a white line, which runs from the bill over the eye, and another under the eye. The throat is black, except a yellow spot, close under the bill. The breast is orange coloured; the belly white; the upper part of the neck and the rump, of a dusky red; the back black; the wings and tail brown, with a mixture of white; the legs and feet lead colour. These Birds are frequent on many of the *Bahama* islands.

Pinçon de Bahama.

LL pèse environ six drachmes. Sa tête est noire, excepté une raye blanche, qui s'étend depuis le bec, jusqu'au dessus de l'œil, & un autre au dessous. Sa gorge est noire, hors une tache jaune située immédiatement sous le bec. Sa poitrine est de couleur d'orange; son ventre blanc; & le dessus du cou & du croupion sont d'un rouge obscur. Son dos est noir: ses ailes & sa queue sont brunes, & mêlées de blanc: ses jambes & ses piés sont de couleur de plomb. Ces Oiseaux sont communs dans plusieurs des îles Bahama.

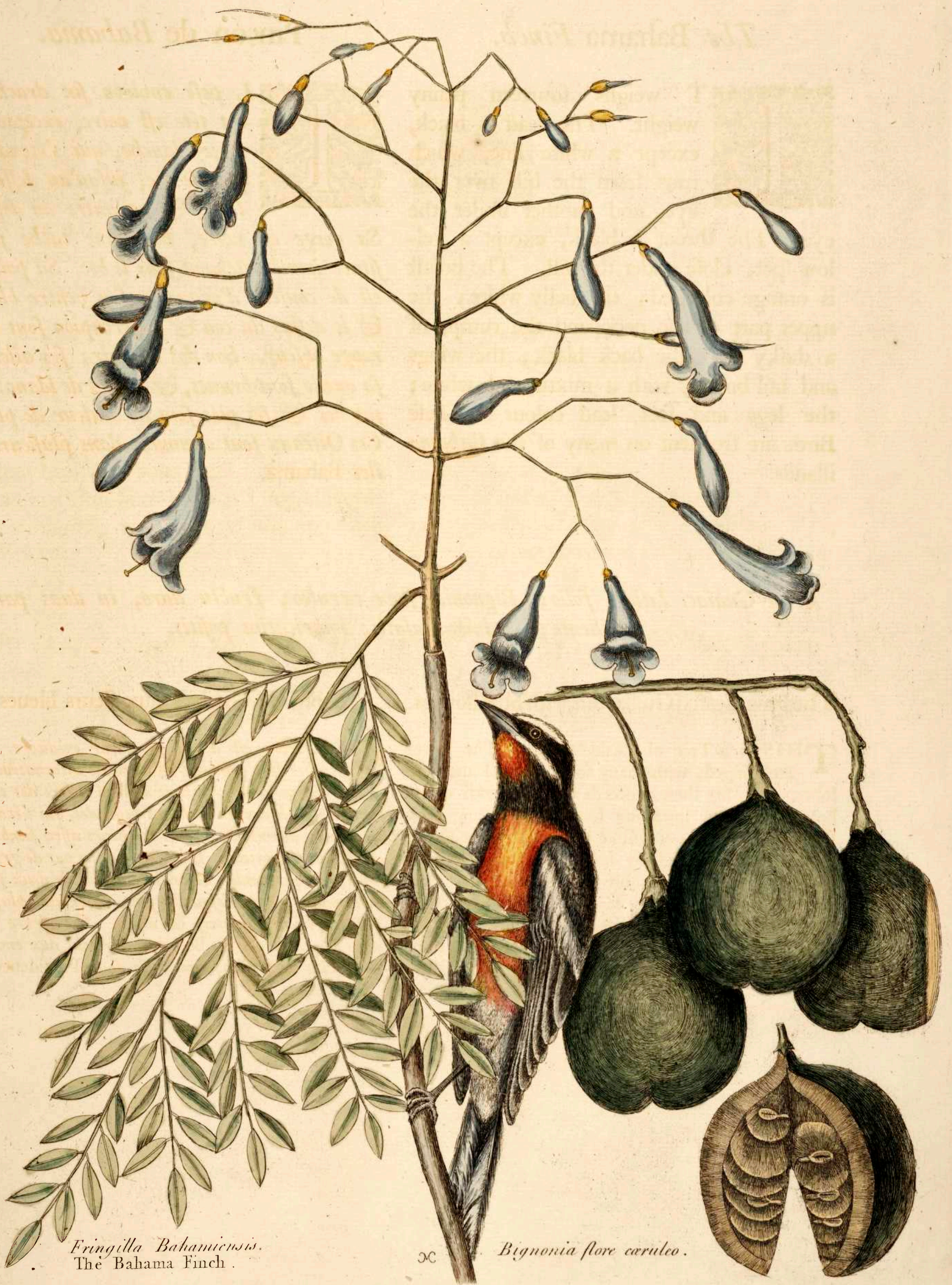
Arbor Guaiaci latiore folio; Bignonix flore cæruleo; fructu duro, in duas partes disiliente; seminibus alatis, imbricatim positis.

The broad leafed Guaiacum, with blue flowers.

THIS is a Tree of a middle size. The leaves are winged, with many small pointed alternate lobes. In *May* there proceeds from the ends of its branches several spreading foot-stalks bearing blue flowers, in form not unlike those of the fox-glove, which are succeeded by large flat roundish seed vessels, or pods, commonly two inches over, containing many small flat winged seeds. This Tree grows on several of the *Bahama* islands, particularly near the town of *Nassau*, on the island of *Providence*.

Arbre de Guaiac, aux fleurs bleues.

CET Arbre est d'une grandeur médiocre. Ses feuilles sont pointues, & opposées alternativement le long des queues. Au mois de *Mai* il sort des extrémités de ses branches plusieurs pedicules, qui s'écartent les uns des autres, & portent des fleurs assez semblables à celles de la gantelée. Elles sont suivies par de grandes coffes, presque rondes, & ordinairement de deux pouces de diamètre, dans lesquelles sont renfermées plusieurs petites semences plates, & ailées. Cet Arbre vient dans plusieurs des îles Bahama, sur tout aux environs de la ville de *Nassau*, dans l'île de la *Providence*.



Eringilla Bahamiensis.
The Bahama Finch.

∞

Bignonia flore caruleo.



26

Carduelis Americanus.
The American Goldfinch.

Acacia abrua folijs &c.

CARDUELIS AMERICANUS.

The American Goldfinch.

Chardonneret de l'Amérique.

THIS agrees, in size and shape, with our Gold-finch. The bill is of a dusky white; the fore-part of the head black; the back-part of a dirty green.

All the under-part of the body, from the bill to the vent, and likewise the back, is of a bright yellow. The wings are black, having some of the smaller feathers edged with dusky white; the legs and feet brown. They feed on Lettuce and Thistle seed. These Birds are not common in *Carolina*; in *Virginia* they are more frequent; and at *New-York* they are most numerous; and are there commonly kept in cages.

L est de la même grosseur, & de la même figure que nôtre Chardonneret. Son bec est d'un blanc obscur. Le devant de sa tête est noir, & le derriere d'un verd sale. Tout le dessous de son corps, de même que son dos, est d'un jaune vif. Ses aîles sont noires, & quelques unes de leurs petites plumes sont bordées de blanc sale. Ses jambes & ses piés sont bruns. Il se nourrit de graine de laitue, & de chardon. Cet Oiseau est rare à la Caroline: plus commun à la Virginie; & on en voit un très grand nombre dans la Nouvelle York, où on les garde dans des cages.

Acacia Abrue foliis, triacanthos, capsula ovali, unicum semen claudente.

ACACIA.

Acacia.

THIS Tree grows to a large size and spreading. The leaves are winged, composed of many small pointed lobes, like most others of its tribe. The fruit is somewhat like a Bean, contained in an oval *capsula*, and grows commonly five or six together in a bunch. Many very large sharp thorns are set on its branches and larger limbs. This Tree I never saw but at the plantation of Mr. *Waring* on *Ashley* river, growing in shallow water,

CET Arbre devient fort haut, & fort étendu. Ses feuilles sont petites, pointues, & opposées alternativement le long des queues, comme celles de la plupart des autres arbres de sa classe. Son fruit ressemble un peu à une fève, & est renfermé dans une capsule ovale. Il est ordinairement par bouquets de cinq ou six. Ses branches ont plusieurs épines très grosses, & fort pointues. Je n'ai jamais vu cet Arbre qu'à la plantation de Monsieur *Waring*, sur la riviere d'*Ashley*, dans une eau basse.

FRINGILLA TRICOLOR.

The painted Finch.

Pinçon de trois Couleurs.

THIS weighs nine penny weight, and is about the bigness of a Canary Bird. The head and upper part of the neck, are of an ultramarine blue. The throat, breast and belly, of a bright red. The back is green, inclining to yellow. The wings are composed of green, purple, and dusky red feathers. The rump is red; and the tail dusky red, with a mixture of purple. Tho' a particular description may be requisite, in order to give a more perfect idea of this Bird, yet its colours may be comprized in three: the head and neck are blue, the belly red, and the back green. Its notes are soft; but they have not much variety. They breed in *Carolina*, and affect much to make their nests in Orange-Trees. They do not continue there in Winter; nor do they frequent the upper parts of the country. I never saw one fifty miles from the sea. Though the Cock is so elegant, the Hen is as remarkable for her plain colour, which is not unlike that of a Hen-Sparrow, but with a faint tincture of green.

His Excellency Mr. *Johnson*, the present Governour of *South-Carolina*, kept four or five of these Birds, (taken from the nest) in cages, two years; in all which time, the Cocks and Hens varied so little in colour, that it was not easy to distinguish them. I have likewise caught the Cock and Hen from their nest, and could see little difference, they being both alike brown. How many years it is before they come to their full colour, is uncertain. When they are brought into this cold climate, they lose much of their lustre, as appear'd by some I brought along with me. The *Spaniards* call this Bird *Mariposa pintada*, or the painted Butterfly.

CET Oiseau pese environ quatre drachmes, & est à peu près de la grosseur d'un serin. Sa tête, & le dessus de son cou sont d'un bleu d'outremer. Sa gorge, sa poitrine, & son ventre sont d'une rouge brillant. Son dos est d'un verd tirant sur le jaune. Ses ailes sont composées de plumes vertes, violettes, & d'un rouge foncé. Le bas du dos & la queue sont d'un rouge foncé, mêlé de violet. Quoi que pour donner une idée plus exacte de cet Oiseau, il faille en faire une description détaillée, on peut cependant réduire à trois ses différentes couleurs: la tête & le cou sont bleus, le ventre est rouge, & le dos verd. Son ramage est doux, mais peu varié. Ces Oiseaux sont leurs petits à la *Caroline*, & choisissent principalement les orangers, pour y faire leurs nids. Il ne demeurent pas dans ce pays-là pendant l'Hiver, & n'entrent pas fort avant dans les terres. Je n'en ai jamais vu à cinquante milles de la mer. Quoique le mâle soit si beau, la femelle n'est pas moins remarquable par sa couleur simple, fort approchante de celle de la femelle d'un moineau, mais avec une petite nuance de verd.

Son Excellence Monsieur *Johnson*, aujourd'hui Gouverneur de la *Caroline Méridionale*, a pendant deux ans gardé dans des cages quatre ou cinq de ces Oiseaux, qu'on avoit pris dans le nid. Pendant tout ce temps les mâles & les femelles différoient si peu en couleur, qu'il étoit fort difficile de les distinguer. J'en ai pris moi-même dans le nid, & ne pouvois trouver aucune différence entre le mâle & la femelle, l'un & l'autre étant également brun. On ignore combien il se passe d'années, avant que leurs couleurs ayent atteint leur perfection. Ils perdent beaucoup de leur lustre lors qu'on les apporte en ce climat froid, comme je l'ai éprouvé en quelques uns que j'avois apportés avec moi. Les *Espagnols* appellent cet Oiseau *Mariposa pintada*, ou le papillon de diverses couleurs.

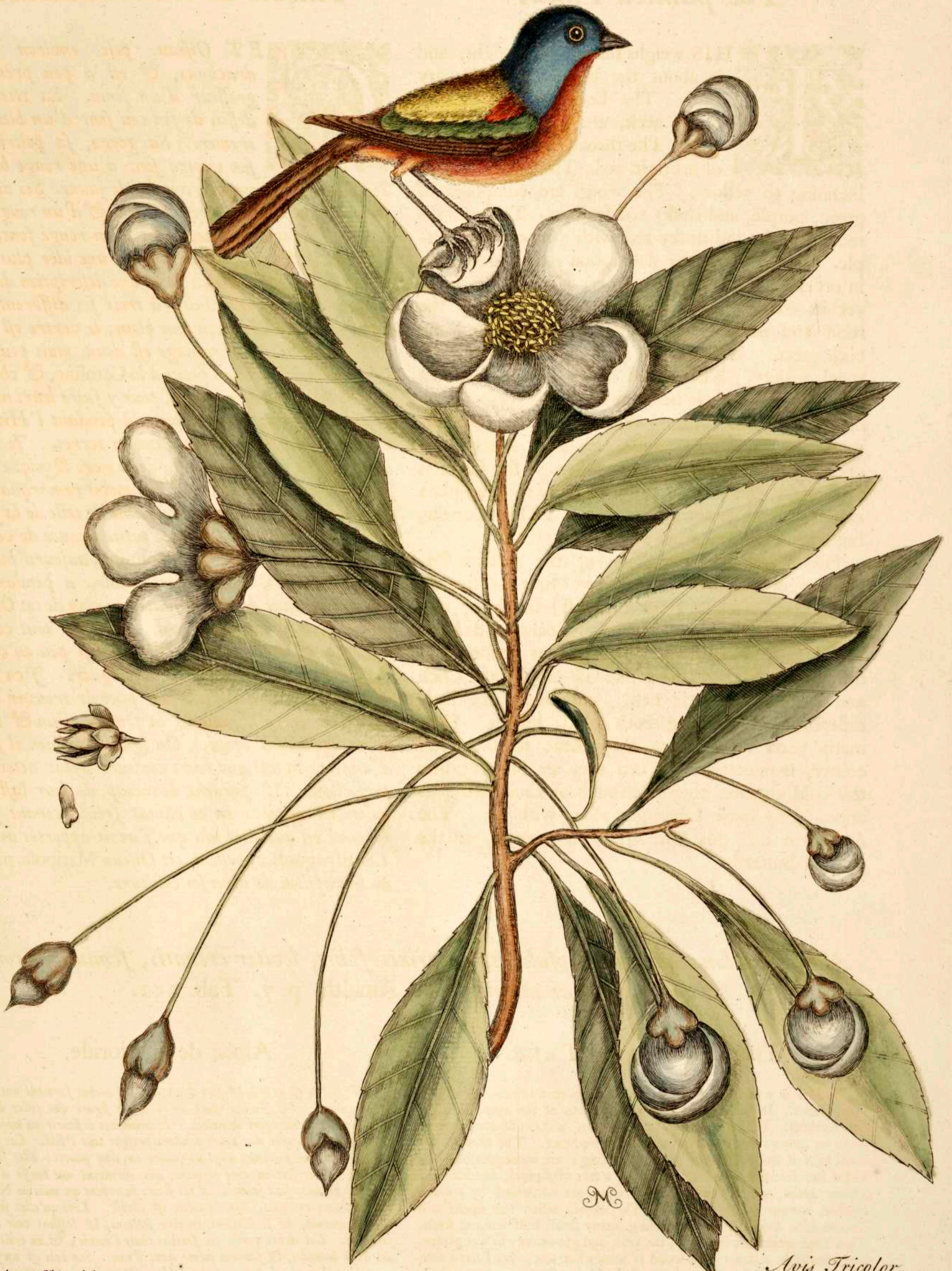
Alcea Floridana quinque capsularis, Laurinis foliis, leviter crenatis, seminibus coniferarum instar alatis, Pluk. Amalth. p. 7. Tab. 352.

The LOBLOLLY TREE.

Alcée de la Floride.

THIS is a tall and very streight Tree, with a regular pyramidal head. Its leaves are shaped like those of the common Bay, but serrated. It begins to blossom in *May*, and continues bringing forth its flowers the greatest part of the Summer. The flowers are fixed to foot-stalks, four or five inches long; are monopetalous, divided into five segments, encompassing a tuft of *stamina*, headed with yellow apices, which flowers in *November*, are succeeded by a conic capsula, having a divided calix. The capsula when ripe opens and divides into five sections, disclosing many small half winged seeds. This Tree retains its leaves all the year, and grows only in wet places, and usually in water. The wood is somewhat soft; yet I have seen some beautiful tables made of it. It grows in *Carolina*; but not in any of the more Northern Colonies.

CET Arbre est grand, & fort droit: ses branches forment une pyramide régulière. Ses feuilles sont de la même figure que celles du laurier commun; mais elles sont dentelées. Il commence à fleurir au mois de *Mai*, & continue à pousser des fleurs pendant presque tout l'Été. Ces fleurs sont attachées à des pédicules longs de quatre ou cinq pouces: elles sont monopétales, & divisées en cinq segments, qui entourent une touffe d'étamines, dont les sommets sont jaunes. A ces fleurs succèdent au mois de *Novembre* des capsules coniques, dont le calice est divisé. Lors qu'elles sont mûres, elles s'ouvrent, & se divisent en cinq sections, & laissent voir de petites semences. Cet Arbre garde ses feuilles toute l'année; & ne croît que dans des lieux humides, & souvent même dans l'eau. Son bois est un peu mou; cependant j'en ai vu de fort belles tables. Il croît à la *Caroline*, mais non pas dans les Colonies plus Septentrionales.



Althea Floridana.

Avis Tricolor.
The Painted Finch.

MC



Linaria cathartica.
The Blew Linnet .

Solanum &c flore carneo.

L I N A R I A C Æ R U L E A.

The blue Linnet.

THIS Bird is rather less than a Gold-finch; weighing eight penny-weight. The whole Bird appears, at a little distance, of an intire blue colour: but, upon a nearer view, it is as follows. The bill is black and lead colour. On the crown of the head the blue is most resplendent, and deeper than in any other part. The neck, back and belly are of a lighter blue. The large wing feathers are brown, edged with blue. The tail is brown, with a tincture of blue. There are none of these Birds within the settlements of *Carolina*; for I have never seen any nearer than 150 miles from the Sea; their abode being in the hilly parts of the country only. Their notes are somewhat like those of our Linnets. The *Spaniards* in *Mexico* call this Bird *Azul lexos*, or the far-fetch'd Blue-Bird.

Linote bleue.

CET Oiseau est plus petit qu'un Chardonneret. Il pese trois drachmes. D'un peu loin il paroît tout à fait bleu: mais en l'examinant d'un peu près, on y remarque ce qui suit. Son bec est noir & de couleur de plomb. Le dessus de sa tête est d'un bleu plus éclatant, & plus foncé qu'aucun autre endroit de son corps. Son cou, son dos, & son ventre sont d'un bleu plus pâle. Les grandes plumes de ses aîles sont brunes, & bordées de bleu. Sa queue est brune, avec une nuance de bleu. Il n'y a aucun de ces Oiseaux dans les habitations de la Caroline; & je n'en ai jamais vû plus près de la Mer qu'à cent cinquante miles; car ils ne se tiennent que dans les montagnes du pays. Leur ramage ressemble un peu à celui de nos Linotes. Les Espagnols du Méxique appellent cet Oiseau *Azul lexos*, ou Oiseau bleu qui vient de loin.

Solanum triphyllon; flore hexapetalo, carneo.

THIS has a tuberous root; from which shoots forth two or three strait stalks, of about eight inches high; on which are set triangularly three ribbed leaves: from between which proceeds its flower, of a pale red, composed of six spreading leaves, three large and three smaller, with stamina of unequal lengths. The flower is succeeded by its seed-vessel, in form and size of a small Hazelnut, but somewhat channelled, and covered by a perianthium, which divides in three, and turns back. The capsula contains innumerable small seeds, like dust. This Plant I found at the sources of great rivers; not having seen any in the inhabited Parts of *Carolina*.

CETTE Plante à la racine tubéreuse, de laquelle il sort deux ou trois tiges toutes droites, longues d'environ huit pouces, qui soutiennent chacune trois feuilles disposées en triangle, & divisées par des côtes en toute leur longueur. La fleur naît d'entre ces feuilles: elle est d'un rouge pâle, & composée de six feuilles, trois grandes & trois petites, qui s'écartent beaucoup les unes des autres, & d'étamines d'inégale longueur. A la fleur succede la semence, renfermée dans une capsule de la grosseur d'une noix, mais un peu cannelée, qui est couverte d'une membrane, qui se sépare en trois, & se replie en arriere. Cette capsule contient une infinité de petites semences comme de la poussiere. J'ai trouvé cette Plante aux sources des grandes rivieres; & je n'en ai vû aucune dans la partie de la Caroline, qui est habitée.

GARRULUS CAROLINENSIS.

The Chatterer.

LT weighs an ounce; and is rather less than a Sparrow. The bill is black; the mouth and throat are large. From the nostrils runs a black list to the back of its head, like velvet, with a line of white on the lower edge, in which stand the eyes. The rest of its head and neck are brown. On its crown is a pyramidal crest of the same colour. The breast is brown; the back and covert-feathers of the wing somewhat darker; the belly pale yellow. What distinguishes this bird from others, are eight small red patches at the extremities of eight of the smaller wing-feathers, of the colour and consistence of red sealing wax. When the wing is closed these patches unite, and form a large red spot. The tail is black, except the end, which is yellow.

Le Jaseur de la Caroline.

LL pèse un once, & est un peu plus petit qu'un moineau. Il a le bec noir; & l'ouverture en est large, de même que son gosier. Depuis ses narines jusqu'à derrière de sa tête, s'étend une raye noire & veloutée, bordée d'un peu de blanc: au milieu de cette raye sont les yeux. Le reste de sa tête, & son cou sont bruns. Il a sur la tête une huppe pyramidale, & qui est aussi brune. Sa poitrine est brune. Son dos, & les plumes de ses ailes, qui sont cachées, sont d'un brun un peu plus foncé. Son ventre est d'un jaune pâle. Ce qui distingue cet Oiseau des autres, ce sont huit petites taches rouges, qu'il a aux extrémités des huit petites plumes de l'aile: ces taches sont précisément de la même couleur, & de la même consistance que la cire d'Espagne rouge. Lors que l'aile est fermée, ces taches, en se rassemblant, en forment une seule fort grande. Sa queue est noire, hors une petite bande jaune, qui la termine.

Frutex corni foliis conjugatis; floribus instar Anemones stellatæ, petalis crassis, rigidis, colore sordidè rubente; cortice aromatico.

THIS Shrub usually grows about eight or ten feet high. The leaves are set opposite to each other. The flowers resemble, in form, those of the Star-Anemone, composed of many stiff copper-colour'd petals, enclosing a tuft of short yellow stamina. The flowers are succeeded by a roundish fruit, flat at top. The bark is very aromatic, and as odoriferous as cinnamon. These Trees grow in the remote and hilly parts of *Carolina*, but no where amongst the inhabitants.

CET Arbrisseau s'éleve ordinairement jusqu'à huit ou dix piés de hauteur. Ses feuilles sont opposées les unes aux autres. Ses fleurs ressemblent par leur figure à celles de l'anémone étoilée. Elles sont composées de plusieurs feuilles roides, & couleur de cuivre, qui renferment une touffe de petites étamines jaunes. Il leur succede des fruits ronds, & aplatis à leurs extrémités. L'écorce de cet Arbrisseau est fort aromatique, & aussi odoriférante que la canelle. Il croît dans les endroits éloignés & montagneux de la *Caroline*. On n'en trouve point dans les habitations.



Frutex Corni folijs &c.

Garrulus Carolinensis.
The Chatterer.



Rubecula Americana.
The Blew-bird.

Smilax &c.

RUBICULA AMERICANA CÆRULEA.

The Blue Bird.

THIS Bird weighs nineteen penny-weight, and is about the bigness of a Sparrow. The eyes are large. The head, and upper-part of the body, tail and wings, are of a bright blue, except that the ends of the wing feathers are brown. The throat and breast are of a dirty red. The belly is white. It is a Bird of a very swift flight, its wings being very long; so that the Hawk generally pursues it in vain. They make their nests in holes and trees; are harmless Birds, and resemble our Robin-red-breast. They feed on Insects only.

These Birds are common in most parts of *North America*; for I have seen them in *Carolina, Virginia, Maryland*, and the *Bermudas Islands*.

Rouge-Gorge de la Caroline.

CET Oiseau pèse presque une once. Il est à peu près de la grosseur d'un moineau. Ses yeux sont grands. Sa tête, & le dessus de son corps, de sa queue & de ses ailes sont d'un bleu fort vif, excepté que les extrémités des plumes des ailes sont brunes. Sa gorge, & sa poitrine sont d'un rouge sale. Son ventre est blanc. Cet Oiseau vole fort vite, ses ailes étant très longues, en sorte que le faucon le poursuit en vain. Il fait son nid dans les trous des arbres. C'est un Oiseau fort doux: il ressemble à notre rouge-gorge. Il ne se nourrit que d'insectes.

Il est très commun dans toute l'Amérique Septentrionale; car j'en ai vu à la Caroline, à la Virginie, dans la Marilande, & aux îles Bermudes.

Smilax non spinosa, humilis, folio Aristolochiæ, baccis rubris.

THIS Plant sometimes trails on the ground. The leaves resemble those of the *Birth-wort*, and are set alternately on its tender stalks; from which hang clusters of small red berries of an oval form, but pointed, each containing a very hard round seed.

CETTE Plante rampe quelquefois sur la terre. Ses feuilles ressemblent à celles de l'Aristolochie. Elles sont disposées alternativement sur des tiges fort minces; d'où pendent par grappes de petites bayes rouges, ovales, & pointues. Chaque baye contient une graine ronde fort dure.

ICTERUS EX AUREO NIGROQUE VARIUS.

The Baltimore Bird.



IS about the size of a Sparrow; weighing a little above an ounce. The bill is sharp and tapering; the head and half-way down the back, of a shining black. The wings, except the upper parts (which are yellow) are black, with most of the feathers edged on both sides with white. The rest of the body is of a bright colour, between red and yellow. The two uppermost feathers of the tail are black; the rest yellow. The legs and feet are of a lead colour. It disappears in Winter. This gold colour'd Bird I have only seen in *Virginia* and *Maryland*; there being none of them in *Carolina*. It is said to have its name from the Lord *Baltimore's* coat of arms, which are paly of six, topaz and diamond, a bend, counterchang'd; his Lordship being a proprietor in those countries. It breeds on the branches of tall Trees, and usually on the Poplar or Tulip-tree. Its nest is built in a particular manner, supported only by two twigs fixed to the verge of the nest, and hanging most commonly at the extremity of a bough.

L'Oiseau Baltimore.



ET Oiseau est à peu près de la grosseur d'un moineau. Il pèse un peu plus d'une once. Son bec est conique, & fort pointu. Depuis la tête jusqu'au milieu du dos il est d'un noir lustré. Ces ailes sont noires, excepté leur partie supérieure, qui est jaune. La plupart des plumes sont bordées de blanc des deux côtés. Tout le reste de son corps est d'une couleur brillante, entre le rouge & le jaune. Les deux plumes supérieures de sa queue sont noires, & les autres jaunes. Ses jambes & ses pieds sont de couleur de plomb. Il disparaît en Hiver. Je n'ai vu cet Oiseau couleur d'or qu'à la *Virginie*, & dans la *Marilande*. Il n'y en a aucun à la *Caroline*. On dit qu'il a pris son nom des armes de Mylord *Baltimore*, qui sont au champ d'or & de sable palé de six, à la bande contrepalée des mêmes, parceque ce Seigneur est un des propriétaires de ces pays-là. Il fait son nid sur les branches des plus grands arbres, & ordinairement sur celles du peuplier, ou de l'arbre à tulippes. Il l'attache d'une manière particulière, & ordinairement à l'extrémité d'une grosse branche; en sorte qu'il n'est soutenu que par deux petits rejettons qui entrent dans ses bords.

Arbor Tulipifera Virginiana, tripartito aceris folio, media lacinia velut abscissa.

Pluk. Phytog. Tab. 117. & Tab. 248.

The TULIP TREE.

THIS Tree grows to a very large size; some of them being thirty feet in circumference. Its boughs are very unequal and irregular, not strait, but making several bends or elbows; which peculiarly makes this Tree distinguishable, at a great distance, from all other Trees, even when it has lost its leaves. The leaves stand on foot-stalks, about a finger in length; they somewhat resemble the smaller Maple in shape, but are usually five or six inches over, and, instead of being pointed at the end, seem to be cut off with a notch. The flowers have been always compared to Tulips; whence the Tree has received its name: though, I think, in shape they resemble more the Fritillaria. They are composed of seven or eight petals; the upper part being of a pale green, and the lower part shaded with red and a little yellow intermixed. They are at first inclosed by a perianthium, which opens and falls back when the flower blows. These Trees are found in most parts of the Northern Continent of *America*, from the Cape of *Florida* to *New England*. The timber is of great use.

Arbre aux Tulippes.

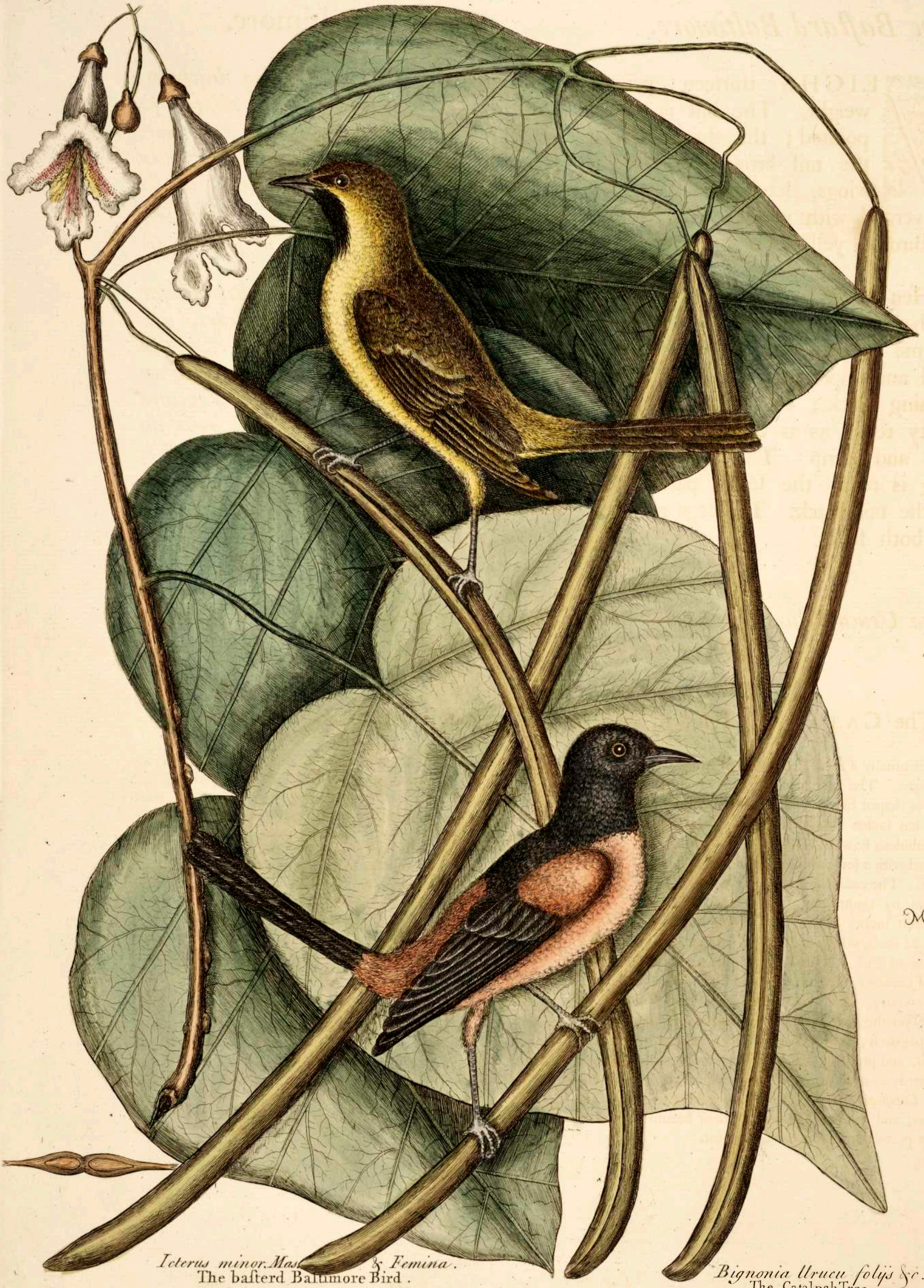
CET Arbre devient fort grand; & quelques uns ont jusqu'à trente piés de circonférence. Ses branches sont fort inégales, & fort irrégulieres: elles ne s'étendent pas en droite ligne; mais elles sont fort courbées en plusieurs endroits: ce qui fait reconnoître cet Arbre de fort loin, lors même qu'il a perdu toutes ses feuilles. Elles ont des pédicules longs comme le doigt, & ressemblent un peu par leur figure à celles de l'étable; mais elles ont cinq ou six pouces en travers; & au lieu de se terminer en pointe, il semble qu'elles soient coupées avec une entailleure. Ses fleurs ont toujours été comparées aux tulippes; & c'est de cette ressemblance que l'Arbre a pris son nom. Je crois cependant que leur figure approche plus de celle des fleurs de la fritillaire. Elles sont composées de sept ou huit feuilles, dont la partie supérieure est d'un verd pâle, & le reste teint de rouge, avec un peu de jaune entremêlé. Au commencement elles sont renfermées par un perianthium, qui s'ouvre en arriere, lorsqu'elles s'épanouissent. On trouve ces Arbres dans presque tout le continent de l'Amérique Septentrionale, depuis le Cap de la Floride jusqu'à la Nouvelle Angleterre. Leur bois est d'un grand usage pour les bâtimens.



Arbor Tulipifera.
The Tulip Tree.

Icterus.
The Baltimore Bird.

MC



Icterus minor. Masc. & Femina.
The basterd Baltimore Bird.

Bignonia Urucu folijs &c.
The Catalpah Tree.

20

ICTERUS MINOR.

The Bastard Baltimore.

WEIGHS thirteen penny-weight. The bill is sharp-pointed; the throat black; the tail brown, as are its wings, having most of the feathers verged with white. All the rest of the Bird is yellow, the breast being brightest.

The Hen being as handsomly cloathed (tho' with very different colour'd feathers) induced me to give the figures of both. Her head and upper part of the back are of a shining black; the breast and belly of a dirty red; as is the lower part of the back and rump. The upper part of the wing is red; the lower part dusky black; the tail black. The legs and feet blue in both sexes.

Bastard Baltimore.

L. pèse environ cinq drachmes. Son bec est fort pointu, sa gorge noire, sa queue brune, & ses ailes aussi, dont la pluspart des plumes, ont les extrémités blanches. Tout le reste de l'oiseau est jaune; mais le jaune de la poitrine est le plus vif.

L'extrême beauté de la femelle, quoique fort différente du mâle en couleurs, m'a engagé à les décrire tous deux. Sa tête & la partie supérieure de son dos sont d'un noir luisant; sa poitrine & son ventre d'un rouge sale, de même que le reste du dos: Le haut de ses ailes est rouge, & le bas d'un noir brun. Sa queue est noire. Le mâle & la femelle ont les jambes & les pieds bleus.

Bigonia Urucu foliis flore sordidè albo, intus maculis purpureis & luteis asperso, siliqua longissima & angustissima.

The CATALPA-TREE.

THIS is usually a small Tree, seldom rising above 23 feet in height. The bark smooth: the wood soft and spongy; the leaves shaped like those of the Lilax, but much larger, some being ten inches over. In *May* it produces spreading bunches of tubulous flowers, like the common Fox glove, white, only variegated with a few reddish purple spots and yellow streaks on the inside. The calix is of a copper colour. These flowers are succeeded by round pods, about the thickness of ones finger, fourteen inches in length; which, when ripe, opens and displays its seeds, which are winged, and lie over each other like the scales of Fish. This Tree was unknown to the inhabited parts of *Carolina*, till I brought the seeds from the remoter parts of the country. And tho' the inhabitants are little curious in gardening, yet the uncommon beauty of the Tree has induc'd them to propagate it; and 'tis become an ornament to many of their gardens, and probably will be the same to ours in *England*, it being as hardy as most of our *American* plants; many of them now at Mr. *Christopher Grays*, at *Fulham*, having stood out several Winters, and produced plentifully their beautiful flowers, without any protection, except the first year.

Bigonia aux feuilles de Rocou.

CET arbre est ordinairement petit, & ne s'éleve guère à plus de vingt pieds de hauteur. Son écorce est unie: son bois est mou & spongieux. Ses feuilles ont la figure de celle du Lilax, mais beaucoup plus grandes, quelques unes ayant jusqu'à dix pouces de longueur. Au mois de *May* il produit des bouquets de fleurs tubuleuses comme celles de la Gantelée ordinaire. Ces fleurs sont blanches, seulement bigarées en dedans de quelques taches pourpres & de quelques rayes jaunes. Leur calice est couleur de cuivre. Lorsqu'elles sont passées, il leur succede des cosses rondes, grosses comme le doigt, & longues de quatorze pouces, qui s'ouvrent lorsqu'elles sont meures, & font voir les semences. Elles sont couchées l'une sur l'autre comme les écailles d'un poisson. On ne connoissoit point ces arbres dans la partie habitée de la *Caroline*, jusqu'à ce que j'en eusse apporté la semence des endroits plus enfoncés dans les terres; & quoique les habitans soient fort peu curieux du jardinage, cependant la beauté singulière de cet arbre les a engagés à en semer; & il fait aujourd'hui l'ornement de plusieurs de leurs jardins, il probablement il arrivera la même chose en *Angleterre*, puisque cet arbre n'est pas plus délicat que la plus-part de nos plantes de l'*Amérique*. Il y en a aujourd'hui plusieurs à *Fulham*, chez Mr. *Christophe Grays*, qui ont résisté à plusieurs hyvers, & produit en abondance de belles fleurs, sans exiger aucun soin particulier, excepté la première année.

OENANTHE AMERICANA PECTORE LUTEO.

The yellow breasted Chat.

Cul-blanc à la poitrine jaune.

THIS is about the size of our Sky-Lark. The bill black; the head, and all the upper part of the back and wings, of a brownish green; the neck and breast yellow. A white streak reaches from the nostrils over the eye; under which is also a white spot. From the lower mandible of the bill runs a narrow white line. The belly is dusky white; the tail brown: the legs and feet are black. This Bird I never saw in the inhabited parts. They frequent the upper parts of the country, 200 and 300 miles distant from the Sea. They are very shy Birds, and hide themselves so obscurely, that after many hours attempt to shoot one, I was at last necessitated to employ an *Indian*, who did it not without the utmost of his skill. They frequent the banks of great rivers; and their loud chattering noise reverberates from the hollow rocks and deep cane-swamps. The figure represents the singular manner of their flying with their legs extended.

CET Oiseau est pour la figure à peu près comme notre *Alloüette*. Il a le bec noir; la tête & toute la partie supérieure du dos & les ailes d'un verd brun. Son col & sa poitrine sont jaunes. Une raye blanche s'étend depuis les narines jusqu'au dessus des yeux, sous lesquels il y a aussi une tache blanche. Il part une raye blanche fort étroite de la mandibule inférieure du bec. Son ventre est d'un blanc sale; sa queue brune; ses jambes & ses pieds noirs. Je n'ay jamais vû cet oiseau dans les lieux habités. Il se tient plus avant dans les terres à deux ou trois cent milles de la mer. Il est fort sauvage: il se cache si bien, qu'après avoir employé plusieurs heures pour tâcher d'en tirer un, je fus enfin obligé de me servir d'un Indien, qui employa toute son adresse pour y réussir. Cet oiseau fréquente les bords des grandes rivières; & son ramage éclatant est renvoyé avec force par les cavernes des rochers & les marais de Cannes d'alentour. La figure représente la maniere singulière dont cet oiseau vole, les jambes étenduës.

Solanum triphyllon flore hexapetalo tribus petalis purpureis erectis cæteris viridibus reflexis. Pluk. Phytog. Tab. III.

THIS Plant rises with a single strait stalk, five or six inches high; from the top of which, spreads forth three broad pointed leaves, placed triangularly, and hanging down. These leaves have each three ribs, and are variegated with dark and lighter green. From between these leaves shoots forth the flower, consisting of three purple petals growing erect, having its perianthium divided in three. They grow in shady thickets in most parts of *Carolina*.

CETTE plante s'élève avec une seule tige toute droite, haute de cinq ou six pouces; du haut de laquelle sortent trois grandes feuilles pointuës, placées en triangle & pendantes en bas. Elles ont chacune trois côtes & sont bigarrées de verd, plus clair & plus foncé. La fleur naît d'entre les feuilles. Elle consiste en trois feüilles violettes qui s'élèvent tout droit. Son calice est divisé en trois. Cette plante se trouve presque dans toute la *Caroline* & dans les bois fort couverts.



Enanthe Americana.

Solanum &c fl: purpureo.

Mc



Smilax &c.

DC

Hirundo Purpurea.
The Purple Martin.

HIRUNDO PURPUREA.

The Purple Martin.

LS larger than our common Martin. The whole Bird is of a dark shining purple; the wings and tail being more dusky and inclining to brown.

They breed like Pigeons in lockers prepared for them against houses, and in gourds hung on poles for them to build in, they being of great use about houses and yards, for pursuing and chasing away Crows, Hawks, and other vermin from the Poultry. They retire at the approach of Winter, and return in the Spring to *Virginia* and *Carolina*.

Martinet couleur de pourpre.

CET Oiseau est plus gros que nôtre Martinet ordinaire. Il est entierement d'un violet foncé & brillant. Ses ailes & sa queue sont plus foncées que le reste, & presque brunes. Ils font leurs petits comme les pigeons, dans des trous, qu'on fait exprès pour eux autour des maisons, & dans des calabasses attachées à de grandes perches; car ils sont fort utiles aux environs des maisons & des cours, d'ou ils chassent les corneilles, les oiseaux de proie, & les bestes qui detruiroient la volaille. Ils se retirent aux approches de l'hyver de la *Virginie* & de la *Caroline*, & y retournent au printems.

Smilax (forte) lenis, folio anguloso hederaceo.

THE stalks of this Plant are slender, running up the walls of old houses, and twining about posts and trees. The leaves resemble our common Ivy. I never saw it in flower; but it bears red berries, about the bigness of small peas, which grow in clusters.

LES tiges de cette plante sont fort menües. Elles montent contre les murailles des vieilles maisons; & s'entortillent autour des arbres & des poteaux. Ses feuilles ressemblent à celles du lierre commun. Je n'ay jamais vü ses fleurs. Elle porte des grappes de bayes rouges grosses, à peu près comme de petits pois.

MUSCICAPA CRISTATA VENTRE LUTEO.

The crested Fly-Catcher.

Le preneur de Mouches huppé.



WEIGHS one ounce. The bill is black and broad; the upper part of the body of a muddy green; the neck and breast of a lead colour; the belly yellow; the wings brown, having most of the vanes of the quill feathers edg'd with red. The two middle feathers of the tail are all brown; the interior vanes of the rest are red. The legs and feet black. It breeds in *Carolina* and *Virginia*, but retires in Winter.

This Bird, by its ungrateful brawling noise, seems at variance, and displeas'd with all others.



L pèse une once. Son bec est noir & large. Le dessus de son corps est d'un vert sombre; son col & sa poitrine couleur de plomb; son ventre jaune; ses aîles sont brunes, & ont la plus-part des grandes plumes bordées de rouge. Les deux plumes du milieu de la queue sont toutes brunes; & les franges interieures des autres plumes de sa queue sont rouges. Ses jambes & ses pieds sont noirs. Il fait ses petits a la Caroline & a la Virginie; mais il se retire en hyver.

Il semble par les cris desagreables de cet Oiseau qu'il est toujours en querelle & ne se plaît avec aucun autre.

Smilax Bryoniæ nigra foliis caule spinoso, baccis nigris.

THIS Plant shoots forth with many pliant thorny stems; which, when at full bigness, are as big as a walking cane, and jointed; and rises to the height usually of twenty feet, climbing upon and spreading over the adjacent Trees and shrubs, by the assistance of its tendrels. In Autumn it produces clusters of black round berries, hanging pendent to a foot-stalk, above three inches long, each berry containing a very hard roundish seed. The roots of this Plant are tuberous divided into many knots and joints; and, when first dug out of the ground, are soft and juicy, but harden in the air to the consistence of wood. Of these roots the inhabitants of *Carolina* make a diet-drink, attributing great virtues to it in cleansing the blood, &c. They likewise in the Spring boil the tender shoots, and eat them prepared like Asparagus. 'Tis call'd there *China* root.

CETTE Plante pousse plusieurs tiges épineuses pliantes & noueuses. Quand elles ont pris leur entier accroissement elles sont de la grosseur d'un canne, & s'élevent ordinairement à la hauteur de vingt piés en montant, & s'attachant avec ses mains sur les arbres & les buissons qui sont proches. En automne elle produit des grappes de bayes rondes & noires, qui sont attachées à une tige longue d'environ trois pouces. Chaque baye contient une semence ronde très dure. Les racines de cette plante sont tubereuses, divisées en plusieurs nœuds. Quand on la tire de terre, elles sont tendres & pleines de suc; mais elles deviennent à l'air aussi dures que du bois. Les habitants de la Caroline font de ces racines une boisson à laquelle ils attribuent de grandes vertus, comme de purifier le sang, &c. Au printems ils font aussi bouillir les rejettons de cette plante, & les mangent comme des asperges. On l'appelle en ce país la racine de la Chinesé.



Smilax sp.

Musciapa cristata.
The crested Flycatcher.

30



Jasminum luteum.
The yellow Jessamy.

Muscicapa nigrescens.
The blackcap Flycatcher.

MUSCICAPA NIGRESCENS.

The Blackcap Fly-catcher.

THE bill is broad and black; the upper part of the head of a dusky black; the back, wings and tail are brown; the breast and belly white, with a tincture of yellowish green. The legs and feet are black. The head of the Cock is of a deeper black than that of the Hen, which is all the difference between them. I don't remember to have seen any of them in Winter. They feed on Flies and other Insects. They breed in *Carolina*.

Préneur de Mouches noirâtre.

LE bec est large & noir; & le dessus de sa tête est d'un noir foncé. Son dos, ses ailes, & sa queue sont bruns: sa poitrine & son ventre sont blancs, avec une nuance d'un verd jaunâtre: ses jambes, & ses piés sont noirs. La tête du mâle est d'un noir plus foncé que celle de la femelle; & ils ne different que par là. Il ne me souvient pas d'avoir vû aucuns de ces Oiseaux pendant l'hiver. Ils se nourrissent de mouches, & d'autres insectes; & font leurs petits à la *Caroline*.

Gelseminum, sive Jasminum luteum odoratum Virginianum scandens, semper virens.
Park. Theat. p. 1465.

THIS Plant grows usually in moist places, its branches being supported by other Trees and Shrubs on which it climbs. The leaves grow opposite to each other from the joints of the stalks; from whence likewise shoot forth yellow tubulous flowers; the verges of which are notched or divided into five sections. The seeds are flat and half winged, contained in an oblong pointed capsula, which, when the seeds are ripe, splits to the stalk, and discharges them. The smell of the flowers is like that of the wall flowers. These Plants are scarce in *Virginia*, but are every where in *Carolina*. They are likewise at Mr. Bacon's at *Hoxton*; where, by their thriving state, they seem to like our soil and climate. Tho' Mr. Parkinson calls it *semper virens*, I have always found it lose its leaves in Winter.

CETTE Plante croît ordinairement dans un terroir humide; & ses branches sont soutenues par les arbres, & les buissons voisins, sur lesquels elle monte. Ses feuilles sont rangées les unes vis-à-vis des autres depuis les aisselles des tiges jusqu'à leurs extrémités. Les fleurs, qui naissent entre la tige & la branche, sont jaunes, & tubuleuses; & leurs extrémités sont découpées en cinq parties. Les semences sont plattes, ailées d'un côté, & renfermées dans une capsula oblongue, & terminée en pointe, qui, lors que les semences sont mûres, s'ouvre en se retirant vers la tige, & les laisse tomber. L'odeur des fleurs est la même que celle des violettes jaunes. Cette Plante est rare à la *Virginie*; mais on la trouve par tout à la *Caroline*. Il y en a aussi chez Monsieur Bacon à *Hoxton*, où elles sont en si bon état, qu'il paroît bien, que nôtre terroir, & nôtre climat ne leur sont pas contraires. Quoi que Mr. Parkinson appelle cette Plante *semper virens*, j'ai toujours trouvé qu'elle perdoit ses feuilles en hiver.

MUSCICAPA FUSCA.

The little brown Fly-catcher.

Petit Prêneur de Mouches brun.



WEIGHS nine penny-weight. The bill is very broad and flat; the upper mandible black; the lower yellow. All the upper part of the body of a dark ash colour. The wings are brown, with some of the smaller feathers edged with white, all the under part of the body dusky white, with a tincture of yellow: the legs and feet are black.



ET Oiseau pèse trois dragmes. Son bec est fort large & plat: la mandibule supérieure est noire, & l'inférieure jaune. Tout le dessus de son corps est d'une couleur de cendre foncée. Ses ailes sont brunes, excepté que quelques unes des plus petites plumes sont bordées de blanc. Tout le dessous de son corps est d'un blanc sale, avec une nuance de jaune: ses jambes & ses piés sont noirs.

MUSCICAPA OCULIS RUBRIS.

The red-ey'd Fly-catcher.

Prêneur de Mouches aux yeux rouges.

WEIGHS ten penny-weight and an half. The bill is lead colour: the iris of the eyes are red. From the bill, over the eyes, runs a dusky white line, bordered above with a black line. The crown of the head is gray; the rest of the upper part of the body is green. The neck, breast and belly are white; the legs and feet red. Both these breed in *Carolina*, and retire Southward in Winter.

CET Oiseau pèse un peu plus de trois dragmes. La moitié de son bec est de couleur de plomb; & l'iris de ses yeux rouge. Depuis le bec jusqu'au dessus des yeux s'étend une raye d'un blanc sale, bordée d'une ligne noire par en haut. Le dessus de sa tête est gris; & toute le reste, jusqu'à la queue est verd. Son cou, sa poitrine & son ventre sont blancs: ses jambes, & ses piés rouges. Ses deux dernières especes de prêneurs de mouches font leurs petits à la Caroline, & se retirent vers le Sud en hiver.

Arbor lauri folio, floribus ex foliorum, alis pentapetalis, pluribus staminibus donatis.

THIS Shrub has a slender stem, and grows usually about eight or ten feet high. Its leaves are in shape like those of a pear, growing alternately on foot-stalks of an inch long; from between which proceeds small whitish flowers, consisting of five petals; in the middle of which shoot forth many tall stamina, headed with yellow apices. The roots of this Plant are made use of in decoctions, and are esteemed a good stomachic and cleanser of the blood. The fruit I have not seen. This Plant grows in moist and shady woods, in the lower parts of *Carolina*.

CET Arbrisseau a le tronc fort menu, & s'élève ordinairement à la hauteur de huit ou dix piés. Ses feuilles ressemblent à celles du poirier; & sont disposées alternativement sur des tiges d'un pouce de long. Il sort d'entre les feuilles de petites fleurs blanchâtres, composées de cinq feuilles, du milieu desquelles sortent plusieurs longues étamines, qui ont de petites têtes jaunes. On se sert de la racine de cette Plante en décoction; & on lui attribue la vertu de purifier le sang, & de fortifier l'estomac. Je n'en ai point vu le fruit. Cette Plante croît dans des bois marécageux & couverts, dans les endroits les plus bas de la Caroline.

Muscicapa Fusca.
The little brown Flycatcher.



Arbor Lauri fol: &c.

Muscicapa oculis rubris.
The red Eyed Flycatcher.



Cornus mas Odorata.
Sassafras.

Muscivora Corona rubra.
The Tyrant.

MUSCICAPA CORONA RUBRA.

The Tyrant.

THE bill is broad, flat and tapering, the crown of the head has a bright red spot, environ'd with black feathers; which, by contracting, conceals the red; but, when they are spread, it appears with much lustre, after the manner of the *Regulus cristatus*. The back, wings and tail are brown; the neck, breast and belly white; the legs and feet black. There appears little or no difference between the Cock and Hen. They appear in *Virginia* and *Carolina* about *April*, where they breed, and retire at the approach of Winter. The courage of this little Bird is singular. He pursues and puts to flight all kinds of Birds that come near his station, from the smallest to the largest, none escaping his fury; nor did I ever see any that dar'd to oppose him while flying; for he does not offer to attack them when sitting. I have seen one of them fix on the back of an Eagle, and persecute him so, that he has turned on his back into various postures in the air, in order to get rid of him, and at last was forced to alight on the top of the next tree, from whence he dared not move, till the little Tyrant was tired, or thought fit to leave him. This is the constant practice of the Cock while the Hen is brooding: he sits on the top of a bush, or small tree, not far from her nest; near which if any small Birds approach, he drives them away; but the great ones, as Crows, Hawks and Eagles, he won't suffer to come within a quarter of a mile of him without attacking them. They have only a chattering note, which they utter with great vehemence all the time they are fighting. When their young are flown, they are as peaceable as other Birds. It has a tender bill, and feeds on Insects only. They are tame and harmless Birds. They build their nests in an open manner on low Trees and Shrubs, and usually on the Sassafras Tree.

Le Tiran.

SON bec est large, plat, & va en diminuant. Il a sur la tête une tache rouge fort brillante, entourée de plumes noires, qui en se serrant cachent cette tache, qui reparoît avec éclat, lors que ces plumes s'étendent, comme au roitelet huppé. Son dos, ses ailes, & sa queue sont bruns: son cou, sa poitrine, & son ventre blancs: ses jambes, & ses pieds noirs. On ne voit que peu, ou point de différence entre le mâle & la femelle. Il paroît à la Virginie & à la Caroline vers le mois d'Avril: il y fait ses petits; & se retire au commencement de l'hiver. Le courage de ce petit Oiseau est remarquable. Il poursuit, & met en fuite tous les oiseaux, petits ou grands, qui s'approchent de l'endroit qu'il s'est choisi: aucun n'échappe à sa furie; & je n'ai pas même vu, que les autres oiseaux osassent lui résister, lors qu'il vole; car il ne les attaque point autrement. J'en vis un, qui s'attacha sur le dos d'une aigle, & la persécutoit de manière, que l'aigle se renversoit sur le dos, tâchoit de s'en délivrer par les différentes postures où elle se mettoit en l'air, & enfin fut obligé de s'arrêter sur le haut d'un arbre voisin, jusqu'à ce que ce petit Tiran fût las, ou jugeât à propos de la laisser. Voici la manœuvre ordinaire du mâle, tandis que la femelle couve: il se perche sur la cime d'un buisson ou arbrisseau, près de son nid; & si quelque petit oiseau en approche, il lui donne la chasse; mais pour les grands, comme les corbeaux, les faucons & les aigles, il ne leur permet pas de s'approcher de lui d'un quart de mille, sans les attaquer. Son chant n'est qu'un espece de cri, qu'il pousse avec beaucoup de force, pendant tout le temps qu'il se bat. Lors que ses petits ont pris leur volée, il redevient aussi sociable que les autres oiseaux. Comme il a le bec tendre, il ne se nourrit que d'insectes. Il est doux, & sans malice. Il fait son nid tout à decouvert sur des arbrisseaux, & dans des buissons, & ordinairement sur le sassafras.

Cornus mas odorata, folio trifido margine plano, Sassafras dicta. Pluk. Almag.

THIS is generally a small Tree; the trunk usually not a foot thick. The leaves are divided into three lobes by very deep incisures. In *March* comes forth bunches of small yellow flowers with five petals each; which are succeeded by berries, in size and shape not unlike those of the Bay-Tree, hanging on red footstalks, with a calix like that of an acorn; which calix is also red. The berries are at first green, and, when ripe, blue. These Trees grow in most parts of the Northern Continent of *America*, and generally on very good land. The virtue of this Tree is well known, as a great sweetner of the blood: I shall therefore only add, that in *Virginia*, a strong decoction of the root has been sometimes given with good success for an intermitting fever. This Tree will bear our Climate, as appears by several now at Mr. *Collinson's* at *Peckham*, and at Mr. *Bacon's* in *Hoxton*; where they have withstood the cold of several Winters.

CET Arbre est ordinairement petit. Son tronc n'a gueres plus d'un pied de diametre. Ses feuilles sont divisées en trois lobes par des entailles fort profondes. Il pousse au mois de Mars des bouquets de petites fleurs jaunes, composées de cinq feuilles. Elles sont suivies de bayes, qui ressemblent fort, par leur grosseur & leur figure, à celles du laurier. Ces bayes sont attachées à des pédicules rouges: elles ont un calice comme celui du gland; & ce calice est aussi rouge. D'abord elles sont vertes; & en suite blues, lors qu'elles sont mûres. Cet Arbre croît dans presque tout le continent Septentrional de l'Amérique, & d'ordinaire dans le meilleur terroir. On connoît assez combien cet Arbre est propre à adoucir le sang: je remarquerai seulement que quelquefois dans la Virginie on a employé avec succès dans les fièvres intermittentes une forte decoction de sa racine. Cet Arbre s'accommode de notre climat, comme il paroît par plusieurs qui sont à *Peckham* chez Mr. *Collinson*, & à *Hoxton* chez Mr. *Bacon*, où ils ont soutenu plusieurs hivers.

MUSCICAPA RUBRA.

The Summer Red-Bird.



THIS is about the size of a Sparrow. It has large black eyes. The bill is thick and clumsy, and of a yellowish cast. The whole Bird is of a bright red, except the interior vanes of the wing feathers, which are brown, but appear not unless the wings are spread. They are Birds of Passage, leaving *Virginia* and *Carolina* in Winter. The Hen is brown, with a tincture of yellow.

Préneur de Mouches rouge.



L est environ de la grosseur d'un moineau, & a de grands yeux noirs. Son bec est épais, grossier & jaunâtre. Tout l'Oiseau est d'un beau rouge, excepté les franges intérieures des plumes de l'aile qui sont brunes; mais elles ne paroissent, que quand les ailes sont étendues. C'est un Oiseau de passage, qui quitte la *Caroline* & la *Virginie* en hiver. La femelle est brune, avec une nuance de jaune.

Platanus Occidentalis.

The WESTERN PLANE-TREE.

THIS Tree usually grows very large and tall. Its leaves are broad, of a light green, and somewhat downy on the back-side. Its seed vessels are globular, hanging single and pendant on foot-stalks of about four or five inches long. The fruit, in the texture of it, resembling that of the *Platanus Orientalis*. The bark is smooth, and usually so variegated with white and green, that they have a fine effect amongst the other Trees. In *Virginia* they are plentifully found in all the lower parts of the Country; but in *Carolina* there are but few, except on the hilly parts, particularly on the banks of *Savanna* river.

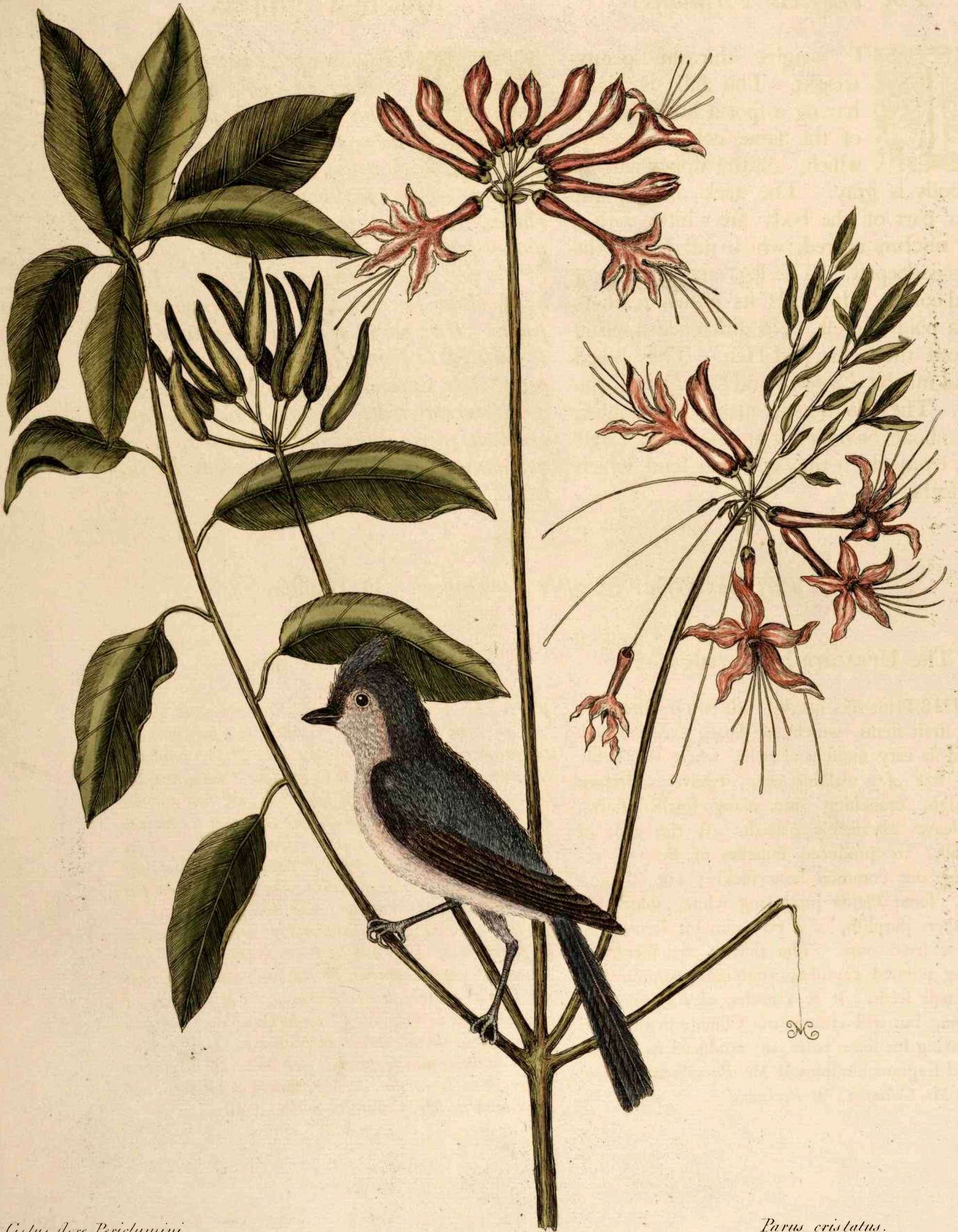
Platane Occidental.

CET Arbre est ordinairement fort haut, & fort étendu. Ses feuilles sont larges, d'un verd clair, & un peu velues par dessous. Les capsules, qui renferment sa semence, sont rondes, & chacune d'elles pend à un pédicule d'environ quatre ou cinq pouces de long. Son fruit ressemble à celui du *Platane Oriental*. Son écorce est unie, & est d'ordinaire si mêlée de verd & de blanc, qu'il fait un fort bel effet parmi les autres arbres. A la *Virginie* on trouve un grand nombre de ces arbres dans tous les endroits bas; mais à la *Caroline* il n'y en a que peu, excepté sur les hauteurs, & sur tout sur les bords de la rivière *Savanna*.



Platanus Occidentalis.
The Western Plane-tree.

Muscipapa Rubra.
The Summer Redbird.



Cistus flore Perichlymini.

Parus cristatus.
The crested Titmouse.

PARUS CRISTATUS.

The crested Titmouse.

T weighs thirteen penny-weight. The bill is black, having a spot a little above it of the same colour; except which, all the upper part of the body is gray. The neck and all the under part of the body are white, with a faint tincture of red, which just below the wings is deepest. The legs and feet are of a lead colour. It erects its crown feathers into a pointed crest. No difference appears between the Cock and Hen. They breed in and inhabit *Virginia* and *Carolina* all the Year. They do not frequent near houses, their abode being only amongst the forest trees, from which they get their food, which is Insects.

Méfange huppée.

CET Oiseau pese quatre dragmes. Son bec est noir, un peu au dessus il y a une tache de la même couleur; hors cela, tout le dessus de l'Oiseau est gris. Son cou, & tout le dessous de son corps sont blancs, avec une petite nuance de rouge, qui est plus forte sous les ailes. Ses jambes & ses piés sont de couleur de plomb. Lors qu'il élève sa huppe, elle se termine en pointe. Il ne parôit point de différence entre le mâle & la femelle. Ces Oiseaux font leur petits à la Caroline & à la Virginie; & y demeurent toute l'année. Ils ne s'approchent gueres des maisons, & ne se tiennent que dans les forêts, où ils trouvent les insectes, dont ils se nourrissent.

Cistus Virginiana, flore & odore Perichlymeni. D. Banister.

The UPRIGHT HONEYSUCKLE.

THIS Plant rises usually with two or three stiff strait stems, which are small, except where the soil is very moist and rich; where they grow to the size of a walking cane, twelve or sixteen feet high, branching into many smaller stalks, with leaves alternately placed. At the ends of the stalks are produced bunches of flowers, resembling our common honeysuckle; not all of a colour, some Plants producing white, some red, and others purplish, of a very pleasant scent, tho' different from ours. The flowers are succeeded by long pointed capsulas, containing innumerable very small seeds. It is a native of *Virginia* and *Carolina*, but will endure our Climate in the open air, having for some years past produced its beautiful and fragrant blossoms at Mr. Bacon's at *Hoxton*, and at Mr. Collinson's at *Peckham*.

Chevre feuille droit.

CETTE Plante s'élève ordinairement avec deux, ou trois tiges droites & roides, qui sont menues, excepté lors que le terroir est fort gras & fort humide; car alors elles deviennent de la grosseur d'un canne, & hautes depuis douze jusqu'à seize piés; & sont garnies de plusieurs petites branches, sur lesquelles les feuilles sont disposées alternativement. Des extrémités de ses branches sortent des bouquets de fleurs, qui ressemblent à notre chevre feuille ordinaire. Ces fleurs ne sont pas toutes de la même couleur; car quelques plantes en produisent de blanches, d'autres de rouges, & d'autres de purpurines. Lors que les fleurs sont passées, il leur succede des capsules longues & pointues, qui contiennent une infinité de très petites semences. Cette Plante est originaire de la *Virginie* & de la *Caroline*, mais elle souffre notre climat, même en plein air. Il y a plusieurs années qu'elle produit ses belles & odorantes fleurs dans le jardin de Mr. Bacon à *Hoxton*, & dans celui de Mr. Collinson à *Peckham*.

PARUS UROPYGEO LUTEO.

The Yellow-rump.

THIS is a creeper, and seems to be of the Tit-kind. The most distinguished part of this Bird is its rump, which is yellow. All the rest of the feathers are brown, having a faint tincture of green. It runs about the bodies of Trees, and feeds on Insects, which it pecks from the crevices of the bark. The Hen differs little from the Cock in the colour of its feathers. They are found in *Virginia*.

Mésange au croupion jaune.

CET Oiseau court sur les arbres comme le piverd, & paroît être une espece de mésange. Ce qu'il a de plus particulier est son croupion qui est jaune. Tout le reste de ses plumes est brun, avec une legere teinture de verd. Il court sur les troncs des arbres, & se nourrit des insectes qu'il arrache des crévasses de leurs écorces. La femelle differe très peu du mâle par sa couleur. On trouve cet Oiseau à la *Virginie*.

Helleborine Lili folio caulem ambiente, flore unico hexapetalo, tribus petalis longis, angustis obscure purpureis, cæteris brevioribus roseis.

The LILLY-LEAF'D HELLEBORE.

THIS Plant has a bulbous root; from which arises a single stem of about a foot high, encompassed by the bottom part of one leaf as by a sheath. At the top grows the flower, composed of six petala, three of them long, and of a dark purple colour; the other three shorter, of a pale rose colour, and commonly turning back, with a pistillum in the middle. It grows in wet places.

Elléborine.

CETTE Plante a la racine bulbeuse, d'ou sort une seule tige d'environ un pié de haut, laquelle est entourée dès le bas par une seule feuille, qui lui sert comme de fourreau. La fleur sort du haut de la tige, & est composée de six feuilles, dont trois sont longues & d'un violet foncé, & les trois autres plus courtes, d'une couleur de rose pâle, & ordinairement renversées, avec un pistil au milieu. Cette Plante croît dans les lieux humides.

Apocynum Scandens folio, cordato flore albo.

DOGS-BANE.

THIS Plant climbs upon and is supported by Shrubs and Trees near it. Its leaves grow opposite to each other, on foot-stalks less than an inch long. The flowers grow usually four or five in a cluster, are white, and consist of five petala, succeeded by long cylindrical pods, growing by pairs, containing many flat seeds not unlike the rest of the *Apocynums*. It grows on most of the *Bahama* Islands.

Apocin.

CETTE Plante monte, & est soutenue par les arbres & les buissons, qui se trouvent auprès d'elle. Ses feuilles sont rangées, l'une vis-à-vis de l'autre, sur des tiges qui ont moins d'un pouce de long. Ses fleurs sont ordinairement par bouquets de quatre ou cinq: elles sont blanches, & composées de cinq feuilles. Il leur succede de longues cosses cilindriques, qui viennent deux à deux, & contiennent plusieurs semences plattes, assez semblables à celles des autres Apocins. Cette Plante se trouve dans la pluspart des îles *Bahama*.

**Page missing
from book
at time
of scanning.**

botanicus



Arbor Jasmini floribus

Parus Bahamensis.
The Bahama Titmouse.

PARUS BAHAMIENSIS.

The Bahama Titmouse.

THE bill of this Bird is black, and a little bending; the upper part of the head, back and wings is brown. A white line runs from the bill over the eyes to the back of the head. The breast is yellow, as are the shoulders of the wings. The tail is somewhat long, having the upper part brown, and the under dusky white.

Méfange de Bahama.

LE bec de cet Oiseau est noir, & un peu courbé. Le dessus de sa tête, de son dos, & de ses ailes est brun. Une raye blanche s'étend depuis son bec jusqu'au derrière de sa tête. Sa poitrine est jaune, de même que le haut de ses ailes. Sa queue, qui est assez longue, est brune par dessus, & d'un blanc sale par dessous.

Arbor Jasmini, floribus albis, foliis Cenchrannideæ, fructu ovali, seminibus parvis nigris mucilagine involutis.

The SEVEN YEARS APPLE.

THIS Shrub grows from six to ten feet high, with a stem seldom bigger than one's wrist, having a wrinkled light coloured bark. The leaves grow in clusters, and are about the bigness of those of our common laurel, having a wide notch or indenture at the end, which is broadest. These leaves are very thick and stiff; and usually curl up, as the Figure represents. The flowers grow in bunches; are monopetalous; and in form and size resemble our common jessamin; white in colour, with a faint tincture of red. The fruit hangs by a foot-stalk of an inch long, of an oval form, the outside being shaded with green, red and yellow. When ripe, it is of the consistence of a mellow pear, containing a pulpy matter, in colour, substance and taste not unlike the *Cassia fistula*. For nine months I observ'd a continual succession of flowers and fruit, which ripens in seven or eight months. I know not for what reason the Inhabitants of the *Bahama* Islands (where it grows) call it the Seven Years Apple.

Pomme de sept ans.

CET Arbrisseau s'éleve depuis six jusqu'à dix piés de hauteur. Son tronc n'est gueres plus gros que le poignet. Son écorce est ridée, & d'un couleur claire. Ses feuilles viennent par bouquets, & sont environ de la grandeur de celles du laurier commun: elles ont une grande entailleure à leur extremité, qui est plus large que le reste de la feuille. Ces feuilles sont fortes, roides, & fort épaisses; & se replient ordinairement, comme il est marqué dans la figure. Les fleurs viennent par bouquets, sont monopétales, & ressemblent par leur forme & leur grandeur à nôtre jassin commun. Leur couleur est blanche, & mêlée d'un peu de rouge. Le fruit pend à un pédicule d'un pouce de long, dont la figure est ovale; & le dehors nuancé de verd, de rouge, & de jaune. Lors qu'il est mûr, il est de la consistence d'un poire molle, & contient une poulpe, qui en couleur, en substance, & en goût, est assez semblable à la casse. J'ai observé pendant neuf mois, dans cette Plante, une succession continuelle de fleurs & de fruits, qui meurissent dans l'espace de sept ou huit mois. Ainsi je ne sçai pourquoi les habitans des îles Bahama, où elle croît, la nomment Pomme de sept ans.

PARUS CUCULLO NIGRO.

The Hooded Titmouse.

THIS is about the size of a Goldfinch. The bill is black. A broad black list encompasses the neck and hind-part of the head; resembling a hood; except which, the fore-part of the head and all the under-part of the body are yellow. The back, wings and tail are of a dirty green. They frequent thickets and shady places in the uninhabited parts of *Carolina*.

Méfange au capuchon noir.

CET Oiseau est à peu près de la grosseur d'un chardonneret. Son bec est noir. Une large ray noire entoure son cou & le derriere de sa tête, & ressemble à un capuchon. Hors cela, le devant de sa tête, & tout le dessus de son corps sont jaune. Son dos, ses ailes & sa queue sont d'un verd sale. Il fréquente les petits bois, & les endroits ombragés de la partie inhabitée de la Caroline.

Arbor in aqua nascens, foliis latis acuminatis & dentatis, fructu Eleagni majore.

The WATER-TUPELO.

THIS Tree has a large trunk, especially near the ground, and grows very tall. The leaves are broad, irregularly notched or indented. From the sides of the branches shoot forth its flowers, set on foot-stalks about three inches long, consisting of several small narrow greenish petals, on the top of an oval body, which is the rudiment of the fruit; at the bottom of which its perianthium divides into four. The fruit, when full grown, is in size, shape and colour, like a small Spanish olive, containing one hard channell'd stone. The grain of the wood is white, soft and spongy. The roots are much more so, approaching near to the consistence of cork, and are used in *Carolina* for the same purposes as cork, to stop gourds and bottles. These Trees always grow in wet places, and usually in the shallow parts of rivers and in swamps.

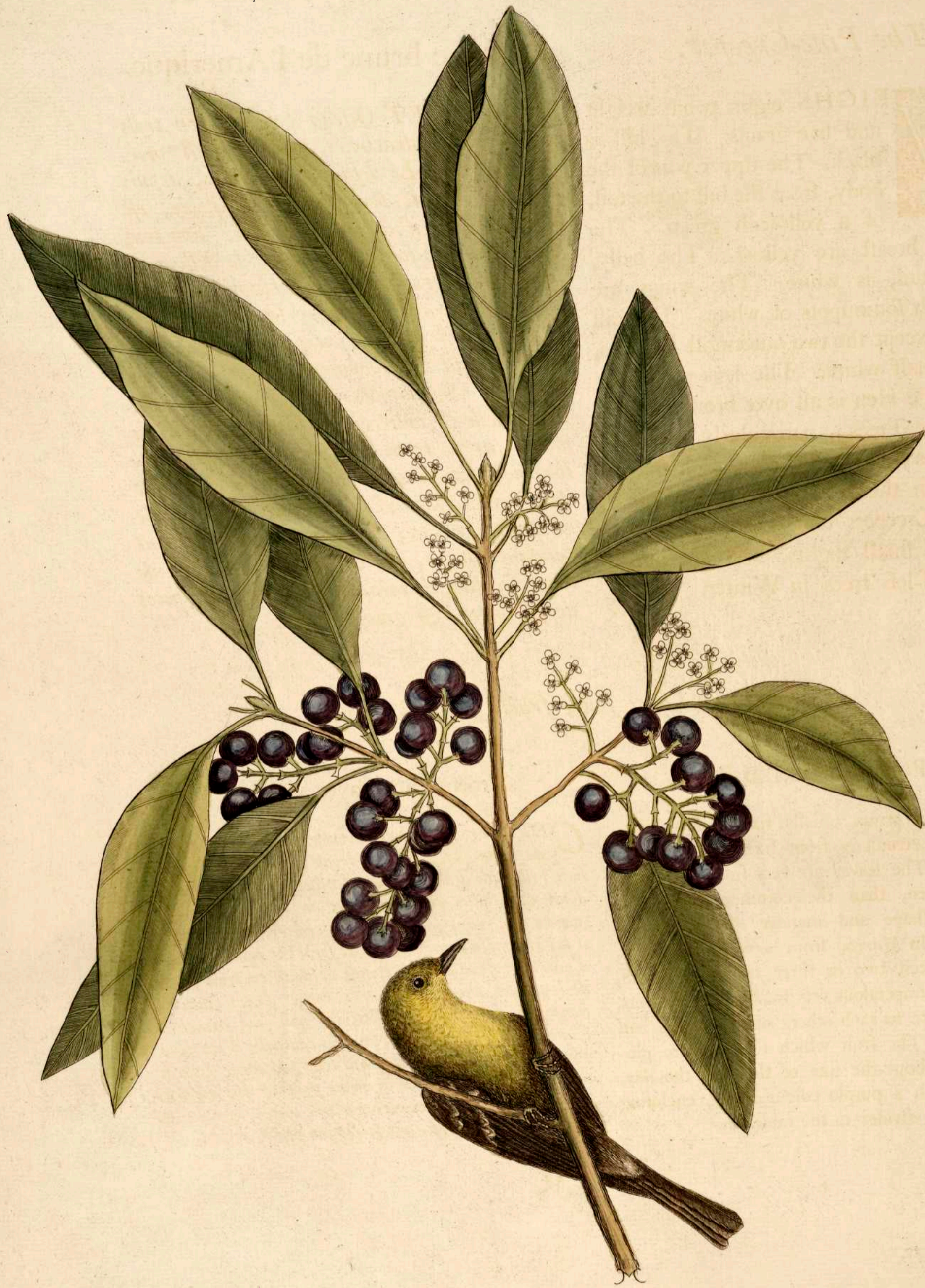
Tupelo, qui croît dans l'eau.

CET Arbre a le tronc fort gros, sur tout proche de la terre, & devient fort grand. Ses feuilles sont larges, & ont des entailles irrégulieres. Ses fleurs, qui naissent des côtes de ses branches, sont attachées à des pédicules d'environ trois pouces de long, & consistent en plusieurs petites feuilles étroites & verdâtres, posées sur le haut d'un corps ovale, qui est le rudiment du fruit; & au bas duquel est le calice, qui se partage en quatre. Lors que ce fruit a atteint sa maturité, il ressemble par sa grosseur, sa forme, & sa couleur, à une petite olive d'Espagne, & renferme un noyau dur & cannelé. Le bois de cet Arbre a le grain blanc, mou & spongieux. Ses racines le sont beaucoup d'avantage, & approchent de la consistance du liege: aussi s'en sert-on à la Caroline aux mêmes usages qu'on employe le liege, comme à boucher des bouteilles & des calebasses. Ces Arbres croissent toujours dans les lieux humides, & ordinairement dans les endroits les moins profonds des rivières, & dans les marais.



Parus cucullo nigro.
The Hooded Titmouse .

Tupelo Arbor.
The water Tupelo .



Parus &c.

Ligustrum &c.

PARUS AMERICANUS LUTESCENS.

The Pine-Creeper.

WEIGHS eight penny-weight and five grains. The bill is black. The upper part of the body, from the bill to the tail, of a yellowish green. The neck and breast are yellow. The belly, near the tail, is white. The wings are brown, with some spots of white. The tail is brown, except the two outermost feathers, which are half white. The legs are dusky black. The Hen is all over brown. They creep about Trees; particularly the Pine and Fir-trees; from which they peck Insects, and feed on them. These, with most of the other Creepers and Titmice, associate together in small flights, and are mostly seen on leaf-less trees in Winter.

Mélange brune de l'Amérique.

CET Oiseau pèse environ trois drachmes. Son bec est noir. Le dessus de son corps, depuis le bec jusqu'à la queue, est d'un verd jaunâtre. Son cou, & sa poitrine sont jaunes; & le dessous de son ventre, vers la queue, est blanc. Ses ailes sont brunes, avec quelques taches blanches. Sa queue est brune, excepté que les deux plumes, qui la terminent, sont à demi blanches. Ses jambes sont d'un blanc sale. La femelle est entièrement brune. Cet Oiseau monte sur le tronc des arbres, & particulièrement des pins & des sapins, d'où il tire des insectes, dont il se nourrit. Il s'associe en petites volées; & on le voit, sur tout pendant l'hiver, sur des arbres dépouillés de leurs feuilles, de même que les autres especes de mésanges, & grimpeaux.

Ligustrum Lauri folio, fructu violaceo.

The PURPLE-BERRIED BAY.

THIS Tree grows usually sixteen feet high: and the trunk is from six to eight inches in diameter. The leaves are very smooth, and of a brighter green, than the common Bay-Tree: otherwise, in shape and manner of growing, it resembles it. In March, from between the leaves, shoot forth spikes, two or three inches in length, consisting of tetrapetalous very small white flowers, growing opposite to each other, on foot-stalks half an inch long. The fruit which succeeds are globular berries, about the size of those of the Bay, and cover'd with a purple colour'd skin, enclosing a kernel, which divides in the middle.

Troene aux bayes violettes.

CET Arbre croît ordinairement jusqu'à la hauteur de seize piés; & son tronc a depuis six jusqu'à huit pouces de diamètre. Ses feuilles sont fort lisses, & d'un verd plus vif que celles du laurier commun: autrement, dans sa maniere de croître, & sa forme, il lui ressemble entièrement. Il sort, au mois de Mars, d'entre ses feuilles, des épines de deux ou trois pouces de longueur, couvertes de très petites fleurs blanches, composées de quatre feuilles, & qui sont attachées, l'une vis-à-vis de l'autre, par des pédicules d'un demi-pouce de long. Les fruits qui leur succèdent sont des bayes rondes, environ de la même grosseur que celles du laurier. Elles sont couvertes d'une peau violette; & renferment un noyau, qui se sépare par le milieu.

PARUS AMERICANUS GUTTURE LUTEO.

The Yellow-throated Creeper.

Mésange de l'Amérique à la gorge jaune.



WEIGHS seven penny-weight. The bill is black. The fore-part of the head black, having two yellow spots on each side, next the upper mandible. The throat is of a bright yellow, bordered on each side with a black list. The back and hind-part of the head are grey. The wings are of a darker grey, inclining to brown, with some of their covert feathers edged with white. The under-part of the body white, with black spots on each side, next the wing. The tail is black and white. The feet are brown; and, like those of the *Certhia*, have very long claws, which assist them in creeping about Trees in search of Insects, on which they feed. There is neither black nor yellow upon the Hen. They are frequent in *Carolina*.



ELLE pese environ deux drachmes & demie. Son bec est noir. Le devant de sa tête est noir. Elle a deux taches jaunes de chaque côté, justement au dessous de la mandibule supérieure. Sa gorge est d'un jaune brillant, & est bordée de chaque côté par une raye noire. Son dos & le derrière de sa tête sont gris. Ses ailes sont d'un gris plus foncé, & presque brunes; & quelques unes de leurs grandes plumes sont bordées de blanc. Le dessous de son corps est blanc, avec quelques taches noires de chaque côté, proche des ailes. Sa queue est noire & blanche. Ses piés sont bruns; &, de même que ceux du petit grimpereau, ils sont armés d'ongles très longs: ce qui lui sert beaucoup à grimper sur les arbres, pour y chercher des insectes, dont elle se nourrit. La femelle n'a ni jaune, ni noir. Cette mésange est très commune à la Caroline.

Acer Virginianum, folio majore, subtus argenteo, supra viridi splendente. Pluk. Alma.

The RED FLOWERING MAPLE.

Erable aux fleurs rouges.

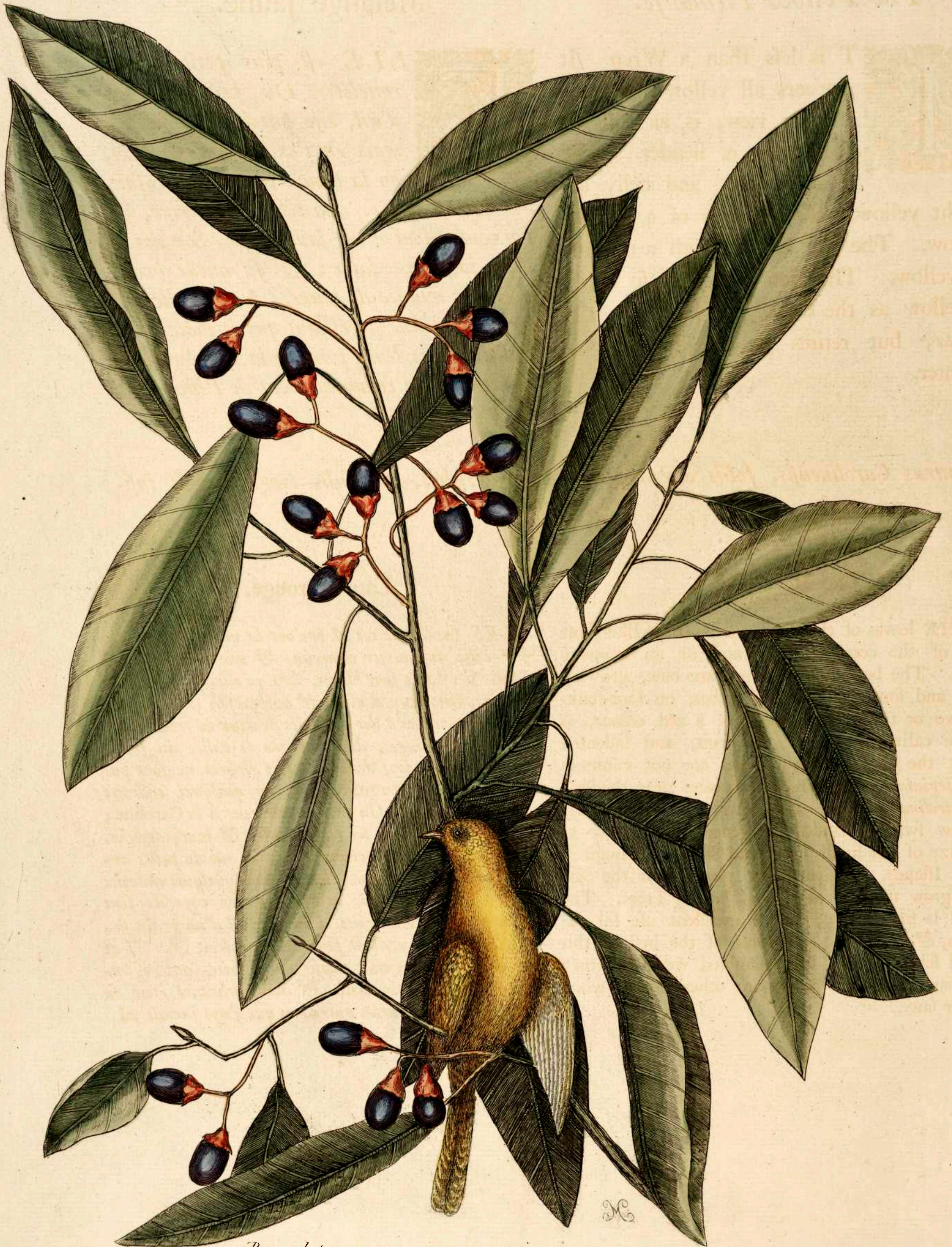
THESE Trees grow to a considerable height; but their trunks are not often very large. In February, before the leaves appear, the little red blossoms open, and continue in flower about three weeks; and are then succeeded by the keys, which are also red, and, with the flowers, continue about six weeks, adorning the Woods earlier than any other Forest-Trees in *Carolina*. They endure our *English* Climate as well as they do their native one; as appears by the many large ones in the garden of Mr. Bacon at *Hoxton*.

CES Arbres croissent jusqu'à une hauteur considérable; mais leurs troncs sont rarement fort gros. Au mois de Février, avant que les feuilles paroissent, leurs petites fleurs rouges commencent à s'ouvrir, & durent environ trois semaines; après quoi elles sont suivies par les fruits, qui sont aussi rouges, & durent avec les fleurs, environ six semaines. Ces Arbres embellissent les bois de la Caroline plutôt qu'aucun de ceux qui croissent dans les forêts. Ils peuvent souffrir le climat d'Angleterre, aussi bien que le leur propre; comme il paroît par plusieurs beaux Arbres de cette espece, qui sont dans le jardin de Mr. Bacon à *Hoxton*.



Tarus &c.

Acer &c



36

Parus luteus

Laurus Carolinensis

PARUS CAROLINENSIS LUTEUS.

The Yellow Titmouse.

Tis less than a Wren. It appears all yellow; but, on a near view, is as follows. The bill is slender. The head, breast, and belly are bright yellow. The back is of a greenish yellow. The tail brown, with a mixture of yellow. The Hen is not of so bright a yellow as the Cock. It breeds in *Carolina*, but retires at the approach of Winter.

Mésange jaune.



LLE est plus petite qu'un roitelet. Du premier coup d'œil, elle paroît toute jaune; mais en l'examinant de près, on la trouve comme il s'ensuit. Son bec est mince. Sa tête, sa poitrine, & son ventre sont d'un jaune vif. Son dos est d'un jaune verdâtre; & sa queue brune, avec une nuance de jaune. La femelle n'est pas d'un jaune si brillant que le mâle. Ces Oiseaux font leurs petits à la Caroline; & se retirent au commencement de l'hiver.

Laurus Carolinensis, foliis acuminatis, baccis cæruleis, pediculis longis rubris indentibus.

The RED BAY.

THE leaves of the Tree are in shape like those of the common Bay, and of an aromatic scent. The berries when ripe, are blue, growing two, and sometimes three together, on foot-stalks of two or three inches long, of a red colour, as is the calix or cup of the fruit, and indented about the edges. These Trees are not common in *Virginia*, except in some places near the Sea. In *Carolina* they are every where seen, particularly in low swampy lands. In general they arrive to the size of but small Trees and Shrubs; though in some Islands, and particular places near the Sea, they grow to large and strait bodied Trees. The wood is fine grain'd, and of excellent use for cabinets, &c. I have seen some of the best of this wood selected, that has resembled water'd sattin; and has exceeded in beauty any other kind of wood I ever saw.

Laurier rouge.

LES feuilles de cet Arbre ont la même figure que celle du laurier commun, & une odeur aromatique. Ses bayes sont bleues, lors qu'elles sont mûres: elles viennent deux à deux, & quelquefois trois à trois, & sont attachées à des pédicules de deux ou trois pouces de long, & rouges, de même que le calice du fruit, dont les bords sont dentelés. Ces Arbres ne sont pas communs à la *Virginie*, hors en quelques endroits proche de la Mer. On en voit par tout à la *Caroline*; principalement dans les terres basses & marecageuses. En général ils ne deviennent gueres que de petits arbres, quoi qu'en quelques îles, & dans quelques endroits particuliers proche de la Mer, on en voye de fort grands, & de fort droits. Leur bois est d'un grain fin, & d'un usage excellent pour des armoires, &c. J'ai vu quelques morceaux choisis de ce bois, qui ressembloient à du satin ondé, & dont la beauté étoit au dessus de celle d'aucun autre bois que j'aye jamais vu.

PARUS FRINGILLARIS.

The Finch-Creeper.

LT weighs five penny-weight. The upper mandible of the bill is brown; the under yellow. The head is blue. It hath a white spot over, and another under each eye. The upper part of the back is of a yellowish green. The rest of the upper part of the body, wings, and tail, are of a dusky blue; the scapular feathers having some white spots. The throat is yellow. The breast is of a deeper yellow, divided by a dark blue list. The belly is white. Near the breast some feathers are stain'd with red. The feet are dusky yellow. The feathers of the Hen are black and brown. These Birds creep about the trunks of large trees; and feed on insects, which they gather from the crevices of the bark. They remain the Winter in *Carolina*.

Mésange-Pinçon.

CET Oiseau pese un peu moins de deux drachmes. La mandibule supérieure de son bec est brune, & l'inférieure jaune. Sa tête est bleue. Il a une tache blanche dessus, & une autre dessous chaque ail. Le dessus de son dos est d'un verd jaunâtre. Tout le bas de son dos, ses ailes, & sa queue sont d'un bleu obscur. Les plumes, qui couvrent la partie supérieure de ses ailes, ont quelques taches blanches. Son gosier est jaune. Sa poitrine, qui est d'un jaune plus foncé, est divisée par une raye d'un bleu obscur. Son ventre est blanc. Vers la poitrine il a quelques plumes tachées de rouge. Ses piés sont d'un jaune obscur. Les plumes de la femelle sont noires, & brunes. Ces Oiseaux grimpent sur le tronc des gros arbres, & se nourrissent des insectes, qu'ils tirent d'entre les crévasses de leurs écorces. Ils demeurent pendant tout l'hiver à la *Caroline*.

Frutex, Padi foliis non serratis, floribus monopetalis albis, campani-formibus, fructu crasso tetragono.

THE trunk of this Shrub is slender. Sometimes two or three stems rise from the same root to the height usually of ten feet. The leaves are in shape like those of a Pear. In *February* and *March* come white flowers, in form of a bell, hanging usually two and three together, on inch long foot-stalks, from the sides of the branches. From the middle of the flower shoots forth four stamina, with a stylus extending half an inch beyond them, of a reddish colour. These flowers are succeeded by oblong quadrangular seed vessels, pointed at the ends.

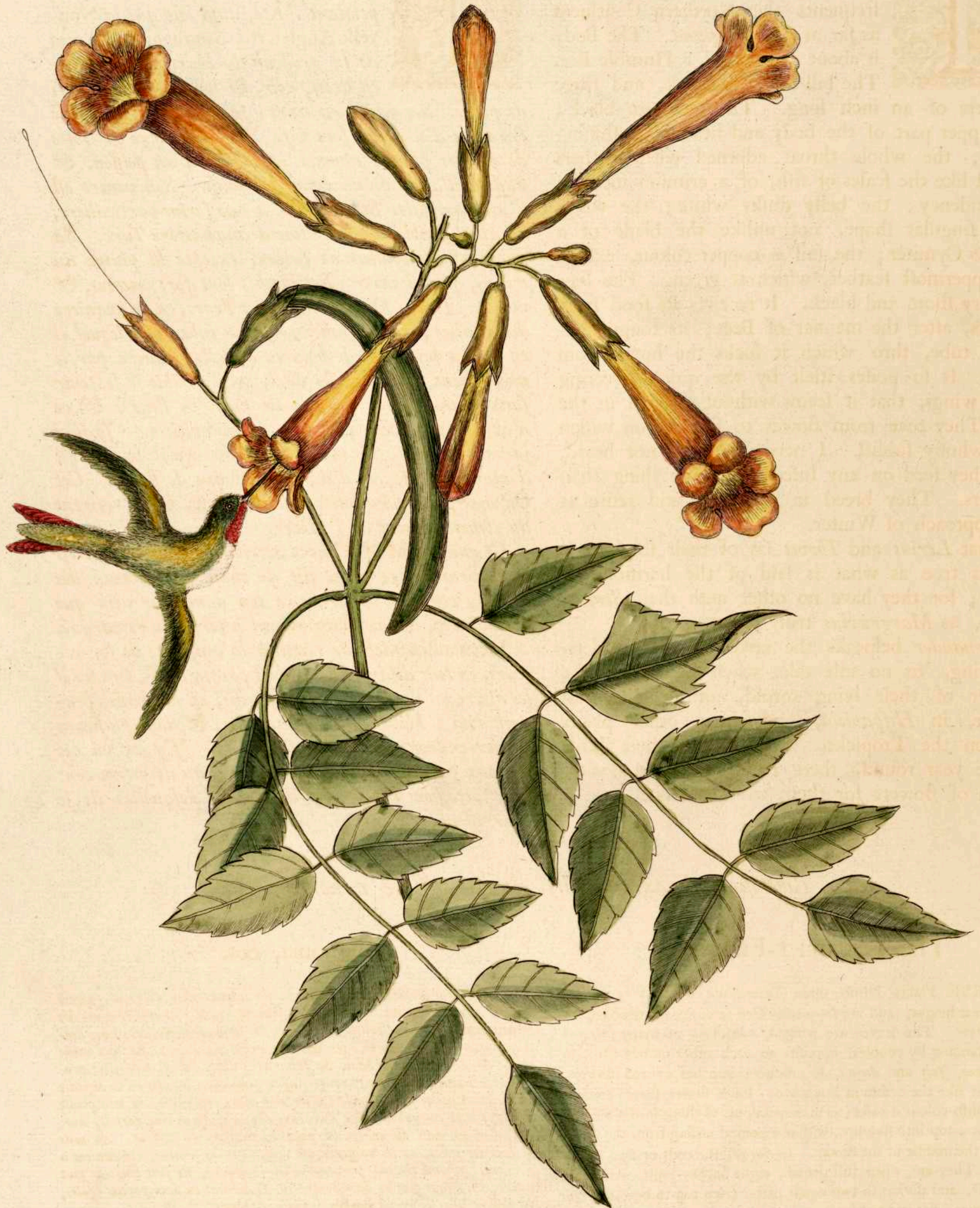
LE tronc de cet Arbrisseau est mince. Quelquefois il s'éleve de la même racine deux ou trois tiges à la fois, ordinairement à la hauteur de dix piés. Ses feuilles ont la figure de celles du poirier. Dans les mois de *Février* & de *Mars* il pousse des fleurs blanches, en forme de cloche, qui pendent des côtes des branches, par des pédicules d'un pouce de long, auxquels elles sont attachées, deux ou trois ensemble. Il sort du milieu de la fleur quatre étamines avec un pistil rouge, qui les passe d'un demi-pouce. A ces fleurs il succede des semences renfermées dans des capsules oblongues à quatre angles, & se terminant en pointes.



Frutex &c.

M

Parus sringillaris



Mellivora &c.

∞

Bignonia &c.

MELLIVORA AVIS CAROLINENSIS.

The Humming-Bird.

HERE is but one kind of this Bird in *Carolina*, which in the Summer frequents the Northern Continent as far as *New England*. The Body is about the size of a Humble Bee. The bill is strait, black, and three quarters of an inch long. The eyes are black; the upper part of the body and head of a shining green; the whole throat adorned with feathers placed like the scales of fish, of a crimson metallic resplendency; the belly dusky white; the wings of a singular shape, not unlike the blade of a *Turkish* Cymiter; the tail is copper colour, except the uppermost feather, which is green. The legs are very short and black. It receives its food from flowers, after the manner of Bees; its tongue being a tube, thro' which it sucks the honey from them. It so poises itself by the quick hovering of its wings, that it seems without motion in the air. They rove from flower to flower, on which they wholly subsist. I never observed nor heard, that they feed on any Insect, or other thing than Flowers. They breed in *Carolina*, and retire at the approach of Winter.

What *Lerius* and *Thevet* say of their singing, is just as true as what is said of the harmony of Swans; for they have no other note than *Screeep*, *Screeep*, as *Margravius* truly observes.

Hernandes bespeaks the credit of his Readers, by saying, 'tis no idle tale, when he affirms the manner of their lying torpid, or sleeping, all Winter, in *Hispaniola*, and many other places between the Tropicks. I have seen these Birds all the year round, there being a perpetual succession of flowers for them to subsist on.

Bignonia, Fraxini foliis, coccineo flore minore.

The TRUMPET-FLOWER.

THESE Plants climb upon Trees; on which they run a great height; and are frequently seen to cover the dead trunks of tall trees. The leaves are winged, consisting of many serrated lobes, standing by couples, opposite to each other on one rib. In *May*, *June*, *July* and *August*, it produces bunches of red flowers, somewhat like the common Foxglove. Each flower shoots from a long reddish-colour'd calix; is monopetalous, swelling in the middle, and opens a-top into five lips, with one pointal arising from the calix, through the middle of the flower. In *August*, the cods or seed vessels appear. They are, when full grown, eight inches long, narrow at both ends, and divide in two equal parts, from top to bottom, displaying many flat winged seeds.

The Humming Birds delight to feed on these flowers; and, by thrusting themselves too far into the flower, are sometimes caught.

Le Colibri.



IL n'y à la *Caroline* qu'une espece de cet Oiseau, qui s'avance vers le Nord, pendant l'Été, aussi loin que la Nouvelle Angleterre. Son corps est environ de la grosseur du bourdon. Son bec est droit, noir, & long de trois quarts de pouce. Ses yeux sont noirs: sa tête, & le dessus de son corps d'un verd fort vif. Toute sa gorge est ornée de plumes placées comme les écailles d'un poisson, & aussi brillantes qu'un émail cramoisi. Son ventre est d'un blanc sale. Ses ailes sont d'une forme particulière, & assez semblables à la lame d'un cimetere Turc. Sa queue est de couleur de cuivre, excepté la plume du milieu, qui est verte. Ses jambes sont fort courtes, & noires. Il tire sa nourriture des fleurs, à la maniere des abeilles; car sa langue est un tube, par lequel il en suce le miel. Il se balance de telle maniere par le mouvement rapide de ses ailes, qu'il semble se soutenir sans mouvement. Il vole de fleur en fleur; & ce n'est que des fleurs qu'il tire sa nourriture. Je n'ai jamais observé, ni même oui dire, qu'il se nourrit d'aucun insecte, ni d'autre chose que de fleurs. Ces Oiseaux font leurs petits à la *Caroline*, & se retirent au commencement de l'Hiver.

Ce que *Lerius* & *Thevet* attribuent à leur chant est aussi vrai que ce qu'on dit du chant harmonieux des cignes; car ils n'ont d'autre ton dans leur voix que *Scrip*, *Scrip*, comme *Margravius* l'a fort bien remarqué.

Hernandès tâche de s'attirer la confiance de ses lecteurs, en leur disant, que ce n'est pas un conte, lors qu'il les assure qu'ils demeurent engourdis, ou dormans, pendant tout l'Hiver, à *St. Domingue*, & dans plusieurs autres endroits entre les Tropiques. J'y ai vu ces Oiseaux pendant toute l'année, parce qu'ils y trouvent une succession continue de fleurs, desquelles ils se nourrissent.

Bignonia, &c.

LES Plantes montent sur les arbres, sur lesquels elles s'élevent jusqu'à une grande hauteur. On les voit souvent couvrir les troncs morts des grands arbres. Leurs feuilles sont ailées, & formées de plusieurs lobes dentelés, attachés par paires, les uns vis à vis des autres, sur une même côte. Dans les mois de *Mai*, de *Juin*, de *Juillet*, & d'*Août* elles produisent des bouquets de fleurs rouges, assez semblables à celles de la digitale commune. Chaque fleur, qui sort d'un long calice rougeâtre, est monopétale & enflée dans son milieu. En s'ouvrant elle se divise en cinq parties, avec un piston qui naît du calice, & passe au travers de la fleur. Au mois d'*Août* les cosses, ou les vaisseaux qui renferment la semence, commencent à paroître. Quand ils sont parvenus à leur maturité, ils sont longs de huit pouces, & étroits par les deux bouts: ils se divisent en deux parties égales, & laissent voir un grand nombre de semences plates & ailées.

Le Colibri aime à se nourrir de ces fleurs; & souvent, en s'y enfonçant trop avant, il se laisse prendre.

MUSCICAPA VERTICE NIGRO.

The Cat-Bird.

THIS Bird is about the size of, or somewhat bigger than a Lark. The crown of the head is black; the upper-part of the body, wings and tail, dark brown; particularly the tail approaches nearest to black. The neck, breast, and belly, are of a lighter brown. From the vent, under the tail, shoot forth some feathers of a dirty red. This Bird is not seen on lofty Trees; but frequents Bushes and Thickets; and feeds on Insects. It has but one note, which resembles the mewling of a Cat; and which has given it it's name. It lays a blue egg, and retires from *Virginia* in Winter.

Le Chat-Oiseau.

CET Oiseau est aussi gros, & même un peu plus gros qu'une allouette. Le dessus de sa tête est noir; & le dessus de son corps, de ses ailes, & de sa queue est d'un brun foncé: sa queue sur tout approche le plus du noir. Son cou, sa poitrine, & son ventre sont d'un brun plus clair. De l'anus, sous la queue, sortent quelques plumes d'un rouge sale. On ne voit point cet Oiseau sur les grands arbres: il ne fréquente que les arbrisseaux, & les buissons; & se nourrit d'insectes. - Il n'a qu'un ton dans la voix, qui ressemble au miaulement d'un chat; & c'est de là qu'il a pris son nom. Il pond un œuf bleu, & quitte la *Virginie* en Hiver.

Alni folia Americana serrata, floribus pentapetalis albis, in spicam dispositis.

Pluk. Phyt. Tab. 115. f. 1.

THIS Shrub grows in moist places, and sometimes in water, from which it rises, with many slender stems, to the height of ten or fourteen feet. The leaves are somewhat rough, placed alternately, serrated, and in shape not unlike those of the White Thorn. In *July* there shoots from the ends of the branches, spikes of white flowers, four or five inches long. Each flower consists of five petals, and a tuft of small stamina. These flowers are thick set on footstalks a quarter of an inch long, and are succeeded by small oval pointed capsula's, containing many chaffy seeds. This Plant endures our Climate in the open air, and flourishes at Mr. Bacon's at *Hoxton*.

CET Arbrisseau croit dans les lieux humides, & quelquefois dans l'eau, d'où il s'élève avec plusieurs tiges menues, à la hauteur de dix, ou de quatorze piés. Ses feuilles sont un peu rudes, placées alternativement, dentelées, & à peu près de la figure de celles de l'épine blanche. Au mois de *Juillet*, il pousse des sommités de ses branches des bouquets de fleurs blanches, longs de cinq ou six pouces. Chaque fleur est composée de cinq feuilles, & d'une touffe de petites étamines. Ces fleurs sont fortement attachées par des pédicules d'un quart de pouce de long, & sont suivies par de petites capsules ovales & pointues, qui contiennent plusieurs semences légères. Cette Plante souffre nôtre climat, même en plein air; & fleurit dans le jardin de Mr. Bacon à *Hoxton*.



Muscicapa vertice nigro.

Alni-folia &c.



∞

Ruticilla Americana

Juglans Nigra

RUTICILLA AMERICANA.

The Red-Start.

THIS Bird is about the size of, or rather less than, our Red-start; and has a slender black bill: The head, neck, back, and wings, are black; except, that five or six of the exterior vanes of the larger wing feathers are partly red. The breast is red, but divided by a grey list; of which colour is the belly. The tail is red, except the end, which is black. The legs and feet are black. The Hens are brown.

These Birds frequent the shady Woods of *Virginia*; and are seen only in Summer.

Le Rossignol de muraille de l'Amérique.

CET Oiseau est à peu près de la grosseur de notre Rossignol de muraille, ou même plus petit que lui. Il a un bec mince & noire. Sa tête, son cou, son dos, & ses ailes sont noirs; excepté cinq ou six des franges extérieures des grandes plumes de l'aile, qui sont en partie rouges. Sa poitrine est rouge, mais divisée par une raye grise. Son ventre est gris. Sa queue est rouge, hormis que son extrémité est noire. Ses jambes & ses pieds sont noirs. La femelle est toute brune.

Ces Oiseaux fréquentent les bois les plus couverts de la *Virginie*; & on ne les voit qu'en Été.

Nux juglans nigra Virginiensis. Park. 1414.

The BLACK WALNUT.

MOST parts of the Northern Continent of *America* abound with these Trees, particularly *Virginia* and *Maryland*, towards the heads of the rivers, where, in low rich lands, they grow in great plenty, and to a vast size. The leaves are much narrower and sharper pointed than those of our Walnut, and not so smooth. The thickness of the inner shell requires a hammer to break it. The outer shell is very thick and rough on the outside. The kernels are very oily and rank tasted; yet when laid by some months, are eat by *Indians*, *Squirrels*, &c. It seems to have taken its name from the colour of the wood, which approaches nearer to black than any other wood that affords so large timber. Wherefore it is esteemed for making Cabinets, Tables, &c.

Noyer noir.

LA plus grande partie du continent Méridional de l'Amérique a beaucoup de ces Arbres: sur tout la *Virginie*, & la *Marilande*, vers la source des rivières où, dans les terroirs bas & riches, ils viennent en grande abondance, & croissent extraordinairement. Leurs feuilles sont beaucoup plus étroites, plus pointues, & moins unies, que celles de notre noyer commun. L'épaisseur de la coque interne est telle, qu'on ne peut la briser qu'avec un marteau. La coque externe est fort épaisse, & fort raboteuse en dehors. Les amandes en sont très huileuses, & d'un goût très fort. Cependant les *Indiens*, comme aussi les *écureuils*, &c. les mangent, après les avoir gardées quelque temps. Il semble que cet Arbre ait pris son nom de la couleur de son bois, qui approche plus du noir qu'aucun autre arbre qui donne de si gros marrein. C'est pourquoi on l'estime pour faire des armoires, des tables, &c.

RUBICILLA MINOR NIGRA.

The little black Bullfinch.



THIS is about the size of a Canary-Bird. The whole Bird is black, except the shoulders of the wings, and part of the vanes of two of the largest wing-feathers, which are white. The bill is thick and short, having a notch in the upper mandible like that of a Hawk. This Bird is an inhabitant of *Mexico*; and is called by the *Spaniards*, *Mariposa nigra*, i. e. black Butterfly. Whether this be a Cock or Hen I know not.

Petite Rouge-Queue noire.



ET Oiseau, qui est à peu près de la grosseur d'un serin, est tout noir, excepté le haut des ailes, & une partie des franges des deux plus grandes plumes de l'aile, qui sont blancs. Son bec est épais & court, & a dans la mandibule supérieure une entaille semblable à celle d'un faucon. Cet Oiseau se trouve au *Méxique*; & les *Espagnols* l'appellent *Mariposa nigra*, c'est-à-dire *Papillon noir*. Je ne sçai si celui-ci est mâle ou femelle.

Amelanchior Virginiana, Lauro cerasi folio. H. s. Pet. Rai Suppl. App. 241.
Arbor Zeylanica, cotini foliis, subtus lanugine villosis, floribus albis, cuculi modo laciniatis. Pluk. Alm. p. 44. Phyt. Tab. 241. f. 4.

The FRINGE TREE.

ON the banks of rivulets and running streams this Shrub is most commonly found. It mounts from six to ten feet high, usually with a crooked irregular small stem. Its leaves are of a light green, and shaped like those of the Orange. In *May* it produces bunches of white flowers hanging on branched footstalks, of half an inch long. Each flower has four narrow thin petals about two inches long. To these succeed round dark blue berries, of the size of floes.

Arbre aux fleurs frangées.

ON trouve communément cet Arbrisseau sur les bords des petits ruisseaux, & des eaux courantes. Il s'éleve depuis six jusqu'à dix piés. Sa tige est ordinairement petite, tortue & irrégulière. Ses feuilles sont d'un verd clair, & faites comme celles de l'orange. Au mois de *Mai* il produit des bouquets de fleurs branches, qui pendent à des pédicules branchus, d'un demi pouce de long. Chaque fleur a quatre feuilles étroites, épaisses, & longues d'environ deux pouces. Il leur succede des bayes rondes, d'un bleu obscur, & de la grosseur des prunelles sauvages.



Rubicilla minor nigra.

Amelanchier &c.



De

Ispida &c.

Myrtus &c.

I S P I D A.

The King-Fisher.

LHIS kind of King's-fisher is somewhat larger than a Black-bird. The bill is two inches and an half long, and black. The eyes are large. His head is covered with long blueish feathers. Under the eye there is a white spot, and another at the basis of the upper mandible of the bill. All the upper-part of the body is of a dusky blue. The neck is white, with a broad list of dusky blue cross it; under which the breast is muddy red. The belly is white. The quill feathers of the wing are black, having some white on their interior vanes, edged with blue and black, with transverse white spots, not appearing but when the wing is spread open. The tail is dusky blue, with the end white, as are most of the quill feathers. It has four toes, one only being behind. Its cry, its solitary abode about rivers, and its manner of feeding, are much the same as of those in *England*. It preys not only on Fish, but likewise on Lizards.

L'Alcion.



LAlcion de cette espece ci est un peu plus gros qu'un merle. Son bec est long de deux pouces & demi, & noir. Ses yeux sont larges. Sa tête est couverte de longues plumes bleuaâtres. Il a sous l'œil une tache blanche, & une autre à la base de la mandibule supérieure. Tout le dessus de son corps est d'un bleu obscur. Son cou est blanc, avec une large bande d'un bleu obscur en travers, au dessous de la qu'elle la poitrine est d'un rouge sale. Son ventre est blanc. Les grandes plumes de l'aile sont noires; & ont un peu de blanc sur leurs franges intérieures, qui sont bordées de bleu & de noir, avec quelques taches blanches en travers, qui ne paroissent, que quand l'aile est ouverte. Sa queue est d'un bleu foncé, & blanche par le bout, comme la plupart des grandes plumes de l'aile. Il a quatre orteils, dont un est par derriere. Son cri, & sa maniere de se nourrir, & de fréquenter des lieux écartés sur les rivieres, ressemblent fort à ce qu'on remarque dans le même Oiseau en Angleterre. Les lézards sont sa proye, ainsi que les poissons.

Myrtus, Brabanticae similis, Carolinensis, baccata, fructu racemoso sessili monopyreno.
Pluk. Alma.

The narrow-leaved Candle-berry MYRTLE.

THESE are usually but small Trees or Shrubs, about twelve feet high, with crooked stems, branching forth near the ground irregularly. The leaves are long, narrow, and sharp pointed. Some Trees have most of their leaves serrated: others not. In *May* the small branches are alternately and thick, set with oblong tufts of very small flowers, resembling in form and size the catkins of the Hazel-tree, coloured with red and green. These are succeeded by small clusters of blue berries, close connected, like bunches of grapes. The kernel is inclosed in an oblong hard stone, incrusted over with an unctuous mealy consistence; which is what yields the wax; of which Candles are made in the following manner.

In *November* and *December*, at which time the berries are mature, a man with his family will remove from his home to some island or sand banks near the Sea, where these Trees most abound, taking with him kettles to boil the berries in. He builds a hut with Palmeto-leaves, for the shelter of himself and family while they stay, which is commonly three or four weeks. The man cuts down the Trees, while the children strip off the berries into a porridge-pot; and having put water to them, they boil them till the oil floats; which is skim'd off into another vessel. This is repeated till there remains no more oil. This, when cold, hardens to the consistence of wax, and is of a dirty green colour. Then they boil it again, and clarify it in brass kettles; which gives it a transparent greenness. These Candles burn a long time, and yield a grateful smell. They usually add a fourth part of tallow; which makes them burn clearer.

Le Mirte à chandelle.

CES Arbres sont ordinairement petits, ou plutôt ne sont que des arbrisseaux de douze piés de haut, dont la tige, qui est tortue, pousse d'une maniere irréguliere, des branches fort près de terre. Leurs feuilles sont longues, étroites, & fort pointues. La plupart de ces Arbres ont leurs feuilles dentelées; & les autres ne les ont point telles. Au mois de *Mai* les petites branches ont des touffes oblongues de très petites fleurs, qui ressemblent, par leur figure & leur grandeur, à des chatons de coudrier. Ces touffes sont placées alternativement fort proches les unes des autres, & mêlées de rouge & de verd. Elles sont suivies par de petites grapes de bayes bleues, fort serrées, comme des grapes de raisin. Les pépins sont renfermés dans des noyaux durs, & oblongs, couverts d'une substance onctueuse & farineuse, d'où l'on tire la cire, dont on fait des chandelles de la maniere suivante.

Dans les mois de *Novembre* & de *Décembre*, auquel temps les bayes sont mûres, un homme quitte sa maison avec sa famille, pour aller dans quelque île, ou sur quelque banc proche de la Mer, où il y a beaucoup de Mirtes: il porte avec lui des chaudières pour faire bouillir les bayes, & bâtit une hute avec des feuilles de palmier, pour s'y retirer durant le temps de sa résidence dans cet endroit, qui est ordinairement de trois ou quatre semaines: il abat les arbres, tandis que ses enfans cueillent les bayes, qu'ils mettent dans une chaudiere avec de l'eau, qu'ils font bouillir, jusqu'à ce que l'huile surnage: on l'enleve avec une écumoire; ce qu'on continue jusqu'à ce qu'il n'en paroisse plus. Cette huile durcit comme de la cire, en se refroidissant; & est d'un verd sale. On la fait ensuite bouillir encore une fois; & on la clarifie dans des chaudières de cuivre; ce qui la rend d'un verd transparent. Ces chandelles durent long temps, & repandent une odeur agréable. On y ajoute ordinairement un quart de suif; ce qui fait qu'elles éclairent mieux.

GALLINULA AMERICANA.

The Soree.

THIS Bird, in size and form, resembles our Water-Rail. The whole body is cover'd with brown feathers; the under part of the body being lighter than the upper. The bill and legs are brown. These Birds become so very fat in Autumn, by feeding on Wild Oats, that they can't escape the *Indians*, who catch abundance by running them down. In *Virginia* (where only I have seen them) they are as much in request for the delicacy of their flesh, as the Rice-Bird is in *Carolina*, or the Ortolan in *Europe*.

Le Râle de l'Amérique.

CET Oiseau ressemble, par sa forme & sa grosseur, à nôtre Râle noir. Tout son corps est couvert de plumes brunes; mais le dessous est moins foncé que le dessus. Son bec & ses jambes sont bruns. Ces Oiseaux deviennent si gras an Automne, à force de manger de l'avoine sauvage, qu'ils ne peuvent échapper aux *Indiens*, qui en prennent un grand nombre, en les lassant. A la *Virginie* (& c'est le seul endroit où j'en aye vûs) ils sont aussi recherchés pour leur délicatesse, que les oiseaux à ris le sont à la *Caroline*, ou les ortolans en *Europe*.

Gentiana Virginiana, Saponariae folio, flore caeruleo longiore.

Hist. Oxon. 3. 184. Ico. Tab. 5. Sect. 12.

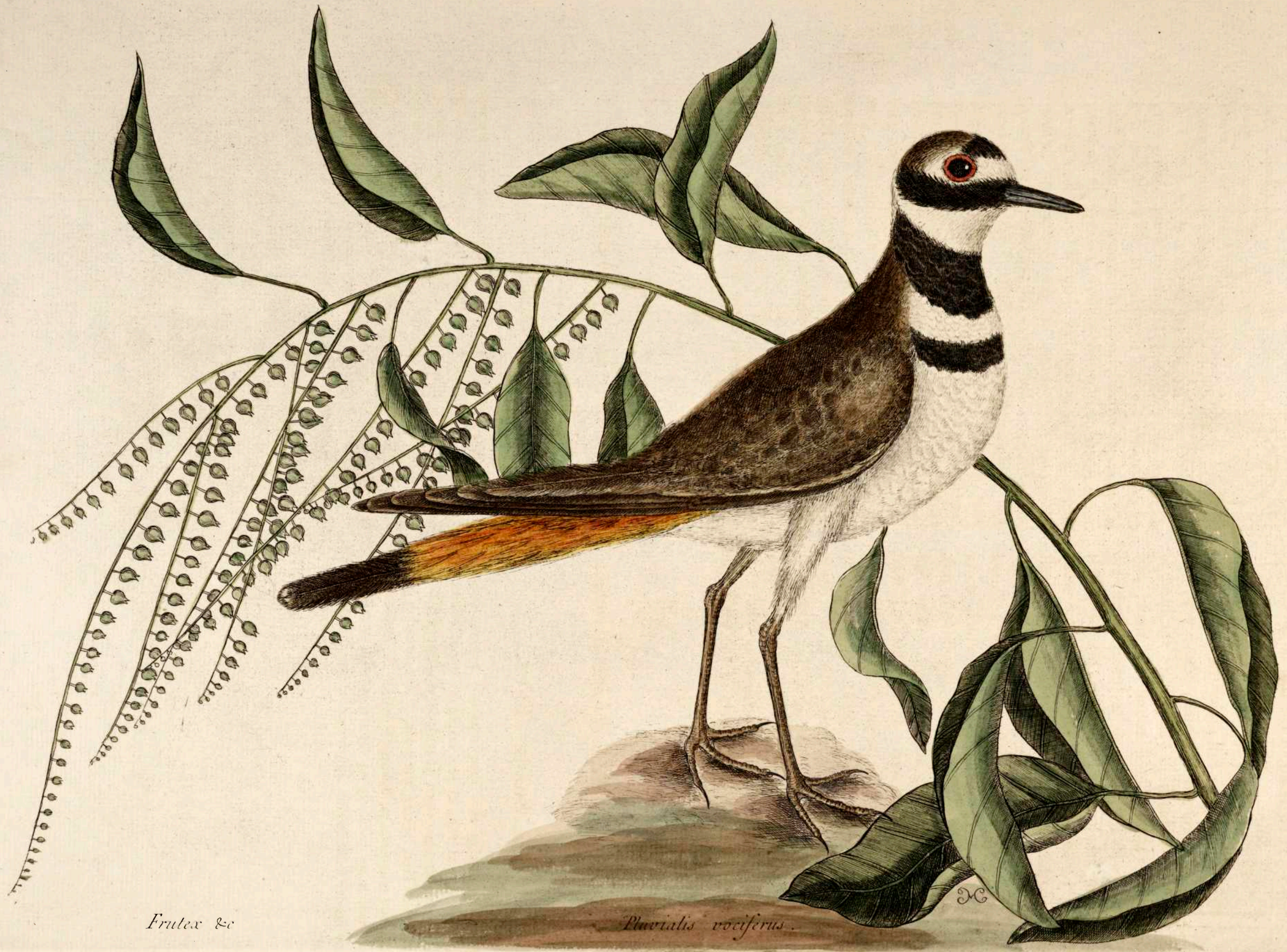
THIS Plant grows in ditches and shady moist places, rising usually sixteen inches high, with upright strait stems, having long sharp pointed leaves, set opposite to each other, spreading horizontally. From the joints of the leaves come forth four or five monopetalous blue flowers; which, before they open, are in form of a Rolling-pin; but, when blown, are in shape of a Cup, with the verge divided into five sections.

CETTE Plante croît dans les fossés & dans les endroits ombragés & humides. Elle s'éleve ordinairement à la hauteur de seize pouces. Ses tiges sont droites, & garnies de feuilles longues & fort pointues, placées vis-à-vis les unes des autres, & s'étendant horizontalement. Il sort des aisselles de ces feuilles quatre ou cinq fleurs bleues monopétales, qui, avant que de s'ouvrir, ont la figure d'un rouleau, & lors qu'elles sont ouvertes, ressemblent à une coupe dont les bords sont divisés en cinq sections.



Gallinula Americana

Gentiana &c.



Frutex &c

Pluvialis vociferus.

DC

PLUVIALIS V.

PLUVIALIS VOCIFERUS.

The Chattering Plover.

THIS is about the size of the larger Snipe. The eyes are large, with a scarlet circle. A black list runs from the bill under the eyes. The forehead is white; above which it is black. The rest of the head is brown. The throat, and round the neck, are white; under which there is a broad black list encompassing the neck. Another list of black crosses the breast, from the shoulder of one wing to that of the other. Except which, the breast and belly are white. The back and wings are brown; the larger quill feathers being of a darker brown. The small rump feathers, which cover three quarters of the tail, are of a yellowish red. The lower part of the tail is black. The legs and feet of a straw colour. It hath no back toes. These Birds are very frequent both in *Virginia* and *Carolina*; and are a great hindrance to Fowlers, by alarming the game with their screaming noise. In *Virginia* they are called *Kill-deers*, from some resemblance of their noise to the sound of that word. They abide in *Carolina* and *Virginia* all the year. The feathers of the Cock and Hen differ not much.

Pluvier criard.

CET Oiseau est à peu près de la grosseur des plus grosses bécassines. Ses yeux sont grands, & entourés d'un cercle rouge. Une bande noire s'étend depuis son bec jusques sous ses yeux. Le devant de sa tête est blanc: le dessus est noir; & tout le reste est brun. Sa gorge, & le tour de son cou sont blancs; & au dessous il y a une large bande noir, qui entoure son cou. Une autre bande de la même couleur traverse sa poitrine, depuis le haut d'une aile jusqu'à celui de l'autre. Hors cela sa poitrine, & son ventre sont entièrement blancs. Son dos, & ses ailes sont bruns. Les grandes plumes de l'aile sont d'une couleur plus foncée. Les petites plumes du croupion, qui couvrent les trois quarts de sa queue, sont d'un rouge jaunâtre. Le reste de sa queue est noir. Ses jambes & ses piés sont de couleur de paille. Il n'a point d'orteil par derrière. Ces Oiseaux sont fort communs à la *Virginie* & à la *Caroline*, & font grand tort aux chasseurs; car ils donnent l'allarme au gibier par leur cri perçant. On les appelle *Kill-deers* à la *Virginie*, à cause que leur cri à quelque ressemblance avec le son de ce mot. Ils restent toute l'année à la *Caroline*, & à la *Virginie*. Il n'y a pas grande différence entre les plumes du mâle & celles de la femelle.

Frutex foliis oblongis acuminatis, floribus spicatis universo dispositis.

The SORREL-TREE.

THE trunk of this Tree is usually five or six inches thick, and rises to the height of about twenty feet, with slender branches thick set with leaves, shaped like those of the Pear-Tree. From the ends of the branches proceed little white monopetalous flowers, like those of the Strawberry-Tree, which are thick set on short footstalks to one side of many slender stalks, which are pendant on one side of the main branch.

L'Ozeille.

LE tronc de cet Arbre est ordinairement de cinq ou six pouces de diametre, & s'élève à la hauteur d'environ vingt piés, avec des branches fort minces, garnies de beaucoup de feuilles, qui ressemblent à celles du poirier: Des extrémités de ces branches naissent de petites fleurs blanches monopétales, semblables à celles de l'arbousier. Elles sont attachées fort proche les unes des autres, par des pédicules très courts, sur un des côtés de plusieurs tiges très minces, qui pendent d'un des côtés de la principale branche.

MORINELLUS MARINUS of Sir THOMAS BROWN.
An *CINCLUS Turneri*? Will. p. 311.

The Turn-Stone, or Sea-Dottrel.



THIS Bird has, in proportion to its body, a small head, with a straight taper black bill, an inch long. All the upper part of the body is brown, with a mixture of white and black. The quill feathers of the wings are dark brown; the neck and breast are black; the legs and feet light red. In a voyage to *America*, in the year 1722, in 31 deg. N. Lat. and 40 leagues from the coast of *Florida*, the Bird, from which this was figur'd, flew on board us, and was taken. It was very active in turning up stones, which we put into its cage; but not finding under them the usual food, it died. In this action it moved only the upper mandible; yet would with great dexterity and quickness turn over stones of above three pounds weight. This property Nature seems to have given it for the finding of its food, which is probably Worms and Insects on the Sea-shore. By comparing this with the description of that in *Will. Ornitholog.* which I had then on board, I found this to be the same kind with that he describes.

Allouette de Mer.



ELLE a une petite tête, à proportion de son corps. Son bec est droit, noir, conique, & d'un pouce de long. Tout le dessus de son corps est brun, avec un mélange de blanc & de noir. Les grandes plumes des ailes sont d'un brun obscur. Son cou & sa poitrine sont noirs: ses jambes & ses piés d'un rouge clair. Dans un voyage que je fis en *Amérique* en l'année 1722, cet Oiseau, dont j'ai donné la figure, vola dans notre vaisseau, sous la latitude de 31 degrés, à 40 lieues de la côte de la Floride, & y fut pris. Il étoit fort adroit à tourner les pierres, que nous avions mises dans sa cage; mais faute d'y trouver sa nourriture ordinaire, il mourut. Dans cette action, il se servoit seulement de la partie supérieure de son bec, tournant avec beaucoup d'adresse, & fort vite des pierres de trois livres de pesanteur. Il semble que la Nature lui ait donné cette propriété pour trouver ainsi sa nourriture, qui consiste probablement en vers & autres insectes, qui se trouvent sur les bords de la Mer. En comparant cet Oiseau avec la description que Mr. Willoughby donne de l'*Allouette de Mer* dans son *Ornithologie*, que j'avois alors à bord, je trouvois que c'étoit la même espèce.

Arbor maritima, foliis conjugatis pyriformibus apice in summitate instructis, floribus racemosis luteis.

THIS Plant grows usually to the height of four or five feet, with many straight ligneous stems; to which are set, opposite to each other, at the distance of five or six inches, smaller single stems. The leaves grow opposite to one another on footstalks half an inch long, being narrow next the stalk, and broad at the end, where they are little pointed; in shape like a Pear. The flowers grow in tufts, at the ends of the branches, on short footstalks; each flower being form'd like a cup with yellow apices.

CETTE Plante s'éleve ordinairement jusqu'à la hauteur de quatre ou cinq piés. Elle pousse plusieurs tiges droites & ligneuses, d'où sortent d'autres tiges plus petites, & solitaires, placées les unes vis-à-vis des autres, à des distances de six pouces. Les feuilles sont rangées deux à deux, & attachées à des pédicules d'un demi-pouce de long: elles sont fort étroites proche des pédicules, larges vers leurs extrémités, & ressemblent assez à une poire. Les fleurs croissent en bouquets, vers les extrémités des branches, sur des pédicules courts. Chaque fleur à part est en forme de cloche, avec des étamines jaunes.



Morinellus marinus

Frutax &c.

PHENICOPTERUS PHAENICOPHILUS

T. 73



Phenicopterus.

Keratophyton &c.

PHOENICOPTERUS BAHAMENSIS.

The Flamingo.



THIS Bird is two years before it arrives at its perfect colour; and then it is entirely red, except the quill feathers, which are black. A full grown one is of equal weight with a Wild-Duck; and, when it stands erect, is five feet high. The feet are webbed. The flesh is delicate, and nearest resembles that of a Partridge in taste. The tongue, above any other part, was in the highest esteem with the luxurious Romans for its exquisite flavour.

These Birds make their nests on hillocks in shallow water; on which they sit with their legs extended down, like a man sitting on a stool. They breed on the Coasts of *Cuba* and the *Bahama* Islands, and frequent salt-water only. A Man, by concealing himself from their sight, may kill great numbers of them, for they will not rise at the report of a gun; nor is the sight of those killed close by them sufficient to terrify the rest, and warn them of the danger; but they stand gazing, and as it were astonish'd, till they are most or all of them kill'd.

This Bird resembles the Heron in shape, excepting the bill, which being of a very singular form, I shall, in the next Table, give the figure of it in its full size, with a particular description.

Flamant.



CET Oiseau est deux ans avant de parvenir à la perfection de sa couleur; & alors il est entièrement rouge, à l'exception des plumes du fouet de l'aile, qui sont noires. Lors qu'il a achevé sa crue, il est aussi pèsant qu'un canard sauvage; & quand il se tient debout, il a cinq piés de haut. Ses piés sont garnis de membranes comme ceux des oyes. Sa chair est très delicate, & approche beaucoup de celle de la perdrix; mais sur tout la langue étoit fort estimée par les Romains les plus voluptueux, à cause de l'excellence de son fumet.

Ces Oiseaux font leurs nids sur de petites eminences dans des eaux basses; & s'y posent avec les jambes pendantes, comme un homme assis sur un tabouret. Ils font leurs petits sur les côtes de *Cuba*, & des îles de *Bahama*, & ne fréquentent que l'eau salée. Un homme, en se cachant de maniere qu'ils ne puissent le voir, en peut tuer un grand nombre; car le bruit d'un coup de fusil ne leur fait pas changer de place, ni la vue de ceux qui sont tués tout proche d'eux n'est pas capable d'épouvanter les autres, ni de les avertir du danger où ils sont; mais ils demeurent les yeux fixes, & pour ainsi dire étonnés, jusqu'à ce qu'ils soient tous tués, ou du moins la plupart.

Cet Oiseau ressemble beaucoup au héron par sa figure, si vous en exceptez le bec, dont je donnerai la description & la figure en grand, dans la planche suivante, à cause de sa singularité.

Keratophyton Dichotomum fuscum.

THIS Plant ariseth from a short stem about two inches round, and about the same in height; where it divides into two larger branches, each of which divides again into two smaller; and so, generally at the distance of three or four inches, each branch divides in two smaller, till the whole Plant is risen to about two feet, and the upper branches are become not thicker than a Crow's quill; all pliant like horn or whale-bone, and of a dark brown colour. They are in great plenty at the bottom of the shallow Seas and Channels of the *Bahama* Islands, the water there being exceeding clear. I have plainly seen them growing to the white rocks in above ten fathom water.

CETTE Plante s'élève d'un tige courte, d'environ deux pouces de circonférence, & à peu près de la même hauteur, où elle se divise en deux branches principales, chacun desquelles se partage en deux plus petites, & ainsi chaque branche se subdivise ordinairement, à la distance de trois ou quatre pouces, en deux plus petites, jusqu'à ce que la Plante se soit élevée à la hauteur de deux piés, & que les branches supérieures soient devenues aussi minces qu'une plume de corbeau. Toutes ces branches sont souples comme de la corne, ou de la baleine, & d'un brun foncé. On trouve un grand nombre de ces Plantes aux fonds des eaux basses, & des canaux des îles de *Bahama*. Comme l'eau y est fort claire, je les y ai vues distinctement qui croissoient sur des roches blanches, à plus de dix brasses sous l'eau.

CAPUT PHOENICOPTERI NATURALIS MAGNITUDINIS.

The Bill of the Flamingo in its full Dimensions.

Need not attempt to describe the texture of the bill otherwise than Dr. Grew has done in his *Mus. R. Soc.* p. 67. His words are these: "The figure of each beak is truly hyperbolic. The upper is ridged behind; before, plain or flat, and pointed like a sword, and with the extremity bended a little down; within, it hath an angle, or sharp ridge, which runs all along the middle; at the top of the hyperbole, not above a quarter of an inch high. The lower beak, in the same place, above an inch high, hollow, and the margins strangely expanded inward, for the breadth of above a quarter of an inch, and somewhat convexly. They are both furnished with black teeth, as I call them, from their use, of an unusual figure; *scil.* slender, numerous, and parallel, as in Ivory Combs; but also very short, scarce the eighth part of an inch deep. An admirable invention of Nature; by the help of which, and of the sharp ridge above-mentioned, this Bird holds his slippery prey the faster."

When they feed (which is always in shallow water) by bending their neck) they lay the upper part of their bill next the ground, their feet being in continual motion up and down in the mud; by which means they raise a small round sort of grain, resembling Millet, which they receive into their bill. And as there is a necessity of admitting into their mouth some mud, Nature has provided the edges of their bill with a sieve, or teeth, like those of a fine Comb, with which they retain the food, and reject the mud that is taken in with it. This account I had from persons of credit; but I never saw them feeding myself, and therefore cannot absolutely refute the opinion of others, who say they feed on Fish, particularly Eels, which seem to be the slippery prey Dr. Grew says the teeth are contrived to hold.

The accurate Dr. James Douglafs hath obliged the World with a curious and ample description of this Bird in *Phil. Transf.* N^o 550.

Le Bec du Flamant de sa grandeur naturelle.

L n'est pas nécessaire que j'entreprenne de décrire la forme de son bec, autrement que le Dr. Grew l'a fait dans l'ouvrage intitulé, *Mus. R. Soc.* p. 67. Voici ses propres paroles. "La figure de chaque mandibule est véritablement hyperbolique. Celle de dessus est relevée par derrière, platte par devant, pointue comme une épée, & un peu courbée à son extrémité: elle a en dedans un angle, ou un filet fort étroit, qui s'étend depuis un bout jusqu'à l'autre, & la sépare par le milieu, n'ayant pas plus d'un quart de pouce au haut de l'hyperbole. La mandibule inférieure est dans le même endroit de plus d'un pouce d'épaisseur, elle est creuse & a les bords un peu convexes, & étendus vers le dedans d'une manière fort étrange, de la largeur de plus d'un quart de pouce. Elles sont toutes deux garnies de dents noires; car c'est ainsi que je les appelle à cause de leur usage. Ces dents sont d'une figure extraordinaire, minces, en grand nombre, & parallèles comme celles d'un peigne d'ivoire: elles sont de plus fort courtes, ayant à peine un quart de pouce de profondeur: invention admirable de la Nature, par le moyen de laquelle, & du filet ci-dessus mentionné, cet Oiseau tient plus ferme sa proie glissante."

Lors que les flamans mangent; & c'est toujours dans une eau basse, ils font, en ployant le cou, toucher à la terre la partie supérieure de leur bec: leurs pieds cependant se remuent sans cesse en haut & en bas dans la vase, & élèvent par ce moyen une petite graine ronde qui ressemble au millet: ils la reçoivent dans leur bec; & comme ils ne peuvent s'empêcher d'y recevoir en même temps un peu de limon, la Nature a garni les bords de leur bec d'un crible, ou de dents semblables à celles d'un peigne fin, par le moyen desquelles ils retiennent leur nourriture, & rejettent le limon, qui est entré avec elle. Voilà ce que j'ai appris de personnes dignes de foi; car je n'ai jamais vu moi-même ces Oiseaux manger: c'est pourquoi je ne sçaurois refuter absolument l'opinion de ceux qui disent, qu'ils se nourrissent de poisson, & sur tout d'anguilles. Ces dernière semblent être, cette proesse glissante, pour laquelle le Dr. Grew dit que leurs dents sont faites.

L'exact Dr. Jacques Douglafs, a publié une ample & curieuse description de cet Oiseau dans les *Transf.* *Phil.* N^o 550.

Keratophyton fruticis specie, nigrum.

THIS Species differs from the former, in that it is black, and hath a large stem like the trunk of a tree, which rises up thro' the middle of the Plant, and sends out several larger branches, from which arise the smaller twigs, which are more crooked and slender than those of the preceding: so that in the whole it resembles a tree without leaves.

This grows to Rocks, in the same places with the preceding.

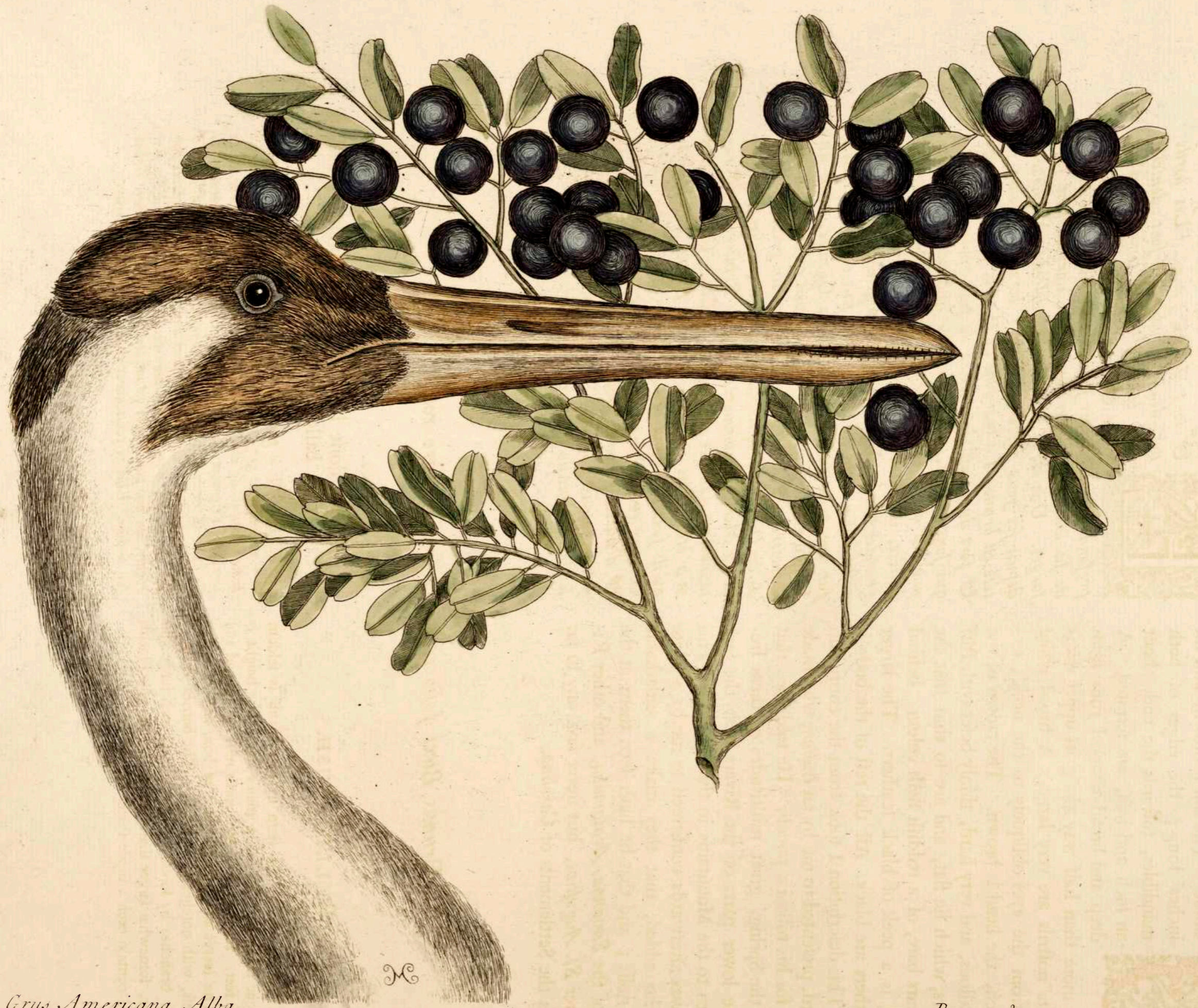
CETTE espece differe de la précédente en ce qu'elle est noire, & qu'elle a une tige grosse, comme le tronc d'un arbre, laquelle passe par le milieu de toute la Plante, & envoie plusieurs grosses branches, d'où sortent les petits rejettons, qui sont plus tortus, & plus minces que ceux de l'espece précédente; en sorte que celle-ci ressemble en gros à un arbre sans feuilles.

Elle croît sur des rocs dans les mêmes endroits que la précédente.



Caput Phœnicopteri.

Keratophyton &c.



Grus Americana Alba

Prunus &c.

Grus Americana Alba
Prunus &c.

GRUS AMERICANA ALBA.

The hooping Crane.

LS about the size of the common Crane. The bill is brown, and six inches long; the edges of both mandibles, towards the end, about an inch and half, are serrated. A deep and broad channel runs from the head more than half way along its upper mandible. Its nostrils are very large. A broad white list runs from the eyes obliquely to the neck; except which, the head is brown. The crown of the head is callous, and very hard, thinly beset with stiff black hairs, which lie flat, and are so thin that the skin appears bare, of a reddish flesh colour. Behind the head is a peak of black feathers. The larger wing feathers are black. All the rest of the body is white. This description I took from the entire skin of the Bird, presented to me by an *Indian*, who made use of it for his tobacco pouch. He told me, that early in the Spring, great multitudes of them frequent the lower parts of the Rivers near the Sea, and return to the Mountains in the Summer. This relation was afterwards confirmed to me by a white Man; who added, that they make a remarkable hooping noise; and that he hath seen them at the mouths of the *Savanna*, *Aratamaha*, and other Rivers nearer *St. Augustine*, but never saw any so far North as the Settlements of *Carolina*.

Glue blanche de l'Amérique.

LLE est à peu près de la grosseur de la grue commune. Son bec est brun, & long de six pouces. Les bords des deux mandibules sont dentelés vers le bout de la longueur d'un pouce & demi. Un canal large & profond s'étend depuis sa tête plus loin que le milieu de sa mandibule supérieure. Ses narines sont fort larges. Une large raye blanche descend obliquement depuis ses yeux jusqu'à son cou: hors cela, toute sa tête est brune. La couronne de sa tête, qui est calleuse & fort dure, est clair-semée de poils roides & noirs, qui sont couchés, & si fins, que la peau paroît toute nue, & d'une couleur de chair rougeâtre. Derrière la tête, il y a une petite touffe de plumes noires. Les grandes plumes de ses aîles sont aussi noires. Tout le reste de son corps est blanc. J'ai fait cette description sur une peau entière d'un de ces Oiseaux, dont un Indien me fit présent. Il s'en servoit comme d'un sac à mettre son tabac. Il me dit, qu'un grand nombre de ces Oiseaux frequentoient le bas des rivières proche de la Mer, au commencement du Printemps, & retournoient dans les montagnes en Été. Cette relation m'a été depuis confirmée par un Blanc, qui ajouta, qu'ils font un grand bruit par leur cri; & qu'il les a vûs aux embouchures de la Savanne, de l'Aratamaha, & d'autres rivières proche St. Augustin; mais qu'il n'en a jamais vû aucun, aussi avant vers le Nord que les habitations de la Caroline.

Prunus Buxi folio cordato, fructu nigro rotundo.

The BULLET-BUSH.

THE largest part of the stem of this Shrub is seldom bigger than the small of a man's leg. The height is usually five feet. The branches shoot forth near the ground and spread. The leaves are stiff like those of box, and about the same bigness, with notches at the ends. The berries hang to the smaller branches by footstalks not half an inch long, and are globular, somewhat larger than a Black Cherry, of a blueish black; and contain each a single stone.

Arbrisseau dont les fruits ressemblent à des balles de mousquet.

L'ENDROIT le plus gros de la tige de cet Arbrisseau excède rarement la grosseur de la jambe d'un homme. Sa hauteur est ordinairement de cinq piés. Ses branches naissent proche de la terre, & s'étendent beaucoup. Ses feuilles sont roides comme celles du buis, & environ de la même grandeur, avec des entailures à leurs extrémités. Les bayes pendent aux plus petites branches par des queueues, qui n'ont pas un demi-pouce de longueur. Elles sont rondes, un peu plus grosses qu'une cerise noire, & d'un noir tirant sur le bleu. Elles ne contiennent chacune qu'un seul noyau.

A R D E A C Æ R U L E A.

The blue Heron.



THIS Bird weighs fifteen ounces, and in size is somewhat less than a Crow. The bill is blue; but darker towards the point. The Irides of the eyes are yellow. The head and neck are of a changeable purple. All the rest of the body is blue. The legs and feet are green. From the breast hang long narrow feathers, as there do likewise from the hind-part of the head; and likewise on the back are such like feathers, which are a foot in length, and extend four inches below the tail, which is a little shorter than the wings. These Birds are not numerous in *Carolina*; and are rarely seen but in the Spring of the year.

Whence they come, and where they breed, is to me unknown.

Héron bleu.

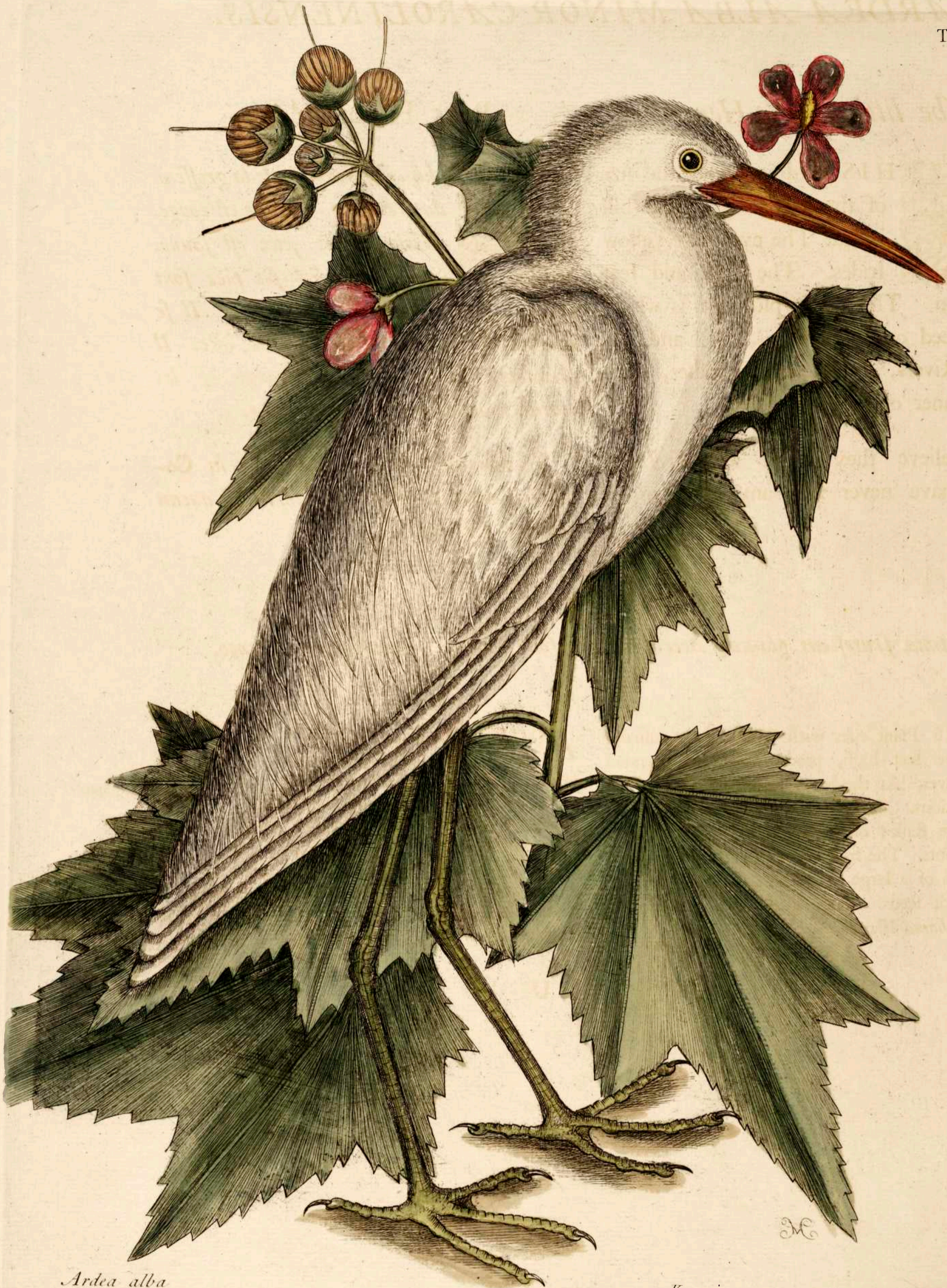


ET Oiseau pese quinze onces, & est un peu moins gros qu'une corneille. Son bec est bleu, mais plus foncé vers la pointe. L'iris de ses yeux est jaune. Sa tête, & son cou sont d'un violet changeant. Tout le reste de son corps est bleu. Ses jambes & ses piés sont verts. Il lui pend à la poitrine de longues plumes fort étroites. Il en a de même au derrière de la tête, & sur le dos: celles-ci sont d'un pié de long, & passent sa queue de quatre doigts. Elle est un peu plus courte que les ailes. Ces Oiseaux sont en très petit nombre à la Caroline; & on ne les y voit qu'au Printemps.

J'ignore d'où ils viennent, & où ils font leurs petits.



Ardea carulea



Ardea alba

Ketmia &c.

Mc

ARDEA ALBA MINOR CAROLINENSIS.

The little white Heron.

Petit Héron blanc.

THIS Bird is about the size of the preceding. The bill is red. The eyes have yellow Irides. The legs and feet are green. The whole plumage is white. They feed on Fish, Frogs, &c. and frequent Rivers, Ponds and Marshes, after the manner of other Herons.

I believe they breed in *Carolina*; but I have never seen any of them in Winter.

Celui-ci est environ de la grosseur du précédent. Son bec est rouge. L'iris de ses yeux est jaune. Ses jambes & ses piés sont verts. Tout son plumage est blanc. Il se nourrit de poisson, de grenouilles, &c. Il fréquente les rivières, les étangs & les marais, comme les autres Hérons.

Je croi qu'il fait ses petits à la *Caroline*; mais je n'y en ai jamais vû aucun pendant l'*Hiver*.

Ketmia frutescens glauca, Aceris majoris folio longiore, serrato, flore carneo.

THIS Plant rises with several stems usually five feet high, producing broad serrated downy leaves, like the broad-leaved Maple, divided by six sections. The flowers are in clusters on the top of the stalk; of a pale red, and divided by five segments. The fruit is round and ribbed, about the bigness of a large Hazel Nut, containing many small black seeds. They grow among the rocks of the *Bahama* Islands.

POUR l'ordinaire cette Plante s'éleve avec plusieurs tiges à la hauteur de cinq piés, & produit de grandes feuilles dentelées, & veloutées, divisées en six sections, comme celles de l'érule aux grandes feuilles. Ses fleurs, qui sont par bouquets sur le haut de leur tige, sont d'un rouge pâle, & divisées en cinq segments. Son fruit est rond, garni de côtes, & à peu près de la grosseur d'une grosse noisette: il contient plusieurs petites semences noires. Cette Plante croît parmi les rochers des îles de *Bahama*.

U

ARDEA STELLARIS AMERICANA.

The brown Bittern.

THIS is somewhat less than our *English Bittern*. The bill is four inches long; the end and upper part of it are black, the under part green. The eyes are large, having gold coloured Irides, environed with a green skin. The whole body is brown, with a mixture of white feathers; the back being darker. The breast and belly are more white. Most of the large wing feathers are white at the ends. The tail is short, and of a lead colour. The legs and feet are of a yellowish green. The outer and middle toe are joined by a membrane. The interior side of the middle toe is ferrated.

These Birds frequent fresh Rivers and Ponds in the upper parts of the Country, remote from the Sea.

Butor brun.

Cest un plus petit que notre butor Anglois. Son bec est long de quatre pouces. L'extrémité & le dessus en sont noirs; & le dessous verd. Ses yeux sont grands: l'iris est de couleur d'or, & entourée d'un peau verte. Tout son corps est brun, avec quelques plumes blanches, mêlées par ci, par là. Son dos est plus foncé. Sa poitrine, & son ventre sont plus blancs. La pluspart des grandes plumes de ses aîles ont les extrémités blanches. Sa queue est courte, & de couleur de plomb. Ses jambes, & ses piés sont d'un jaune tirant sur le verd. Le doigt extérieur de son pié, & celui du milieu sont joints par une membrane. Le côté intérieur du doigt du milieu est dentelé, comme une scie.

Ces Oiseaux fréquentent les rivieres d'eau douce & les étangs, dans les endroits les plus élevés du pays, & loin de la Mer.



Ardea Stellaris



Ardea.

Lobelia &c.

ARDEA STELLARIS CRISTATA AMERICANA.

The crested Bittern.

Butor huppé.



WEIGHS a pound and half. The bill is black and strong. The eyes are very large and prominent, with red Irides. The skin encompassing the eyes is green. The crown of the head, from the basis of the bill, is of a pale yellow, terminating in a peak; from which hang three or four long white feathers, the longest of which is six inches; which they erect, when irritated. From the angle of the mouth runs a broad white list. The rest of the head is of a blueish black. The neck, breast and belly, dusky blue. The back is striped with black streaks, with a mixture of white. From the upper part of the back shoot many long narrow feathers, extending beyond the tail; some of which are seven inches long. The large feathers of the wing are brown, with a tincture of blue. The legs and feet are yellow. These Birds are seen in *Carolina* in the rainy seasons; but in the *Babama* Islands, they breed in bushes growing among the rocks in prodigious numbers, and are of great use to the inhabitants there; who, while these Birds are young, and before they can fly, employ themselves in taking them, for the delicacy of their food. They are in some of these rocky Islands so numerous, that in a few hours, two men will load one of their *Calapatches* or little boats, taking them perching from off the rocks and bushes; they making no attempt to escape, tho' almost full grown. They are called, by the *Babamians*, Crab-catchers, Crabs being what they mostly subsist on; yet they are well-tasted, and free from any rank or fishy favour.



L pesse une livre & demie. Son bec est noir & fort. Ses yeux sont fort grands, & protubérans, avec des iris rouges. La peau, qui entoure ses yeux, est verte. Le dessus de sa tête, depuis la base de son bec, est d'un jaune pâle, qui se termine dans une pointe, d'où partent trois ou quatre longues plumes blanches, dont la plus longue est de six pouces. Lors que l'Oiseau est en colere, il dresse ces plumes. Il part du coin de son bec une large raye blanche. Le reste de sa tête est d'un noir tirant sur le bleu. Son cou, sa poitrine, & son ventre sont d'un bleu obscur. Son dos est rayé de noir, & de blanc. Il naît à la partie supérieure de son dos plusieurs longues plumes étroites, qui s'étendent au delà de sa queue. Quelques unes de ces plumes ont sept pouces de long. Les grandes plumes de l'aile sont brunes, avec une nuance de bleu. Ses jambes, & ses piés sont jaunes. On voit ses Oiseaux à la *Caroline* dans la saison des pluies; mais dans les îles de *Bahama*, ils sont en très grand nombre, & font leurs petits dans des buissons, qui croissent parmi les rochers. Les gens du pays savent bien en faire leur profit; car tandis que ces Oiseaux sont jeunes, & avant qu'ils puissent voler, ils s'amusement à les prendre, pour s'en régaler. Ils sont en si grand nombre dans quelques unes de ces îles, pleines de rochers, qu'en peu d'heures, deux hommes en prennent assez pour charger un de leurs petits bateaux. Ils se laissent prendre de dessus les rocs & les buissons sur lesquels ils sont perchés, sans faire mine de s'enfuir, quoi que déjà grands. Les *Bahamiens* les appellent *Preneurs de cancrés*, ce coquillage étant presque leur seule nourriture: cependant ils sont d'un très bon goût, & ne sentent en aucune maniere le marecage.

Lobelia frutescens, Poriulacæ folio. Plum. Nov. Gen. p. 21.

THIS Plant grows usually to the height of five or six feet. The leaves are, in thickness and form, not unlike Purslain. At the end of a stalk, growing from the joint of a leaf, there are set three or four monopetalous white flowers, divided into five pointed sections, with a wreathed stamen hanging out. This flower appears in a singular manner, as if it had been tubulous, but slit down to the basis, and laid flat open. The flowers are succeeded by globular berries, of the size of black Bullace, containing a stone, covered with a smooth black skin. These Plants grow on the rocky shores of many of the *Babama* Isles.

CETTE Plante croît ordinairement à la hauteur de cinq ou six piés. Ses feuilles ressemblent fort au pourpier par leur figure, & leur épaisseur. Au bout d'un tige, qui naît de l'aisselle d'une feuille, sont attachées trois, ou quatre fleurs blanches monopétales, divisées en cinq sections pointues, avec une étamine torse, qui pend en dehors. Cette fleur paroît d'une maniere particuliere: il semble qu'elle ait été tubuleuse, mais fendue jusqu'à la base, ouverte, & applatie. Ces fleurs sont suivies par des bayes rondes, de la grosseur d'une prunelle noire, qui contiennent un noyau couvert d'une peau noire & unie. Ces Plantes croissent sur les rochers qui sont sur bords les îles de *Bahama*.

ARDEA STELLARIS MINIMA.

The small Bittern.

THE bill, from the angle of the mouth to the end, was a little more than six inches long, and black, except some part of the under mandible, which was yellow. The eyes are yellow. A crest of long green feathers covers the crown of the head. The neck and breast are of a dark muddy red. The back is covered with long narrow pale green feathers. The large quill feathers of the wing of a very dark green, with a tincture of purple. All the rest of the wing feathers is of a changeable shining green, having some feathers edged with yellow. The legs and feet are brown. They have a long neck, but usually sit with it contracted, on Trees hanging over Rivers, in a lonely manner waiting for their prey, which is Frogs, Crabs, and other small Fish.

I don't remember to have seen any of them in Winter: wherefore I believe they retire from *Virginia* and *Carolina* more South.

Petit Butor.

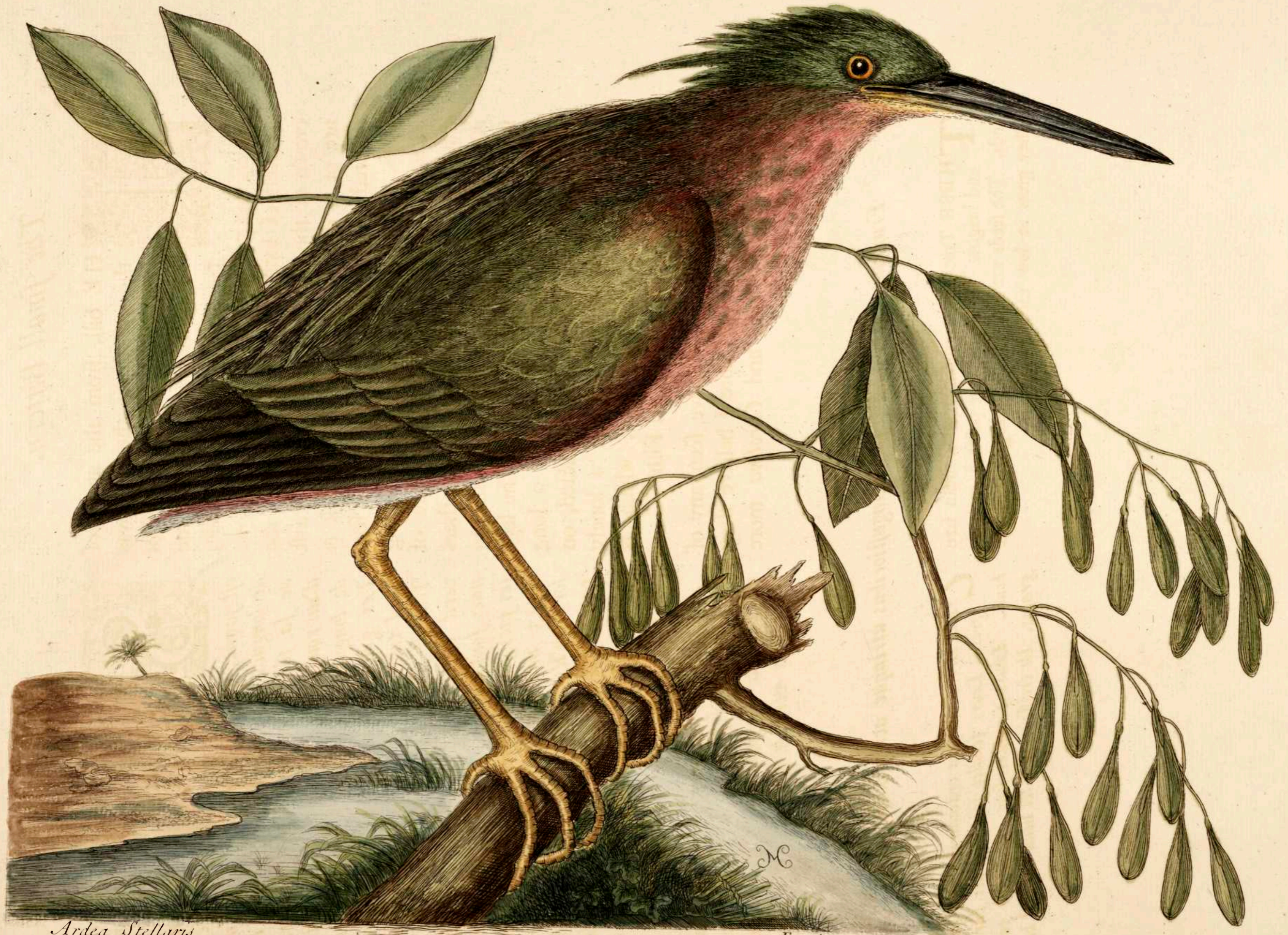
SON bec, depuis le coin de son ouverture jusqu'au bout, a un peu plus de six pouces de long, & est noir, excepté une partie de la mandibule inférieure, qui est jaune. Ses yeux sont jaunes. Une huppe de longues plumes vertes couvrent le dessus de sa tête. Son cou, & sa poitrine sont d'un rouge sale & foncé. Son dos est couvert de longues plumes étroites, d'un verd pâle. Les grandes plumes de l'aile sont d'un verd très foncé, avec une nuance de violet. Tout le reste des plumes de l'aile est d'un verd changeant, & fort vif. Quelques unes sont bordées de jaune. Ses jambes & ses piés sont bruns. Ces Oiseaux ont le cou long; mais ordinairement ils le retirent, lors qu'ils se reposent sur des arbres qui penchent sur les rivières, en attendant leur proye, qui est des grénouilles, des cancrs, & d'autres petits poissons.

Je ne me souviens point d'en avoir vu aucun dans l'Hiver: ainsi je croi qu'ils quittent la Virginie & la Caroline, pour aller plus vers le Sud.

Fraxinus Carolinensis, foliis angustioribus utrinque acuminatis, pendulis.

THESE Trees are commonly of a mean size and height. The leaves are pointed at both ends. The seeds are winged, and hang in clusters. They grow in low moist places.

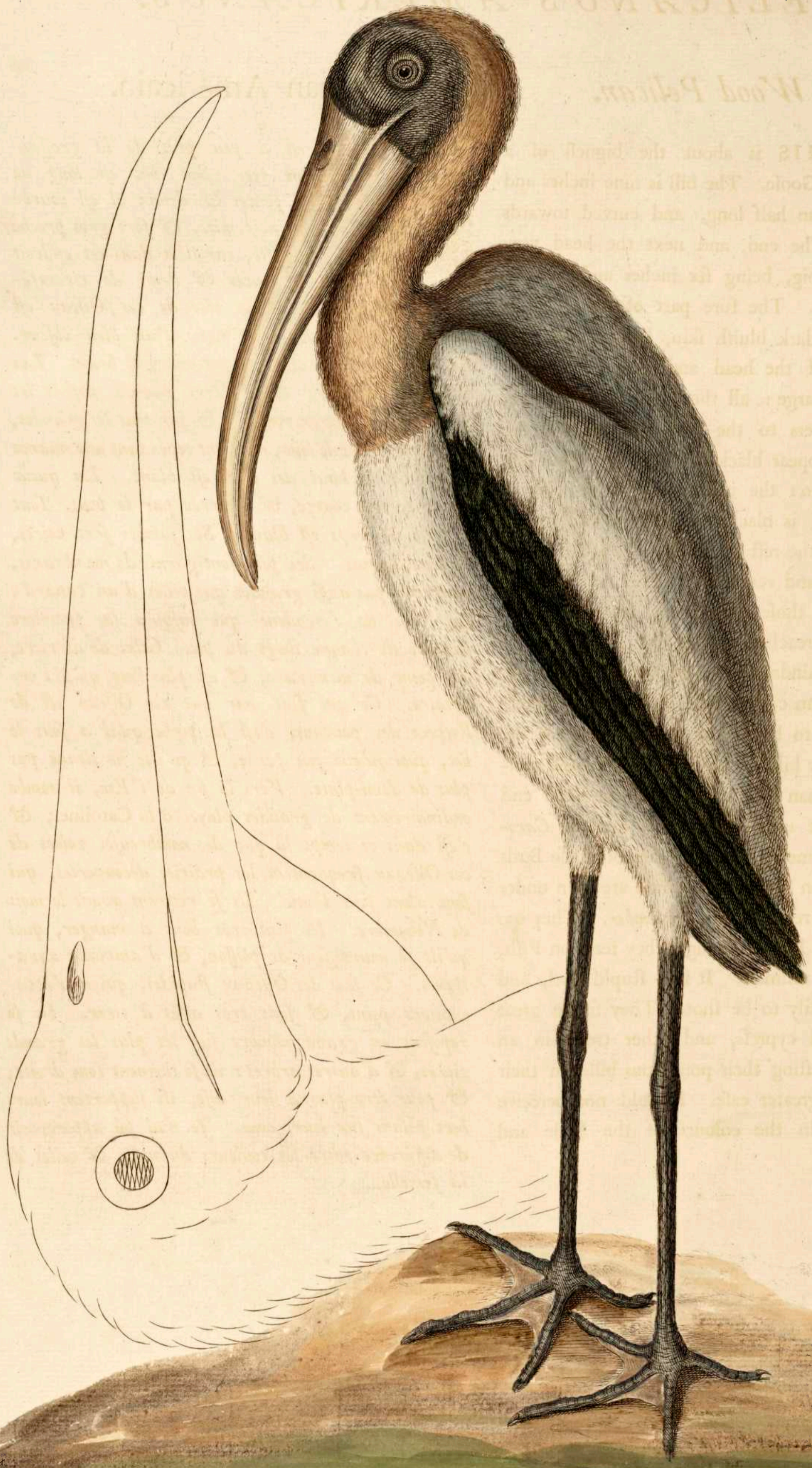
CES Arbres ne sont ordinairement ni grands, ni gros. Leurs feuilles sont pointues par les deux bouts. Leurs semences sont ailées, & pendent en grappes. Ils croissent dans les lieux bas, & humides.



Ardea Stellaris

Fracinus &c.

M



Pelicanus sylvaticus
The Wood Pelican.

PELICANUS AMERICANUS.

The Wood Pelican.

THIS is about the bigness of a Goose. The bill is nine inches and an half long, and curved towards the end, and next the head very big, being six inches and an half in circumference. The fore part of the head is covered with a dark bluish skin, bare of feathers, the back part of the head and neck are brown. The wings are large: all the lower part of them, from the shoulders to the ends, particularly the quill feathers, appear black at a distance, but are shaded with green: the upper part of the wing is white. The tail is black, very short and square at the end. All the rest of the body is white. The legs are black, and very long. The feet webbed, not so much as those of a Duck, but are joined by a membrane reaching to the first joint of every toe, except the hindmost, which has no membrane, and is longer than common. That which demonstrates this Bird to be of the Pelican kind, is the pouch under the bill, though it is small, and contains not more than half a pint. In the latter end of Summer there usually falls great rains in *Carolina*, at which time numerous flights of these Birds frequent the open Savannahs, which are then under water, and they retire before *November*. They are very good eating Fowls, though they feed on Fish, and other water animals. It is a stupid Bird, and void of fear, easily to be shot. They sit in great numbers on tall cypreses, and other trees, in an erect posture, resting their ponderous bills on their necks for their greater ease. I could not perceive any difference in the colours of the Male and Female.

Pélican Américain.

CL est à peu près de la grosseur d'une oye. Son bec est long de neuf pouces & demi: il est courbé à son extrémité, & fort gros proche de la tête, car il a dans cet endroit neuf pouces & demi de circonférence. Le devant de la tête de cet Oiseau est couvert d'une peau toute nue, d'un bleu obscur. Le derrière de sa tête, & son cou sont bruns. Les ailes sont grandes: toutes leurs plumes, depuis les épaules jusqu'aux extrémités, & sur tout les grandes, paroissent noires de loin; mais ont cependant une nuance de verd: le haut des ailes est blanc. La queue est noire, très courte, & quarrée par le bout. Tout le reste du corps est blanc. Ses jambes sont noires, & fort longues. Ses piés sont garnis de membranes, mais non pas aussi grandes que celles d'un canard; car elles ne s'étendent que jusqu'à la première jointure de chaque doigt du pie. Celui de derrière, n'a point de membrane, & est plus long qu'à l'ordinaire. Ce qui fait voir que cet Oiseau est de l'espece des pélicans, c'est la poche qu'il a sous le bec, quoi qu'elle soit petite, & qu'elle ne tienne pas plus de demi-pinte. Vers la fin de l'Eté, il tombe ordinairement de grandes pluyes à la Caroline; & c'est dans ce temps là que de nombreuses volées de ces Oiseaux fréquentent les prairies découvertes, qui sont alors sous l'eau. Ils se retirent avant le mois de *Novembre*. Ils sont très bons à manger, quoi qu'ils se nourrissent de poisson, & d'animaux aquatiques. Ce sont des Oiseaux stupides, qui ne s'épouventent point, & sont très aisés à tirer. Ils se reposent en grand nombre sur les plus les grands cipreses, & d'autres arbres: ils se tiennent tous droits; & pour être plus à leur aise, ils supportent leurs becs pésans sur leurs cous. Je n'ai pu appercevoir de différence entre les couleurs du mâle & celles de la femelle.

NUMENIUS ALBUS.

The White Curlew.

LHIS is about the size of a tame pigeon. The bill is six inches and an half long, of a pale red colour, channelled from the basis to the point. The Iris of the eyes are gray. The fore part of the head, and round the eyes, is covered with a light red skin. Four of the largest wing feathers have their ends dark green. All the rest of the Bird is white, except the legs and feet, which are pale red. The flesh, particularly the fat, is very yellow, of a saffron colour. When the great rains fall, which is usual at the latter end of Summer, these Birds arrive in *Carolina* in great numbers, and frequent the low watery lands.

The Cock and Hen are alike in appearance.

Corlieu blanc.



L est à peu près de la grosseur d'un pigeon domestique. Son bec est long de six pouces & demi, d'un rouge pâle, & cannelé depuis sa base jusqu'à sa pointe. L'iris de ses yeux est grise. Le devant de sa tête, & le tour de ses yeux sont couverts d'une peau d'un rouge léger. Quatre des plus grandes plumes de ses ailes ont leurs extrémités d'un verd obscur. Tout le reste de l'Oiseau est blanc, excepté ses jambes & ses piés, qui sont d'un rouge pâle. Sa chair, & sur tout sa graisse, est fort jaune, & de couleur de saffran. Lors que les grandes pluyes tombent, ce qui arrive ordinairement à la fin de l'Eté, ces Oiseaux arrivent en grand nombre à la Caroline, & fréquentent les terres basses, & marecageuses.

Le mâle & la femelle ne different point à la vue.

Arum aquaticum minus; S. Arisarum fluitans pene nudo Virginianum,
D. Banister Pluk. Mantifs. 28.

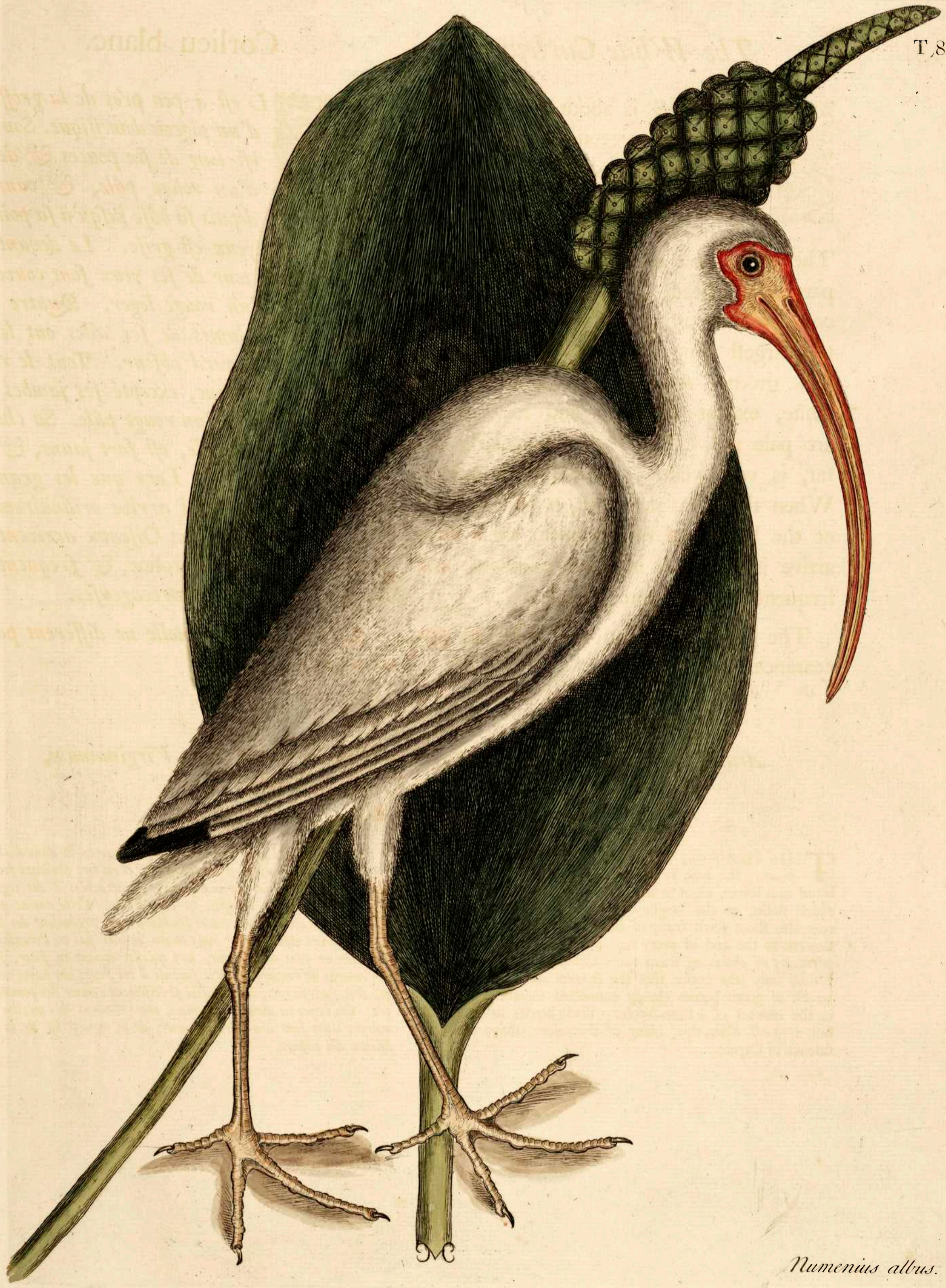
THIS Plant grows by the sides of Rivers, and in watery places; the root is tuberous, from which springs many broad oval leaves, eight or ten inches wide, on thick succulent round stalks, to the height of about four feet. From the root also shoot forth many of the like stalks, producing blue flowers at the end of every stalk; but as I had not an opportunity of observing them more critically while in blossom, I shall only take notice that the flowers are succeeded by a bunch of green berries closely connected together, regularly, in the manner of a Pine-Apple. These berries never harden, but drop off when ripe, being of the colour, shape and consistence of Capers.

CETTE Plante croît sur les bords des rivières, & dans des lieux humides. Sa racine est tubéreuse; & il en sort plusieurs feuilles ovales, larges de huit ou dix pouces, & attachées à des tiges de quatre piés de haut, épaisses, & succulentes. Cette racine pousse aussi plusieurs autres tiges toutes semblables, qui produisent des fleurs bleues à leurs extrémités; mais comme je n'ai pas eu l'occasion de les observer plus exactement, lors qu'elles étoient en fleur, je me contenterai de remarquer qu'il succede à ces fleurs des bayes vertes, qui sont fort serrées, & disposées précisément comme des pommes de pin. Ces bayes ne durcissent jamais, mais tombent lors qu'elles sont mûres: elles sont alors de la couleur, de la figure, & de la consistence des capres.

NUMENIUS ALBUS

Colicou blanc

T. 82



Numenius albus.



Numenius

NUMENIUS FUSCUS.

The Brown Curlew.

THIS is about the size of the White Curlew. It has the same sort of bill, with red round the basis of it, and eyes as the White Curlew. The rest of the head and neck of a mix'd gray. The upper part of the back, wings, and tail, are brown. The lower part of the back and rump are white, as is the under part of the body. The legs are reddish, like those of the White, as is likewise its shape and size. This near resemblance in them made me suspect they differed only in sex, but by opening them, I found testicles in both the kinds. The flesh of this is dark, having not that yellow colour which is in the White Curlew. They both feed and associate in flocks, yet the White are twenty times more numerous than the Brown kind. In the gizzard were Crawfish. Both these kinds, accompanied with the Wood Pelicans, come annually about the middle of *September*, and frequent the watery Savannas in numerous flights, continuing about six weeks, and then retire; and are no more seen until that time next year. In many of the Hens of the White kind were clusters of eggs; from which I imagine they retire somewhere South to breed. *Carolina*, at that time of the year, would probably be too cold for the work of Nature, it being much colder in the same latitude, in that part of the World, than in *Europe*. Very little or no difference appear in the feathers of the Cock and Hen.

Corlieu brun.

Lest à peu près de la grosseur du corlieu blanc. Son bec est fait de la même façon que le sien; & il a comme lui du rouge à la base de son bec, & aux yeux. Le reste de sa tête, & son cou sont d'un gris mêlé. Le dessus de son dos, de ses ailes, & de sa queue est brun. Le bas de son dos, & son croupion sont blancs, de même que le dessous de son corps. Ses jambes sont rougeâtres, comme celles du corlieu blanc; & il est de la même forme, & de la même grandeur que lui. La grande ressemblance, qu'il y a entre ces Oiseaux, me fit soupçonner qu'ils ne différoient que par le sexe; mais en les ouvrant, je trouvai des testicules dans l'une & dans l'autre espèce. La chair de celui-ci est brune; & n'a point ce jaune, qu'on trouve au corlieu blanc. Ils se nourrissent ensemble, & se joignent en troupes: cependant les blancs sont vingt fois plus nombreux que les bruns. On leur a trouvé des écrivisses dans les gésier. Ces deux espèces d'Oiseaux viennent tous les ans, en grandes volées, avec les Pélicans Américains, vers le milieu de *Septembre*; & fréquentent les prairies marecageuses: ils y demeurent, environ six semaines: ils se retirent ensuite; & on ne les voit plus jusqu'au même temps de l'année suivante. Dans plusieurs des femelles de l'espèce blanche il y avoit des grappes d'œufs, d'où je m'imagine qu'ils se retirent un peu plus vers le Sud, pour y pondre. La Caroline, seroit apparemment trop froide, en cette saison, pour cette opération de la Nature; car il y fait beaucoup plus froid qu'en aucun endroit de l'Europe, situé à la même latitude. Il n'y a point, ou très peu de différence entre les plumes du mâle, & celles de la femelle.

Arum Sagittarie folio angusto, acumine & auriculis acutissimis.

THIS Plants grows in ditches, and shallow water, to the height of three or four feet, with many arrow-headed leaves, on long succulent stalks springing from a tuberous root, from which also shoot forth large round stalks, at the end of each of which grows, in an hanging posture, a large roundish green seed vessel or capsula, containing many globular green berries of different bigness, some of the size of Musket bullets, and others but half as big; this seed vessel (which is about the size of an Hen's egg) when mature, opens on both sides, and discloses the seeds, which are green and tender when ripe. I have seen the *Indians* boil them with their Venison. They were excessive hot and astringent in my mouth, while green, but when boiled they lost those qualities, and were very palatable; and, as they said, wholesome. They are ripe in *July*.

CETTE Plante croît dans des fosses, & des eaux basses, à la hauteur de trois, ou quatre piés, avec plusieurs feuilles terminées en pointes de fleches, attachées à des tiges longues & succulentes, qui sortent d'une racine tubéreuse, d'où il s'en élève d'autres, grosses & rondes, dont chacune porte à son extrémité une grande capsula verte, qui renferme plusieurs bayes vertes, rondes, & de différentes grosseurs, les unes étant comme des balles de mousquet, & les autres plus petites de moitié. Cette capsula, qui est de la grosseur d'un œuf de poule, s'ouvre des deux côtés, lors qu'elle est mûre, & découvre les semences, qui sont vertes & tendres dans leur maturité. J'ai vu les *Indiens* les faire bouillir avec leur venaison. Elles me sembloient excessivement chaudes, & adstringentes, en les tenant dans ma bouche toutes vertes; mais après qu'elles avoient bouilli, elles étoient changées, & fort bonnes. On dit qu'elles sont fort saines. Elles meurent au mois de *juillet*.

NUMENIUS RUBER.

The Red Curlew.

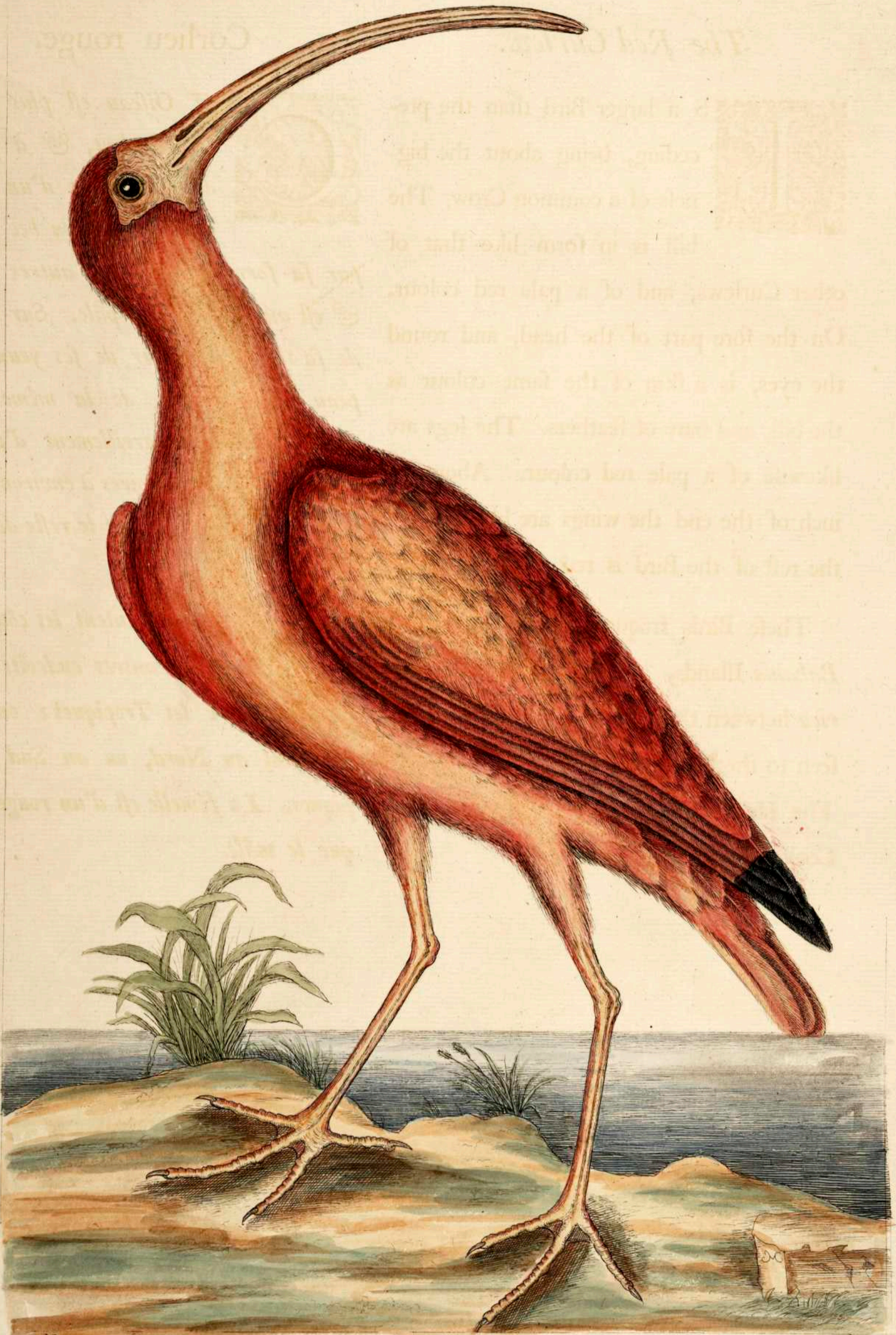
LS a larger Bird than the preceding, being about the bigness of a common Crow. The bill is in form like that of other Curlews, and of a pale red colour. On the fore part of the head, and round the eyes, is a skin of the same colour as the bill, and bare of feathers. The legs are likewise of a pale red colour. About an inch of the end the wings are black. All the rest of the Bird is red.

These Birds frequent the Coast of the Bahama Islands, and other parts of America between the Tropicks; and are seldom seen to the North or South of the Tropicks. The Hens are of a dirtier red than the Cocks.

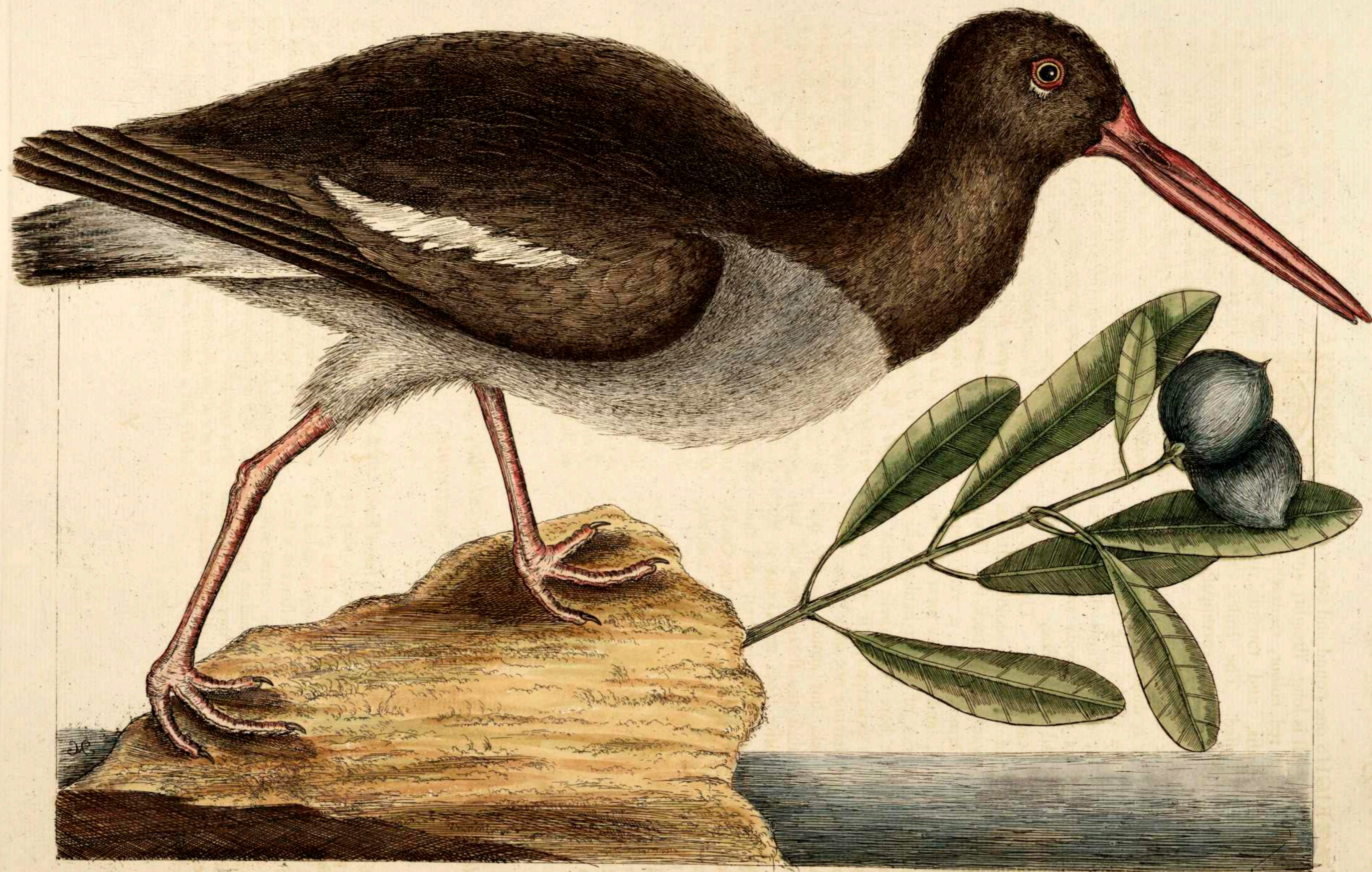
Corlieu rouge.

CET Oiseau est plus gros que le précédent, & à peu près de la grosseur d'un corneille ordinaire. Son bec ressemble par sa forme à ceux des autres Corlieux, & est aussi d'un rouge pâle. Sur le devant de sa tête, & autour de ses yeux est une peau sans plumes, de la même couleur. Ses jambes sont pareillement d'un rouge pâle. Ses ailes sont noires à environ un pouce de leur extrémité. Tout le reste de l'Oiseau est rouge.

Ces Oiseaux fréquentent les côtes des îles de Bahama, & d'autres endroits de l'Amérique entre les Tropiques: on les voit rarement au Nord, ou au Sud des Tropiques. La femelle est d'un rouge plus sale que le mâle.



Numenius &c



Hematopus.

26

HÆMATOPUS. Will. p. 297. Bellon. Lib. III. p. 203.

The Oyster Catcher.



WEIGHS one pound and two ounces. The bill is long, streight, and of a bright red colour, contracted near the basis, and towards the end compressed. The Irides of their eyes are yellow, encompassed with a red circle. The whole head and neck are black, having a spot of white under the eyes: all the under part of the body is dusky white: the larger quill feathers are dusky black: the tail is short, black towards the end, and towards the rump is white. The upper part of the body and wings is brown, except a broad white line, which runs along the middle of each wing. The legs are long and thick, and of a reddish colour. It has only three fore-toes, wanting the back-toe. Their feet are remarkably armed with a very rough scaly skin. In Rivers, and Creeks near the Sea there are great quantities of Oyster-banks, which at low water are left bare: on these banks of Oysters do these Birds principally, if not altogether, subsist; Nature having not only formed their bills suitable to the work, but armed the feet and legs for a defence against the sharp edges of the Oysters. The Hens differ from the Cocks in not having the red circle round their eyes, and their bellies are of a more dirty white than in the Cocks. In the maw of one was found nothing but undigested Oysters.

This Bird seems to be the *Hæmatopus* of *Bellonius*, *Will. p. 297.* notwithstanding there is some small difference in their description. I have seen them on the Sea-coasts both of *Carolina* and the *Bahama* Islands.

Le Préneur d'huitres.



ET Oiseau pese une livre deux onces. Son bec, qui est long, droit, & d'un rouge éclatant, est serré vers sa base, & aplatti par le bout. L'iris de ses yeux est jaune, & entourée d'un cercle rouge. Toute sa tête, & son cou sont noirs. Il a une tache blanche sous les yeux. Tout le dessous de son corps est d'un blanc sale. Les grandes plumes de l'aile sont d'un noir obscur. Sa queue est courte, noire à l'extrémité, & blanche vers le croupion. Le dessus de son corps & de ses ailes est brun, excepté une large raye blanche, qui traverse chaque aile par le milieu. Ses jambes sont longues, épaisses, & d'une couleur rougeâtre. Il n'a que trois doigts à chaque pié, sans ergot par derrière. Ses piés sont remarquables par la peau rude & écailleuse dont ils sont couverts. Dans les rivières, & les criques proche de la Mer il y a un grand nombre de bancs couverts d'huitres, qui sont à sec, lors que la Mer est basse; & c'est sur ces bancs que ces oiseaux trouvent principalement leur subsistance, la Nature leur ayant non seulement donné un bec formé de manière à venir à bout d'ouvrir les huitres, mais ayant aussi orné leurs jambes, & leurs piés contre les bords tranchans de leurs écailles. Les femelles different des mâles en ce qu'elles n'ont pas de cercle rouge autour des yeux, & que leur ventre est d'un blanc plus sale que celui des mâles. On ne trouva dans le jabot d'un de ces Oiseaux que des huitres, qui n'étoient pas encore digérées.

Il semble que cet Oiseau soit l'*Hæmatopus* de *Bellonius*, *Will, p. 297.* quoi qu'il y ait quelque petite différence dans la description de l'un & de l'autre. J'en ai vu sur les côtes de la *Caroline*, & des îles de *Bahama*.

Frutex Bahamensis foliis oblongis succulentis, fructu subrotundo unicum nucleum continente.

THIS grows to the size of a small Tree; the leaves stand by pairs, on foot-stalks about an inch long: they are long, thick, and succulent. At the ends of the stalks grow in pairs, and sometimes singly, round flat seed vessels, about the breadth of a shilling. The fruit is of the substance of a Bean, and, like that, divides in the middle: it is covered with a thin membrane of a pale green colour. I had no opportunity of seeing the blossoms, though I was told they were very small and white. The bark of this Tree is used for tanning of sole-leather.

IL croît jusqu'à la hauteur d'un petit arbre. Ses feuilles sont attachées deux à deux par des pédicules d'environ un pouce de long: elles sont longues, épaisses, & succulentes. Au bout des tiges naissent par paires, ou seules, des capsules qui renferment les semences; & ces capsules sont rondes, plates, & environ d'un pouce de diametre. Le fruit ressemble par sa substance à une fève: comme elle, il se divise en deux, & il est couvert d'une membrane mince d'un verd pâle. Je n'ai pas eu l'occasion de voir les fleurs; & on m'a dit qu'elles étoient blanches, & très petites. L'écorce de cet Arbre sert à tanner le cuir, dont on fait des semelles de soulier.

ANSERI BASSANO congener *Avis fluviatilis*.

The Great Booby.

LTS size is about that of a Goose. The head and neck are remarkably thick. The bill large, and almost six inches in length, a channel or cranny extends from one end to the other of the upper mandible. The wings extended six feet, and, when closed, reach to the end of the tail. The middle feather of the tail was longest, the rest gradually decreasing in length. The eyes are large, of a hazel colour, encompassed with a skin bare of feathers. These Birds were of a dark brown colour, elegantly spotted with white on their heads; the spots are thick and small, on the neck and breast they are thinner and broader, and on the back thinnest and broadest. The wings are likewise spotted, except the large quill feathers and the tail, which are brown. The belly is of a dusky white. The feet are black, and shaped like those of a Cormorant. That which is most remarkable in these Birds is, that the upper mandible of the bill, two inches below the angle of the mouth, is jointed, by which it can raise it from the lower mandible two inches, without opening their mouths.

This Bird so nearly resembles the Booby (particularly in the singular structure of the bill) that I thought the name of Great Booby agreed best with it. It frequents large Rivers, and plunges into them after Fish, in like manner as the Booby does at Sea, continuing under water a considerable time, and there pursuing the fish: and as I have several times found them disabled, and sometimes dead on the shore, probably they meet with Sharks, and other large voracious fishes, that maim and sometimes devour them. They frequent the Rivers and Sea-coast of *Florida*. The colours of the Cock are brighter, and more beautiful than those of the Hen.

Le grand Fou.

SA taille est à peu près la même que celle d'une oye. Sa tête, & son cou sont d'une grosseur fort remarquable. Son bec est grand, & presque long de six pouces. La mandibule supérieure a un canal, ou une crainure qui s'étend depuis un bout jusqu'à l'autre. Ses ailes ont six piés d'étendue; & lors qu'elles sont ployées, elles vont jusqu'au bout de sa queue: la plume du milieu de sa queue est la plus longue, & les autres diminuent à mesure qu'elles s'en éloignent. Ses yeux sont grands, de couleur de noisette, & entourés d'une peau sans plumes. Ces Oiseaux sont d'un brun foncé agréablement tacheté de blanc: sur la tête ces taches sont petites, & serrées: sur le cou & la poitrine elles sont plus larges, & plus éloignées les unes des autres; & elles le sont encore plus sur le dos. Les ailes sont aussi tachetées, à l'exception des grandes plumes, & de la queue qui sont brunes. Le ventre est d'un blanc obscur. Les piés sont noirs, & faits comme ceux d'un cormorant. Ce qu'il y a de plus remarquable en ces Oiseaux, c'est que la mandibule supérieure de leur bec, deux pouces au dessous de l'angle de la bouche, est articulée de manière qu'elle peut s'élever deux pouces au dessus de la mandibule inférieure, sans que le bec soit ouvert.

Cet Oiseau est si semblable au fou, sur tout en la structure singulière de son bec, que j'ai cru que le nom de grand Fou étoit celui qui lui convenoit le mieux. Il fréquente les grandes rivières; & s'y plonge, en poursuivant le poisson, de même que le fou le fait dans la Mer: il reste un temps considérable sous l'eau en cette poursuite; & comme j'ai trouvé plusieurs fois de ces Oiseaux estropiés ou morts sur le rivage, ils rencontrent apparemment sous l'eau des requins, ou d'autres grands poissons voraces, qui les estropient, & les devorent quelquefois. Ils fréquentent les rivières, & les côtes de la Floride. Les couleurs du mâle sont plus belles, & plus brillantes que celles de la femelle.

An Thymelæa foliis obtusis.

THIS Shrub riseth to the height of eight or ten feet, with a small trunk, covered with a whitish bark. The leaves are placed alternately on footstalks, one third of an inch long, narrow at the beginning, growing broader and rounding at the ends, two inches long, and one over, where broadest of a shining green, with one single rib. The flowers are tubulous, divided at top into four sections, they are white, except that within the cup there is a faint tincture of red, they grow in bunches at the ends of the branches.

These Shrubs grow in many of the *Bahama* Islands, on the rocky shores amongst sedge.

CET Arbrisseau s'éleve à la hauteur de huit ou dix piés, avec un petit tronc, couvert d'une écorce blanchâtre. Ses feuilles sont placées alternativement sur des pédicules longs de trois quarts de pouce: elles sont étroites à leur commencement, s'élargissent & s'arrondissent à leurs extrémités, sont longues de deux pouces, & larges d'un pouce, où elles le sont le plus, sont d'un verd brillant, & n'ont qu'une seule côte. Ses fleurs qui sont tubuleuses, & divisées en haut par quatre sections, sont blanches, excepté qu'en dedans il y a une légère nuance de rouge: elles naissent par bouquets à l'extrémité des branches.

Ces Arbrisseaux croissent sans plusieurs des îles de Bahama sur les rivages peins de rochers, & parmi les herbes marines.

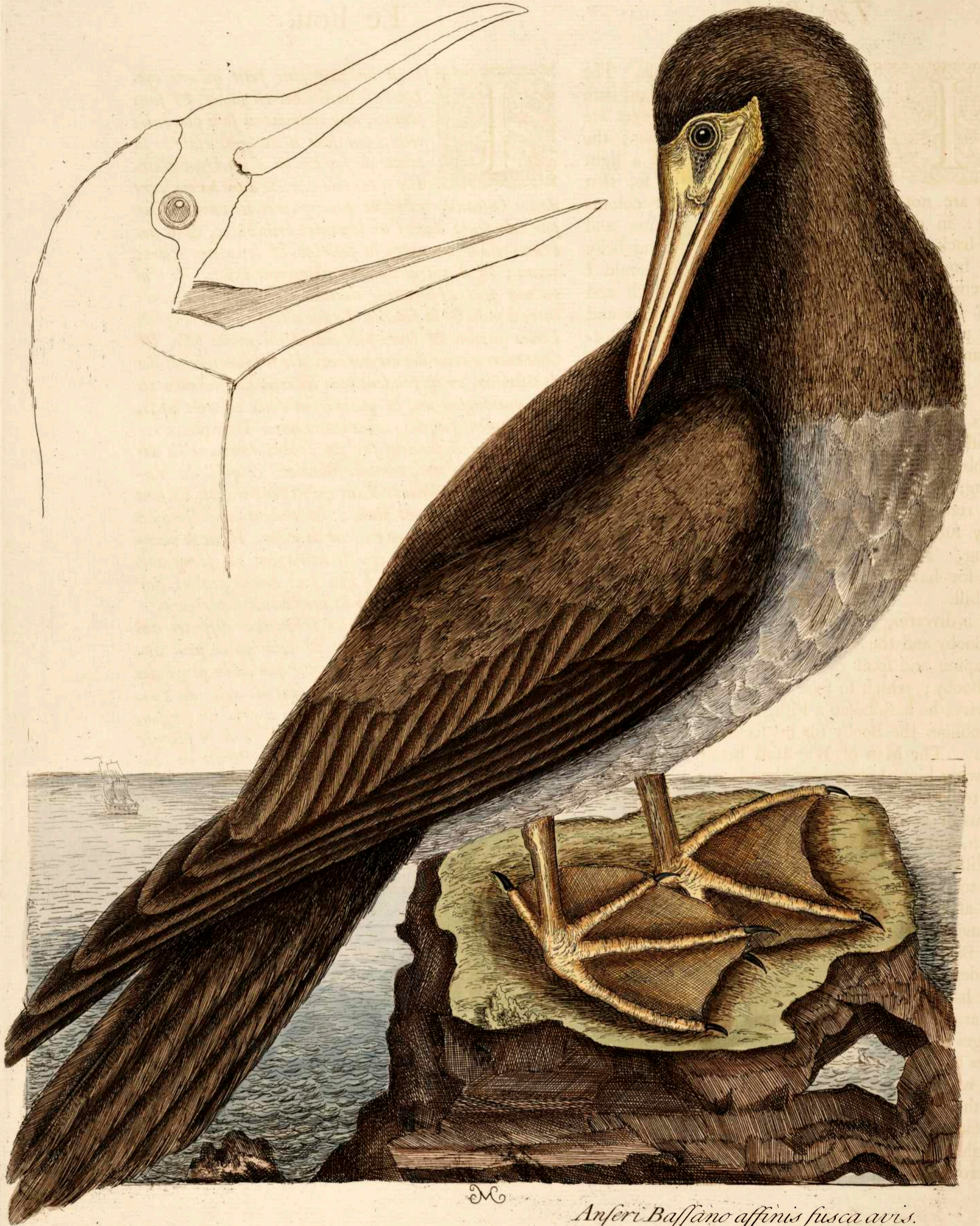


AnThymelæa foliis obtusis.

Anseri Bassano &c.

M

T 87



Mc

Anseri Bassano affinis fusca avis.

ANSERI BASSANO AFFINIS FUSCA AVIS.

Sir Hans Sloane's *Hist. Jam.*

The Booby.

LS somewhat less than a Goose. The basis of the bill is yellow, and bare of feathers; in which the eyes are placed of a light grey colour; the lower part of the bill is of a light brown. These Birds vary so, that they are not to be distinguished by their colours only: in one of them the belly was white, and the back brown: in another the breast and belly was brown; in others all brown; nor could I perceive any outward difference in the Cock and Hen. Their wings are very long; their legs and feet pale yellow, and shaped like those of Cormorants. They frequent the *Babama* Islands, where they breed all months in the year. They lay one, two, and sometimes three eggs on the bare rocks. *Dampier* says, they breed on Trees in an Island called *Bon-airy*, in the *West-Indies*, which he observes not to have seen elsewhere. While young, they are covered with a white down, and remain so till they are almost ready to fly. They subsist on Fish only, which they catch by diving. This, and the great Booby are remarkable for having a joint in the upper mandible of the bill.

It is diverting to see the frequent contests between the Booby and the Man of War Bird, which last lives on rapine and spoil of other Sea Birds, particularly the Booby; which so soon as the Man of War Bird perceives he hath taken a Fish, flies furiously at him, and obliges the Booby for his security to dive under water. The Man of War Bird being incapable of following him, hovers over the place till the Booby rises to breathe, and then attacks him again, and so repeats it at every opportunity, 'till the Booby at length, tired and breathless, is necessitated to resign his Fish: yet, not being discouraged, industriously goes to fishing again, and suffers repeated losses by fresh assaults from his rapacious enemy.

Having had no opportunity of seeing the Man of War Bird, any otherwise than in the air, I cannot well describe it, nor say any thing more of it, except what has been related to me, which is this: While they are sitting and hatching their young, their heads changes from a brown to a scarlet colour, which becomes brown again when they have done breeding. This was affirmed to me by many, who have often seen them on their nests; for at that time they are very tame, and will suffer one to come near to them, though at other times very wild. These Birds are numerous on most of the *Babama* Islands.

Le Fou.

Lest un peu plus petit qu'une oye. La base de son bec est jaune, & sans plumes, aux endroits où sont placés les yeux, qui sont d'un gris clair: la pointe de son bec est d'un brun clair. Il y a tant de variété dans les couleurs de ces Oiseaux, qu'on ne peut gueres les caractériser par cela seul: dans l'un le ventre étoit blanc, & le dos brun: dans un autre la poitrine & le ventre étoient bruns; & d'autres étoient entièrement bruns. Je n'ai pu non plus appercevoir aucune différence extérieure entre le mâle & la femelle. Leurs ailes sont très longues. Leurs jambes & leurs piés sont d'un jaune pâle, & faits comme ceux des cormorans. Ils fréquentent les îles de Bahama, où ils pondent tous les mois de l'année: ils font quelquefois un, & quelquefois deux ou trois œufs, qu'ils laissent sur des roches toutes nues. *Dampierre* remarque, qu'ils pondent sur des arbres dans une île des Indes Occidentales, nommée Bonaire, ce qu'il dit n'avoir point vu ailleurs. Tant qu'ils sont jeunes, ils sont couverts d'un duvet blanc; & restent ainsi jusqu'à ce qu'ils soient presque en état de voler. Ils ne se nourrissent que de poisson, qu'ils attrapent en plongeant. Cet Oiseau, & le grand Fou sont remarquables par l'articulation, qu'ils ont à la mandibule supérieure.

C'est un plaisir de voir les fréquentes disputes qui surviennent entre cet Oiseau, & celui qu'on peut appeller le Pirate. Ce dernier ne vit que de la proie des autres oiseaux de Mer, & sur tout de celle du Fou. Dès que le Pirate s'aperçoit qu'il a pris un poisson, il vole avec fureur vers lui, & l'oblige à se plonger sous l'eau, pour se mettre en sûreté: le Pirate ne pouvant le suivre, plane sur l'eau jusques à ce que le Fou reparoisse pour respirer: alors il l'attaque de nouveau, & fait toujours le même manège, jusques à ce que le Fou, las & hors d'haleine, soit obligé d'abandonner son poisson: cependant sans être découragé, il retourne à la pêche, & souffre souvent de nouvelles pertes des assauts de son insatiable ennemi.

Comme je n'ai pas eu l'occasion de voir les Pirates autrement que dans l'air, je ne puis les décrire exactement, ni en dire que ce qu'on m'en a rapporté, sçavoir, que tandis qu'ils couvent leurs petits, leur tête de brune qu'elle étoit, devient couleur de feu, & redevient brune, lors qu'ils ont cessé de couver. Cela m'a été certifié par plusieurs personnes, qui les ont vus sur leurs nids; car alors ils sont fort doux, & souffrent qu'on approche d'eux, quoi qu'en un autre temps ils soient très farouches. Ces Oiseaux sont en grand nombre dans la pluspart des îles de Bahama.

HIRUNDO MARINA MINOR Capite Albo.

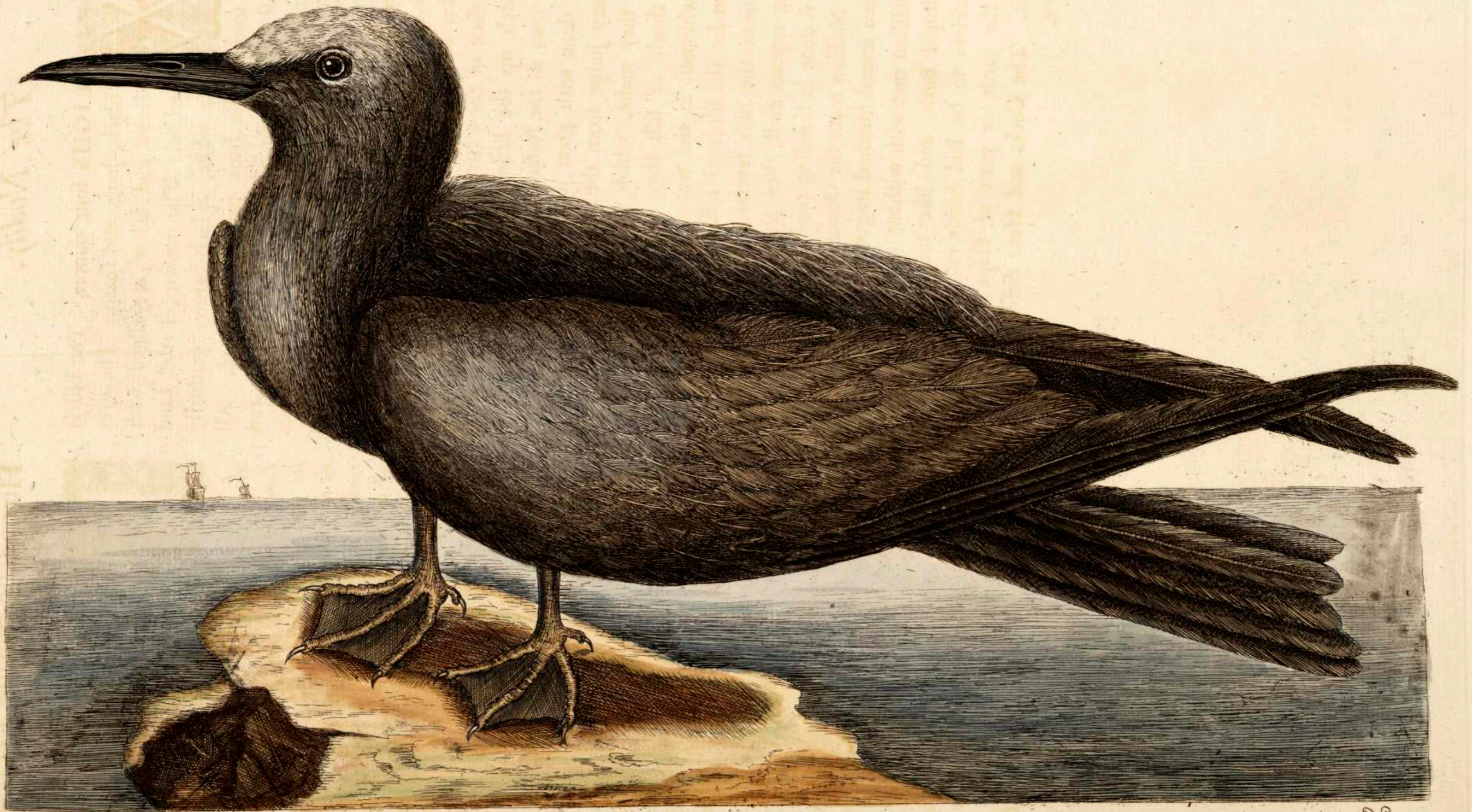
Sir Hans Sloane's *Hist. Jam.* p. 31.

The Noddy.

WEIGHS four ounces. The bill is black, long, and sharp. The eyes above and below are edged with white. The crown of the head is white, which grows gradually dusky towards the back part of the head. All the rest of these Birds are brown, the tails and quill feathers being darkest. Their wings and tails are of an equal length. They lay their eggs on bare rocks on many of the *Babama* Islands, where they breed in company with Boobies. It is pleasant to see them fishing, accompanied with variety of other Sea-Birds in numerous flights, flying on the surface of the water, and continually dropping to snatch up the little fish, drove in shoals by larger ones to the surface of the water. This seems to be done with great pleasure and merriment, if we may judge from the various notes and great noise they make, which is heard some miles off. The shoals of fish they follow, cause a rippling and whiteness in the water, which is a plain direction for the Birds to follow them, and may be seen from the hills several miles off. Where the rippling appears most, there the Birds swarm thickest. This is done in breeding time; but that being past, these Noddies roam the Ocean over separately, and are seen several hundred leagues from any land, but are seldom met with without the Tropicks. They are stupid Birds, and like the Booby will suffer themselves to be laid hands on, and taken from off the yards or parts of Ships on which they alight. The Cocks and Hens differ very little in colour.

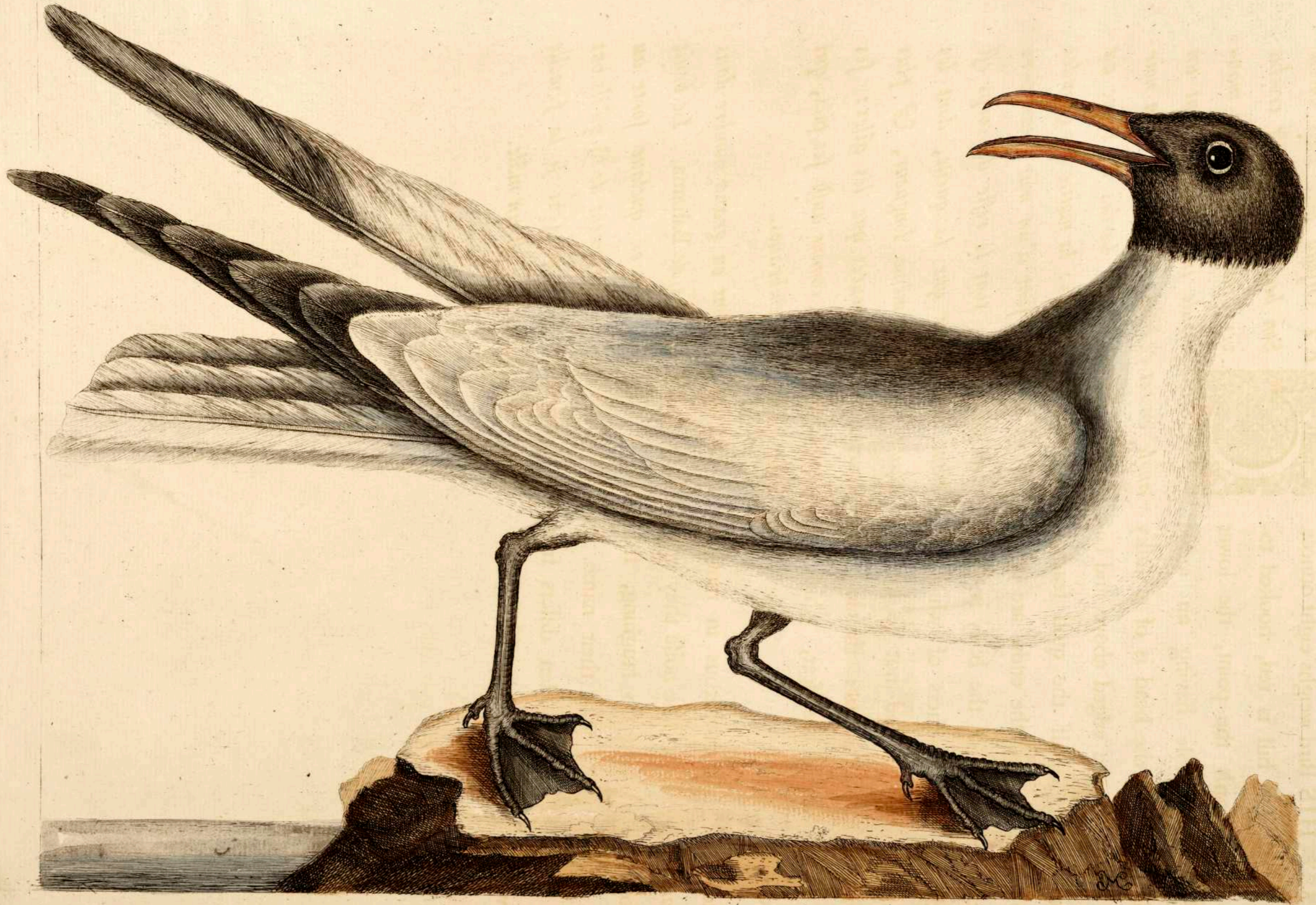
Hirondelle marine à la tête blanche.

LLE pese quatre onces. Son bec est noir, long, & pointu. Ses yeux sont bordés de blanc par dessus, & par dessous. Le haut de sa tête est blanc; & cette couleur devient plus obscure par degrés vers le derrière de sa tête. Tout le reste du corps de ces Oiseaux est brun. Leurs queues, & les grandes plumes des ailes sont les plus foncées. Leurs queues, & leurs ailes sont de la même longueur. Ils posent leurs œufs sur des rochers tous nuds dans plusieurs des îles de Bahama, où ils font leurs petits de compagnie avec les fous. Il est fort agréable de les voir pêcher, accompagnés de plusieurs especes d'autres oiseaux de Mer, qui volent en grandes bandes, sur la surface de l'eau, & s'abaissent continuellement, pour enlever ses petits poissons dont des multitudes sont chassées par les grands vers la surface de l'eau. Il semble qu'ils font cette pêche, avec beaucoup de plaisir & de gaieté, si on en peut juger par la variété de leur chant, & le grand bruit qu'ils font, & qu'on entend de quelques milles. Les multitudes de poissons, qu'ils poursuivent, causent une agitation à la surface de la Mer, & une blancheur, qui servent de signal aux oiseaux pour les suivre, & qu'on apperçoit de dessus les montagnes, à plusieurs milles de distance. Les oiseaux sont en plus grand nombre où cette agitation paroît d'avantage. Tout ceci arrive dans le temps de la ponte: après quoi ces Hirondelles rodent seule à seule sur l'Océan. On en voit à plus de cent lieues des terres, mais rarement au delà des Tropiques. Ce sont des oiseaux stupides; & comme le fou, ils se laissent prendre à la main sur les vergues, & les autres endroits du vaisseau, où ils se reposent. Le mâle & la femelle ne different gueres en couleur.



Hirundo Marina.

26



Larus &c.

L A R U S M A J O R.

The Laughing Gull.

THIS Bird weighs eight ounces. The bill is red, hooked towards the point, the lower mandible having an angle towards the end: the head is of a dusky black: the eyes are edged above and below with white: half the quill feathers of the wing, towards the ends, are dusky black: all the rest of the body is white, as is the tail, the feathers of which are of an equal length, and not so long as the wings by two inches: the legs are black, as are also the feet, which are webbed.

These Birds are numerous in most of the *Bahama* Islands. The noise they make has some resemblance to laughing, from which they seem to take their name. I know not whether the Hen differs from this, which is a Cock.

La Mouette rieuse.

ET Oiseau pese huit onces. Son bec. est rouge, & crochu vers son extremité, la mandibule inférieure faisant un angle en cet endroit: sa tête est d'un noir brun: ses yeux sont bordés de blanc au dessus: & au dessous: la moitié des grandes plumes des aîles sont d'un noir brun vers leurs extremités: tout le reste du corps est blanc, aussi bien que la queue, dont les plumes sont de même longueur, & plus courtes de deux pouces que les aîles: ses jambes sont noires, comme aussi ses piés, qui sont garnis de membranes.

Ces Oiseaux sont en grand nombre dans la pluspart des îles de Bahama. Le bruit qu'ils font ressemble en quelque sorte au rire; & c'est apparemment de là qu'ils ont pris leur nom. Je ne sçai si la femelle differe de celui-ci, qui est un mâle.

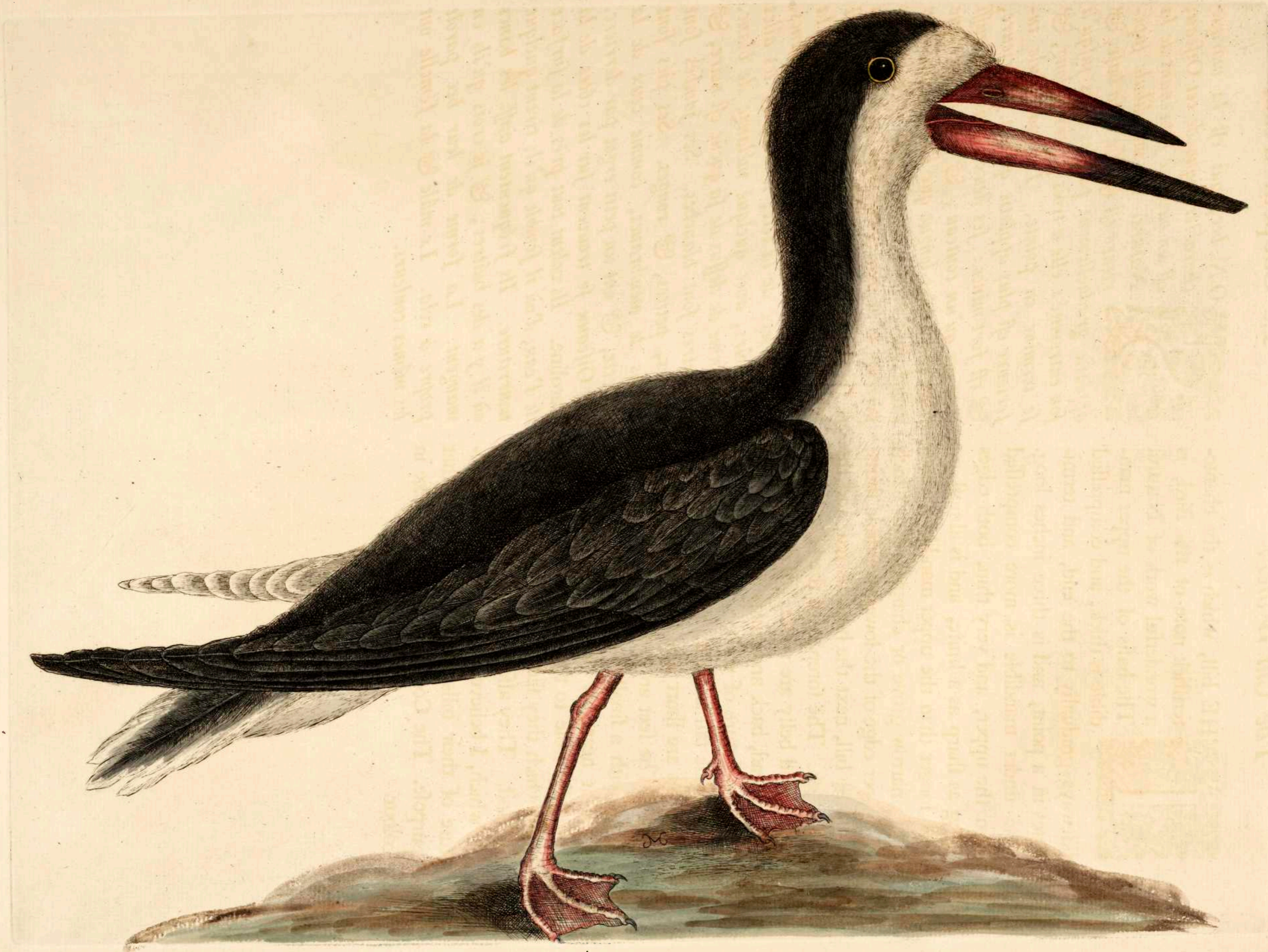
LAURUS MAJOR *Rostro inæquali.*

The Cut Water.

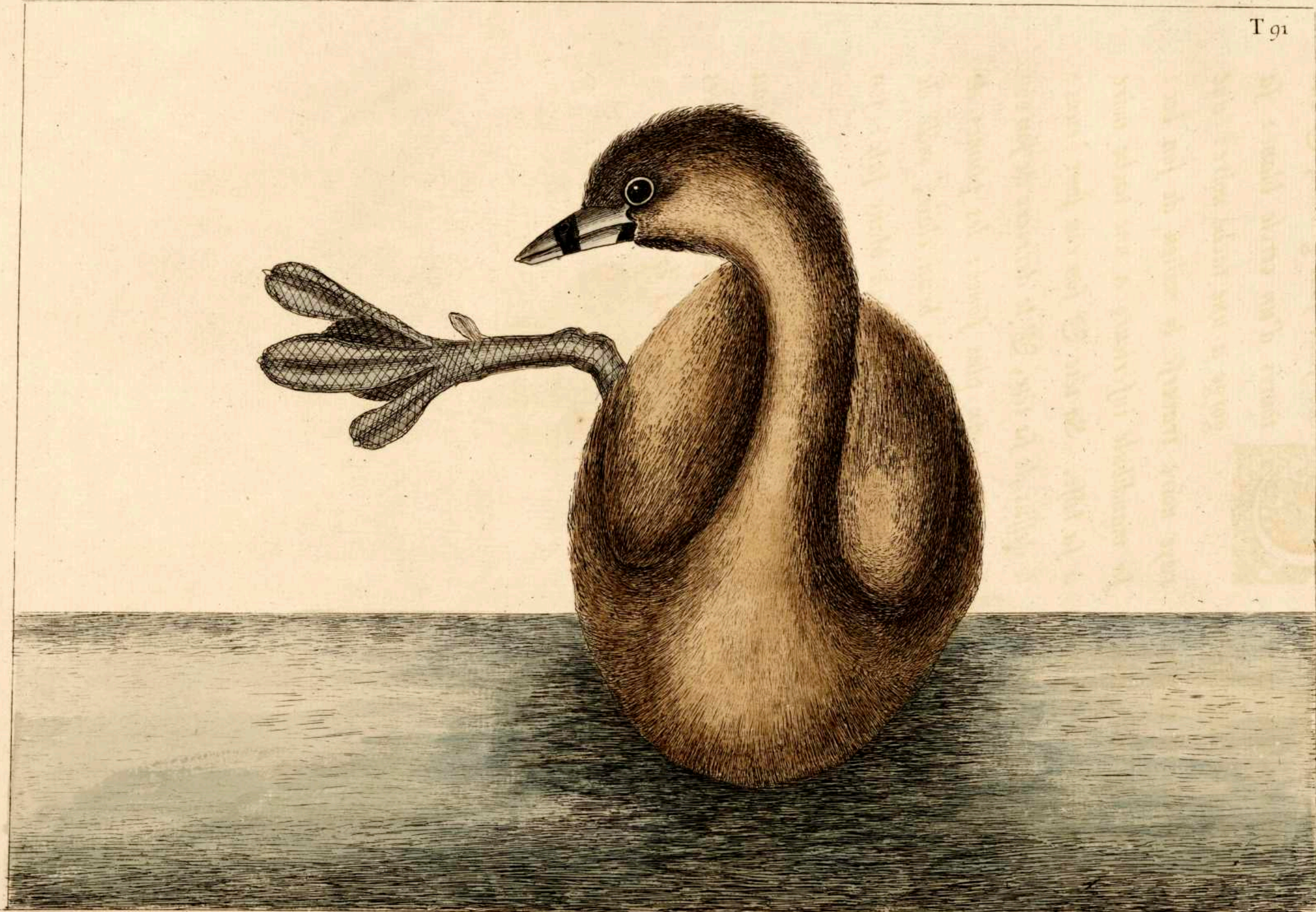
THE bill, which is the characteristick note of this Bird, is a wonderful work of Nature. The basis of the upper mandible is thick, and compressed sideways gradually to the end, and terminates in a point, and is three inches long. The under mandible is more compressed than the upper, and very thin, both edges being as sharp as a knife, and is almost an inch longer than the upper mandible, which has a narrow groove or channel, into which the upper edge of the lower mandible shuts. Half the bill, next the head, is red, and the rest black. The forepart of the head, neck, breast and belly are white. The hindpart of the head, back and wings are black, with a small mixture of white. The upper feather of the tail is black, the rest are white. The legs are short and small, of a red colour. The feet are webbed like those of a Gull, with a small back toe. These Birds frequent near the Sea-coasts of *Carolina*. They fly close to the surface of the water, from which they seem to receive somewhat of food. They also frequent oyster banks, on which, I believe, they feed. The structure of their bills seems adapted for that purpose. The Cocks and Hens are alike in colour.

Le Coupeur d'eau.

SON bec, qui est la marque caractéristique de cet Oiseau, est un ouvrage suprénant de la Nature. La mandibule supérieure est épaisse à sa base, & applatie graduellement par les côtés jusqu'à son extrémité: elle a trois pouces de long, & se termine en pointe. La mandibule inférieure est plus applatie que la supérieure, & est fort mince: ses deux bords sont aussi coupans qu'un couteau; & elle est presque d'un pouce plus longue que l'autre, qui a un canal fort étroit, dans lequel le bord supérieur de la mandibule inférieure entre, en se fermant. La moitié du bec vers la tête est rouge, & le reste noir. Le devant de la tête, le cou, l'estomac & le ventre sont blancs. Le derrière de la tête, le dos, & les ailes sont noirs, avec quelque mélange de blanc. La plume de dessus de sa queue est noire, & les autres sont blanches. Ses jambes sont courtes, petites, & rouges. Ses piés sont garnis de membranes, comme ceux de la mouette, & ont un petit ergot par derrière. Ces Oiseaux se trouvent sur les côtes de la *Caroline*. Ils volent tout près de la surface de l'eau, d'où il semble qu'ils tirent quelque nourriture. Ils fréquentent aussi les bancs où il y a des huîtres; & je crois qu'ils en mangent. La forme de leur bec paroît propre à cela. Le mâle & la femelle ont les mêmes couleurs.



Booby



Podicipes &c.

28

PRODICIPES MINOR *Roſtro vario.*

The Pied-Bill Dapchick.



THIS Bird weighs half a pound. The eyes are large, encompassed with a white circle: the throat has a black spot: a black list crosses the middle of the bill: the lower mandible, next the basis, has a black spot. The head and neck are brown, particularly the crown of the head and back of the neck is darkest: the feathers of the breast are light brown, mixed with green: the belly is dusky white: the back and wings are brown.

These Birds frequent fresh water-ponds in many of the inhabited parts of *Carolina*. This was a Male.

La Foulque à bec varié.



CET Oiseau pèse une demi-livre. Ses yeux sont grands, & entourés d'un cercle blanc: sa gorge a une tache noire: une raye noire traverse le milieu de son bec: sa mandibule inférieure a une tache noire à sa base. Sa tête & son cou sont bruns: le dessus de sa tête, & le derrière de son cou sont d'un brun plus foncé: les plumes de sa poitrine sont d'un brun clair, mêlé de verd: son ventre est d'un blanc sale: son dos, & ses ailes sont bruns.

Ces Oiseaux fréquentent les étangs d'eau douce dans plusieurs des parties inhabitées de la *Caroline*. Celui-ci étoit un mâle.

ANSER CANADENSIS.

The Canada Goose.

THIS Bird is described by Mr. Willoughby, p. 361. By comparing it with his description, and finding them agree, I conceive it sufficient to recite his account of it as follows:

“ Its length, from the point of the bill
 “ to the end of the tail, or of the feet, is
 “ forty two inches. The bill it self, from
 “ the angles of the mouth, is extended two
 “ inches, and is black of colour. The
 “ nostrils are large. In shape of body it is
 “ like to a tame Goose, save that it seems
 “ to be a little longer. The rump is black;
 “ but the feathers next above the tail, are
 “ white. The back is of a dark gray, like
 “ the common Goose. The lower part of
 “ the neck is white, else the neck is black.
 “ It hath a kind of white stay or muffler
 “ under the chin, continued on each side
 “ below the eyes to the back of the head.
 “ The belly is white; the tail black; as
 “ are also the greater quill feathers of the
 “ wings. The eyes are hazel-coloured. The
 “ edges of the eye-lids are white; the feet
 “ are black, having the hind-toe.”

The white stay or muffler before mentioned, is sufficient to distinguish it from all other of the Goose kind.

In Winter they come from the Northern parts of *America* to *Carolina*, &c.

Oye de Canada.

CET Oiseau est décrit par Mr. Willoughby, p. 361. En le comparant avec sa description, je l'ai trouvée exacte: ainsi je crois qu'il suffira de la rapporter: la voici.

Sa longueur, depuis la pointe de son bec jusqu'à l'extrémité de sa queue, ou de ses piés, est de quarante deux pouces. Son bec, depuis les angles de la bouche, a deux pouces de long, & est noir. Ses narines sont larges. Il est fait comme une oye domestique, excepté qu'il paroît un peu plus long. Son croupion est noir; mais les plumes, qui sont précisément au dessus de sa queue, sont blanches. Son dos est d'un gris foncé, comme celui des oyes ordinaires. Le bas de son cou est blanc; & tout le reste en est noir. Il a sous le menton une espece de bride blanche, qui se continue de chaque côté sous les yeux jusqu'au derrière de la tête. Son ventre est blanc, & sa queue noire, comme le sont aussi les plus grandes plumes des ailes. Ses yeux sont de couleur de noisette. Les bords de ses paupieres sont blancs: ses piés sont noirs, & ont un ergot par derriere.

La bride blanche, ci-dessus mentionnée, suffit pour distinguer cet Oiseau de toutes les autres especes d'oyes.

En Hiver ils vient du Nord d'Amérique à la Caroline, &c.



Anser Canadensis

Chrysanthemum Gc.



Chrysanthemum 3c.

Anas Bahamensis.

ANAS BAHAMENSIS rostro plumbeo, macula Aurantii
coloris.

The Ilatbera Duck.

THIS is somewhat less than the common tame Duck. The bill is dusky blue, except on each side of the upper mandible; next the head is an orange-colour'd triangular spot. The throat and all the fore-part of the neck to the eyes, are white. The upper part of the head is of a mixed gray, inclining to yellow; as is the back and the belly. The upper part of the wing and quill-feathers are dark brown. In the middle of the wing is a row of green feathers, as in the common Teal, bordered towards the quill-ends with yellow, and their ends black. Below which, and next to the quill-feathers, is a row of yellow feathers. The feet are of a lead colour.

These Birds frequent the *Bahama* Islands, but are not numerous; I never having seen but one which was a Drake.

Canard de Bahama.

Cest un peu plus petit que le canard domestique ordinaire. Son bec est d'un bleu obscur, hors que de chaque côté de la mandibule supérieure, proche de la tête, il y a une tache triangulaire, couleur d'orange. Sa gorge, & tout le devant de son cou jusqu'à ses yeux, sont blancs. Le dessus de sa tête est, de même que son dos, & son ventre, d'un gris mêlé, qui tire sur le jaune. Le dessus de l'aile, & les grandes plumes sont d'un brun obscur. Il y a au milieu de l'aile un rang de plumes vertes, comme à la farcelle commune: elles sont bordées de jaune vers les grandes plumes, & noires à leurs extrémités. Au dessous, & tout contre les grandes plumes est un rang de plumes jaunes. Ses piés sont de couleur de plomb.

Ces Oiseaux fréquentent les îles de Bahama, mais en petit nombre; car je n'en ai jamais vû qu'un, c'étoit un mâle.

Chrysanthemum Bermudense Leucoii foliis virentibus crassis. Pluk. Alm. 102.

THIS Plant grows on Rocks on the Sea-shores of most of the *Bahama* Islands. It grows usually to the height of four or five feet, with many pliant green stems arising from the root; the leaves are long, increasing in width gradually to the end; and in form resembling the leaves of the stock gilly-flower; they are thick, succulent, and of a shining green, standing opposite to one another. The flowers grow singly at the ends of the branches, on footstalks of four inches long.

CETTE Plante croît sur des rochers, sur le bord de la Mer dans la plupart des îles de Bahama. Elle s'éleve ordinairement à la hauteur de quatre ou cinq piés, avec plusieurs tiges vertes & souples; qui sortent de la racine. Ses feuilles sont longues, s'élargissent toujours jusqu'à leurs extrémités, & ressemblent par leur forme à celles de la giroflée: elles sont épaisses, succulentes, d'un verd brillant, & attachées l'une vis-a-vis de l'autre. Les fleurs viennent séparément aux extrémités des branches sur des pédicules de quatre pouces de long.

ANAS CRISTATUS.

The round-crested Duck.

LHIS Bird is somewhat less than a common tame Duck; the eyes are yellow; the bill is black and narrow; the upper mandible hooked at the end, and both mandibles serrated. This texture of the bill shews it to be of the kind of MERGI. *Vid. Willoughby, p. 335. Tab. 64.* The head is crowned with a very large circular crest, or tuft of feathers; the middle of which, on each side, is white, and bordered round with black, which black extends to and covers the throat and neck. The breast and belly are white. The quill-feathers of the wings are brown; just above which are some smaller feathers, whose exterior vanes are edged with white, with a little white intermix'd in them, as in some of the other feathers likewise. The tail is brown, as is also the hindmost part of the belly near the vent, and under the wings. The rest of their wings and body is dusky black.

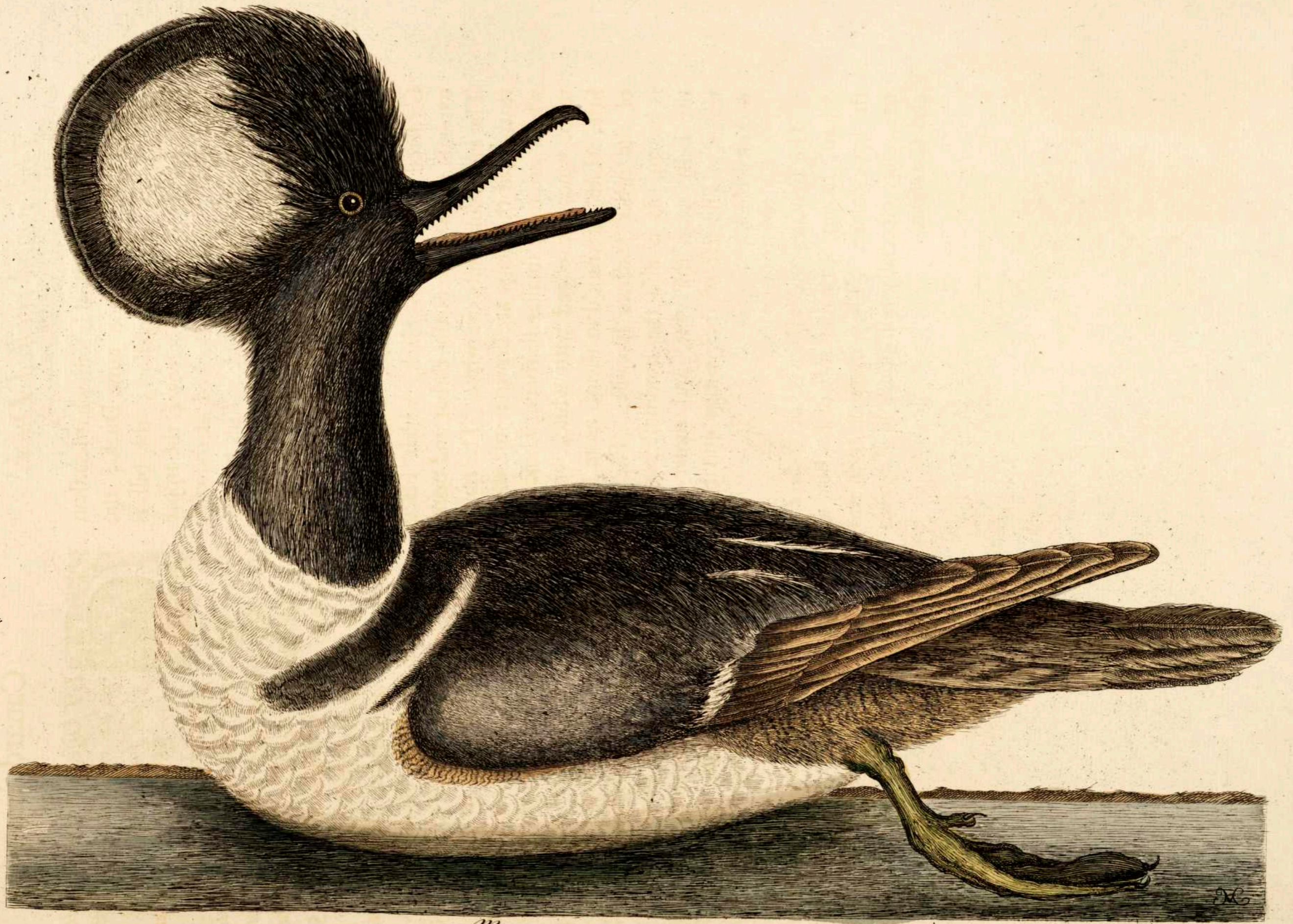
The Females are all over of a brown colour, having a smaller tuft of feathers of the same colour. They frequent fresh waters, more especially mill-ponds in *Virginia* and *Carolina*.

Canard huppé.



CET Oiseau est un peu plus petit qu'un canard domestique: ses yeux sont jaunes: son bec est noir & étroit: la mandibule supérieure est crochue par le bout; & toutes les deux mandibules sont dentelées, comme des scies. La forme de son bec montre qu'il est de l'espece des plongeurs. *Voyez Willoughby, p. 335. Tab. 64.* Sa tête est couronnée d'une très grande huppe ronde de plumes, dont le milieu de chaque côté est blanc, & bordé tout autour d'un noir, qui s'étend jusqu'au cou, & à la gorge, & les couvre. Sa poitrine, & son ventre sont blancs. Les grandes plumes de l'aile sont brunes: immédiatement au dessus d'elles il y en a quelques unes plus petites, dont les barbes extérieures sont bordées de blanc, avec un peu de blanc mêlé dans ces plumes, aussi bien que dans quelques autres. Sa queue est brune, de même que le dessous du ventre, proche de l'anus, & sous les ailes. Le reste des ailes & du corps est d'un noir sale.

Les femelles sont toutes brunes; & ont une plus petite huppe de la même couleur. Ces Oiseaux fréquentent les eaux douces, sur tout les étangs des moulins de la *Virginie*, & de la *Caroline*.



Mergus.

26



26

Anas &c.

ANAS MINOR Purpureo Capite.

The Buffel's Head Duck.



AS to the size of this Bird, it is between the common Duck and Teal. The bill is lead-colour; on each side the head is a broad space of white; except which, the whole head is adorned with long loose feathers, elegantly blended with blue, green and purple. The length and looseness of these feathers make the head appear bigger than it is, which seems to have given it the name of Buffel's Head, that animal's head appearing very big by its being covered with very thick long hair. The wings and upper part of the body have alternate lists of white and black, extending from the shoulders of the wings and back down to the rump, viz. The quill feathers are black; next to them extends a line of white, next to which is a line of black, then a line of white, and then black, which covers the middle of the back. The tail is gray; the legs are red.

The Female is all over of a brown colour; the head smooth, and without a ruff; the legs and feet are brown. These Birds frequent fresh waters, and appear in *Carolina* only in Winter.

Petit Canard à la tête purpurine.



ET Oiseau est par sa grosseur entre le canard commun, & la sarcelle. Son bec est de couleur de plomb: de chaque côté de la tête il a un grand espace blanc: hors cela toute sa tête est ornée de longues plumes, séparées les unes des autres, & agréablement mêlées de bleu, de verd, & de pourpre. La longueur, & la disposition de ces plumes font paroître sa tête plus grosse qu'elle n'est, ce qui semble lui avoir fait donner le nom de tête de buffle; car elle paroît extraordinairement grosse, étant couverte de poils très longs, & très épais. Ses ailes, & le dessus de son corps ont alternativement des rayes blanches & noires, qui s'étendent depuis l'épaule de l'aile, & le dos jusqu'au croupion de cette manière: les plumes du fouet de l'aile sont noires: tout proche d'elles est une raye blanche, ensuite une noire, puis une blanche, qui est suivie d'une noire, qui couvre le milieu du dos. Sa queue est grise; & ses jambes sont rouges.

La femelle est toute brune: sa tête est unie, & sans fraise: ses jambes & ses piés sont bruns. Ces Oiseaux fréquentent l'eau douce, & ne paroissent à la *Caroline* qu'en Hiver.

ANAS AMERICANUS lato rostro.

The Blue-wing Shoveler.

THIS is somewhat less than a common Duck. The eyes are yellow. The upper part of the wing is covered with pale blue feathers; below which is a row of white feathers, and below them a row of green: the rest of the lower part of the wing is brown. All the other part of the body is of a mixed brown, not unlike in colour to the common Wild Duck. This Bird does not altogether agree with that described by Mr. Willoughby, p. 370. But if, as he observes, they change their colours in Winter, it is possible this may be the Bird. However, as their Bills are of the same form, and by which they may be distinguished from all others of the Duck kind, I cannot describe it in better words than the above excellent Author.

“ Its bill is three inches long, coal black,
 “ (though this is of a reddish brown, spotted
 “ with black) much broader toward the
 “ tip than at the base, excavated like a
 “ buckler, of a round circumference. At
 “ the end it hath a small crooked hook or
 “ nail; each mandible is pectinated or tooth-
 “ ed like a comb, with rays or thin plates
 “ inserted mutually one into another, when
 “ the bill is shut. The legs and feet are red.”
 I am not certain whether this was a Male or
 Female.

Canard d'Amérique au grand bec.

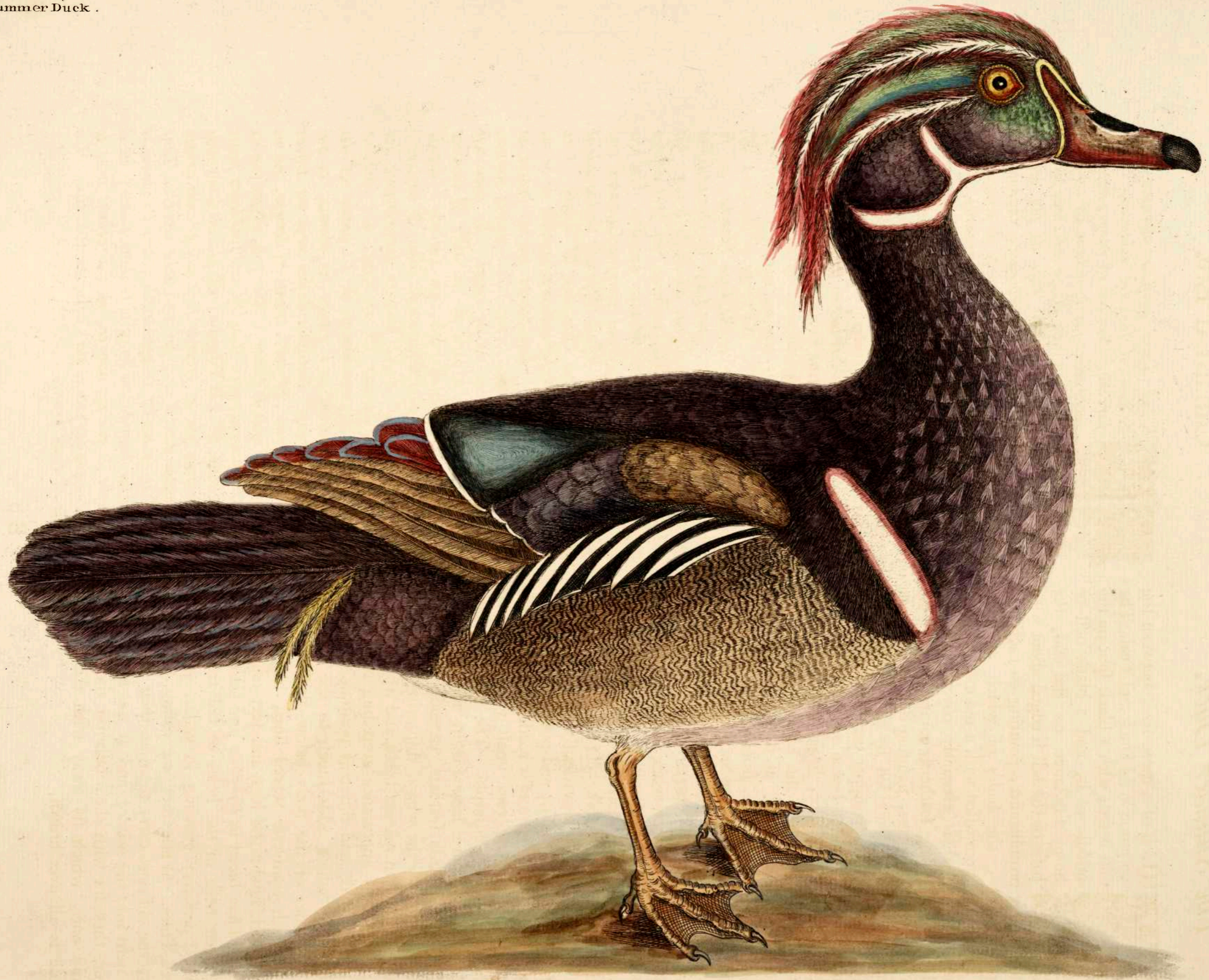
L est un peu plus petit que le canard commun. Ses yeux sont jaunes. Le haut de ses ailes est couvert de plumes d'un bleu pâle: au dessous est un rang de plumes blanches, & plus bas un rang de plumes vertes: le reste de la partie inférieure de l'aile est brun. Tout le reste de son corps est d'un brun mêlé, à peu près comme le canard sauvage ordinaire. Cet Oiseau ne ressemble pas entièrement à celui que Mr. Willoughby a décrit p. 370. mais si, comme il le remarque, le sien change de couleur en Hiver, il se peut bien faire que celui-ci soit de la même espèce que le sien. Quoi qu'il en soit, puis que leur bec est de la même forme, & qu'il peut les distinguer suffisamment de toutes les autres espèces de canards, je ne puis le décrire en meilleurs termes que ceux dont s'est servi l'excellent auteur que j'ai cité.

Son bec, qui est long de trois pouces, & d'un noir de geai, (quoi que celui-ci soit d'un rouge brun, tacheté de noir) est beaucoup plus large vers sa pointe qu'à sa base, & creusé comme un bouclier: sa circonférence est ronde: il à son extrémité un petit crochet, ou ongle recourbé: chaque mandibule a ses bords en forme de scie, ou garnis de dents, comme ceux d'un peigne, avec des rayons, ou de petites lames minces, qui entrent les unes dans les autres, quand le bec est fermé. Ses jambes & ses piés sont rouges. Je ne suis pas sûr si celui-ci étoit mâle ou femelle.



Anas &c.

Anas cristata elegans.
The Summer Duck.



ANAS AMERICANUS cristatus elegans.

The Summer Duck.



LHIS is of a mean size, between the common Wild Duck and Teal. The bill is red, with a black spot on the middle of it, and a black nail or horny substance on the end, the basis of the bill is edged about with a yellow fleshy protuberance, pointing on each side towards the eyes, the Irides of which are very large and red, encompassed with a red circle. The crown of the head is elegantly covered with a double plume of long feathers, composed of blue, green and purple flowers, hanging down separately behind its head, and divided by a narrow white line, extending from the upper part of the basis of the bill backward: the lower plume is likewise bordered with a white line, beginning at the eyes and running parallel with the other, dividing the plume from the under part of the head, which is purple. The throat is white, from each side whereof proceed two white lines, one branching up towards the crown of the head, and the other below it, crossing the neck. The breast is of a muddy red, sprinkled thick over with white spots, like ermine. A little above the shoulder is a broad white line, extended transversely, below which, and joining to it, runs a broad black list. The back and upper parts of the wings are variously and changeably coloured with brown, blue, and purple. The small feathers near the vent, are of a reddish purple, from amongst which spring two small yellow feathers. The tail is blue and purple. The lower part or verge of the wings are lapped over, and covered by the small downy side feathers, extending from the shoulders half way the wings, displaying alternately and in a wonderful manner black and white pointed lines, varying in appearance according to the motion of the Bird, and different position it puts its feathers into, which adds much to the beauty of it. The sides of the body below the wings are brown, with transverse waved lines, as in many of the Duck kind; the legs and feet of a reddish brown. They breed in *Virginia* and *Carolina*, and make their nests in the holes of tall trees (made by Wood-peckers) growing in water, particularly Cypress Trees. While they are young and unable to fly, the old ones carry them on their backs from their nests into the water; and at the approach of danger, they fix with their bills on the backs of the old ones, which fly away with them. The Female is all over brown.

Canard d'Été.



Lest d'une grosseur moyenne entre le canard sauvage commun, & la sarcelle. Son bec est rouge, avec une tache noire sur le milieu, & un ongle noir, ou une espee de corne à son extrémité: la base de son bec est bordée tout autour d'une protubérance charnue de couleur jaune, qui se termine en pointe de chaque côté vers les yeux, dont les iris sont fort grandes, rouges & entourées d'un cercle rouge. Le dessus de sa tête est couvert d'une double, & belle aigrette de longues plumes bleues, vertes, & violettes, qui pendent séparément derrière sa tête, & sont séparées par une ligne blanche & étroite, qui s'étend depuis le dessus de la base de son bec jusqu'au derrière de la tête: l'aigrette inférieure est pareillement bordée d'une ligne blanche, qui commence aux yeux, continue parallèlement avec l'autre, & sépare l'aigrette du bas de la tête, qui est de couleur de pourpre. Sa gorge est blanche; & il en part de chaque côté une ligne blanche, qui se partage en deux branches, dont l'une va vers le dessus de la tête, & l'autre au dessous va croiser le cou. Sa poitrine est d'un rouge sale, tacheté fort près-à-près de marques blanches de même que l'hermine. Un peu au dessus des épaules s'étend transversalement une large raye blanche, au dessus, & proche de laquelle il y a une large raye noire. Son dos, & le haut de ses ailes sont ornés de diverses couleurs, sçavoir de brun, de bleu, & de violet. Les petites plumes proche de l'anus, d'entre lesquelles sortent deux plumes jaunes, sont d'un violet tirant sur le rouge. Sa queue est bleue & violette. Le bord de ses ailes est couvert par les petites plumes des côtés, qui s'étendent depuis les épaules jusques vers le milieu des ailes, & déploient alternativement & d'une manière surprenante des rayes terminées de noir & de blanc, qui semblent varier suivant le mouvement de l'Oiseau, & les différentes situations où il range ses plumes, ce qui l'embellit beaucoup. Les côtés de son corps au dessous des ailes sont bruns, & ondés transversalement, comme en plusieurs espèces de canards. Ses piés, & ses jambes sont d'un brun rougeâtre. Ces Oiseaux font leurs petits à la Caroline, & à la Virginie; & placent leurs nids dans les trous que les piverds font aux grands arbres qui viennent dans l'eau, sur tout aux ciprés. Tant qu'ils sont jeunes & incapables de voler, les vieux les portent sur leur dos de leurs nids dans l'eau; & à l'approche de quelque danger, ils s'attachent avec le bec sur le dos des vieux, qui s'ensuyent avec eux. La femelle est toute brune.

ANAS MINOR ex albo & fusco vario.

The little brown Duck.

THIS Duck has a large white spot on each side the head, and another on the lower part of the wing: except which, the head and all the upper part of the body and wings are dark brown. The breast and belly are light gray: the bill is black; the Irides of the eyes are of a hazel-colour: this was a Female. The Male was pyed black and white; but not being able to procure it, I am necessitated to be thus short in the description. They frequent the lower parts of Rivers in *Carolina*, where the water is salt, or brackish.

Petit Canard brun.

CE Canard a une tache blanche de chaque côté de la tête, & une autre sur le bas de l'aile: hors cela, sa tête & tout le dessus de son corps & de ses ailes sont d'un brun foncé. Sa poitrine & son ventre sont d'un gris clair: son bec est noir; & les iris de ses yeux sont de couleur de noisette: celui-ci étoit une femelle. Le mâle est marqué de noir & de blanc, comme une pie; mais comme je n'ai pu en avoir un, je suis obligé de ne le pas décrire plus au long. Ces Oiseaux fréquentent le bas des rivières de la Caroline, où l'eau est salée, ou somache.

Frutex Buxi foliis oblongis, baccis pallide viridibus apice donatis.

SOAP-WOOD.

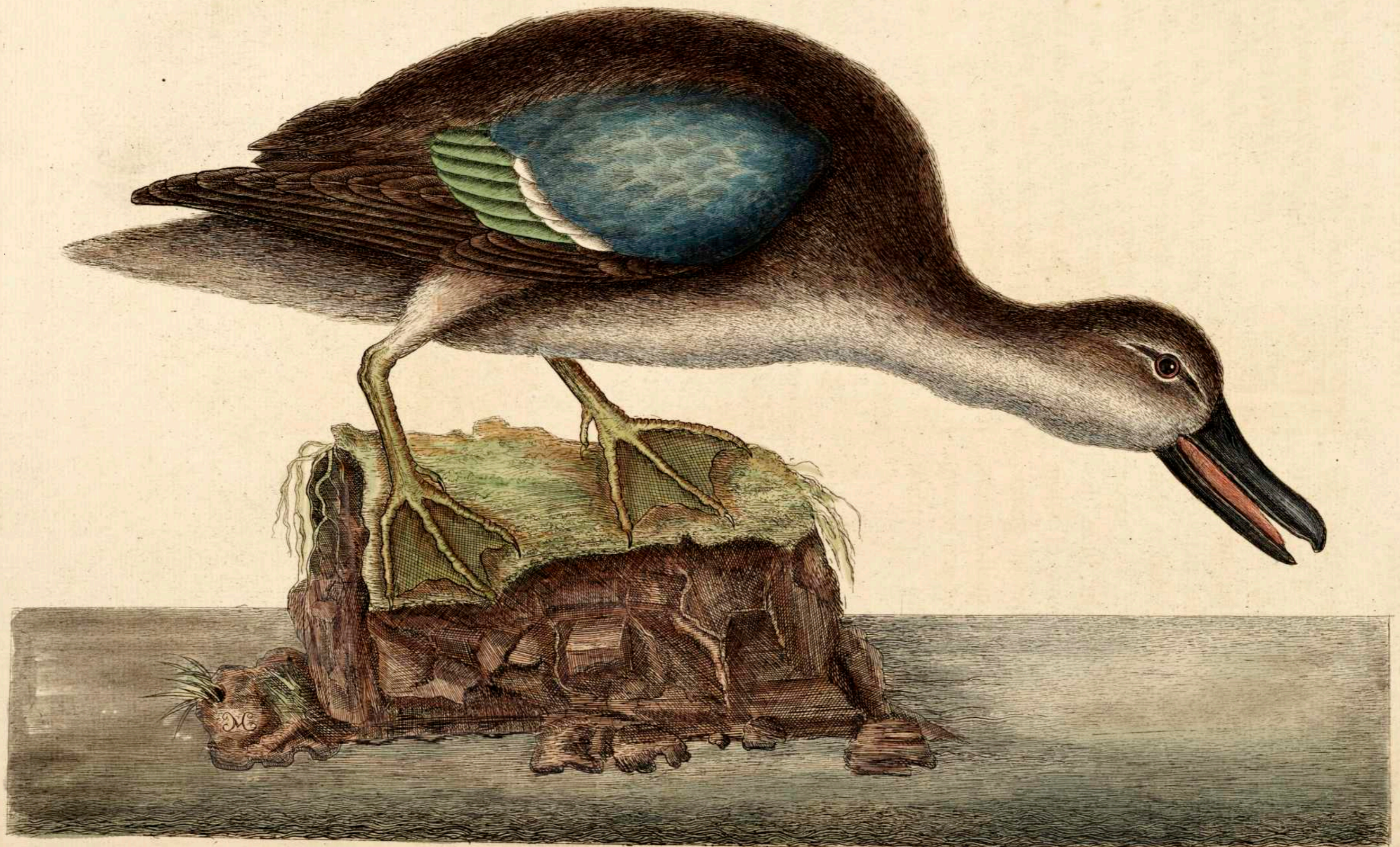
THIS Shrub or small Tree rises to the height of about six or eight feet, and usually with one strait stem covered with a whitish bark. The leaves in size, shape and substance resemble those of Box, and many of them grow concave and curling, with their edges inward. At the ends of the smaller twigs grow bunches of round pale green berries of the size of large Peas, set on foot-stalks a quarter of an inch long with a small indented capsula. These berries contain an uncertain number of (four, five, and some six) small brown seeds covered with a mucilage. The bark and leaves of these seeds being beat in a mortar produces a lather; and is made use of to wash cloaths and linnen, to which last it gives a yellowness. The Hunters, who frequent the desolate Islands of *Bahama*, (where this Shrub grows on the Sea-Coast) are frequently necessitated to use this sort of Soap to wash their shirts, for want of better.

CE petit Arbre s'éleve à la hauteur d'environ six ou huit pies, & n'a ordinairement qu'une seule tige couverte d'une ecorce blanchâtre. Ses feuilles ressemblent par leur grandeur, leur forme, & leur substance à celles du bouis: plusieurs sont concaves & frisées, & ont leurs bords en dedans. Au bout des plus petites branches il vient des grappes de bayes d'un verd pâle, & de la grosseur d'un gros pois, attachées à des pédicules d'un quart de pouce de long, avec une petite capsula dentelée. Ces bayes renferment un nombre incertain de petites semences brunes, couvertes d'un mucilage: les unes en ont quatre, d'autres cinq, & quelques unes en ont six. L'écorce, & les feuilles de cet Arbre, étant pillées dans un mortier, produisent une écume, dont on se sert pour laver les bardes & le linge: elle jaunit ce dernier. Les chasseurs, qui fréquentent les îles abandonnées de *Bahama*, où cet arbrisseau croit sur les côtes, sont souvent obligés, pour blanchir leurs chemises, de se servir de cette espece de savon, faute de meilleur.



26

Anas minor.



Querquedula Sc.

QUERQUIDULA AMERICANA FUSCA.

The Blue-Wing Teal.

IS somewhat bigger than the common Teal. The bill is black: the head, and most part of the body, are of a mixed gray, like that of a Wild Duck; the back being darker than the under part of the body: the upper part of the wing is of a bright blue, below which ranges a narrow row of white feathers; next to them a row of green; the rest of the wing, being the quill-feathers, is dark brown: the legs and feet are brown. The Female is all brown, like a common Wild Duck.

In *August* these Birds come in great plenty to *Carolina*, and continue till the middle of *October*, at which time the Rice is gathered in, on which they feed. In *Virginia*, where no Rice grows, they feed on a kind of Wild Oat, growing in the marshes, and in both places they become extremely fat.

They are not only by the Natives preferred to all other Water-fowl, but others, who have eat of them, give them the preference to all of the Duck kind for delicacy of taste.

Sarcelle brune de l'Amérique.

CELLE est un peu plus grosse que la sarcelle commune. Son bec est noir: sa tête, & presque tout son corps sont d'un gris mêlé, comme celui d'un canard sauvage. Le dessus de son corps est plus foncé que le dessous: le haut de l'aile est d'un bleu brillant: au dessous est un rang fort étroit de plumes blanches, ensuite un rang de vertes: le reste de l'aile, c'est-à-dire les grandes plumes, sont d'un brun obscur: ses jambes, & ses piés sont bruns. La femelle est toute brune, comme un canard sauvage ordinaire.

Au mois d'*Août* ces Oiseaux viennent en grand nombre à la *Caroline*; & y demeurent jusqu'au milieu d'*Octobre*, qui est le temps où l'on a ramassé le ris, dont ils se nourrissent. A la *Virginie*, où il ne croît point de ris, ils mangent une espece d'avoine sauvage, qui vient dans les marecages. Ils s'engraissent extrêmement dans ces deux endroits.

Non seulement les naturels du pais, mais aussi tous ceux qui en ont goûté, les préfèrent pour le goût à toutes les autres especes de canards.

QUERQUEDULA AMERICANA VARIEGATA.

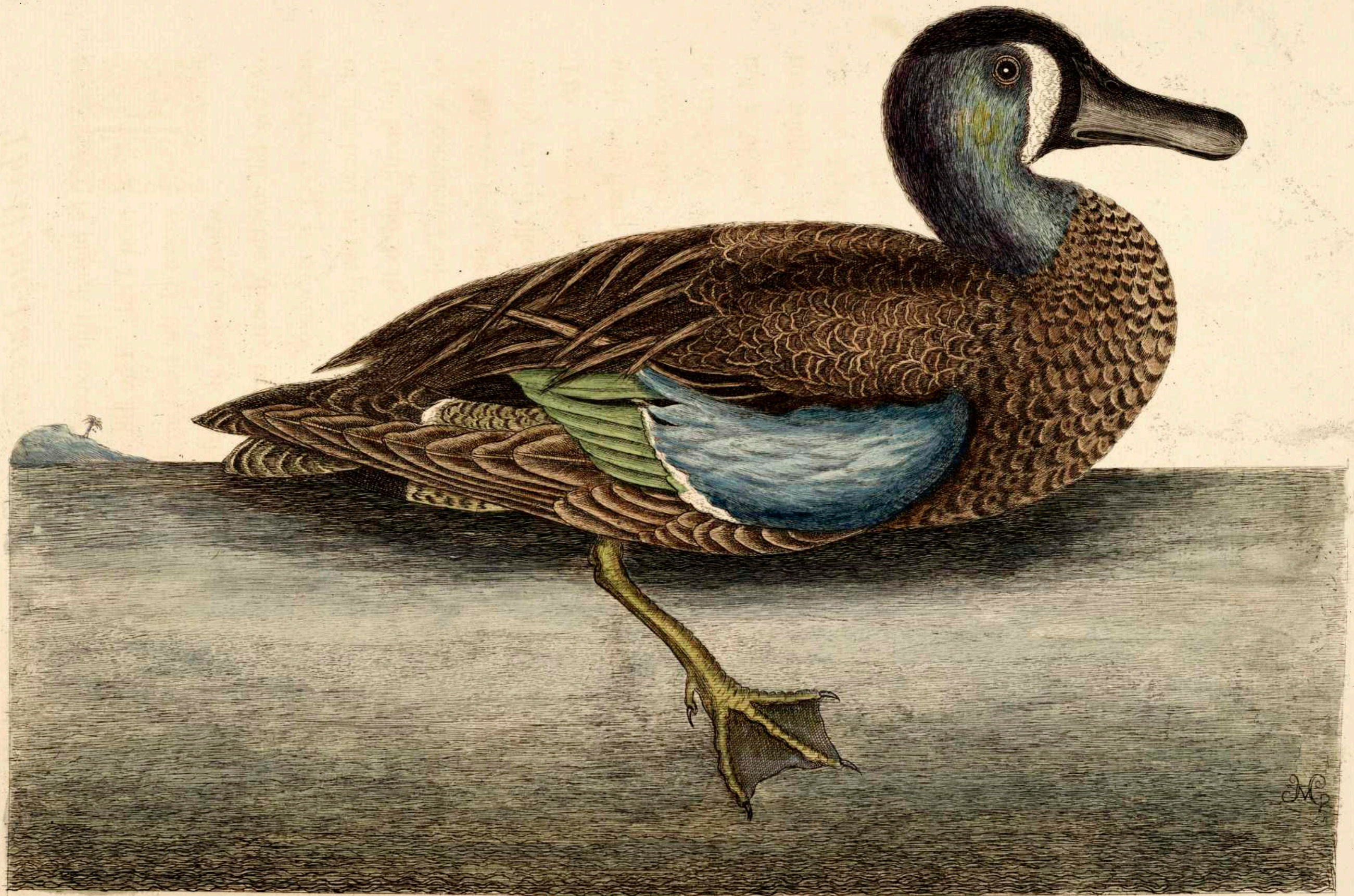
The White-Face Teal.

LN bigness this exceeds a common Teal. The bill and the crown of the head are black; which extends along the basis of the bill to the throat, between which and the eyes it is white. All the rest of the head is purple mix'd with green. The breast and belly in colour like that of a common Teal. The upper part of the back, next the head, is brown, curiously waved like the curdling of water. The lower part of the back is covered with long sharp-pointed feathers of a light brown colour. The wings are coloured as those of the Blue-wing Teal. The tail is brown, and somewhat longer than the wings. The vent feathers under the tail are black. The legs and feet are yellow. The Female is all over brown. These Birds frequent Ponds and fresh-water Rivers in *Carolina*.

Sarcelle d'Amérique.

LLE est plus grosse que la sarcelle commune. Son bec & le dessus de sa tête sont noirs; & cette couleur s'étend tout le long de la base de son bec jusqu'à sa gorge: l'espace, qui est entre sa gorge & ses yeux, est blanc. Tout le reste de sa tête est d'un violet, mêlé de verd. Sa poitrine, & son ventre sont de la même couleur que ceux de la sarcelle commune. Le haut de son dos, depuis la tête, est brun, & parfaitement bien ondé. Le bas de son dos est couvert de longues plumes pointues, d'un brun clair. Ses aîles sont de la même couleur que celles de la sarcelle brune d'Amérique. Sa queue est brune; & un peu plus longue que ses aîles. Les plumes situées autour de l'anus sous la queue sont noires. Ses jambes, & ses piés sont jaunes. La femelle est toute brune. Ces Oiseaux fréquentent à la Caroline les étangs, & les rivières d'eau douce.

F I N I S.



Querquedula zc.



A P P E N D I X.

UROGALLUS minor, fuscus cervice, plumis Alas imitantibus donata.

Le Coq de bois d'Amérique.



LHIS Bird was about a third part bigger than a common Partridge. The bill was brown; the eyes black, with hazle-coloured irides: the legs were covered with yellowish downy feathers to its toes: the tail was short, having the under-part of a dusky black; except which, the plumage of the whole Bird was of a reddish brown, marked transversely with black and white waved lines intermixed. The feathers of the crown of the head were long, and when erected, formed a little crest. But what is singular and extraordinary in this Bird, and distinguishes it from all others yet known, are two tufts of feathers resembling little wings, three inches long, placed on the hind-part of the neck near the head, opposite to one another: each of these tufts were made up of five feathers lapping one over another, somewhat like those of a Bird's wing, gradually decreasing in length.

These little wings (if so they may be called) were fixed to the neck in such a manner, that the Bird has the power of contracting and dilating them: when disturbed, it would spread these little wings horizontally; at other times it would let them fall on each side of the neck. The Hen had not these neck-feathers; except which, there appeared very little difference between this and the Cock. From the structure and resemblance of these neck-feathers to real wings, they may possibly assist the Bird in running or flying, or both; especially as the wings are short in proportion to its heavy body.

Some of these Birds, in the year 1743, I saw at the right honourable the Earl of *Wilmington's* at *Chiswick*; who told me, they were natives of *America*, but from what particular part they came his Lordship knew not.



CET Oiseau étoit à peu près d'un tiers plus gros que nos perdrix ordinaires. Son bec étoit brun: il avoit les yeux noirs, avec des iris couleur de noisette: ses jambes étoient couvertes jusqu'aux doigts du pié de plumes de duvet, de couleur jaunâtre: sa queue étoit courte, & le dessous d'un noir sombre; mais à cela près, le plumage de l'Oiseau étoit d'un brun rougeâtre, marqué transversalement de lignes blanches & noires, mêlées, & comme tissées ensemble. Les plumes de la couronne de la tête étoient longues; & en se dressant, formoient une petite bappe. Mais ce qu'il y a de singulier & d'extraordinaire dans cet Oiseau, & ce qui le distingue de tous les autres connus jusqu'à présent, ce sont deux touffes de plumes, ressemblantes à de petites ailes, de la longueur de trois pouces, placées sur le derrière du cou, assez près de la tête, & opposées l'une à l'autre: chacune de ces touffes est composée de cinq plumes couchées les unes sur les autres, à peu près comme celles d'une aile d'oiseau, dont la longueur diminue par degrés.

Ces petites ailes, si on peut les nommer ainsi, étoient attachées au cou d'une manière qui donnoit à l'Oiseau le pouvoir de les resserrer, ou de les étendre comme les autres. Si on le troubloit, il ne manquoit pas d'étendre ces petites ailes horizontalement; mais autrement il les laissoit tomber de chaque côté du cou. La femelle n'avoit point ces sortes de plumes au cou: à cela près, on remarquoit peu de différence entre elle & son mâle. De la structure de ces plumes du cou, & de leur ressemblance aux véritables ailes, on peut conjecturer que l'Oiseau s'en aide, ou pour courir, ou pour voler, ou pour l'un & l'autre, d'autant plus que ses véritables ailes sont courtes à proportion de la pesanteur de son corps.

Je vis quelques uns de ces Oiseaux, en 1743, à *Chiswick*, * chez *Mylord Comte de Wilmington*, qui m'assura qu'ils étoient originaires d'Amérique, quoi qu'il ne sçût pas l'endroit particulier d'où ils étoient venus.

* Petit village à deux lieues de Londres vers l'Ouest.

M E A D I A.

Generis Character.

Cal. Perianthium monophyllum, semiquinque fidem, persistens; Laciniis lanceolatis, reflexis, demum longissimis, revolutis.

Cor. Monopetala quinque fida, tubo accreta, sursum reflexa: Laciniæ longissimæ, linguiformes, acutæ.

Tubus Cylindricus, germen involvens, corollam sustinens.

Stam. Filamentà quinque brevissima, tubo insidentia. Antheræ longæ, lanceolatae, didymæ.

Pist. Germen tonicum, tetum. Stylus filiformis, longitudine staminum. Stigma.

Per. Capsula ovata, uniloculatis, bivalvis, apice debiscens.

Sem. Plurima parva. Receptaculum columnare, liberum.

Obf. Talis apparuit singularis structura in siccis, in quibus emarcidis, Corolla a tubo fuit separata, & diversa, in aliis vero arte commena; adeo ut apodictice determinare impossibile fuit, an tubus ille fuerit staminum coalitio, ut in monadelphis pendentis *Cl. LINN.* (a quibus insigniter differt corollæ connexionem & situ) an vero ad corollam pertineret ut in *Cyclamine*, & *Diapensia LINN.* Dubium solvet autopsia in vivis.

THE leaves of this Plant are of a pale green, and resemble those of the common garden-lettuce. From the middle of the leaves rises a single stalk about a foot high; on the summit of which are fixed together many reclining footstalks, on every one of which hang pendant a single flower; the whole forming a cluster of about twenty. The flower consists of a green calix with five sections, and one reflexed petal divided almost to the bottom by five segments, in the manner of the *Autumn Cyclamen*. The apices are connected together in a point. Though the flowers hang down, the feed-vessels afterwards turn up, and stand erect on their footstalks.

It flowered in *Mr. Collinson's* garden at *Peckham*, in *September 1744*, from seeds sent him by *Mr. Bartram*, who gathered them from beyond the *Apalachian* mountains, which lie parallel with *Virginia*. The seeds were contained in a long membranous capsula, which opens into four parts, and discharges its very small seeds.

LES feuilles de cette Plante sont d'un verd pâle, & ressemblent à celles de la laitue commune de nos jardins. Du milieu des feuilles s'élève une tige unique, de la hauteur à peu près d'un pié, sur le sommet de laquelle sont attachés ensemble divers pédicules penchés, au bout de chacun desquels pend une fleur unique; & le tout forme une espèce de groupe, ou de bouquet, qui en contient vingt, ou environ. La fleur consiste en un calice divisé en cinq parties, & un pétale réfléchi, divisé, presque jusqu'au bout, par cinq segments, à la manière du pain de potirceau d'Automne. Les sommets sont liés ensemble dans un point. Quoique les fleurs soient pendantes, les vaisseaux de la semence se relevent dans la suite, & se dressent sur leurs pédicules.

Cette Plante donna ici sa fleur, au mois de *Septembre 1744*, dans le jardin de *Mr. Collinson* à *Peckham*: la semence lui avoit été envoyée de *Virginie* par *Mr. Bartram*, qui l'avoit recueillie lui-même au delà des *Montagnes Apalachiennes*, qui sont parallèles à ce pays là. Cette sorte de semence est contenue dans une capsula longue & membraneuse, qui s'ouvre en quatre parties, & se décharge ainsi de ses très petites graines.

To this new genus of Plants, I have given the name of the learned *Dr. Richard Mead*, Physician to His Majesty, and *F. R. S.* in gratitude for his zealous patronage of arts and sciences in general; and in particular for his generous assistance towards carrying the original design of this work into execution.

S C O L O P E N D R A .



THESE Insects are of different sizes. Some of them are eight inches in length, others not above four. The body is divided by twenty annuli, with double the number of legs; every one of which has four joints, with a single claw at their ends; besides two members, like legs, growing from its hindmost part, having five joints each. From each side of the head proceeds a pair of sharp-pointed forceps, which are its poisonous weapons, and a pair of antennæ. The bite of this Insect in *Jamaica* is said to be as pernicious as that of a Scorpion. We have in *England* a diminutive species of this Insect, which is inoffensive.

H A M A M E L I S .

THE usual height of these Plants is ten or twelve feet: They resemble nut-trees at a little distance; the leaves of which this likewise resembles, or rather those of the alder-tree. The flower is pale yellow, consisting of a triangular involucre; a calix divided by four segments, from which proceed four slender petals, about two inches long. It has also four stamens, and a stilus, hardly to be discerned with the naked eye: it flowers at *Carolina* in *October*, continuing long in blossom, then sets its fruit for the next summer. The seed-vessel consists of a double capsula, which, when ripe, splits half open, and discloses two hard black shining seeds, having a white spot at their bigger ends; each side lying in its distinct cell, separated by a thin membrane. Their seeds are sometimes tricapular.

For this Plant I am obliged to Mr. *Clayton*, who, in the year 1743, sent it me in a case of earth from *Virginia*. It arrived in *Christmas*, and was then in full blossom.

S I R,

“ This is a new genus of Plants, which I have likewise had an opportunity of describing from the live Plant, which I call *Trilopus*, on account of the triple husk of the fruit, so remarkable, but not described in its character. The inner *Putamen* of the nut is of a hard horny substance, double, inclosing each seed, opening at top, and divided by a valve of the middle husk, which is of a leathern substance, inclosing the whole nut, opening cross-wise at top. The outer husk resembles the cup of an acorn inclosing half the nut. The petals are, as it were, double at the base; a small petaliform *Nectarium*, of the length of the *Periantbium*, being affixed to the base of each petal.”

JOHN MITCHELL.

L e C E N T I P E D E .



LES Insectes sont de diverses grandeurs. Il y en a qui sont de huit pouces, & d'autres qui n'en ont pas plus de quatre. Le corps est divisé par vingt anneaux, avec quarante jambes, dont chacune a quatre jointures, avec une espece de griffe au bout, sans compter deux autres membres, qui ressemblent à des jambes, qui croissent de leur partie la plus postérieure, & qui ont chacun cinq jointures. De chaque côté de la tête sort une paire de pincettes, ou tenailles très pointues, qui sont ses armes empoisonnées, & une paire d'antennes. La morsure de cet Insecte passe dans la *Jamaïque* pour être aussi venimeuse que celle du scorpion. Nous en avons en *Angleterre* une espece beaucoup plus petite que celle-ci, & qui ne fait point de mal.

LA hauteur ordinaire de ces Plantes est de dix ou douze piés: elles ressemblent au noisetier, au moins à quelque distance: leurs feuilles ont beaucoup de rapport aux siennes, ou plutôt à celles de l'aune. La fleur est d'un jaune pâle, & consiste en une enveloppe triangulaire, ou calice divisé par quatre segments, d'où sortent quatre pétales minces, de la longueur de deux pouces, ou environ: elle a aussi quatre étamines, & un pistil difficile à discerner sans microscope. Cette Plante fleurit dans la *Caroline* au mois d'*October*, & continue long tems d'être en fleur, après quoi elle pousse son fruit pour l'Été suivant. Le vaisseau seminal consiste en une double capsule, qui étant parvenue à maturité, se fend, & étant à moitié ouverte, découvre deux semences noires, dures, luisantes, & qui ont une tache blanche à leurs plus gros bouts: chaque semence se trouve couchée dans sa cellule particulière, séparée de l'autre par une membrane: quelquefois ces vaisseaux seminaux sont tricapulaires.

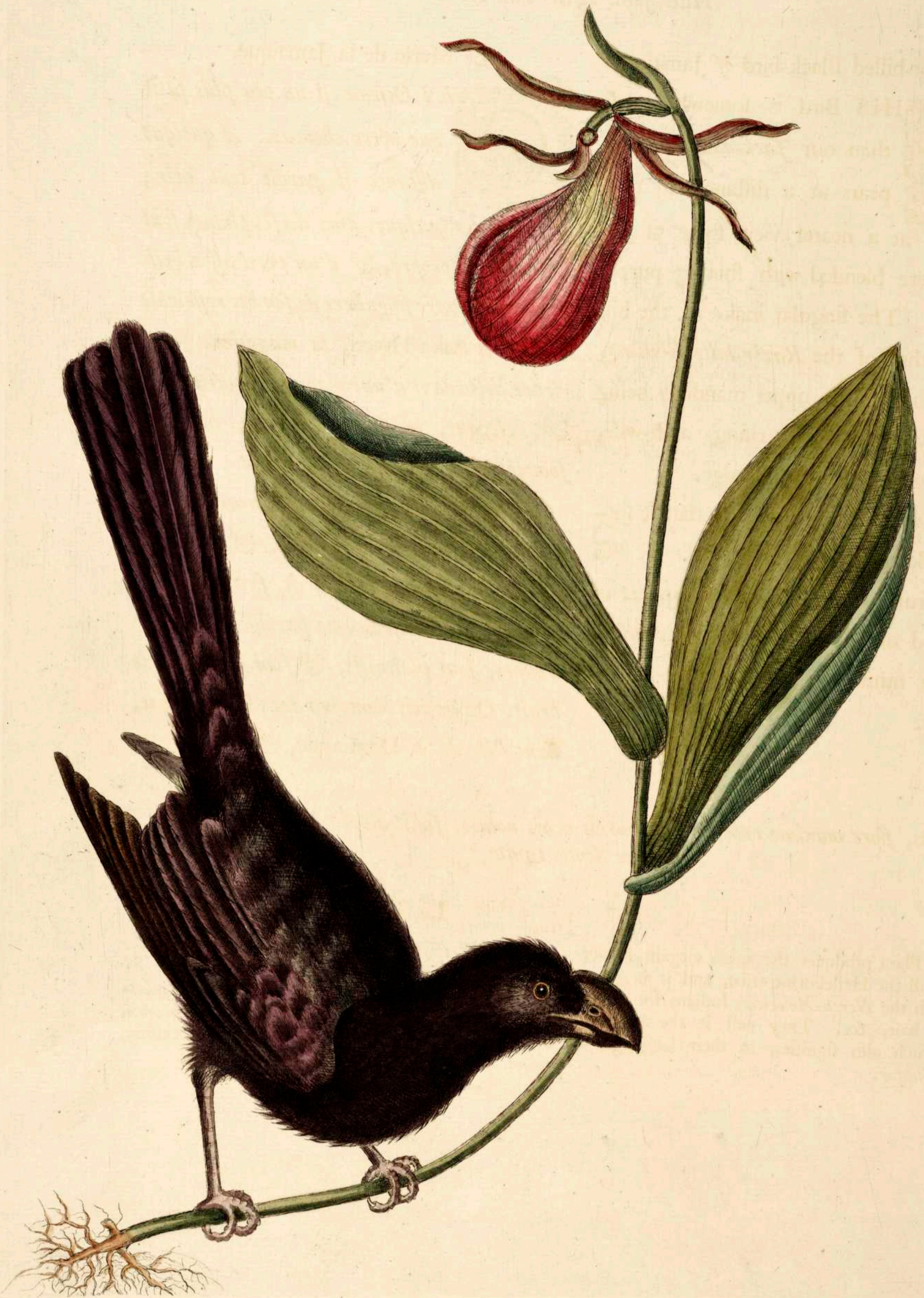
J'ai l'obligation de cette Plante à Mr. *Clayton*, qui, en 1743, me l'envoya, dans un vase de terre de *Virginie*. Elle arriva à *Noël*, & étoit alors en fleur.

MONSIEUR,

“ Voici un nouveau genre de Plantes, que j'ai eu aussi l'occasion de décrire d'après la Plante même, qui étoit encore sur pié, que j'appelle *trilobe*, à cause du triple lobe qui renferme son fruit, & qui est si remarquable, mais qui n'a pas été décrite dans son vrai caractère. L'écaïlle intérieure de la noix est d'une substance dure & corneuse, double, renfermant chacune sa semence, & s'ouvrant au sommet par une valvule de la gousse du milieu, qui est d'une substance coriace, renfermant la noix entière, & s'ouvrant à travers au sommet. La gousse extérieure ressemble au calice d'un gland, renfermant la moitié de la noix. Les pétales sont, en quelque manière, doubles à la base, un petit *nectarium*, en forme de pétale, de la longueur du *periantbium*, étant comme attaché à la base de chaque pétale.”

JEAN MITCHELL.






MONEDULA TOTA NIGRA.


Hist. Jam. 298. Vol. II.

The Razor-billed Black-bird of Jamaica.

 HIS Bird is somewhat less than our *Jack-daw*. It appears at a distance all over black, but at a nearer view some of the feathers were blended with shining purple and green. The singular make of the bill resembles that of the *Razor-bill, Willoug*, p. 323. tab. 65. the upper mandible being remarkably prominent, rising arch-wise, with an high and very thin edge.

Sir *Hans Sloane* informs us, that it subsists on Beetles and Grasshoppers. It also feeds on fruit and grain. They appear in flocks, and are querulous, and very noisy. They are numerous in *Jamaica, Hispaniola, &c.*

Le Merle de la Jamaïque.

 ET Oiseau est un peu plus petit que nôtre choucas. A quelque distance il paroît tout noir; mais de près quelques unes de ses plumes sont mêlées d'un propre, & d'un verd assez brillans. La figure singuliere de son bec ressemble à celle du *Alca Hoicri*, la mandibule supérieure débordant d'une maniere remarquable, & s'élevant, en forme d'arche, avec un sommet assez haut, & très mince.

Monsieur le Chevalier Sloane nous apprend que cet Oiseau vit d'escarbots, & de sauterelles: il se nourrit aussi de fruits, & de graines. Ces Oiseaux ne paroissent que par troupes, sont plaintifs, & font beaucoup de bruit. On ne voit beaucoup dans la *Jamaïque*, dans l'île de *St. Domingue*, &c.

Calceolus, flore maximo rubente, purpureis venis notato, foliis amplis hirsutis crematis, radice dentis canini.

THIS Plant produces the most elegant flower of all the *Helleborine* tribe, and is in great esteem with the *North-American* Indians for decking their hair, &c. They call it the *Mocassin* flower, which also signifies, in their language, a *Shoe*, or *Slipper*.

Le SABOT des Indes.

CETTE Plante produit la plus belle fleur de toutes les especes d'*Elleborine*, qui nous soyent connues, & est fort estimée des *Indiens Septentrionaux* de l'*Amérique* qui s'en servent pour l'ornement de leurs cheveux, &c. ils la nomment en leur langue la fleur *Mocassin*, comme qui diroit le *Soulier*, ou la *Pantoufle*.

VESPA ICHNEUMON TRIPILIS, PENNSYLVANIENSIS.

La Guêpe Ichneumon de Pensilvanie.



WHAT is most remarkable in this Fly, is the three long bristly hairs growing from it; one from the anus, one from the extremity of the abdomen, and the third a little above it. The abdomen had three joints or annuli crossing it. The antennæ were long. It had four wings, two long and two short. The size of the Fly was the same of the figure here represented. This odd Fly was a native of *Pensylvania*, and was sent from thence to Mr. *Collinson*, amongst many other remarkable insects, by Mr. *John Bartram*.

Since I graved it, I found it figured by Mr. *Petiver*.



E qu'il y a de plus remarquable dans cette Mouche, ce sont trois longs poils roides, qui en sortent, l'un de l'anús, l'autre de l'extrémité de l'abdomen, & le troisieme un peu au dessus. L'abdomen a trois jointures, ou anneaux qui le traversent. Les antennes sont longues. Il a quatre ailes, deux longues, & deux courtes. Pour la grosseur de la Mouche, elle est la même que celle de la figure qu'on voit ici. Cet Insecte bizarre est de *Pensilvanie*, & en fut envoyé à Mr. *Collinson*, avec beaucoup d'autres très remarquables par Mr. *Jean Bartram*.

Depuis que j'en ai gravé la figure, j'ai trouvé que j'avois été prévenu par Mr. *Petiver*.

Rhus glabrum Panicula speciosa coccineo.

Le SUMAC, &c.

THIS Plant, except the panicle, so nearly resembles the *Rhus Virginianum panicula sparsa ramis patulis glabris*, *Hort. Elt. Vol. 2. p. 323.* that it can hardly be distinguished from it. It rises to the height of six or seven feet, with a strait stem; and produces its panicles at the ends of the branches. The flowers consist of five petals, as in the other kinds. The spike of this is not so divided as that to which I have compared it, nor so compact and close as that of the *Rhus Virginianum*, C. B. P. But that which distinguishes it, and gives it the preference to all the other species of it, is the resplendency of its scarlet panicles: the colour of which begins to appear in *July* with a tincture of yellow; but as the fruit ripens, the scarlet heightens; as appears by plants in their full lustre in Mr. *Christopher Gray's* garden at *Fulham*.

The berries that compose the panicles are yellow, thick set with numerous filaments, or small threads of a purple or scarlet colour, best discerned by a microscope, which, receiving a reflection from the yellow, causes the scarlet colour, which nothing can excel, more especially when the sun shines upon it.

N. B. A warm summer is requisite to perfect the colour in our climate.

CETTE Plante, au panicle près, ressemble si fort au *Rhus Virginianum panicula sparsa ramis patulis glabris*, *Hort. Elt. Vol. 2. p. 323.* qu'on auroit de la peine à les distinguer. Elle s'éleve jusqu'à la hauteur de six, ou sept piés, avec une tige droite, & produit ses panicules au bout de ses branches: la fleur consiste en cinq pétales, comme dans les autres sortes. L'épi de cette Plante-ci n'est pas autant divisé que celui auquel je l'ai comparé, ni si compacte & resserré que celui du *Rhus Virginianum* C. B. P. Mais ce qui la distingue, & lui donne la préférence sur toutes ses autres especes, c'est l'éclat de ses panicules d'écarlate, dont la couleur commence à paroître au mois de *Juillet*, avec une teinture de jaune; mais à mesure que le fruit meurt, l'écarlate se renforce, comme on le voit par les plantes mêmes dans leur plein lustre au jardin de Mr. *Christophle Gray* à *Fulham*.

Les bayes qui composent les panicules sont jaunes, & remplies d'un grand nombre de fibres ou fils déliés, de couleur de pourpre ou d'écarlate, qu'on ne discerne bien qu'avec le microscope, & qui recevant la réflexion du jaune, donnent cette couleur d'écarlate, que rien ne peut exceller, sur tout quand les rayons du soleil tombent dessus.

Notez qu'il n'y a qu'un Eté fort chaud qui puisse perfectionner cette couleur dans nôtre climat.





α

PICA LUTEO-NIGRA VARIA.

Hist. Jam. p. 301.

The Yellow and Black Pyc.



THIS is about the size of a Blackbird: the irides of the eyes were yellow, surrounded by a blueish skin; the bill was black, and somewhat more than an inch long; the head was black; the throat had long pointed feathers, hanging loosely down; the upper part of the back, black; as were the wings, with a mixture of white; and under the quill-feathers, brown: the neck and under part of the body, with the hind part of the back and rump, of a reddish yellow. They are called in *Jamaica*, *Bonano Birds*, that fruit being a part of their food. They are very sprightly and active Birds; and are often kept in cages for their docility and antique gestures.

La Pie jaune & noire.



ET Oiseau est à peu près de la grosseur d'un merle: les iris des yeux sont jaunes, & environnées d'une peau bleuâtre: le bec est noir, & long de plus d'un pouce: la tête est noire: la gorge a de longues plumes en pointe, qui pendent négligemment: la partie supérieure du dos est noire, avec un mélange de blanc, comme les ailes, qui, sous les grosses plumes, sont brunes: le cou, & le dessous du corps, avec une partie du dos, & du croupion sont d'un jaune roussâtre. On les nomme à la *Jamaïque* Oiseaux au *Bonana*, parce qu'ils tirent de ce fruit une partie de leur nourriture. Ce sont des Oiseaux fort vifs, & pleins d'activité: on les met très souvent en cage, à cause de leur docilité, & de la singularité de leurs mouvemens, & de leurs postures.

Lilio-Narcissus Polianthus, flore albo.

LIS NARCISSE.

THIS Plant has a bulbous root, from which rises a thick succulent stalk to the height of seven or eight inches; on the top of which grows a cluster of about eight or ten small green bulbs; from every one of which proceeds a monopetalous, tubulous, white flower. The upper part of the tube divides into six narrow petals, inclosing a cup, with its verge divided into twelve sections, having a stilius, six stamina, with yellow apices. The whole cluster of flowers is inclosed by a perianthium, which divides in two, and discloses the whole bunch, yet remains hanging to the stalk while the flowers continue: the leaves are of a deep shining green, like those of the *Lilio Narcissus flore luteo autumnalis minor*.

These Plants I saw growing in a bog near *Palluchucula*, an *Inchian* town on the *Savanna* river, within the precinct of *Georgia*.

CETTE Plante a une racine bulbeuse, d'où s'élève une tige épaisse, & succulente jusqu'à la hauteur de sept ou huit pouces, sur le sommet de laquelle croît un bouquet, d'environ huit ou dix petites bulbes vertes, de chacune desquelles sort une fleur blanche, monopétale, & tubuleuse. La partie supérieure du tube se divise en six pétales, qui renferment une coupe avec sa verge, partagée en douze sections, & ayant un pistil, & six étamines, avec leurs sommets jaunes. Le bouquet entier des fleurs est encloué par un périanthium, qui se partage en deux, & découvre le bouquet entier, & cependant reste pendant sur la tige, tant que les fleurs durent. Les feuilles sont d'un verd foncé, & luisant, comme celles du Lis Narcisse à fleur jauné.

J'ai vu ces sortes de Plantes croître dans une fondrière, près de *Palluchucula*, bourg Indien sur la *Savanne*, rivière de *Georgia*.

Vespa Ichneumon cœrulea.

La Guêpe azurée.

THIS Wasp is about three quarters of an inch in length. A pipe or fistula, of a quarter of an inch long, joins the thorax to the abdomen, all which are of a deep blue. It had six legs. The wings were blended with brown and blue, having each a black spot at their ends.

Mr. *Collinson*, in the *Philos. Trans.* of the *Royal Society*, N. 476. p. 353. has described and figured two *ichneumon* Wasps, with their nests, from *Pennsylvania*; but as the descriptions of the colours in his and mine does not exactly agree, it cannot be absolutely determined, whether his and mine be the same.

This species of Wasp form cylindrical pipes of clay, about the bigness, but twice the length of one's little finger; these they fix horizontally under sheds or pent-houses, joining eight, ten, or more of them together, side by side: these tubes are divided by several partitions, forming as many cells, in every one of which they lay an egg, and fill up the vacancy with Spiders, and close up the cell securely. It is to be observed, that the Wasp cripples the spider, with an intent not only to disfigure them from crawling away while she is accumulating a sufficient store of them, but also that they continue alive to serve the nymph with a supply of fresh food, till it enters into its change; in order for which it spins itself a silken case, in which it lies in its chrysalis state all the winter, and in the spring gnaws its way through the clay-structure, and takes its flight. They are silent, but in the very action of plastering and forming their fabricks, which, so soon as they set about, they strike up their odd musical notes, and with surprising dexterity and odd gesticulations cheerfully perform the business they are about; and then cease singing, till they return with a fresh mouthful of moist clay: repeating their labour in this manner till the whole is finished.

N.B. The Wasp, described at the following 113th page, forms also a nest of clay, but of a different structure from this; tho' the method of working and singing in both differs little or nothing.

These Wasps seem not to affect nor to have any thing to do with vegetables, for they subsist on insects only: Spiders particularly seem to be their principal food; wherefore they mostly frequent out houses, cellars, &c. where Spiders most abound: these they seize and fly away with in their mouths, tho' some of them are of equal size with themselves: when one proves too big for the Wasp to fly with, she drags it to her nest; an instance of which I saw of an exceeding large Spider, dragged up an erect wall by one of these Wasps, and carried into his nest, which being both weighed, the Spider proved to be eight times the weight of the Wasp.

CETTE Guêpe avoit environ trois quarts de pouce en longueur. Une fistule d'un quart de pouce de long joignoit le thorax à l'abdomen; & le tout étoit d'un bleu foncé. Elle avoit six pieds. Les ailes étoient mêlées de brun & de bleu, & avoit chacune une tache noire à son extrémité.

Mr. *Collinson* a décrit & figuré dans les *Transactions* de la *Société Royale*, N. 476. p. 353. deux Guêpes *Ichneumon* de *Pennsylvanie*, avec leurs nids; mais comme les descriptions des couleurs ne conviennent pas exactement dans la sienne & dans la mienne, on ne peut pas déterminer absolument si la sienne, & la mienne sont la même.

Ces Guêpes forment de petits tuyaux cylindriques d'argile, environ de l'épaisseur d'un petit doigt, & de la longueur de deux de ces doigts en long: elles les fixent horizontalement sous les couverts ou appentis des maisons, & en joignent huit, ou dix, ou davantage ensemble à côté les uns des autres: ces tubes sont divisés en plusieurs partitions, qui forment autant de cellules distinctes, dans chacune desquelles elles pondent un œuf, & remplissent les interstices d'araignées, après quoi elles serment la cellule aussi sûrement qu'elles peuvent. Il faut observer que la Guêpe, en estropiant comme elle fait d'abord les araignées, ne se propose pas seulement de leur ôter les moyens de s'évader, pendant qu'elle est après à en accumuler une quantité suffisante, mais aussi de les conserver en vie, pour servir à la nymphe de nourriture fraîche, jusqu'à ce qu'elle entre dans sa métamorphose: pour laquelle fin elle se file aussi à elle-même une enveloppe de soie, où elle reste tout l'Hiver dans son lit de parade, & au Printemps elle se fait un chemin hors du tube, & prend son vol. Ordinairement elles gardent le silence, mais dans l'action, c'est à dire quand elles sont occupées à paître & à façonner leurs tubes, elles bourdonnent leurs notes ennuyeuses; & avec une dextérité supréante, & des postures singulières, elles exécutent gayement l'ouvrage entrepris: après quoi elles cessent de chanter, jusqu'à ce qu'elles reviennent avec la bouche pleine d'une argile, encore toute humide, recommencer leur besogne avec leur chant, jusqu'à ce que tout soit fini.

N. B. La Guêpe, qu'on trouvera décrite ci-dessous à la page 113, forme aussi un nid d'argile, mais d'une structure différente de celui-ci, quoi que la méthode du travail, & l'accompagnement du bourdon soient à peu près, ou tout à fait les mêmes dans l'un & dans l'autre.

Au reste, ces sortes de Guêpes ne paroissent pas être fort tentées de végétales, car elles ne subsistent que d'insectes: les araignées en particulier paroissent être leur principale nourriture: c'est pourquoi elles se trouvent ordinairement dans les granges, les celliers, &c. où il y a le plus d'araignées: elles les saisissent, & les emportent dans leurs bouches, quoi qu'il y en ait d'aussi grosses qu'elles: que s'il y en a quelqu'une qui se trouve trop puissante pour être emportée de plein vol, la Guêpe se contente de la traîner jusqu'à son nid: j'en ai vu un exemple dans une araignée d'une excessive grosseur, tirée jusqu'au haut d'un mur par une de ces Guêpes, qui la traîna jusqu'à son nid: quand on les eut pesées toutes deux séparément, il se trouva que le poids de l'araignée étoit à celui de la Guêpe comme huit à un.

CACAO ARBOR.

The CACAO TREE.



THE trunks of these trees are about eight inches thick, and twelve feet in height, with a shining smooth bark. The leaves grow alternately; are broad and pointed, set on flat pedicles near an inch long. The flowers put forth only from the trunk and larger branches, in clusters of about eight or ten; each flower consisting of five capsular leaves, and five petals, with stamina and a stilius. From one of these little tufts of blossoms usually succeeds a single fruit about the bigness of a Swan's egg, but longer, more tapering, and ending in a point. The fruit hangs pendant, and, when ripe, has a shell of a purple colour, in substance somewhat like that of a pomegranate, and furrowed from end to end; containing in the middle many kernels of the size of acorns, inclosed in a mucilaginous substance, and which are known amongst us by the name of *Cacao Nuts*, of which is made chocolate.

What remains sufficient to be said of this excellent tree, is the following short transcript from an author of great observation, and whose veracity I have often experienced. *Dampier*, Vol. 1. p. 61.

"A Cacao-tree (says he) at its full growth is a foot and an half thick, and seven or eight feet to the branches. A well bearing tree ordinarily has about twenty or thirty cods upon it; two crops of them are produced in a year, one in *December*, but the best in *June*. They neither ripen nor are gathered at once; but for three weeks or a month, when the season is, the Overseers of the Plantations go every day about to see which are turned yellow, cutting at once, it may be, not above one from a tree. The cods, thus gathered, they lay in heaps to sweat; and then, bursting the shells with their hands, they pull out the nuts. There are generally near an hundred nuts in a cod. When taken out they dry them in the sun upon mats spread on the ground; after which they need no more care, having a thin hard skin of their own, and much oil, which preserves them. Salt-water will not hurt them; for we had our bags rotted, lying in the bottom of our ship, and yet the nuts never the worse. The trees are raised from nuts set in the places where they are to bear, which they do in four or five years, without transplanting. They shelter the trees while young from the sun and winds, with plantains set about them, which are destroyed by such time that the Cacao-trees are of a pretty good body, and able to endure the scorching heat of the sun."

The Cacao-tree is a native of *America*, and grows in no other part of the world. The places of its growth are in the Bay of *Campeachy*, on *Costa Rica* between *Portabel* and *Nicaragua*, the coast of *Caraccos*, *Guaiquil*, and *Colima*.

At *Jamaica*, in the year 1714, I saw the remains of extensive Cacao-walks, planted by the *Spaniards*, when in possession of that Island; a sufficient inducement, it must be thought, for their successors to continue the same gainful agriculture; when the profits, as well as the culture of the plant, was, and is still, as well known to us as to the *Spaniards* themselves. Whatever insatiation continues to possess our countrymen in the neglect of it, 'tis certain that the balance of trade, in this branch, is considerably against us; the *Spaniards*, and of late the *French*, supplying not only us, and our northern Colonies, but all *Europe* with this valuable commodity; I cannot but think it deserves the consideration of the legislature: for, were a method found to encourage its cultivation, our *Sugar Islands* (being as well adapted to the growth of it as any part of *America*) might not only supply our home-consumption, but come in for a share of exportation to foreign markets.

Le CACAO.



Le tronc de cette sorte d'Arbre a pour l'ordinaire huit pouces de diametre, & douze piés de hauteur, avec une écorce lisse & luisante. Les feuilles croissent alternativement, sont larges, & finissent en pointe sur des pédicules plats, & longs d'un pouce. Les fleurs ne partent que du tronc, & des plus grosses branches, en pelotons d'environ huit ou dix; & chacune d'elles consiste en cinq feuilles capsulaires, & cinq pétales, avec des étamines & un pistil. D'une de ces petites touffes de fleurs sort ordinairement un seul fruit, de la grosseur environ d'un œuf de cigne, mais plus long, plus conique, & finissant en pointe. Ce fruit reste pendant; & quand il est mûr, il a une écorce de couleur de pourpre, d'une substance à peu près pareille à celle d'une écorce de grénadé, fillonnée d'un bout à l'autre, & contenant plusieurs amandes de la grosseur d'un gland, renfermées dans une substance mucilagineuse, & connues parmi nous sous le nom de *Cacao*, dont on fait le *chocolat*.

Ce qui reste à dire de plus essentiel sur cet excellent Arbre, se trouve dans le passage suivant d'un auteur de grande observation, & dont j'ai bien des fois éprouvé la véracité. C'est le *S. Dampier* dans le 1. Tome de ses Voyages, p. 61. de la 3. Ed. Fr.

"L'Arbre, dit-il, qui produit le Cacao, a un pié & demi de grosseur tout au plus, & sept ou huit piés de haut jusqu'aux branches. Un arbre, qui produit bien, porte d'ordinaire environ vingt, ou trente de ces gouffes: on en fait deux récoltes par an, une au mois de *Décembre*, & l'autre, qui est la meilleure, au mois de *Juin*. Comme elles ne meurent pas toutes à la fois, on ne les cueille pas aussi toutes en même tems: durant trois semaines, ou un mois, dans le tems de la maturité, les inspecteurs vont tous les jours aux Plantations pour voir si elles jaunissent, & n'en cueillent quelquefois qu'une seule d'un arbre. Après qu'on a ainsi cueilli les gouffes, on en fait divers monceaux pour les faire suer: ensuite on casse l'enveloppe avec la main, & on en tire les noix. Il y a ordinairement près de cent noix dans une gouffe. Après qu'on a tiré les noix, on les fait sécher au soleil sur des nattes étendues à terre: ce qui étant fait, il n'y a plus d'autres soins à prendre, parce qu'elles ont une peau déliée & dure, & beaucoup d'huile, qui les conservent. L'eau salée ne les endommage point; car nous en avions à fond de cale dans des sacs pourris, qui n'en furent pas moins bonnes pour cela. On élève de petits arbres à Cacao par le moyen des noix, qu'on plante dans les mêmes endroits où ils doivent produire, ce qu'ils font en quatre ou cinq ans, sans qu'on prenne la peine de les transplanter. Pour les garantir des injures du soleil, & des vents, on les entoure de plantains, que l'on détruit, dès que les Cacaotiers sont d'une grosseur raisonnable, & en état de résister aux ardeurs du soleil.

Du reste l'arbre du Cacao est une plante de l'Amérique, qui ne croît en aucun autre endroit du monde. Les lieux où il vient avec le plus de succès sont la Baye de *Campeche*, sur la Côte Riche, entre *Portabel* & *Nicaragua*, la côte de *Caraccos*, de *Guaiquil*, & de *Colima*.

Me trouvant à la *Jamaïque*, en 1714, j'y vis des restes de grandes allées de Cacao, plantées par les *Espagnols*, dans le temps qu'ils étoient en possession de cette île: motif suffisant, ce me semble, à leurs successeurs pour la continuation d'une agriculture si profitable; puisque nous en connoissons la manière, & les avantages, aussi bien que les *Espagnols* mêmes: car enfin quelle que puisse être l'insatiation de nos gens à s'obstiner à la négliger, il est certain que la balance du commerce, par rapport à cette branche particulière, est considérablement contre nous. Les *Espagnols*, & depuis peu les *François* fournissant cette marchandise estimable, non seulement à nous & à nos colonies du Nord, mais aussi à toute l'Europe, il seroit, ce me semble, à propos que notre Gouvernement prit des mesures la dessus; car si on trouvoit un moyen d'encourager cette espèce de culture, nos îles à sucre, qui y sont aussi propres qu'aucune autre partie de l'Amérique, pourroient, avec le tems, non seulement nous fournir assez de Cacao pour notre consommation, mais même pour en transporter dans les pays étrangers.





20



VOLUBILIS SILIQUOSA MEXICANA PLANTAGINI
FOLIO.

Hist. Jam. 180. Vol. I.

The VANELLOE.



THIS Plant climbeth up the adjacent trees and shrubs by the help of clasping tendrils. The leaves are about eight inches in length, broadest near the footstalks, and tapering gradually to a point; and are deeply furrowed longitudinally with seven ribs; the middle rib being most prominent. The flower is composed of five petals, with a cup in the center formed not unlike that of a Foxglove. The fore-side of the flower is white; the back-side yellow; the middle of the cup has also a dash of brighter yellow. Its seeds are very small, and black, and are contained in a long pod, which, when ripe, splits open, and discharges them. With this fruit the *Spaniards* perfume their chocolate, and employ *Indians* to cure the pods, which they do, by laying them in the sun to dry; then dipping them in an oil drawn from the kernel of the *Acajou* nut. This perfume is so little agreeable to an *English* palate, that it is rarely made use of any more in our *American* Plantations than at home, and therefore not cultivated by us.

They grow naturally in many places between the Tropicks, particularly at *Boccatore*, lying in ten degrees north latitude.

La VANILLE.



CETTE Plante monte sur les arbres ou arbrisseaux adjacens à l'aide de ses tendrons qui s'y attachent. Les feuilles ont environ huit pouces de longueur, sont plus larges du côté du pédicule, diminuent par degré, se terminent en pointe, & sont fortifiées de sept côtes en longueur, dont celle du milieu est la plus relevée. La fleur est composée de cinq pétales avec une coupe dans le centre, formée à peu près comme celle de la digitale. Le devant de la fleur est blanc, le derrière jaune, & le milieu de la coupe a aussi une couche d'un jaune plus clair. Sa semence est fort petite, noire, & contenue dans une longue gouffe, qui, étant parvenue à maturité, se fend, s'ouvre, & la laisse tomber. C'est avec ce fruit que les *Espagnols* parfument leur chocolat, & pour cet effet-ils employent les *Indiens* pour en faire sécher les gouffes au soleil, & les plonger dans une huile qu'ils tirent des cerneaux de la noix d'acajou. Ce parfum est si peu agréable au goût des Anglois, qu'on en fait rarement usage en Angleterre, où dans nos Plantations de l'Amérique, excepté dans quelques maisons particulières, & voila pourquoi la Plante n'est point cultivée parmi nous.

Elle croît naturellement en plusieurs endroits entre les deux Tropiques, & particulièrement à *Boccatore*, au dixième degré de latitude Septentrionale.

HIRUNDO CAUDA ACULEATA AMERICANA.

The American Swallow.



THIS is a little less than the *English House-Swallow*, but very like it in shape. It is all over of a brown colour, except that the under part of the body and tail is of a lighter brown; particularly the throat is almost white. The Cock has some feathers faintly stained with purple, except which he differs not in colour from the Hen. The singularity of this Bird is, that the shafts of the tail-feathers are very stiff, sharp-pointed, and bare of feathers at their ends, which seem designed by Nature for the support of their bodies, while they are in an erect posture building their nests, which they do in chimneys, with little sticks interwoven and cemented together with a kind of glue or gum. Their periodical retiring from, and returning to *Virginia* and *Carolina*, is at the same seasons as our Swallows do in *England*: therefore the place they retire to from *Carolina* is, I think, most probably *Brazil*, some part of which is in the same latitude in the southern hemisphere, as *Carolina* is in the northern; where, the seasons reverting, they may, by this alternate change, enjoy the year round an agreeable equality of climate: and what strengthens the probability of it is, that the description of the *Brazilian Andorinha* of *Margravius* agrees well with that of this Bird, except that he takes no notice of the spines in the tail, which he might probably overlook.

N. B. If it were ascertained that this *Virginia Swallow* was the same of *Margravius's Andorinha*, it would, I think, confirm that most probable hypothesis, That *Birds of passage* (particularly *Swallows*) pass to the same latitude in the southern Hemisphere, as the northern latitude from whence they came.

Lilium angustifolium, flore rubro singulari.

THIS Lily rises from the ground with one, two, or three stait stalks; each of them bearing a single flower at the height of about sixteen inches. The leaves are narrow, and stained at their ends with purple. The flower consists of a pointal and six stamina, rising from the center of six deep scarlet petals spotted with very dark red or purple, and their back sides covered with an hairy roughness, as is also the upper part of the stalk. It is a native of *Pensilvania*, and blossomed in Mr. *Peter Collinson's* garden at *Peckham*, Anno 1743.

L'Hirondelle d'Amérique.



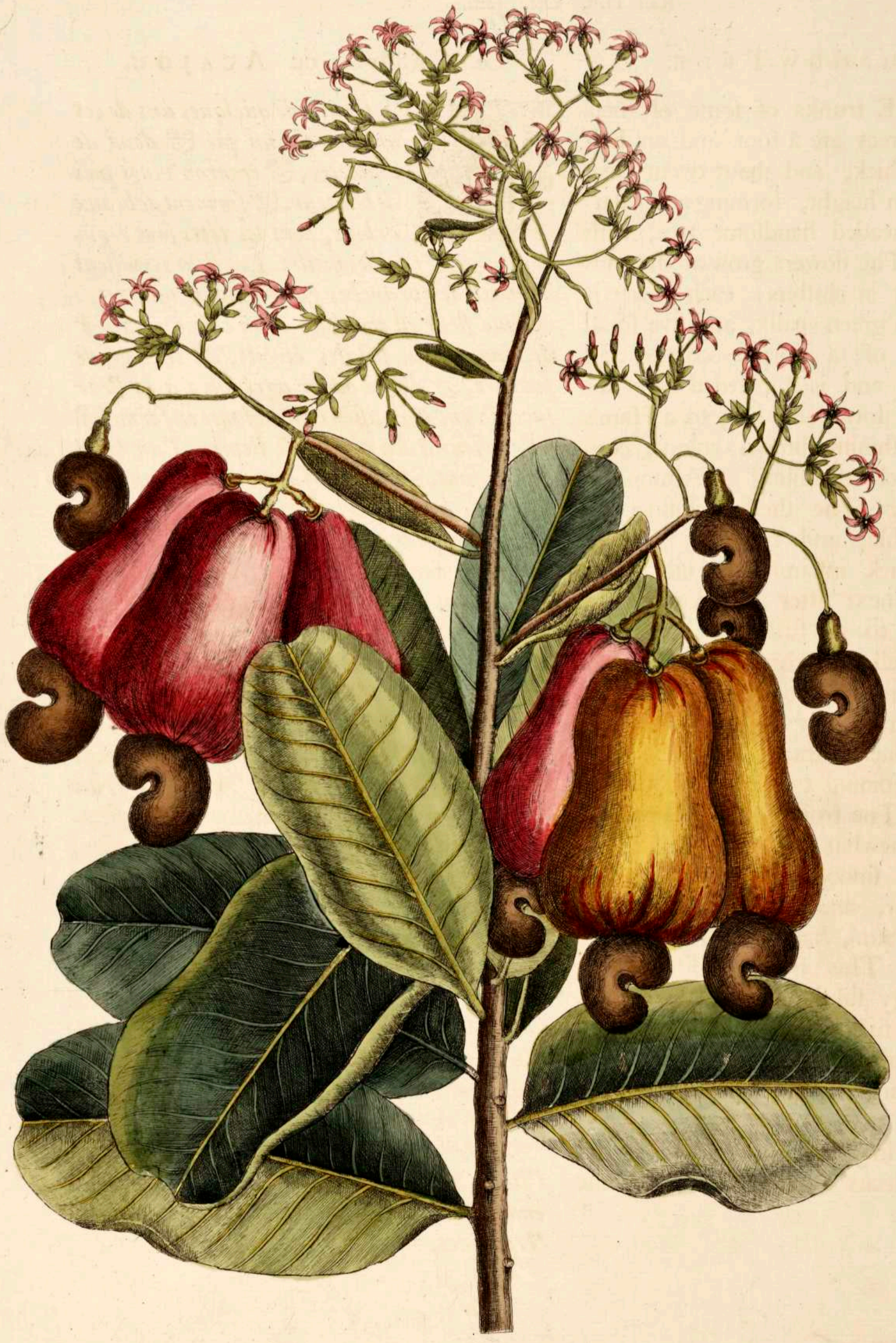
ELLE-CI est un peu plus petite que notre hirondelle communed' Angleterre, mais lui ressemble fort par sa forme. Elle est par tout d'une couleur brune, excepté que sous le corps, & à la queue elle est d'un brun plus clair, & que la gorge en particulier est presque blanche. Le mâle a quelques plumes legerement marquées de pourpre, à cela près il ne differe point en couleur de la femelle. Ce qu'il y a de singulier dans ces Hirondelles c'est que les bouts des plumes de la queue sont fort roides, pointus, & denués de plumes à leurs extremités, ce qui semble avoir été destiné par la Nature à soutenir leurs corps, pendant qu'elles sont en posture droite, & bâtissent leurs nids, comme elles font, dans les cheminées, avec de petits bâtons entrelassés, & cimentés ensemble avec une espece de glu, ou de gomme. Leur retraite, & leur retour périodique dans la *Virginie* & la *Caroline*, arrivent dans les mêmes saisons qu'ici en Angleterre, par rapport à nos Hirondelles: ainsi je croi que l'endroit où elles se retirent en quittant la *Caroline*, est probablement le *Brésil*, dont une partie est à la même latitude dans l'hémisphere Méridional, que la *Caroline* l'est dans le Septentrional, & où par conséquent les saisons revenant, elles peuvent, par cette alternative, jouir tout le long de l'année d'une agréable égalité de climat; & ce qui fortifie la probabilité de cette pensée, c'est que la description de l'*Andorinha* du *Brésil* par *Margravius* est assez conforme avec celle de cet Oiseau, excepté qu'il ne parle point de ces especes de pointes qu'il a à la queue, & dont peut être il ne s'est point apperçu.

N. B. S'il étoit démontré que l'*Hirondelle* de *Virginie* fût la même que l'*Andorinha* de *Margravius*, ce seroit, je pense, une confirmation de cette hypothese très probable, Que les Oiseaux de passage, & en particulier l'*Hirondelle*, passent à la même latitude dans l'hémisphere Méridional, que celle d'où ils viennent, dans le Septentrional.

Le Lis rouge de Pensilvanie.

CETTE espece de Lis s'éleve de terre avec une, deux, ou trois tiges droites, chaque tige portant une seule fleur à la hauteur d'environ seize pouces. Les feuilles sont étroites, & marquées de pourpre vers leurs bouts. La fleur consiste en un pistil, & six étamines, qui s'elevent du centre de six pétales d'un écarlate foncé, & tacheté d'un rouge, ou d'un pourpre fort obscur; & leurs côtés d'en bas sont couverts d'une rudesse chevelue, comme l'est aussi la partie supérieure de la tige. Il croît dans la *Pensilvanie*, mais il a fleuri dans le jardin de Mr. *Pierre Collinson* à *Peckham*, en 1743.





*Pomifera, seu potius prunifera Indica, nucē viniformi summo pomo innāscēte,
Cajous vel Acajous dicta.*

Raii Hist. Cat. Jam.

The CUSHEW-TREE.

THE trunks of some of these trees are a foot and an half thick, and about twenty feet in height, forming a regular-headed handsome tree, with oval leaves. The flowers grow at the ends of the branches in clusters: each flower is composed of a green calix, and five small narrow petals of a purple colour and fragrant smell; and is succeeded by a nut not unlike, in form and size, to a Hare's kidney, of a shining brown colour, containing a kernel resembling an Almond in size and taste. The shell inclosing this kernel is double, and contains an acrimonious caustick inflammable oil. The nut appears next after the flower, and grows almost to its full size before the fruit shews itself, which at length appears between the footstalk and the nut; and not as Madam Merian has unluckily figured hers, placing the fruit at the end, and the nut joining to the stalk instead of the fruit. The fruit, when full grown, resembles somewhat a Catharine-pear; having a thin smooth skin of a yellow or red colour, and sometimes blended with both colours, hanging three or four in a cluster. This fruit consists of a fibrous, spongy substance, which in eating is to be sucked, but not swallowed, and yields a pleasant-tasted vinous juice, somewhat astringent, but esteemed very wholesome.

They grow in *Jamaica*, *Hispaniola*, and many other places of *America*, within the *Tropicks*.

Le CAJOU, ou ACAJOU.

LES troncs de quelques uns de ces Arbres ont un pié & demi de diametre, & environ vingt piés de hauteur, & forment de beaux arbres, dont les têtes sont régulières, & les feuilles ovales. Les fleurs croissent au bout des branches en forme de bouquets: chaque fleur est composée d'un calice verd, & de cinq petits pétales étroits, de couleur de pourpre, & d'une odeur agréable: à la fleur succede une noix assez ressemblante en forme & en grosseur à un rognon de lievre, d'un brun très luisant, & qui renferme un cerneau de la grosseur, & du goût d'une amande: l'écorce qui enveloppe ce cerneau est double, & contient une huile acre, caustique, & inflamable. La noix paroît immédiatement après la fleur, & croît presque jusqu'à son entière grosseur, avant que le fruit se montre, lequel enfin vient à paroître entre la tige & la noix; & non pas comme Mademoiselle Mérian l'a très mal représenté, en le plaçant au bout, & joignant la noix à la tige, au lieu du fruit. Le fruit étant parvenu à sa parfaite maturité, ressemble à peu près à une poire de S^{te}. Catherine, ayant une peau mince & douce, d'un jaune tirant sur le rouge, & quelquefois de ces deux couleurs mêlées ensemble: trois ou quatre de ces fruits pendent à la fois, & forment une espece de groupe. Ce fruit est d'une substance fibreuse & spongieuse, qu'on doit sucer, mais non pas avaler: il donne un jus vineux, d'un goût agréable, un peu astringent à la vérité, mais qu'on regarde comme très sain.

L'Arbre croît dans la *Jamaïque*, dans l'île de *St. Domingue*, & en plusieurs autres endroits du nouveau Monde entre les deux *Tropiques*.

ARDEA CHRISTATA MAXIMA AMERICANA.

The largest crested HERON. Fig. 1.



SI did not measure the length of this Bird, I can only guess it to be not less than four feet and an half high, when erect. The bill measured almost eight inches from the angle of the mouth to the end of it; and was of a yellowish brown colour behind the eyes; and under the throat of a light brownish yellow. The crest on its head was made up of long narrow brown feathers; the longest being five inches in length, which it could erect and let fall at pleasure. The neck and breast brown, but paler, and spotted on the under part. The rest of the body and legs brown, except the quill-feathers, which are black.

They feed not only on Fish and Frogs, but on Lizards, Efts, &c. They are natives of Virginia.

Le grand Héron huppé. Fig. 1.



OMME je ne mesurai pas la grandeur de cet Oiseau, je puis seulement conjecturer qu'il n'avoit pas moins de quatre piés & demi de haut, lors qu'il se dressoit. A l'égard du bec, dont je pris la mesure, il avoit presque huit pouces de l'angle de la bouche jusqu'à son extrémité; & étoit, derrière les yeux, d'une couleur brune tirant sur le jaune, & sous la gorge d'un jaune brun plus clair. La huppe, qu'il avoit sur la tête, étoit composée de plumes longues & étroites de couleur brune, dont les plus longues avoient jusqu'à cinq pouces de longueur; & il pouvoit les dresser, ou les laisser tomber, comme il vouloit. Le cou & la poitrine étoient bruns, mais plus pâles & tachetés au dessous: le reste du corps & les jambes étoient bruns, excepté les grandes plumes, qui étoient noires. Ces Oiseaux se nourrissent non seulement de poisson & de grénouilles, mais aussi de grands & petits lézards, & ils naissent dans la Virginie.

Stellio aquaticus minor Americanus.

The SPOTTED EFT. Fig. 2.

THESE are found in ditches, ponds, and standing waters, and are the food of Herons and Serpents. This was five inches long, having a large head. It had four toes on each of the fore feet, and five on the hind-foot; a double row of white round spots extending from the crown of the head to the hind-legs, from which, to the end of the tail, they were single. They are as inoffensive as our common Water-Efts.

Le petit Lézard étoilé. Fig. 2.

ON trouve ces Lézards dans les fossés, les étangs, & toutes sortes d'eaux croupissantes, où ils sont la proie & la nourriture des hérons & des serpens. Celui-ci étoit de cinq pouces de long, & avoit une grosse tête: il avoit quatre doigts à chaque pié de devant, & cinq aux piés de derrière: une double rangée de taches blanches & rondes s'étendoient de la couronne de la tête jusqu'aux jambes de derrière; mais de la jusqu'au bout de la queue, les taches n'étoient qu'une à une. Ces Lézards ne font pas plus de mal en Virginie, que les lézards d'eau n'en font parmi nous.

Pulex minimus, cutem penetrans, Americanus.

The CHEGO. Fig. 3.

IT is a very small kind of Flea, that is found only in warm climates: it is a very troublesome Insect, especially to Negroes and others that go bare-foot, and are slovenly. They penetrate the skin, under which they lay a bunch or bag of eggs, which swell to the bigness of a small pea or tare, and give great pain till it is taken out; to perform which, great care is required for fear of breaking the bag, which endangers a mortification, and the loss of a leg, and sometimes life itself. This Insect, in its natural size, is not above a fourth part so big as the common Flea, but magnified by a microscope it appeared of the size of the figure here represented. From the mouth issued a hollow tube, like that of the common Flea, between a pair of antennæ. It had six jointed legs, and something resembling a tail, under which is represented one of its eggs, the size of which is so small that it can hardly be discerned by the naked eye; but magnified by a glass, appeared as here represented. These Chegoes are a nuisance to most parts of America between the Tropicks. See Sir HANS SLOANE'S Hist. Jamaica. Introd. P. CXXIV. and Vol. II. p. 191, 192.

Le CHEGO. Fig. 3.

C'EST une espèce de Puce très petite, qu'on ne trouve que dans les climats les plus chauds & celle est très incommode à beaucoup de personnes, mais particulièrement aux negres, & à ceux qui vont nus piés, & sont mal propres. Ces Insectes pénètrent dans la peau, sous laquelle ils déposent un sac d'œufs, lequel s'enfle jusqu'à la grosseur d'un petit pois, & cause de grandes douleurs, jusqu'à ce qu'on l'ait ôté: opération qui demande beaucoup de soin, de peur qu'en rompant le sac, vous ne couriez risque d'une mortification ou gangrene dans la partie, où de la perte d'une jambe, ou quelquefois même de la vie. Le Chégo, dans sa grosseur naturelle, n'excede pas la quatrième partie d'une puce ordinaire, mais grossi par le microscope, il paroît de la grandeur, & de la figure ici représentée. De sa bouche sort un tube creux, comme celui d'une puce ordinaire, entre les deux antennæ: il a six jambes avec leurs jointures, & quelque chose qui ressemble à une queue, sous laquelle est représenté un de ses œufs, qui sont si petits qu'on a de la peine à les distinguer à l'œil; mais qui, étant grossis par un verre, paroissent tels qu'on les voit ici. La plus part des pays du Nouveau-Monde, entre les deux Tropiques, sont infestés de cette vermine. Voyez M. le Chev. HANS SLOANE, Hist. Jam. Introd. P. CXXIV. & Vol. II. p. 191, 192.

Scarabæus capricornus minimus cutem penetrans.

Fig. 4.

IN the year 1725, I being at the house of his Excellency Mr. Phinney, then Governor of the Bahama Islands, who, as he was searching of his feet for Chegoes, at the time we were viewing them through a microscope, produced an odd Insect on the point of his needle, as at Fig. 4. which he then picked out of his foot. I showed it to Negroes and others, and none of them had seen the like. The natural size of this Insect was that of the spot over its head; but magnified, it appeared of the size and form here exhibited. I think it may be called as above.

Fig. 4.

M'etrouvant, en 1725, à l'hôtel de son Ex. Monsieur Phinney, pour lors Gouverneur des îles Bahama, comme il étoit à chercher des Chégois à son pié, & que nous nous amusions à les considérer au travers d'un microscope, il nous montra sur la pointe de son aiguille un Insect assez bizarre, que l'on peut voir ici à la Fig. 4. & qu'il avoit pris sur son pié. Je le fis voir à des negres, & à d'autres habitans du pays; & il se trouva que personne n'en avoit vu de sa vie de pareil. La grosseur naturelle de l'Insecte étoit celle de la tache au dessus de la tête; mais grossi par le microscope, il paroît de la grandeur dont on le voit ici. Je pense qu'on peut avec quelque raison le nommer Chégo.

Blatta Americana.

The COCKROACH. Fig. 5.

THESE are very troublesome and destructive Vermin, and are so numerous and voracious, that it is impossible to keep victuals of any kind from being devoured by them; without close covering. They are flat, and so thin, that few chests or boxes can exclude them. They eat not only leather, parchment, and woollen, but linen and paper. They disappear in winter, and appear most numerous in the hottest days in summer. It is at night they commit their depredations, and bite people in their beds, especially childrens fingers that are greasy. They lay innumerable eggs, creeping into the holes of old walls and rubbish, where they lie torpid all the winter. Some have wings, and others are without, perhaps of different sexes.

Fig. 5.

C'EST une espèce de Vermine est fort incommode, & même destructive; & est d'ailleurs si nombreuse, & si vorace, qu'il n'est pas possible de garantir aucunes sortes de vivres de sa voracité, sans les bien couvrir. Ces Insectes sont plats, & si minces, qu'il y a peu de caisses ou de boîtes où ils ne puissent entrer: ils mangent non seulement le cuir, le parchemin, & la laine; mais le linge, & le papier: ils disparaissent en Hyver, & paroissent en plus grand nombre dans les jours les plus chauds de l'Été: c'est pendant la nuit qu'ils font leurs ravages, & qu'ils mordent les gens dans leurs lits, & surtout les doigts des enfans, où il est resté quelque chose de gras: ils pondent des œufs sans nombre dans les trous des vieilles murailles, où ils restent engourdis durant tout l'Hyver. Il y en a qui ont des ailes, & d'autres qui n'en ont point: ce qui marque peut être la différence des sexes.

Blatta maxima fusca peltata. Fig. 6.

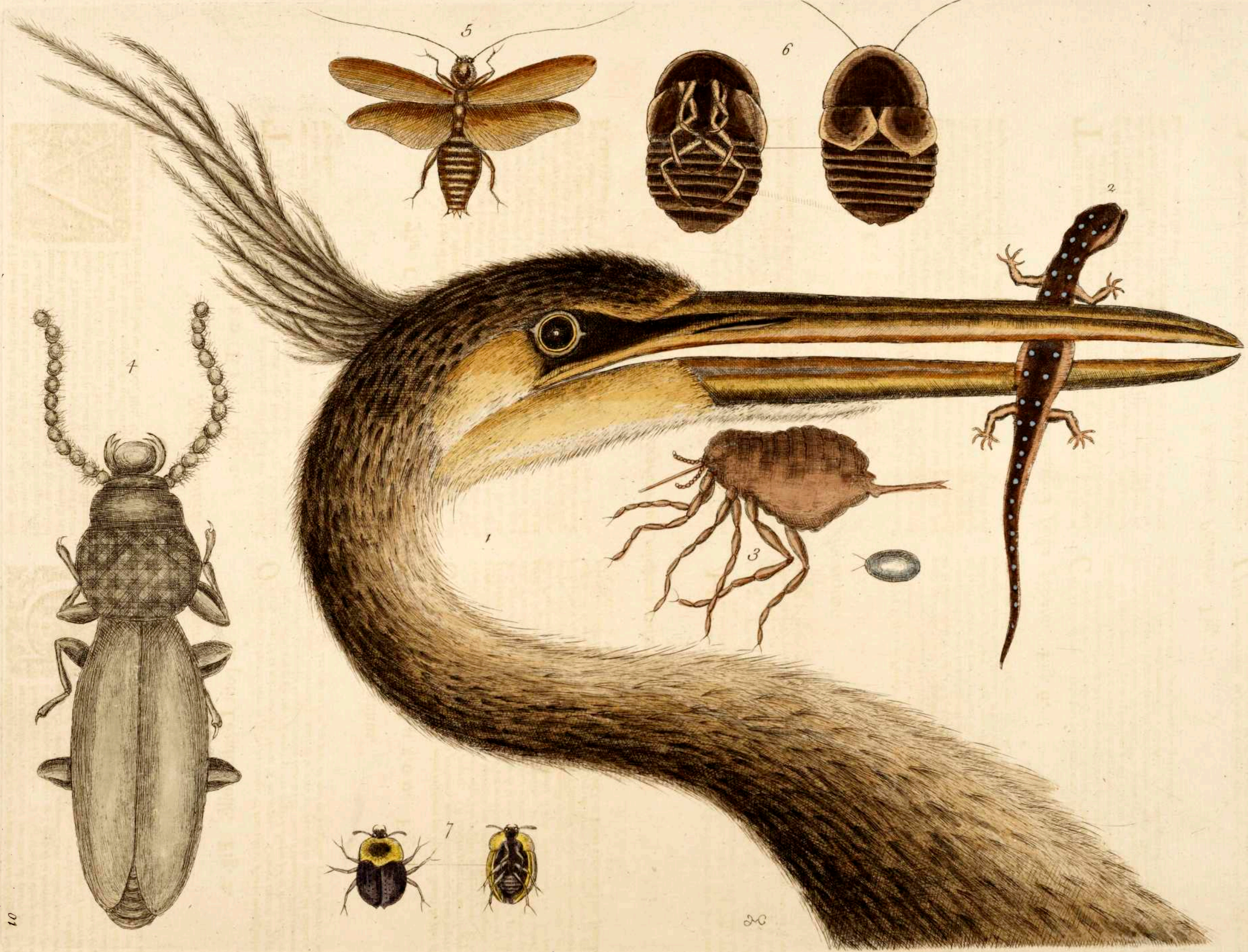
THIS is three times bigger than the common Cockroach. The head and part of the thorax was covered with an hemispherical shining hard shield; from under which proceeded two other membranes of the like consistence, which covered part of the abdomen. The abdomen was crossed with eight annuli of a shining brown colour. The face of it had somewhat the resemblance of a Monkey. The antennæ were about an inch long. It had six legs, each having three joints, the lowermost joint set with sharp prickles, and crooked claws at their ends. They are found in Carolina. What they subsist on, and in what manner they are propagated, I know not, having seen but this one of the kind.

CET Insecte est trois fois plus gros que le précédent. La tête, & une partie du thorax étoient couvertes d'un bouclier dur & luisant, en forme d'hémisphère, au dessous duquel sortoient deux autres membranes de la même consistence, qui couvroient une partie de l'abdomen: l'abdomen, ou la partie, étoit traversée de huit anneaux d'un brun luisant. A l'égard de la face, elle avoit quelque chose de ressemblant à celle d'un singe: les antennæ avoient un pouce de longueur, ou environ: il avoit six jambes, & à chaque jambe trois jointures, dont la plus basse étoit armée de pointes aiguës, avec des pattes crochues au bout. On trouve ces Insectes dans la Caroline. De sçavoir comment ils subsistent, & de quelle manière ils se multiplient, c'est ce que je ne saurois dire, n'ayant jamais vu que celui-ci.

Scarabæus Peltatus. Fig. 7.

A Membranous yellow shield, with a dark brown spot in the middle of it, covered part of the head and thorax; the wings covering the remaining part of the body, which were of a dusky purple, mottled with shining spots of the same colour. It had six black legs, each leg having two joints only. Each wing was strengthened within-side by a thin membranous yellow ridge extending the length of them. The remaining under-part of the wing of a shining green colour. This Insect was from Pennsylvania.

UNE membrane jaune, en forme de bouclier, avec une tache d'un brun obscur au milieu, couvroit une partie de la tête, & du thorax de cet Escarbot; & les ailes qui étoient d'un pourpre sombre, & parsemées de taches luisantes de la même couleur lui couvroient le reste du corps: il avoit six jambes noires, & à chacune deux jointures seulement: chaque aile étoit fortifiée en dedans d'un rebord mince & membrané de couleur jaune, qui s'étendoit tout le long de l'aile: le reste du dessous de l'aile étoit d'un verd luisant. On a vu cet Insecte de Pensilvanie.



ANATOMIA ANIMALIUM MUSEI HISTORICIS NATURALIS
MUSEI HISTORICIS NATURALIS
MUSEI HISTORICIS NATURALIS



SCARABÆUS PILULARIS AMERICANUS.

The TUMBLE-TURDS.

Le Fouille-merde.



LHIS is the most numerous and remarkable of the Beetle kind of any in North-America. They appear in April, and continue the summer-months, or till about September, at which time they disappear, and are no more seen till the following spring. Their constant employ, in which they are indefatigable, is, in order to continue their species, to provide proper nidi to deposit their eggs: this they do by forming round pellets of human dung, or that of cattle, in the middle of which they lay an egg. These pellets, in September, they convey three feet deep in the earth, where they lie till the approach of spring, when the eggs become animate, burst their nests, and find their way out of the earth. I have attentively admired their industry, and mutual assisting one another in rolling these globular balls from the place they made them to that of their interment, which is usually the distance of some yards, more or less: this they perform breech foremost, by raising their hind part, and forcing along the ball with their hind feet. Two or three are sometimes engaged in trundling one ball, which, often meeting with impediments by the unevenness of the ground, is deserted by them, yet by others is again attempted with success; except it rolls into a deep hollow or chink, where they are necessitated to leave it; repeating the like action with the next ball that falls in their way. No one seems to know their own ball, but an equal care for all seem to affect the whole community. They form these pellets while the dung remains moist, and leave them to harden in the sun before they attempt to roll them: in doing which, they and the balls are continually tumbling and rolling one over another down the little eminencies; but not discouraged thereby, repeat their attempts; and usually surmount these difficulties.

These Insects being endowed with the like sagacity of the *Turkey-buzzard*, (Vol. I. p. 6.) find out their subsistence by the excellency of their noses, which direct them in flights to the excrement just fallen from Man or Beast, on which they instantly drop, and fall unanimously to work in forming balls, &c. which they temper with a mixture of earth. So intent they are at their work, that tho' handled, or otherwise interrupted, they persist in their œconomical employment without apprehension of danger.

The size of it is that of the figure here exhibited. It is all over of a dusky black. It has six legs, two joined to the thorax, and four to the abdomen.

The MALE. There are always accompanying these just mentioned, some larger ones of a different and more elegant structure and colour, which are much less numerous, being about one in twenty to the others. The thorax of this is covered with a shield of a crimson metallic lustre, the head and lower part of the shield of the like lustre, blended with green. From the crown of the head rises a shining black horn recurved backward. The sheaths of the wings are ribbed, and of a shining deep green; as are the thighs and under-part of the abdomen. These are commonly called *King Tumble-Turds*, tho' by what appears, they assume no pre-eminence, but without distinction partake of the like dirty drudgery with the rest.

I think this can be no other than the Male of that first described, notwithstanding the great difference that appears in their outer structure and colour, and the disparity of number.

N. B. It is certain that *Pliny*, from *Aristotle*, has made mention in his *Nat. Hist.* Book XI. Chap. 28. of a kind of Beetles who roll large balls of dung with their feet backwards, and lodge therein, against the rigour of the winter, their small worms, which become their young ones; others fly, &c. But as neither of them have given us a particular description of this species, it is hardly possible to determine, if those in America are precisely the same as those mentioned by these two authors. I shall add to this remark, which I received from the reverend and learned Mr. *Durand*, That I received one of these Beetles from *Gibraltar*, with its ball, very different from those of America; from which I conjecture, that the *Gibraltar* sort is probably that of *Aristotle*.

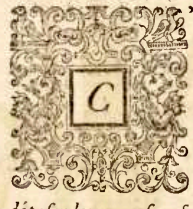
* *Aliud rursus eorum genus, qui à simo ingentes pilas averſi pedibus volutant, parvoſque in iis contra rigorem hiemis vermiculos ſui factus nidulantur: volitant alii;* &c. *Hiſt. Nat. L. XI. S. 34. Ed. Hard.*
 † *Et Ariſt. Hiſt. Anim. Lib. 5. Cap. 18. Hi pilularii dicti, quod ſtercus volutant, in quo condunt ſe per hiemem, vermiculoſque pariunt, unde Scarabæi proviniunt,*

Lilium ſive Martagon Canadenſe, floribus magis flavis, non reflexis.

Le LIS DE CANADA, ou le MARTAGON.

THIS singular kind of *Martagon* rises to the height of almost four feet. On the summit of the stem are set altogether about twelve pedicles, to which are fixed its reclining flowers. The difference between this and other *Martagons* consists principally in this particular, that whereas the petals of the other kinds of *Martagons* are reflected with a twirl, in this kind they reflect very little, not more than those of the common white Lily.

These Plants were produced from scaly roots sent from *Pensylvania*, and have flowered several years in Mr. *Collinson's* garden at *Peckham*.



C'EST ici la plus nombreuse, & la plus singulière de toutes les especes d'Escharbots de l'Amérique Septentrionale. Ils commencent à paroître en Avril, & continuent tous les mois de l'Été, & même jusqu'en Septembre, où ils disparaissent entièrement, jusqu'au Printemps prochain. Leur occupation constante, & dans laquelle ils sont infatigables, est, dans la vue de perpétuer leur espece, de se pourvoir de nids propres à y déposer leurs œufs; & c'est ce qu'ils font, en formant des petites balles rondes de fiente humaine, ou de celle d'autres animaux, au milieu desquelles ils pondent un œuf. Dans le mois de Septembre ils poussent ces balles, & les enterrent dans des creux de trois piés de profondeur, où elles restent jusqu'aux approches du Printemps, que les œufs devenant animés, rompent leurs nids, & s'ouvrent un chemin hors de la terre. J'ai admiré attentivement leur industrie, & l'assistance mutuelle qu'ils se prêtent les uns aux autres, pour faire rouler ces balles du lieu où ils les ont faites jusqu'à celui de leur sépulture, qui est ordinairement à la distance de quelques verges, plus ou moins; & c'est ce qu'ils exécutent à reculons, enlevant leur derrière, & en se servant de leurs piés postérieurs pour pousser la balle: deux ou trois d'entr'eux sont quelquefois occupés à la faire rouler; & si dans son chemin elle rencontre, par l'inégalité du terrain, quelque empêchement, qui la leur fait abandonner, d'autres reprennent la manœuvre avec succès; à moins que la balle ne roule dans quelque creux, ou quelque crévasse un peu trop profonde, où ils sont obligés de la laisser, & puis recommencent le même travail avec la première balle qu'ils trouvent dans leur chemin: aucun d'eux ne semble connoître sa propre balle, mais un soin égal pour toutes les balles semble intéresser la communauté entière: ils forment leurs balles tandis que la fiente est encore fraîche, & les laissent durcir au soleil, avant que d'entreprendre de les faire rouler: durant leur manœuvre eux & leurs balles tombent & roulent continuellement les uns sur les autres du haut des petites éminences; mais sans se décourager pour cela, ils reprennent leur entreprise, & surmontent ordinairement ces difficultés.

Ces Insectes, doués de la même sagacité que l'*Urubu*, (Voyez le I. Vol. p. 6.) découvrent leur nourriture par la finesse de leur odorat, qui dirige leur vol à l'excrément nouvellement tombé des entrailles de l'homme, ou de la bête; sur lequel ils se jettent aussitôt, & se mettent unanimement à l'ouvrage, c'est à dire; à faire leurs balles, qu'ils temperent par le mélange d'un peu de terre: ils sont si appliqués à leur besogne, que quel qu'on les touche, ou qu'on les interrompe d'une autre manière, ils persévèrent dans leur occupation économique sans aucune appréhension de danger.

Leur grosseur naturelle est celle de la figure qu'on en voit ici. Ils sont partout d'un noir sombre, & ont six jambes, deux qui sont jointes au thorax, & quatre à l'abdomen.

Le MALE. Les Insectes, qu'on vient de décrire, sont toujours accompagnés de quelques autres plus grands, d'une forme & d'une couleur différente, & plus belle: à la vérité ils ne sont pas en si grand nombre, n'y en ayant qu'un pour vingt tout au plus. Le thorax de ceux-ci est couvert d'un bouclier d'un lustre métallique cramoisi: la tête, & la partie inférieure du bouclier sont du même lustre mêlé de verd: de la couronne de la tête s'élève une corne d'un noir luisant, recourbée en arrière: les gaines des ailes sont munies de côtes, & sont d'un verd foncé très brillant, comme sont aussi les cuisses; & le dessous de l'abdomen. On les nomme communément Les Rois des Fouillemerdes; quoi qu'à en juger par ce qui paroît, ils ne s'arrogent aucune prééminence, & sont sans distinction avec les autres la même la manœuvre orduriere.

Je m'imagine que ces derniers ne sauroient être que les mâles de ceux qu'on a décrits plus haut, malgré la grande différence qui paroît dans leur forme extérieure, dans leur couleur, & dans la disparity de leur nombre.

N. B. Il est certain que *Pline*, après *Aristote*, fait mention dans son *Hiſt. Nat.* Liv. XI. Chap. 28. * de certains Escharbots, qui font des balles de fiente, les roulent avec leurs jambes de derrière, & y déposent pour les garantir de la rigueur de l'hiver, des vermiculeux qui deviennent leurs petits; mais comme ni l'un ni l'autre ne nous donnent point de description particulière de ces Escharbots, il n'est gueres possible de déterminer si ceux de l'Amérique sont précisément les mêmes, que ceux qui sont mentionnés dans ces deux grands auteurs. J'ajouterai à cette remarque, que je dois au sçavant M. *Durand*, que j'ai reçu de *Gibraltar* un Escharbot, avec sa balle; bien différent de ceux de l'Amérique; ce qui me fait croire que l'espece de *Gibraltar* est probablement la même que celle d'*Aristote*.

CETTE espece singulière de *Martagon* s'élève jusqu'à la hauteur d'environ quatre piés. Sur le sommet de la tige sont placés ensemble environ douze pedicules, auxquels sont attachées leurs fleurs penchantes: la différence qu'il y a entre ce *Martagon* & les autres consiste principalement en ce qu'au lieu que les pétales des autres sortes de *Martagon* sont réfléchis en spirales, ils ne réfléchissent que très peu dans celui-ci, & pas plus que ceux de nos lis blancs ordinaires.

Ces Plantes sont provenues de racines écaillieuses, envoyées de *Pensilvanie*, & ont fleuri plusieurs années de suite dans le jardin de Mr. *Collinson* à *Peckham*.

PERDIX SYLVESTRIS VIRGINIANA.

The American Partridge.



THIS is about half the size of the *Perdix Cinerea*, or common Partridge, which it somewhat resembles in colour, though differently marked; particularly the head has three black lines; one above and two below the eyes, with two intermediate yellowish white lines. The bill is black; the iris of the eye red; the quill-feathers of a dark brown, as is the tail; except which, the whole plumage of the body is of a reddish brown colour, variously mixed, black and white: the legs and feet brown. They covey and roost on the branches of trees, frequenting woods and shady swamps more than open fields. Their flesh is remarkably white, and very delicate, but of a different taste from our common Partridge: they lay as great a number of eggs.

La Perdrix Américaine.



ELLE-CI est plus petite de la moitié que la *Perdrix commune*, à laquelle elle ressemble un peu en couleur, quoi qu'elle soit différemment tachetée: entr'autres la tête a trois lignes noires, une au dessus, & deux au dessous des yeux, avec deux autres entre deux d'un blanc jaunâtre. Le bec est noir: l'iris de l'œil est rouge: les grandes plumes sont d'un brun obscur, aussi bien que la queue: à cela près, tout le plumage du corps est d'une couleur brune roussâtre, bigarrée de noir & de blanc: les jambes & les piés sont bruns. Ces *Perdrix* s'attroupent & perchent sur les branches des arbres, fréquentant les bois & les marais ombragés plus que les campagnes ouvertes. Leur chair est d'une blancheur remarquable, & très délicate, quoi que d'un goût différent de celle de nos perdrix: du reste elles pondent autant d'œufs que les nôtres.

Lilio Narcissus Virginienfis. Park.

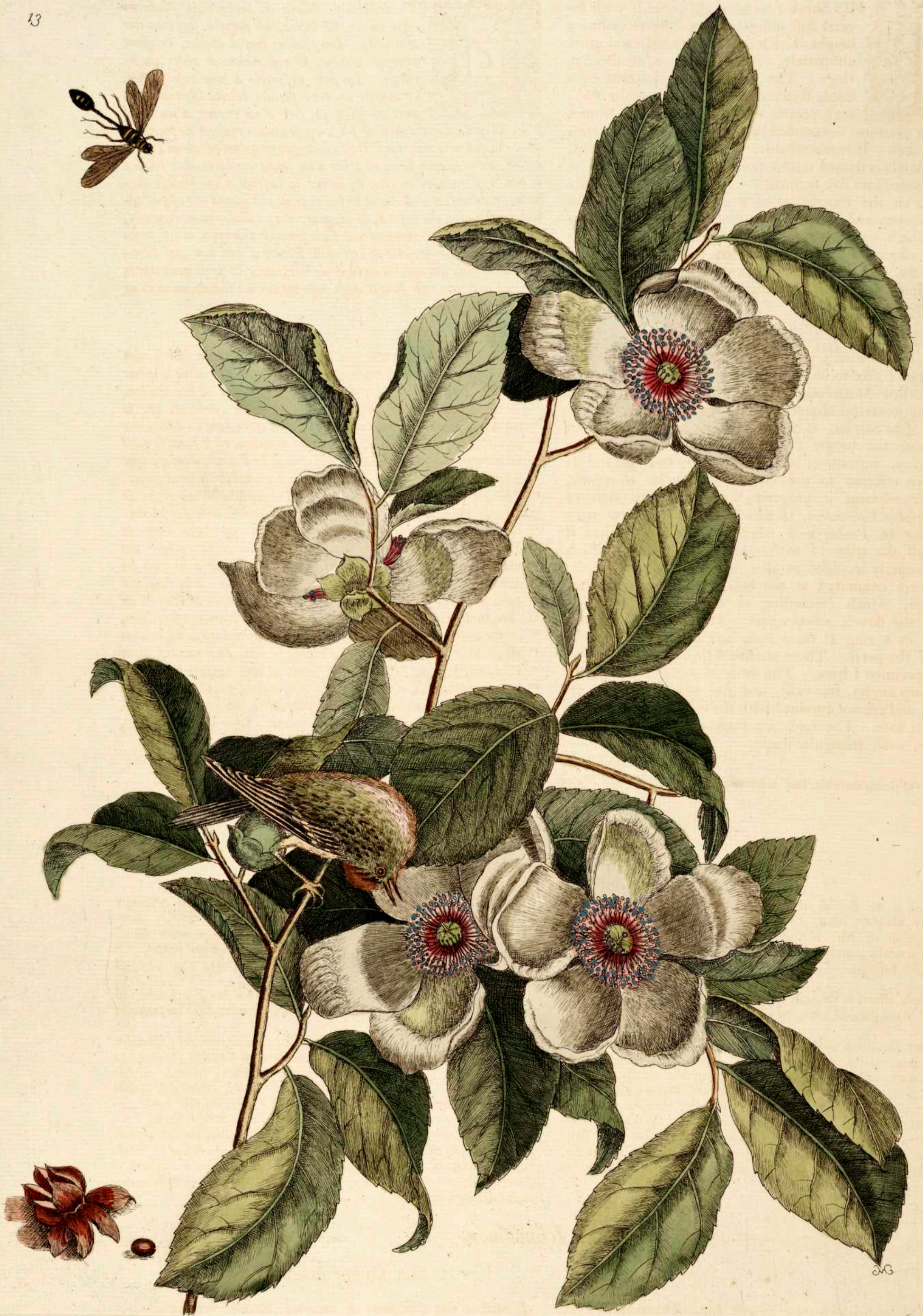
The ATTAMUSCO LILY.

THIS Plant sends forth from a bulbose root its narrow *Narciss*-like leaves. The flowers grow singly on stalks about a foot in height, consisting of one leaf cut in six deep sections. From its center rises a stilius and six stamina, with yellow apices. The flower just before opening is stained with a rose colour, which, as the flower declines, grows fainter. It is a native of *Virginia* and *Carolina*, where in particular places the pastures are as thick sprinkled with them and Martagons, as Cowslips and Orchis's are with us in *England*.

Le Lis d'Attamusco.

D'UNE racine bulbeuse cette Plante pousse ses feuilles étroites, assez ressemblantes au narcissie. Les fleurs croissent, une à une, sur des tiges d'environ un pié de haut, & consistent en une feuille coupée en six profondes sections: de son centre s'éleve un stilet & six étamines avec des sommets jaunes: la fleur, un peu avant que de s'ouvrir, est comme teinte d'une couleur de rose, qui s'affoiblit à mesure que la fleur décline. Ce *Lis* croît dans la *Virginie* & dans la *Caroline*, où en certains lieux les prés en sont parsemés, aussi bien que de martagons, aussi épais, que les nôtres en Angleterre le sont d'orchis & de primeveres.





STEUARTIA.



THIS Shrub rises from the ground, with several stiff inflexible stems, to an ordinary height. The leaves are serrated, and grow alternately, resembling those of the Syringa. The flower resembles that of a single Rose, consisting of five white concave petals, with a pointel rising from a pale green ovarium, surrounded by many purple stamina, with blueish apices. It is remarkable, that one particular petal, in every flower is stained with a faint greenish yellow. The calix is divided into five segments. The Capsula has a hairy roughness on the outside, is of a conic form, and when ripe splits open and discloses five membranous cells, every one of which contains a single oblong brown shining seed. For this elegant Plant I am obliged to my good friend Mr. Clayton, who sent it me from Virginia, and three months after its arrival it blossomed in my garden at Fulham, in May 1742.

S I R,

“ The Plant which you shewed me by the name of
“ *Steuartia*, I take to be a new genus of Plants, the same
“ that I called *Malachodendron*. But I humbly conceive,
“ that the generical character of it, which you shewed me
“ in the *Acta Suecica*, is so faulty, that it will not even
“ determine the proper class of this Plant in any system
“ of Botany, instead of establishing the true genus. It
“ is there referred to the class of *Polyandria Monogynia*,
“ *Linnaei*, whereas it properly belongs to the class of
“ *Monadelphia Polyandria*, in which it makes a new tribe
“ or order of *Pentagynia*, which alone distinguishes it
“ from all the tribe of *malvaceous* Plants, under which
“ it is properly included in all systems of Botany: for the
“ petals are connected at the base, and drop off united
“ together, which (according to Ray and Tournefort)
“ makes the flower *monopetalous*. The stamina are con-
“ nected in a ring at their base, and are inserted to the
“ base of the petal. There are five styles, as I shewed you
“ in a specimen I have. The fruit is a dry capsula with
“ five sharp angles, five cells, and five valves, which open
“ at top, and are not crowned with the calix, which remains
“ on their base. The seeds are single in each cell, of an
“ oblong, oval, triangular shape.

JOHN MITCHELL.

The right honourable and ingenious Earl of Bute will, I hope, excuse my calling this new genus of Plants after his name.

Regulus Cristatus.

Le Roitelet huppé.

AS this is an *English* as well as an *American* Bird, I shall only observe, that, by comparing this *American* one with the description of Mr. Willughby's *European* one, they agreed in every particular; and therefore I refer to his *Ornithology*, p. 227. of the *English* Edition.

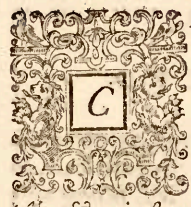
This Bird, which is the least of all *European* Birds, is likewise an inhabitant in the parallel latitudes of the *Old* and *New* World.

In winter sun-shine days, they are wont to associate with other Creepers, particularly the *Certhia*, the *Sitta*, the *Parus-ater*, the *Parus Caudata*, and other *Tit-mice*; ranging the woods together, from tree to tree, as if they were all of one brood; running up and down the bark of lofty oaks, from the crevices of which they collect their food, which are insects lodged in their winter-dormitories, in a torpid state. In like manner, the same little Birds feed in *America*, frequenting Juniper, Fir, and Pine-trees, this repeating *Zilzilperle*, as *Gesner* relates his *Parus Sylvaticus* to do.

Vespa Ichneumon.

La Guêpe Ichneumon.

THIS Wasp is a little above an inch long. The wings of a yellowish brown colour. The head, thorax, and abdomen, of a very dark brown, almost black; the whole having some spots of yellow. It had six yellowish legs. The abdomen was oval, joined to the thorax by a small fistula of almost half an inch long.



ET Arbrisseau s'éleve de terre avec plusieurs tiges roides, & inflexibles jusqu'à une hauteur ordinaire. Les feuilles sont dentelées, croissent alternativement, & ressemblent à celles du *Syringa*. La fleur ressemble à une rose simple, & consiste en cinq pétales blancs & concaves, avec un filet qui sort d'un ovaire d'un verd pâle, & qui est environné de plusieurs étamines couleur de pourpre, avec des sommets bleuâtres: il est remarquable qu'un pétale en particulier, dans chaque fleur, est teint d'un jaune verdâtre assez foible: le calice est partagé en cinq segmens: la capsula a une rudesse chevêlée en dehors, elle est d'une figure conique; & quand elle est parvenue à maturité, elle se fend, & découvre cinq cellules membranées, chacune desquelles contient une seule semence oblongue, d'un brun luisant. Je suis redevable de cette belle Plante à mon bon ami Monsieur Clayton, qui me l'a envoyée de Virginie; & trois mois après que je l'eue reçue, elle fleurit dans mon jardin à Fulham au mois de May 1742.

MONSIEUR,

“ Je regarde la Plante, que vous m'avez fait voir sous le nom
“ de *Steuartia*, comme un nouveau genre de plante, & comme la même
“ que j'ai nommée *Malachodendron*, c'est-à-dire arbre tendre.
“ Mais je conçois avec toute l'humilité qui me convient, que le
“ caractère générique, que vous m'en avez montré dans les *Mémoires*
“ de l'Académie d'Upsal, appellés *Acta Suecica*, est si fautif, qu'il
“ ne détermine pas même la classe propre de la Plante, dans quelque
“ système Botanique que ce soit, bien loin d'en établir le vrai genre.
“ Elle est y rapportée à la classe des *Polyandria Monogynia* de
“ *Linnaei*, au lieu qu'elle appartient proprement à celle des *Mon-*
“ *adelphia Polyandria*, dans laquelle elle forme un nouvel ordre de
“ *Pentagynia*; & cela seul la distingue de la classe entière des
“ mauvies, sous laquelle elle est proprement renfermée dans tous les
“ systèmes de Botanie; car les pétales sont attachés à la base, &
“ tombent unis ensemble, ce qui, suivant les principes de Ray & de
“ Tournefort, rend la fleur monopétale. Les étamines sont liées,
“ en forme d'anneau, à leur base, & sont insérées dans la base même
“ du pétale. Il y a cinq pistils, comme je vous l'ai montré dans
“ l'échantillon, que j'en ai. Le fruit est une capsula sèche avec
“ cinq angles aigus, cinq cellules, & cinq valves, qui s'ouvrent au
“ sommet, & ne sont point couronnées du calice, qui reste à leur base.
“ Il n'y a dans chaque cellule qu'une semence, d'une figure oblongue,
“ ovale, & triangulaire.

JEAN MITCHELL.

COMME c'est ici un Oiseau d'Angleterre, aussi bien que du nouveau Monde, je me contenterai d'observer, qu'après avoir comparé celui-ci, qui est l'*Américain*, avec la description que nous a donnée *Monf. Willughby* de celui d'*Europe*, j'ai trouvé qu'ils conviennent en tout; & voilà pourquoi je renvoie mes lecteurs à son *Ornithologie*, pag. 227. de l'édition Angloise.

Cet Oiseau, qui est le plus petit de tous nos Oiseaux Européens, est aussi un habitant de l'ancien & du nouveau Monde, dans les latitudes parallèles.

En Hiver, quand il fait soleil, les Roitelets ont coutume de s'assembler avec d'autres grimpeaux, & particulièrement le *Certhia*, le *Sitta*, la *Mésange noire*, le *Hoche-queue*, & d'autres *Mésanges*; & tous ces Oiseaux, courent les bois ensemble, d'un arbre à l'autre, comme s'ils étoient d'une même couvée, montant & descendant sur l'écorce des plus hauts chênes, des fentes & des crevasses desquels ils recueillent leur nourriture, c'est-à-dire des insectes, logés dans leurs dortoirs d'Hiver dans un état engourdi. C'est de la même manière que ces petits Oiseaux se nourrissent en *Amérique*, fréquentant le pin, le sapin, le *génévrier*, & celui-ci répétant le *Zilzilperle*, comme *Gesner* nous rapporte que fait le *Parus Sylvaticus*, ou la *Mésange* des bois.

ELLE a plus d'un pouce de longueur. Les ailes sont d'un brun jaunâtre: la tête, le thorax, & l'abdomen, d'un brun fort obscur; & le tout a quelques taches de jaune. Elle a six jambes de couleur jaunâtre. L'abdomen est ovale, & joint au thorax par une petite fistule, longue d'environ un demi-pouce.

F f

AVIS TROPICORUM.

The TROPICK BIRD.



THE tail of this Bird is generally, though erroneously, reported by unobserving mariners, to consist of but one feather. Mr. Willughby's description of it, though very particular, was from a dried case of the Bird, which, by being defective, seems to be the cause why his description differs somewhat from ours, which was made from the living Bird. The legs in his, by long keeping, had lost their red colour, which all that I have seen, while living, have. This Bird is about the size of a Partridge, and has very long wings. The bill is red, with an angle under the lower mandible, like those of the Gull kind, of which it is a species. The eyes are encompassed with black, which ends in a point towards the back of the head. Three or four of the larger quill-feathers, towards their ends, are black, tipped with white: all the rest of the Bird is white, except the back, which is variegated with curved lines of black. The legs and feet are of a vermilion red. The toes are webbed. The tail consists of two long strait narrow feathers, almost of equal breadth from their quills to their points.

These Birds are rarely seen but between the Tropicks, at the remotest distance from land. Their name seems to imply the limits of their abode; and tho' they are seldom seen but a few degrees north or south of either Tropick, yet one of their breeding-places is almost nine degrees from the northern Tropick, viz. at *Bermudas*; where, from the high rocks that environ those Islands, I have shot them at the time of their breeding: but those cliffs being inaccessible, prevented my seeing their nests and eggs. They breed also in great numbers on some little Islands at the east-end of *Porto-Rico*.

Larus minimus marinus, naribus tubulatis.

The Storm-Finck, or Pittrel.

THIS is about the size of a *Chaffinck*. The whole Bird, except the rump, which is white, is of a dusky brown colour: the back being somewhat darker than the belly. The bill is half an inch long, slender, dark brown, and crooked at the end. By opening the head of one of these Birds, I found that the nostrils consisted of two parallel tubes, proceeding from within the head, and running half-way along the upper mandible of the bill, forming thereon a protuberance. The wings extended an inch beyond the tail. The legs were slender. The feet were webbed with a very small claw on each heel, without a toe. They rove all over the *Atlantick* Ocean, and are seen on the coasts of *America* as well as on those of *Europe*, and many hundred leagues from each shore. Their appearance is generally believed by mariners to prognosticate a storm, or bad weather; and I must confess I never saw them but in a troubled sea. They use their wings and feet with surprising celerity. Their wings are long, and resemble those of Swallows, with which they are equally swift, but without making such angles or short turns in their flight, as Swallows do, but fly in a direct line. Though their feet are formed for swimming, they are likewise so for running, which use they seem most to put them to, being ofteneft seen in the action of running swiftly on the surface of the waves in their greatest agitation, but with the assistance of their wings.

The *Storm-Finck*, in *Hoier's* Epistle to *Clusius*, is the Bird here described; and though its nostrils give it so singular a characteristick, and that they are so numerous in all our adjacent seas, yet they have not been figured before, nor sufficiently described. As contrarily remarkable it is, that Mr. *Edwards*, in his *Ornithology*, lately published, has fortunately brought to light the knowledge of three more of this genus not known before, which he has well described and figured. This Bird, with the three beforementioned, seem to me apparently of the Gull kind.

L'Oiseau des Tropiques.



A queue de cet Oiseau passe généralement, quoi que faussement, pour n'avoir qu'une seule plume. Cette erreur est due au rapport de quelques gens de Mer, qui ne sont pas grands observateurs. La description, qu'en donne Mr. Willughby, quoi que très-particularisée, fut faite sur un de ces Oiseaux, déjà mort & desséché depuis quelque temps, ce qui n'a pu que la rendre défectueuse, & un peu différente de la nôtre, qui a été faite d'après l'Oiseau vivant. Les jambes du sien avoient à la longue perdu la couleur rouge, qu'avoient celles de tous ceux que j'ai vus en vie. Cet Oiseau est environ de la grosseur d'une perdrix, & a les ailes fort longues. Le bec est rouge, avec un angle sous la mandibule inférieure, comme dans les autres sortes de Mouettes, dont celui-ci est une espèce. Les yeux sont environnés de noir, qui se termine en pointe vers le derrière de la tête. Trois ou quatre des plus grosses plumes sont noires, & marquées de blanc vers leurs extrémités. Tout le reste de l'Oiseau est blanc, excepté le dos, qui est bigarré de lignes courbes noires. Les jambes, & les pieds sont d'un rouge de vermillon: les doigts sont garnis de membranes. La queue consiste en deux longues plumes droites & serrées, d'une largeur presque égale, depuis le tuyau jusqu'à la pointe.

On ne voit gueres ces Oiseaux qu'entre les Tropiques, & à une distance très éloignée de terre. Leur nom semble marquer les limites de leur séjour; & quoi qu'on les voye rarement à quelques degrés au delà des Tropiques, cependant un des lieux où ils multiplient, est éloigné du Tropique Septentrional de près de neuf degrés: j'entend les îles *Bermudes*, où j'en ai tué à coups de fusil, dans le temps de leur courée, de dessus les hauts rochers qui environnent ces îles; mais comme les fentes de ces rochers sont inaccessibles, je n'ai pu parvenir ni à leurs nids, ni à leurs œufs. Ils nichent encore en grand nombre dans quelques petites îles à l'Est de *Porto-Rico*.

Le Pinson de Mer, ou de Tempête.

Celui-ci est à peu près de la grosseur d'un pinson. L'Oiseau entier, excepté le croupion qui est blanc, est d'une couleur sombre & brune, le dos étant un peu plus obscur que le ventre. Le bec a un demi pouce de long, il est mince, d'un brun obscur, & crochu au bout. En ouvrant la tête d'un de ces Oiseaux, je trouvai que les narines consistoient en deux tuyaux parallèles, qui prennent leur origine au dedans de la tête, & s'étendent jusqu'à la moitié de la mandibule supérieure, où ils forment une éminence. Les ailes s'étendent un pouce au delà de la queue: les jambes sont minces: il a un très petit angle à chaque talon, sans avoir un doigt de derrière: les pieds & les jambes sont également bruns. Ces Oiseaux volent de tous côtés sur l'Océan Atlantique; & on les voit sur les côtes de l'Amérique, aussi bien que sur celles de l'Europe, à plusieurs centaines de lieues de terre. Les gens de Mer, dès qu'ils les aperçoivent, croient généralement que c'est un pronostic de tempête, ou de mauvais temps; & il faut avouer que je ne les ai jamais vus que dans un temps orageux. Ils se servent de leurs ailes, & de leurs pieds avec une vitesse surprenante. Leurs ailes sont longues, & ressemblent à celles des hirondelles: avec elles, ils les égalent en vitesse, mais sans faire comme elles d'angles ou de Zig-zags dans leur vol: au contraire ils volent en ligne directe. Quoi que leurs pieds soient formés pour nager, ils le sont aussi pour courir; & c'est l'usage qu'ils en font le plus souvent; car on les voit très fréquemment courir avec vitesse sur la surface des vagues dans leur plus grande agitation, en se servant pourtant aussi de leurs ailes.

Le Pinson de Mer, mentionné dans la lettre de Mr. *Hoier* à Mr. *Cluse*, est le même Oiseau qui est ici décrit; & quoi que les narines lui donnent une marque caractéristique toute singulière, & que ces Oiseaux soient très-nombreux dans nos Mers circonvoisines, aucun auteur n'en a donné auparavant la figure, outre que les descriptions sont très défectueuses. Au contraire il est à remarquer que Mr. *Edwards*, dans sa description de quelques Oiseaux dernièrement publiée, a eu l'avantage de nous donner la connoissance de trois autres Oiseaux de ce genre, ci-devant inconnus, & dont il a donné de bonnes descriptions & des figures justes. Cet Oiseau, avec les trois ci-dessus mentionnés, me paroissent être du genre des Mouettes.



ANNAE TROPICORUM

Plum. Tropicorum



Magnolia flore albo, folio majore acuminato haud albicante. Clayt.

THE feminal parts of this Plant, the ovarium and cone, have so near an affinity and resemblance to the other species of this genus, that it is needless to be particular in their descriptions, otherwise than to observe wherein this differs from them.

The leaves are broad, some of them being above five inches wide, and eight in length, ending in a sharp point. The flower is five inches wide, consisting of twelve white petals, in the center of which is the ovarium environed by the apices, as in the other kinds. The cone, when full grown, is as big as a small hen's egg, but a little longer, and of the like structure with the rest of the genus. It flowers the first of all the kinds of *Magnolia*, which I think is in *April*.

Specimens of this Tree were first sent me in the year 1736, by my worthy friend *John Clayton*, Esq; of *Virginia*, and from the only Tree known in that country. Since which, *Mr. Bartram* of *Pensylvania* has discovered many of them in that province, from the seeds of which I am in hopes of raising some. *Mr. Bartram* saw them growing on the north branch of *Susquehannah River*: some of them were above an hundred feet in height. The wood has a fine grain, very tough, and of an orange colour. The *Indians* make bowls of the wood.



LES parties féminales de cet Arbre, l'ovaire, & le cone ont tant d'affinité & de ressemblance avec les autres especes de ce genre, qu'il est inutile de s'arrêter à leur description: contentons nous d'observer en quoi celui-ci differe des autres.

Les feuilles sont larges, quelques unes ont plus de cinq pouces de largeur sur huit pouces de longueur, & finissent en une pointe aigue. La fleur est large de cinq pouces, & consiste en douze pétales blancs, dans le centre desquels est l'ovaire, environné de sommets, comme dans les autres sortes. Le cone, quand il est parvenu à sa pleine crue, est aussi gros qu'un petit œuf de poule, mais un peu plus long, & de la même structure que les autres du même genre. Cet Arbre donne sa fleur avant toutes les autres sortes de *Magnolies*, c'est-à-dire en *Avril*, si je ne me trompe.

Des échantillons de cette Arbre me furent, pour la première fois, envoyés, en 1736, par mon digne ami *Jean Clayton*, Gentil-homme de *Virginie*, & du seul arbre de cette espece, qui fut alors connu dans ce pays-là; mais depuis, *Mr. Bartram* de *Pensilvanie* en a découvert plusieurs autres dans cette province, des semences desquels j'ai quelque espérance d'en faire croître ici. *Mr. Bartram* les a vus sur pié sur la branche Septentrionale de la riviere *Susquehannah*; & quelques uns avoient jusqu'à cent piés de haut. Le bois est d'un beau grain, fort dur, & couleur d'orange. Les *Indiens* en font des gamelles.

Formica villosa coccinea.

The VELVET ANT.

IT had six legs, with short crooked antennæ. The abdomen large, with a black list crossing the lower part of it, and another black spot at the joining to the thorax; except which, the whole body and head resembled crimson velvet. The trunk, or shell of the body, is of so strong and hard a contexture, that being trod upon upon by men or cattle, they receive no harm. They have a long sting in their tails, which causes inflammation and great pain, for half an hour, to those who are stung by them, which usually happens to negroes, and others that go bare-footed. They are mostly seen running very nimbly on sandy roads in the hottest summer weather. They are always seen single. What they feed on, and in what manner they breed, and where they secure themselves in winter, is to me unknown.

La Fourmi Veloutée.

ELLE a six jambes avec des antennes courtes & courbes: l'abdomen, qui est assez gros, a une listere noire qui en traverse le bas: il y a une autre tache noire à la jointure du thorax; & le reste du corps avec la tête ressemble à du velours cramoisi. Le tronc, ou l'écaille du corps, est d'une contexture si forte & si dure, qu'homme ou bête, en marchant dessus, ne sauroit lui faire de mal. Ces Fourmis ont à la queue un éguillon assez long, qui cause à ceux qui en sont picqués une inflammation sur la partie avec une grande douleur, pendant une demi-beure: ce qui arrive assez souvent aux negres ou autres qui vont piés nuds. On les voit courir avec beaucoup d'agilité, principalement dans les chemins sablonneux, dans les plus grandes chaleurs; mais on n'en voit gueres qu'une à la fois. De sçavoir maintenant de quoi elles vivent, comment elles multiplient, & où elles se retirent en Hiver, c'est sur quoi je n'ai aucune lumiere.

Caprimulgus minor Americanus.

The WHIPPOOR-WILL.



AS nocturnal Bird is about a third part less than the Caprimulgus, or Goat-Sucker of Europe. The length of it, from the bill, is eight inches; and from the shoulder of the wing to the end of it, is seven inches. The length of the bill, from the basis of the upper mandible to the end of it, is half an inch long; two thirds of which being covered with feathers, there is visible so small a part of it, that, in proportion to the bigness of the Bird, it seems to have the smallest bill of any other. From the bases of the bill shot forth some stiff bristly hairs. The throat has a white list half round its neck. The breast is white and transverse dark lines. The quill feathers of the wings are of a dark brown colour, except a broad white list crossing five of them on the middle of each wing. The tail-feathers, except the three uppermost, have also two white spots near their ends. The plumage of all the rest of the body is brown, irregularly mixed, or powdered with an obscure reddish colour. The legs are very short, being but half an inch in length, and formed like those of the Goat-fucker; having also the inside of the middle toe serrated.

This Bird I have mentioned in the Addenda to this Volume; but having since received two of them from Virginia, it has enabled me to exhibit the figure of it, and also to add to the description of it some remarks sent me by Mr. Clayton concerning it, as follows:

The Whip-poor-Will is not so large as the Bird called here the East-India Bat, i. e. Caprimulgus; but in shape, and colour of the feathers, it very much resembles it; having also at each side of its mouth three or four stiff black hairs like those of a horse's mane, two or three inches long. These Birds visit us about the middle of April, from which time, till the end of June, they are heard every night, beginning about dusk, and continuing till break of day; but it is chiefly in the upper or western parts that they are so very frequent. I never heard but one in the maritime parts, although my abode has been always there; but near the mountains, within a few minutes after sun-set, they begin, and make so very loud and shrill a noise all night, which the echoes from the rocks and sides of mountains increase to such a degree, that the first time I lodged there I could hardly get any sleep. The shooting them in the night is very difficult, they never appearing in the day-time. Their cry is pretty much like the sound of the pronunciation of the words Whip-poor-Will, with a kind of chucking noise between every other or every two or three cries, and they lay the accent very strong upon the last word Will, and least of all upon the middle one.

The Indians say these Birds were never known till a great massacre was made of their countryfolks by the English, and that they are the souls or departed spirits of the massacred Indians. Abundance of people here look upon them as Birds of ill omen, and are very melancholy if one of them happens to light upon their house, or near their door, and set up his cry (as they will sometimes upon the very threshold) for they verily believe one of the family will die very soon after. These Birds, as I have been credibly informed, breed exactly as the Goat-Sucker before mentioned, which is thus: they lay only two eggs of a dark greenish colour, spotted and scrawled about with black, in the plain beaten paths, without the least sign of any nest, upon which they sit very close, and will suffer a very near approach before they fly off.

N. B. This concludes the whole number of Birds exhibited in both Volumes, containing in all 113; and in which are also contained all the land birds I have ever seen, or could discover, in that part of North-America included between the 30th and 45th degrees of latitude. And though more kinds may not improbably remain unknown within those limits, yet north of them I think there cannot reasonably be thought to be many new species, because there are not only but a few Birds at the northern limits, but also because animals in general, and particularly Birds, diminish in number of species so much the nearer they approach the pole.

Aureliana Canadensis R. P. Lafiteau.

The GINSENG, or NINSIN of the Chinese.

GINSENG is the root of a medicinal plant of the highest esteem with the Chinese. Their principal physicians have wrote many volumes of its virtues. Most of the writers of China take notice of the Ginseng; yet it was very little known till Father Jartoux, a Jesuit and Missionary in China, who being employed, by order of the Emperor, in making a map of Tartary, in the year 1709, had an opportunity of seeing it growing in a village, about four leagues from the kingdom of Corea. That Father took the opportunity to make a draught of the Plant, and give an accurate description thereof, which, being published in the Memoirs of the Academy of Sciences at Paris, gave light to the discovery of the same plant in Canada and Pennsylvania; from which last place it was sent to Mr. Collinson, in whose curious garden at Pettkam it has, the preceding two or three years, and also this year 1746, produced its blossoms and berries as it appears in the figure here exhibited, and agrees so exactly to the Father's description of the Chinese Ginseng, that no doubt can be made of its being the very species he describes. But as the Jesuit's account is too long to be inserted here, I shall recite only what is most remarkable, adding to my figure the blossoms, which the Father owns he never saw. The Father's account is as follows:

The place of its growth is between the 39th and 46th degree of latitude, upon the declivities of mountains, in thick forests, and upon the banks of torrents. That part of the country in which this precious root grows, is on every side secured by a barrier of wooden stakes, and about which guards continually patrol, to hinder the Chinese from going out and looking after this root. Yet how vigilant soever they are, grediness after gain incites the Chinese to lurk about privately in these deserts, sometimes to the number of two or three thousand, at the hazard of losing their liberty, and all the fruit of their labour, if they are taken either as they go out of, or come into, the province it grows in.

The Emperor, having a mind that the Chinese, gave orders, in 1709, to 10000 Tartars, to go and gather all that they could of the Ginseng, upon condition that each person should give him two ounces, and that the rest should be paid for, weight for weight, in pure silver. It was computed that, by this means, the Emperor would get this year about 20000 Chinese pounds of it, which would not cost him above one fourth part of its real value.

The Ginseng (says Father Jartoux) we have observed, is an ingredient in most of the medicines which the Chinese physicians prescribe to the better sort of patients. They affirm that it is a sovereign remedy for all weaknesses, occasioned by excessive fatigues, either of body or mind, that it attenuates and carries off pituitous humours, cures weakness of the lungs and the pleurisy, stops vomiting, strengthens the stomach, and helps the appetite, disperses tumours or vapours, fortifies the breast, and is a remedy for short and weak breathing, strengthens the vital spirits, and is good against dizziness of the head and dimness of sight, and that it prolongs life to extreme old age.

No body can imagine (adds the Father) that the Chinese and Tartars would set so high a value upon this root, if it did not constantly produce a good effect. Those that are in health often made use of it to make themselves more vigorous and strong; and I am persuaded (adds the Father) it would prove an excellent medicine in the hands of any European who understands Pharmacy, if he had but a sufficient quantity of it to make such trials as are necessary, to examine the nature of it chemically, and to apply it in a proper quantity, according to the nature of the disease for which it may be beneficial. It is certain that it subtilizes and increases the motion of, and warms the blood; that it helps digestion, and invigorates in a very sensible manner.

After I had designed the root (he goes on) I observed the state of my pulse, and then took half of the root, raw as it was, and unprepared; in an hour after I found my pulse much fuller and quicker; I had an appetite, and perceived myself much more vigorous, and could bear labour better and easier than before. Four days after, finding myself so fatigued and weary that I could scarce sit on horse-back, a Mandarin, who was in company with us perceiving it, gave me one of these roots; I took half of it immediately, and in an hour after I was not the least sensible of any weakness. I have often made use of it since, and always with the same success. Thus far Father Jartoux.

This Plant had a fruit round stem, and arose to about the height of ten inches: from the top of which shoot forth three smaller stalks of three or four inches long; each of which had at their ends five serrated leaves on short footstalks. From the summit of the stem arose perpendicularly another shorter stalk, on the top of which was placed a globular bunch of red berries; the pedicles of which spreading circularly, formed the radii of a sphere. These berries were double, containing each two flattish rough seeds covered with a thin skin. The flowers were very small, composed of five round white petals, with five stamina and a stilus, rising from a calix with five sections.

The root is white, three or four times the size of the stem, and grows tapering to the end, and is usually about three inches in length, more or less; and it often parts in two or three branches.



CET Oiseau nocturne est environ d'un tiers plus petit que le Caprimulgus, ou tette-chevre de notre Europe. Sa longueur depuis le bec est de huit pouces; & depuis l'épaule de l'aile jusqu'au bout, de sept. La longueur du bec, depuis la base de la mandibule supérieure jusqu'à la pointe, est de la moitié d'un pouce, & les deux tiers de cette longueur étant couverts de plumes, il n'en reste de visible qu'une si petite partie, qu'à proportion de la grosseur de l'Oiseau, il semble qu'il ait le bec plus petit qu'aucun autre. De la base du bec sortent quelques poils durs & roides. La gorge a comme une lisière blanche en demi cercle autour du cou. La poitrine est blanche, avec une légère teinte de rouge, & des lignes noires transversales. Les grandes plumes des ailes sont d'un brun obscur, à la réserve d'une grande lisière blanche qui en traverse cinq au milieu de chaque aile. Les plumes de la queue, excepté les trois plus hautes, ont aussi deux taches blanches près de leurs bouts. Le plumage du reste du corps est brun, & mêlé irrégulièrement, ou plutôt marbré d'un rouge obscur. Les jambes sont fort courtes, n'ayant qu'un demi pouce de longueur, & sont formées comme celles du tette-chevre; ayant aussi une membrane dentelée en dedans du doigt du milieu de chaque pied.

J'ai fait mention de cet Oiseau dans mes Additions à ce volume; mais en ayant depuis reçu deux de Virginie, je me suis trouvé en état d'en donner la figure, & d'ajouter encore à la description qu'on en trouve ici quelques remarques, qui m'ont été envoyées par Mr. Clayton sur le même sujet, les voici:

Le Whippoorwill n'est pas si gros que l'Oiseau, qu'on appelle ici Tette-chevre, mais pour la taille & pour la couleur de ses plumes, il lui ressemble fort, ayant aussi à chaque côté de la bouche trois ou quatre poils vides, comme ceux de la cimirre d'un cheval, & de la longueur de deux ou trois pouces. Ces Oiseaux nous rendent visite vers la Mi-Avril; & depuis ce temps là jusqu'à la fin de Juin, on les entend toutes les nuits: ils commencent à bruer, & continuent jusqu'à la pointe du jour; mais c'est principalement dans le haut de pays, & dans les quartiers du Couchant qu'ils sont en très grand nombre. Je n'en ai jamais vu qu'un seul sur nos côtes maritimes, quoique j'y ai toujours fait mes séjours; mais près des montagnes, peu de minutes après le coucher du soleil, ils commencent, & font toute la nuit un bruit si violent, & si aigre, & que les échos des rochers & des côtés des montagnes redoublent à tel point, que la première fois que j'y logeai, j'eus de la peine à prendre quelque sommeil. Les tuer à coups de fusil pendant la nuit est une chose très-difficile; & ils ne paroissent jamais de jour. Leur cri est assez semblable au son de la prononciation de ces trois monosyllabes, Whip-poor-will, avec une sorte de claquement entre chacun de ces mots, ou après les deux premiers, ou après les trois, en appuyant toujours fortement sur le dernier, Will, & moins sur le second, que sur aucun autre.

Les Indiens nous disent que ces Oiseaux ont été inconnus jusqu'au temps d'un grand massacre qui fut fait de leurs compatriotes par les Anglois; & que ce sont les âmes ou les esprits des Indiens massacrés qui reviennent. Quant à nos gens les regardent ici comme des oiseaux de mauvais augure, & sont fort tristes, s'il arrive qu'un de ces Animaux vienne percher sur leurs toits, ou près de leurs portes, & y faire entendre son cri, comme ils font quelquefois sur le seuil même; car en ce cas ils croient fermement que quelqu'un de la famille mourra bientôt après. Du reste ces Oiseaux, comme j'en est informé de bonne part, nichent & font leurs œufs exactement comme les Tette-chevres, dont on a parlé, & savoir de la manière suivante: ils ne font à la fois que deux œufs à un brun verdâtre, & tachetés ou griffonnés de noir qu'ils déposent dans les sentiers les plus battus, sans la moindre apparence de nid, & qu'ils couvent d'une manière très close, jusqu'à souffrir qu'on les approche de fort près, avant de s'envoler.

C'est ici le dernier de tous les Oiseaux représentés dans les deux volumes de cet Ouvrage, qui en contient 113. en tout, & dans lequel sont aussi contenus tous les Oiseaux de terre que j'aye jamais vus ou que j'aye pu découvrir dans la partie de l'Amérique Septentrionale, renfermée entre le 30. & le 45. degré de latitude; & quoi qu'il en reste encore probablement entre ces limites plusieurs genres qui nous sont inconnus, cependant si on les passe du côté du Nord, je ne pense pas qu'on puisse raisonnablement supposer qu'on trouvera beaucoup de nouvelles espèces, parceque non seulement il n'y a que peu d'Oiseaux au de là des bornes qu'on vient de marquer vers le Nord, mais qu'aussi les animaux en général, & en particulier les oiseaux diminuent en nombre d'espèces à mesure qu'ils approchent du Pole.

Le GINSENG des Chinois.

LE Ginseng est la racine d'une plante médicinale fort estimée parmi les Chinois. Leurs principaux médecins ont écrit plusieurs volumes concernant ce vertus. La plupart des auteurs, qui ont traité de la Chine, n'oublient pas de faire mention du Ginseng; avec tout cela, il étoit peu connu avant que le P. Jartoux, Jésuite & Missionnaire à la Chine, ayant été employé par ordre de l'Empereur à faire une carte de la Tartarie en 1709, eut occasion de voir cette Plante, croissant dans un village, environ à quatre lieues du royaume de Corée. Ce Père prit cette occasion de la décrire, & d'en faire une description exacte, qui ayant été publiée dans les Mémoires de l'Académie Royale des Sciences à Paris, donna occasion à la découverte de la même Plante en Canada & en Pensilvanie; & c'est de ce dernier endroit qu'elle fut envoyée à Mr. Collinson, qui la mit dans son curieux jardin de Pettkham, où elle a produit cette année 1746, & les deux précédentes, ses fleurs & ses bayes, telles qu'elles sont représentées dans la figure ici jointe, & qui concourent si exactement à la description du Ginseng des Chinois donnée par le Missionnaire, qu'on ne peut douter que ce ne soit la même espèce qu'il a décrite. Mais comme ce qu'il en dit est trop long pour être inséré ici, je n'en rapporterai que ce qu'il y a de plus remarquable, en ajoutant à ma figure la fleur entière que le Père avoue n'avoir jamais vue. Voici les propres paroles du Jésuite:

A l'égard des lieux où croît cette Racine, on peut dire en général que c'est entre le 39. & le 46. degré de latitude Septentrionale, sur le penchant des montagnes, dans les forêts épaisses, & sur le bord des ravines. Les endroits où elle vient sont entourés de tous côtés de pieux de bois, autour desquels des gardes rodent continuellement, pour empêcher les Chinois de sortir, & de aller chercher: cependant quelque vigilance qu'on apporte, l'avidité du gain inspire aux Chinois le secret de se glisser dans ces deserts, quelquefois jusqu'au nombre de 2 ou 3000, au risque de perdre leur liberté, & le fruit de leurs peines, s'ils sont surpris en sortant de la province où croît cette Racine, ou en y entrant.

L'Empereur, souhaitant que les Tartares profitaient de ce gain, préservablement aux Chinois, avoit donné ordre, en 1709, à dix mille Tartares d'aller ramasser eux-mêmes tout ce qu'ils pourroient de Ginseng, à condition que chacun d'eux en donneroit à sa Majesté deux onces du meilleur, & que le reste seroit payé poids pour poids avec de l'argent fin. Par ce moyen on comptoit que l'Empereur en auroit cette année-là environ vingt mille livres Chinoises, qui ne lui coûteront gueres que la quatrième partie de ce qu'elles valent.

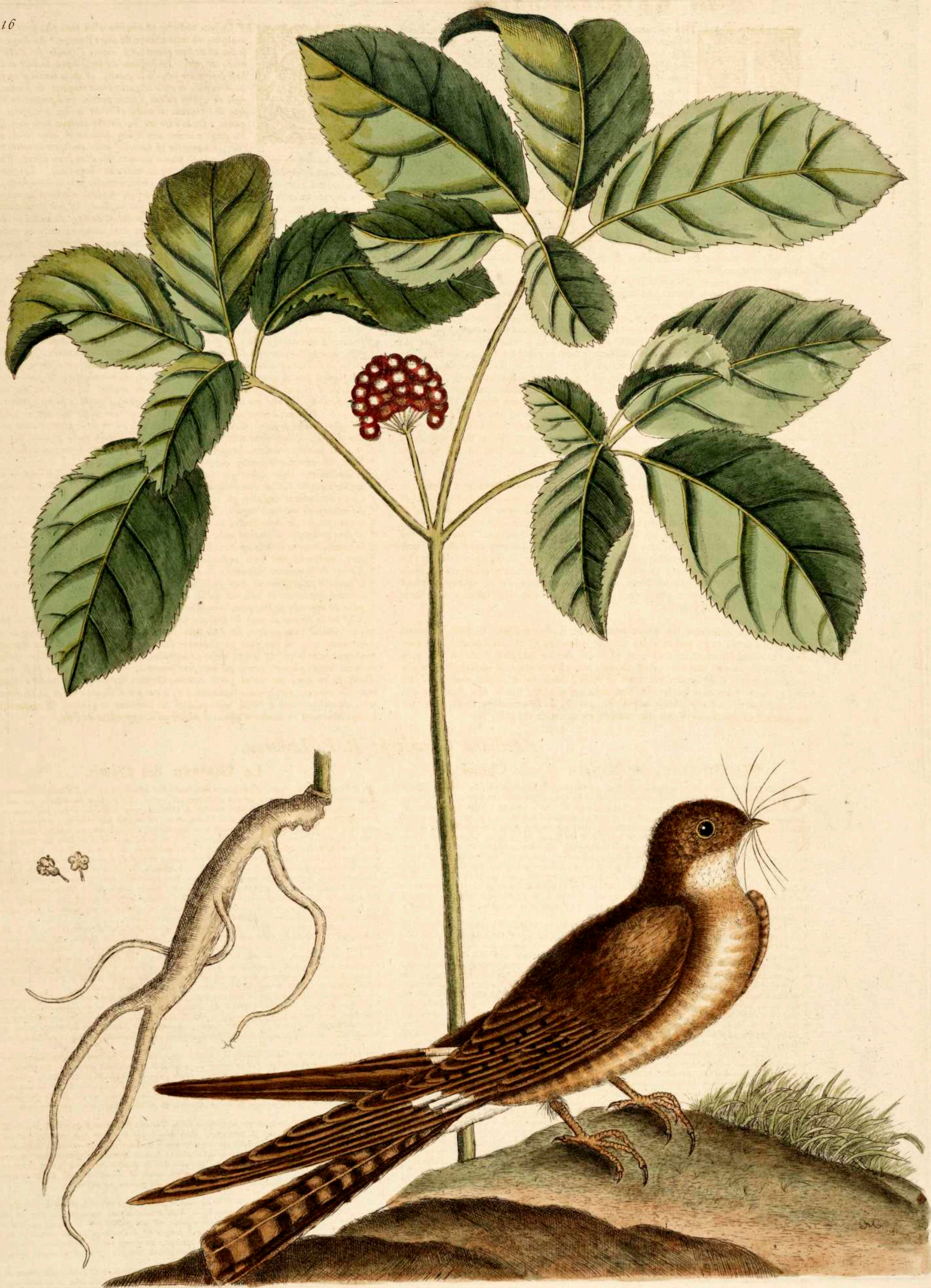
Les médecins de la Chine, ajoute-t-il, le font entrer dans tous les remèdes qu'ils donnent aux grands seigneurs. Ils prétendent que c'est un remède souverain pour les épissimes causés par des travaux excessifs de corps & d'esprit, qu'elle dissout les stigmes, qu'elle guérit la faiblesse des pommets & la pleurésie, qu'elle arrête la vomissement, qu'elle fortifie l'estomac & ouvre l'appétit, qu'elle dissipe les vapeurs, qu'elle remède à la respiration faible & précipitée en fortifiant la poitrine, qu'elle fortifie les esprits vitaux, & qu'elle est bonne pour les vertiges & les éblouissements, & qu'elle prolonge la vie aux vieillards.

On ne peut gueres s'imaginer que les Chinois & les Tartares seroient un si grand cas de cette Racine, si elle ne produisoit constamment de bons effets. Ceux mêmes, qui se portent bien, en usent souvent pour se rendre robustes; & je suis persuadé, qu'entre les mains des Européens qui entendent la Pharmacie, ce seroit un excellent remède, s'ils en avoient assez pour en faire les épreuves nécessaires, pour en examiner la nature par la voie de la Chimie, & pour l'appliquer dans la quantité convenable suivant la nature du mal auquel elle peut être salutaire. Il est certain, qu'elle raréfie & échauffe le sang, quelle en augmente le mouvement, qu'elle aide à la digestion, & qu'elle fortifie d'une manière très sensible.

Après l'avoir dessiné, continue-t-il, je me tâtai le pouls, je pris ensuite la moitié de cette Racine toute crue, sans aucune préparation & une heure après, je me trouvai le pouls beaucoup plus plein & plus vif; j'eus de l'appétit; je me sentis beaucoup plus de vigueur, & une facilité pour le travail que je n'avois pas auparavant. Quatre jours après, me trouvant si fatigué & si épuisé, qu'une seule pouvois je me tenir à cheval, un Mandarin de notre troupe qui s'en aperçut, me donna une de ces Racines: j'en pris first le champ la moitié; & une heure après, je ne ressentis plus de faiblesse. J'en ai usé depuis assez souvent, toujours avec le même succès. Jusqu'ici le P. Jartoux.

Cette Plante s'éleve environ à la hauteur de dix pouces, & a une tige droite & ronde. Du sommet de la tige sortent trois autres petites tiges de trois ou quatre pouces de long, chacune déquelles a un bout cinq feuilles endentées sur des pédicules assez courts. Du sommet de la tige s'éleve aussi perpendiculairement une autre petite tige, sur le sommet de laquelle est placé un groupe globulaire de bayes rouges, dont les pédicules, s'étendant circulairement, forment les rayons d'une sphere. Ces bayes sont doubles, contenant chacune deux semences plates & sèches, couvertes d'une peau mince. Les fleurs sont très-petites, & composées de cinq pétales ronds & blancs, avec cinq diamines & un pistil, qui sort d'un calice avec cinq segments.

La racine est blanche, & trois ou quatre fois plus grosse que la tige; mais elle diminue toujours jusqu'au bout: elle est ordinairement de la longueur de trois pouces, plus ou moins; & quelquefois elle se partage en deux ou trois branches.





Chamaerhododendros lauri-folio semper virens, floribus bullatis corymbosis.



LHIS tree riseth to the height of about sixteen feet, producing ever-green leaves, in shape like the *Lauro-Cerasus*, of a shining dark green. The flowers grow in clusters; the buds or rudiment of which appear in autumn, wrapped up in a conic scaly perianthium, on which is lodged a viscous matter which protects them from the severe cold in winter. These buds, dilating in the following spring, break forth into twenty or more monopetalous flowers, divided into five segments, and set singly on pedicels half an inch long. These flowers, when blown, appear white; but on a near view, are of a faint blush colour, which as the flower decays grows paler. One of the five petals is longer and more concave than the rest; and is blended with yellow, green, and purple specks, being a viscous matter on the extremities of very fine hairs. The convex side of the same petal is also speckled with yellowish green. The point rises from the center of the flower, and has its head adorned with scarlet, and surrounded by ten stamina, whereof three are long and seven short, whose farina issues out at a small round hole on its top. This elegant tree adorns the western and remote parts of *Pensylvania*, always growing in the most sterile soil, or on the rocky declivities of hills and river-banks, in shady moist places.

Several of these young trees have been sent from *Pensylvania* by Mr. *Bartram*, who first discovered them there; but they have not yet produced any blossoms here; and though they have been planted some years, they make but slow progress in their growth, and seem to be one of those *American* Plants that do not affect our soil and climate.



ET Arbre s'éleve jusqu'à la hauteur de seize piés ou environ, & produit des feuilles toujours vertes, semblables pour la forme à celles du *laurier-cerise*, & d'un verd obscur & luisant. Les fleurs croissent en bouquets, & leurs boutons paroissent en Automne, enveloppés dans un perianthium écaillé, & de figure conique, sur lequel est logée une certaine matière visqueuse, qui les protège contre la sévérité du froid en Hiver. Ces boutons, se dilatant au Printemps qui suit, s'ouvrent en vingt ou même plus de vingt fleurs monopétales, divisées en cinq segments, & placées chacune sur des pédicules d'un demi-pouce de long. Ces fleurs, étant épanouies, paroissent blanches; mais en les regardant de près, elles sont d'une couleur de pêche affoiblie, qui devient toujours plus pâle, à mesure que la fleur décroît. Un de ses cinq pétales est plus long & plus concave que les autres, & est mêlé de taches jaunes, vertes, & pourprées, qui sont une matière visqueuse, logée sur les extrémités de crins très menus: le côté convexe du même pétale est aussi tacheté de verd jaunâtre. Le pistil s'éleve du centre de la fleur, & a la tête ornée d'écarlate, & environnée de dix étamines, dont trois sont longues & sept courtes, la farine desquelles sort d'une petite ouverture ronde qui est sur le sommet. Ce bel Arbre décore les parties les plus occidentales & les plus écartées de la *Penfilvanie*, & croît toujours dans les terroirs les plus stériles, ou sur les pentes des rochers & des montagnes, & sur le bord des rivières, dans des lieux humides & ombragés.

Plusieurs de ces Arbres encore jeunes ont été envoyés de *Penfilvanie* par Mr. *Bartram*, qui est le premier qui les ait découverts dans ce pays-là; mais jusqu'à présent ils n'ont produit ici aucune fleur; & quoi qu'il y ait déjà quelques années qu'ils ont été plantés, ils ne font que des progrès assez lents dans leurs accroissement, & semblent être du nombre de ces plantes de l'*Amérique*, qui n'aiment ni notre terroir, ni notre climat.

Chamaedaphne semper virens, foliis oblongis angustis, foliorum fasciculis oppositis à foliorum alis.

THE leaves of this Plant are shaped like those of the *Sallow*, or *Salix folio rotundo*, and are ever green, like the *Chamaedaphne foliis tini*, to which it bears a near resemblance in the structure of its flowers, being monopetalous, with a stilius and ten stamina, which grow in small clusters opposite to each other, out of the axils of the upper leaves. The cup is also indented in the like curious manner, and of a blush Rose-colour.

It seems to be of Shrub-growth, not rising above four or five feet high. This Shrub is a native of *Pensylvania*, and produced its blossoms at *Peckham*, in *September*, 1743, and several succeeding years.

LES feuilles de cette Plante sont de la figure de celles du *Saule* à la feuille ronde, ou *Salix folio rotundo*, & sont toujours vertes, comme celles du *Chamaedaphnis foliis tini*, auquel elle ressemble beaucoup par la structure de ses fleurs; car elles sont monopétales, avec un pistil & dix étamines, qui sortent des aisselles des feuilles de dessus en petits bouquets, opposées l'un à l'autre, & ont une coupe dentelée d'une manière aussi curieuse, & d'une couleur de rose vive.

Cette Plante paroît n'être qu'un arbrisseau, puisqu'elle ne s'éleve qu'à quatre ou six piés de hauteur. Elle est originaire de *Penfilvanie*, & fleurit à *Peckham*, au mois de *Septembre* 1743, & les années suivantes.

LEPUS JAVENSIS.

The Java Hare.

Twas about the bigness of an ordinary sized Hare, covered with hair of a reddish brown colour; the head small in proportion to the body: the eyes were large and prominent; the ears like those of a Rat; except which, the head partook of the likeness both of a Deer and an Hare: the hind part of the body and thighs remarkably big; the legs were long; the fore-feet has each four toes, the outermost being very short; the hind-feet had only three toes on each foot; it had a very short tail; it was very tame and inoffensive, and fed only on fruit and other vegetables. They are natives of Java and Sumatra. This was in the possession of his Grace the Duke of RICHMOND, who was pleased to think it worth a place in this collection.

Le Lievre de Java.

L étoit de la grosseur d'un lievre d'une taille ordinaire, & couvert d'un poil d'un brun-roussâtre: il avoit la tête petite à proportion du corps, les yeux grands & avancés, les oreilles comme celles d'un rat: à cela près, la tête participoit à la ressemblance du daim & du lievre. Il avoit le rable, & les cuisses d'une grosseur remarquable: les jambes étoient longues: les piés de devant avoient chacun quatre doigts, dont le plus externe étoit fort court: les piés de derrière n'avoient chacun que trois doigts: pour la queue, elle étoit très courte. Cet Animal étoit fort doux, ne faisoit aucun mal, & ne mangeoit que du fruit ou des herbes. Il est originaire de Java & de Sumatra. Celui dont on voit ici la figure, appartenoit à Mylord Duc de RICHMOND, qui l'a jugé digne d'avoir place dans cette collection.

* *Ficus citrii folio, fructu parvo purpureo.*

THIS tree grows to a large size, having a light-coloured smooth bark. The leaves are shaped like those of the Citron-tree. The fruit grows three or four of them together from the sides of the branches, on a footstalk somewhat less than an inch long. The fruit is about the bigness of a Sloe, but shaped like a Fig, and covered with a thin purple skin, containing small seeds in pulp of the same purple colour, which has a sweet insipid taste, but is much coveted by Birds and other Animals. They grow on rocks on the Bahama Islands.

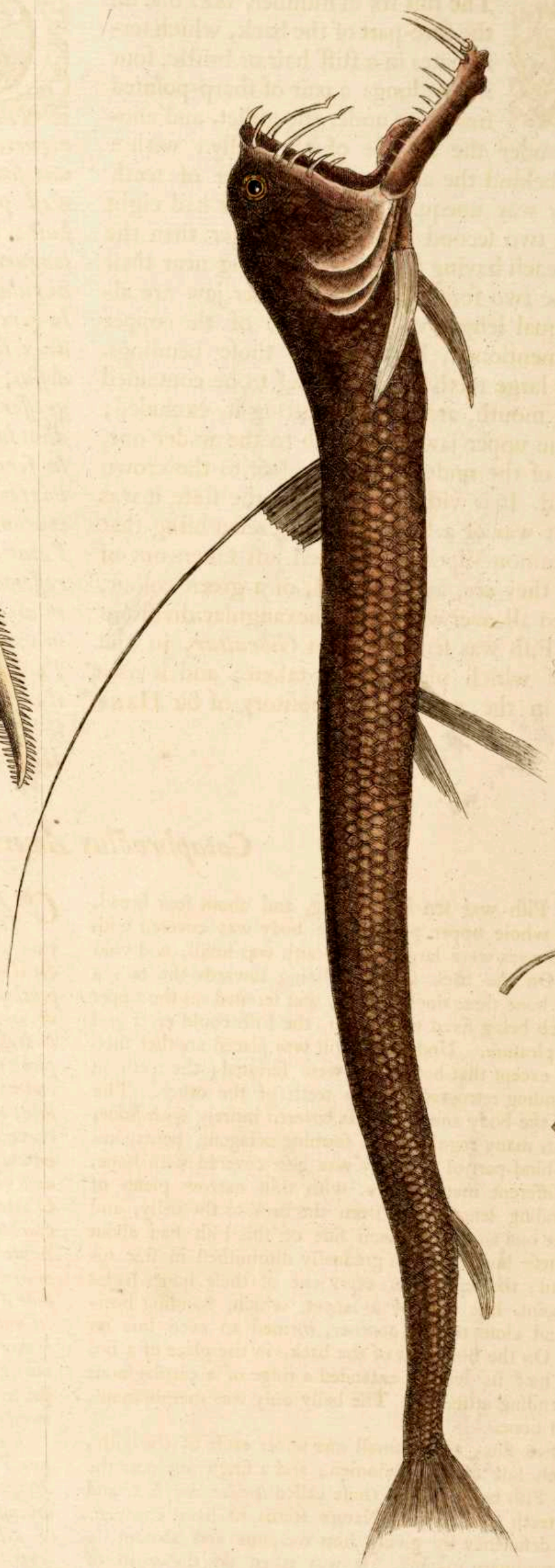
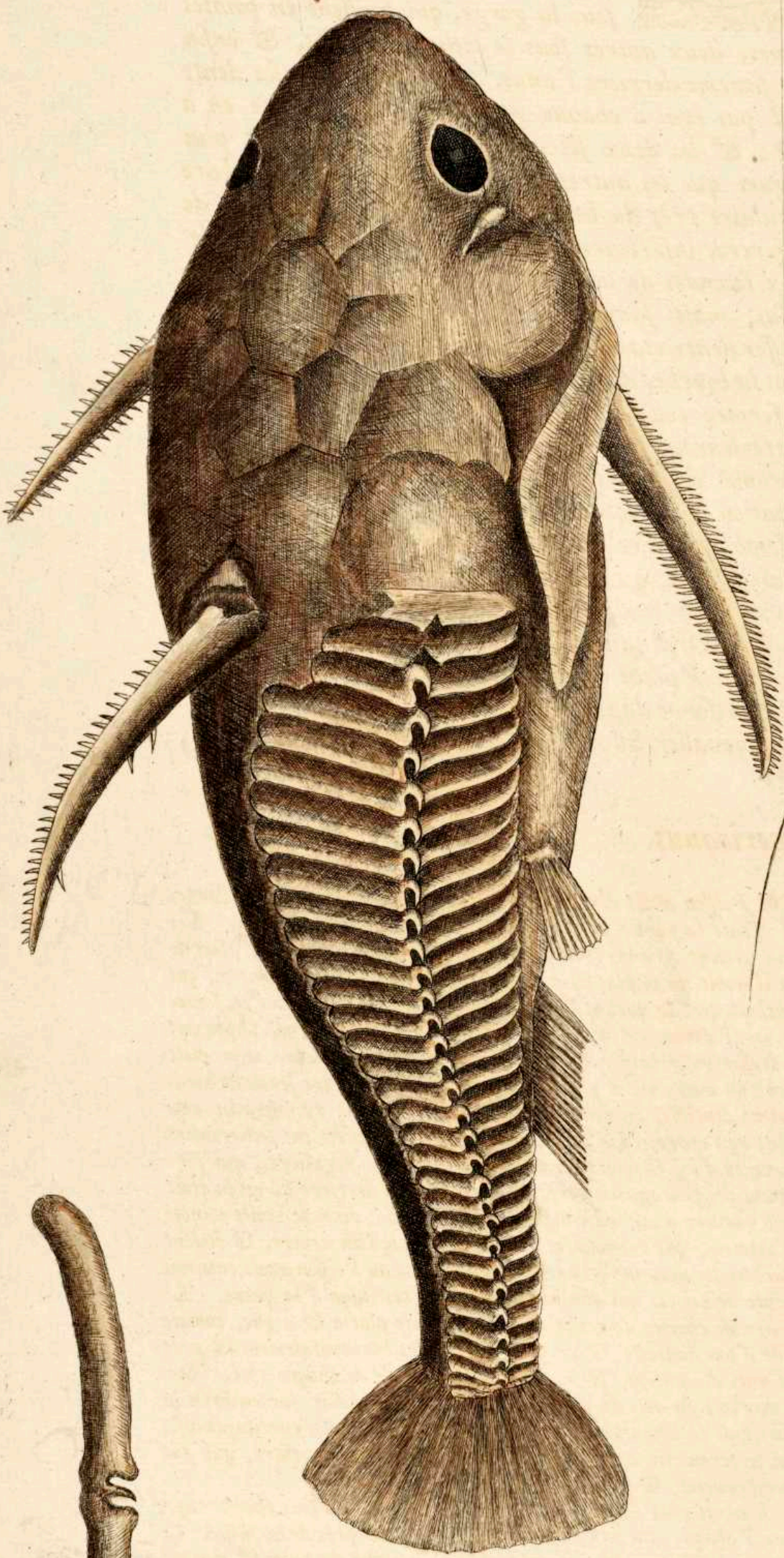
CET Arbre croît jusqu'à une grosseur considérable, a une écorce douce, & est d'une couleur claire. Ses feuilles sont de la figure de celles d'un citronnier. A l'égard de ses fruits, ils viennent trois ou quatre ensemble des aisselles des branches sur un pédicule qui n'a pas tout à fait un pouce de longueur: ils sont à peu près de la grosseur d'une prunelle sauvage, mais de la figure d'une figue, & couverts d'une peau mince & purpurine, contenant de petites semences en poulpe de la même couleur, mais ils n'ont qu'un goût douçâtre & insipide, & cependant les oiseaux & d'autres bêtes en sont fort avides. Ces Arbres croissent dans les fentes des rochers dans les îles de Bahama.

* *Ficus Indica.* Theophrast. Hist. Plant. lib. IV. c. 5. Strabo. Geograph. lib. V. Plin. lib. XII. c. 5. Q. Curtius, lib. IX. c. 1.



19
20

VIPERNA MARINA



VIPERA MARINA.

The VIPER-MOUTH.



LHIS Fish is eighteen inches in length. The fins six in number, *viz.* one on the fore-part of the back, which terminates in a stiff hair or bristle, four inches long: a pair of sharp-pointed fins grow under the gullet, and another pair under the middle of the belly; with a single one behind the anus. The number of teeth in each jaw was unequal: the upper jaw had eight teeth; the two second being much longer than the other six; each having an angular bending near their ends. The two fore teeth of the under jaw are almost of equal length with those two of the upper jaw just mentioned, but without those bendings. These four large teeth being too long to be contained within the mouth, are, at the shutting it, excluded; those of the upper jaw lying close to the under one, and those of the under jaw lying close to the crown of the head. It is without scales. In the state it was sent me, it was of a brown colour, resembling that of the common Viper; but when just taken out of the water, they are, as I am told, of a green colour, but marked all over with small hexangular divisions. This odd Fish was sent me from *Gibraltar*, in the harbour of which place it was taken; and is now preserved in the celebrated repository of Sir HANS SLOANE.



CE Poisson est long de dix huit pouces; & a six nageoires, sçavoir une sur le devant du dos, laquelle se termine en une espece de soye rude & roide de la longueur de quatre pouces, deux autres sous la gorge, qui finissent en pointes aigues, deux autres sous le milieu du corps, & enfin une sixieme derriere l'anus. Le nombre de ses dents n'est pas égal à chaque gencive: la supérieure en a huit; & les deux secondes de chaque côté sont plus longues que les autres, chacune ayant une courbure angulaire près du bout. Les deux dents de devant de la gencive inférieure sont à peu près de la longueur des deux secondes de la gencive supérieure mentionnées ci-dessus, mais sans courbure angulaire. Ces quatre grosses dents étant trop longues, pour être renfermées dans la bouche, demeurent en dehors, lors que le Poisson la ferme: celles de la gencive supérieure sont jointes à l'inférieure, & celles de la gencive inférieure à la couronne de la tête. Il n'a point d'écaillés. Dans l'état où je le reçus, il étoit d'une couleur brune, assez ressemblante à celle d'une vipere commune, quoi qu'on m'ait assuré, qu'en sortant de l'eau, il est verd, & marqué par tout de petites divisions exangulaires. Ce Poisson extraordinaire me fut envoyé de Gibraltar, où il avoit été pêché dans le port même; & présentement il est conservé dans le fameux cabinet de raretés de Mr. Le Chevalier SLOANE.

Cataphraëtus Americanus.

THIS Fish was ten inches long, and about four broad. The whole upper part of the body was covered with bone. The eyes were large; the mouth was small, and void of teeth. On the back stood, reclining towards the tail, a flat-pointed bone three inches long, and serrated on the upper edge; which being fixed in a socket, the Fish could erect and depress at pleasure. Under each gill was placed another such like bone; except that both edges were serrated; the teeth on one side standing retrograde to the teeth of the other. The fore-part of the body and head was covered intirely with bone, marked with many regular lines, forming octagons, pentagons, &c. The hind-part of the body was also covered with bone, but in a different manner, *viz.* with thin narrow plates of bone, extending lengthways from the back to the belly, and lapping over one another. Each side of this Fish had about thirty of these bones, which gradually diminished in size toward the tail; the middle of every one of these bones had a flat sharp point, like that of a lancet, which, standing horizontally, and close to one another, formed an even line on each side. On the hind-part of the back, in the place of a fin, for about half its length, extended a ridge of a cartilaginous substance, ending at its tail. The belly only was membranous, and void of bone.

It had five fins; a very small one under each of the gills; one on each side of the abdomen; and a single one near the tail. This Fish being one of those called *leather-mouthed*, and having no teeth for defence, Nature seems to have compensated that deficiency by giving him weapons and armour in a very extraordinary manner. It was taken on the coast of *New England*, and is deposited in the *Museum* of Sir HANS SLOANE.

CE Poisson avoit dix pouces de long, & environ quatre de large. Toute la partie supérieure du corps étoit couverte d'os. Les yeux étoient grands; & la bouche petite, & sans dents. Sur le dos il avoit un os plat & pointu, de trois pouces de longueur, qui penchoit vers la queue, & dont la partie supérieure étoit en forme de scie: comme cet os étoit arrêté dans un subassement, il pouvoit le dresser ou le baisser comme il vouloit. Sous chaque oye étoit placé un autre os, à peu près semblable, excepté que ses deux bords étoient dentelés, les dents d'un côté étant comme retrogrades aux dents de l'autre. La tête & le devant du corps étoient entièrement couverts d'os, & marqués de plusieurs lignes régulières, qui formoient des pentagones, des octogones, &c. Le derriere du corps étoit aussi couvert d'os, mais différemment, c'est-à dire de lames minces & étroites, qui s'étendoient depuis le dos jusqu'au ventre, & étoient couchées les unes sur les autres. Chaque côté du Poisson avoit environ trente de ces os, qui diminoient par degrés jusqu'à la queue. Le milieu de chacun de ces os avoit une pointe platte & aigue, comme celle d'une lancette, & ces pointes, dressées horizontalement & près les unes des autres, formoient une ligne égale de chaque côté. Sur le derriere du dos, au lieu d'une nageoire, s'étendoit, sur environ la moitié de sa longueur, une éminence d'une substance cartilagineuse, qui se terminoit à la queue. Il n'y avoit que le ventre, qui fut membraneux, & sans os.

Il avoit cinq nageoires, sçavoir une très petite sous chaque oye, une à chaque côté de l'abdomen, & une autre près de la queue. Ce Poisson, étant un de ceux qu'on nomme bouche de cuir, & n'ayant aucunes dents pour sa défense, il semble que le Nature ait compensé ce défaut en lui donnant des armes, & une armure entiere des plus extraordinaires. Il fut pris sur la côte de la Nouvelle Angleterre, & se voit présentement dans le cabinet de Mons. le Chevalier SLOANE.

BISON AMERICANUS.

Le Bifon Américain.



THIS Beast I have already described in the Account of Beasts, p. 27. but having then by me only a sketch of the Animal, which I thought not sufficient to make a true figure from, I have since been enabled to exhibit a perfect likeness of this awful creature.



AI déjà donné la description de cet Animal dans mon Histoire des Animaux, p. 27. mais n'ayant alors par devers moi qu'une légère esquisse de l'Animal, que je ne crus pas suffisante pour en faire une véritable figure, je me suis trouvé depuis en état de donner une parfaite ressemblance de cette terrible bête.

Pseudo Acacia hispida floribus roseis.

L'Acacia à fleur de rose.

THE flowers and leaves differ little in their shape from the *Pseudo Acacia flore albo*. The stalks and larger branches are thick set with prickly hairs, and with sharp spines placed alternately. The flowers, which are papilionaceous, are of a faint purple or rose-colour, and of a fragrant smell. I never saw any of these trees but at one place near the *Apalachian* mountains, where Buffelos had left their dung; and some of the trees had their branches pulled down, from which I conjecture they had been browsing on the leaves. What with the bright verdure of the leaves, and the beauty of its flowers, few trees make a more elegant appearance. I visited them again at the proper time to get some seeds, but the ravaging Indians had burned the woods many miles round, and totally destroyed them, to my great disappointment; so that all I was able to procure of this specious tree was some specimens of it, which remain in the *Hortus sicus* of Sir H. Sloane, and that of Professor Dillenius at Oxford. But since I am informed, that a plant of this tree has been introduced from America, by Sir John Colliton, Bart. to his gardens at Exmouth in Devonshire.

LES fleurs & les feuilles different peu pour la forme de la *Pseudo-Acacia flore albo*. Les tiges & les grosses branches sont remplies de poils piquans, & armées d'épines aiguës, placées alternativement. Les fleurs, qui sont papilionées, sont d'un pourpre foible, ou plutôt de couleur de rose, & d'une odeur agréable. Je n'ai vu de ces Arbres qu'en un seul endroit, proche des montagnes Apalachiennes, où des buffles avoient laissé leur fiente; & quelques unes de leurs branches étant abatuës, je conjecture que ces animaux en avoient brouté les feuilles. En considérant l'éclatante verdure de leurs feuilles, & la beauté de leurs fleurs, je jugeai, qu'il y avoit peu d'arbres qui fissent une aussi belle figure. Je ne manquai pas de leur rendre une seconde visite dans le temps où je crus que j'en tirerois quelques semences; mais les Indiens destructeurs avoient brûlé tous les bois, plusieurs milles à la ronde; & en détruisant ces Arbres, avoient renversé mes projets, de sorte que tout ce que je fus en état de me procurer de ce bel Arbre, se réduisit à quelques échantillons qui en restent encore dans la collection de Mr. le Chevalier Sloane, & dans celle du Professeur Dillenius à Oxford; mais depuis j'ai su qu'un de ces Arbres avoit passé d'Amérique dans les jardins de Mr. le Chevalier Colliton à Exmouth dans la province de Devon.

I confess it is now time to conclude this extensive and laborious Work; yet I am conscious it has been no longer in hand than the nature of the thing required; nor indeed can it be thought my Interest to have protracted it. The greatest deliberation and caution were necessary in the whole progress, since errors must have been apparent to the judicious Reader, and would inevitably have been but too certain a consequence of a precipitate performance. However there are other reasons which might plead my excuse, should the length of time offend any who have encouraged this Work. The whole was done within my house, and by my own hands; for, as my honour and credit were alone concerned, I was resolved not to hazard them by committing any part of the Work to another person: besides, should any of my original Paintings have been lost, they would have been irretrievable to me, without making another voyage to America; since a perpetual inspection of them was so necessary towards the exhibition of truth and accuracy in my descriptions.

J'avoue qu'il est enfin temps de conclure un ouvrage de l'étendue, & du travail de celui-ci: je sçai pourtant mieux que personne, qu'il n'a été entre mes mains, qu'autant de temps que la nature du sujet le demandoit; & on conviendra sans doute qu'il n'étoit pas de mon intérêt de le traîner en longueur. La délibération & la précaution la plus grande étoient nécessaires, depuis le commencement jusqu'à la fin; parce que les erreurs n'auroient pas manqué d'être apperçues du lecteur judicieux, & regardées inévitablement comme une conséquence trop certaine d'un travail précipité. Cependant il y a d'autres raisons qui pourroient me justifier, si la longueur du temps avoit pu choquer quelques uns de ceux, qui ont encouragé cet ouvrage. Le tout a été fait dans ma propre maison, & exécuté par mes propres mains; car comme mon honneur & ma réputation y étoient intéressés, j'étois résolu de ne les point hazarder; en confiant à une autre l'exécution de quelque partie de l'ouvrage: outre que si quelqu'un de mes desseins originaux fût venu à se perdre par cette voye, il ne m'auroit pas été possible d'en réparer la perte, à moins que de faire un second voyage en Amérique: puisque l'inspection perpétuelle des mêmes desseins m'étoit nécessaire pour la représentation de la vérité, & l'exactitude de mes descriptions.

I arrogate nothing to myself upon this performance, so much as the strong inclination I had to these kinds of subjects, joined to the love of truth, that were my constant attendants and influencers. Nor can I ever cease to acknowledge the kind dispensation of Providence, in making me the happy instrument of composing a work of such labour and consequence; the materials of which were collected from the living subjects themselves, and in their native abodes; which circumstances, though so very essential to a Natural Historian, we know of no other History of Animals in which they are sufficiently apparent; for the picture of an Animal, taken from its stuffed skin or case, can afford but a very imperfect idea of the creature, compared with what is done from the life, not only as to what regards their shape, spirit, and gesture, but also their beautiful colours. The charming plumage of Birds loses much of its lustre by death, or by their being removed from their native climates: but of all others, the inhabitants of the waters are subject to the greatest and most sudden changes, and the most brilliant fade the soonest; inasmuch that, some pieces of Fish, deprived but a few minutes of their element, like beauty in a human countenance extinguished with life, visibly degenerate from a pleasing variety of the most glorious colours imaginable, to such as are extremely dull and fordid.

Je ne m'arrogate rien, dans l'exécution de mon projet, si ce n'est peut être une forte inclination, que j'ai toujours eue pour des sujets de cette nature, jointe à l'amour de la vérité les deux véritables principes, qui m'ont constamment accompagné, & animé jusqu'à la fin. J'ajouterai même que je ne sçaurois jamais cesser de reconnoître la dispensation favorable de la Providence, en se servant de moi comme d'un instrument heureux pour la composition d'un ouvrage si laborieux, & si important, & dont tous les matériaux ont été tirés & recueillis des sujets mêmes pleins de vie, & dans leurs demeures natives: circonstances si essentielles à une véritable Histoire Naturelle, & qui pourtant ne paroissent pas suffisamment dans aucune autre histoire d'Animaux que nous sçachions. Car pour ce qui est du dessin, ou de la peinture d'un Animal, tirée de sa peau rembourrée, elle ne sçauroit nous donner qu'une idée très imparfaite de la créature, si on la compare à celle qu'on a tirée au vif, non seulement par rapport à la taille, à l'esprit, & au port, mais aussi à la beauté des couleurs. Ce qui nous charme dans le plumage des oiseaux perd beaucoup de son lustre, dès qu'ils meurent, ou dès qu'ils sont transportés hors de leur climats natals; mais sur tout les Habitans des eaux sont sujets aux changemens les plus grands & les plus soudains, jusques-là que les plus brillans se ternissent le plutôt, & qu'il y a des especes de poisson, qui, peu de minutes après avoir été privées de leur élément, à peu près comme nos beautés humaines, dès qu'elles ont perdu la vie, dégèrent visiblement, & perdent cette variété agréable des plus belles couleurs qu'on puisse imaginer, pour en prendre d'autres, également tristes & désagréables.

And as for Plants, it is easy to conceive how imperfect the figures must be, which are drawn from dried specimens, in comparison of those taken from living Plants, as all those are which I have exhibited.

Pour ce qui est des Plantes, il est aisé de concevoir combien doivent être imparfaites les figures qu'on en tire d'après des échantillons déjà secs, en comparaison de celles qu'on dessine d'après les Plantes vivantes, comme sont toutes celles que je représente dans mon Livre.

From these observations it may be inferred, that however accurately human art may be exercised in the representation of Animals, it falls far more short of that inimitable perfection so visible in Nature itself, than when attended with the circumspection and advantages I was blessed with in the compiling of my History, and which I flatter myself are in some measure conspicuous therein.

On peut inférer de toutes ces observations, qu'à quelque degré d'exactitude qu'on puisse porter l'art dans la représentation des Animaux, on demeure beaucoup plus éloigné de cette perfection inimitable, qui est si visible dans la Nature même, que lors qu'on la considère avec toute la circonspection & tous les avantages que j'ai eu le bonheur d'avoir dans la composition de mon Histoire, & qui si je ne me trompe, y doivent être assez évidens.



I N D E X.

A.
A Cacia, with Blush-flowers
 Ant, velvet
 Attamusco, Lily

B.
 Beetle, with a yellow Shield
 Beetle, Tumble-turd
 Black-bird, Razor-bill
 Buffello

C.
 Cacao-tree
 Chego
 Cock roach
 Cushe-w-tree

E.
 Est, spotted

F.
 Fig, with Citron leaves
 Fish in Armour
 Fly Ichneumon

G.
 Ginseng
 Goat-sucker

H.
 Hare of Java
 Heron, largest crested

L.
 Lily, Attamusco
 Lily, small red

M.
 Martagon

P.
 Partridge of America
 Pittrel
 Pye, yellow and black

S.
 Storm-fink
 Swallow of America

T.
 Tropick-bird
 Tumble-turds

V.
 Vanello Plant
 Viper-mouth
 Velvet Ant

W.
 Whip-poor-Will
 Wren, Golden crown
 Wasp Ichneumon, blue
 Wasp Ichneumon

I N D E X R E R U M.

A.	
A Cacia pseudo hispida floribus roseis p.	20
Ardea Cristata maxima Americana	10
Avis Tropicorum	14
Aureliana Canadensis R. P. Lafiteau	16
B.	
Blatta Americana	10
Blatta maxima fusca peltata	10
Bison Americanus	20
C.	
Cacao Arbor	6
Calceolus, flore maximo rubente, purpureis venis notato, foliis amplis hirsutis crenatis, radice dentis Canini	3
Caprimulgus minor Americanus	16
Cataphactus Americanus	19
Chamaerhodendros lauri-folio semper virens, floribus bullatis Corymbosis	17
Chamaedaphne semper virens, foliis oblongis angustis, florium fasciculis oppositis è foliorum alis	17
F.	
Ficus citrii folio	18
Formica villosa coccinea	15
H.	
Hamamelis	2
Hirundo Cauca aculeata Americana	8
L.	
Lepus Javensis	18
Lilio Narcissus polianthos, flore albo	5
Lilium angustifolium, flore rubo singulari	8
Lilium sive Martagon Canadense floribus magis flavis non reflexis	11
Lilio Narcissus Virginienis	12
M.	
Magnolia flore albo, folio majore acuminato haud albicante	15
Meadia	1
Monedula tota Nigra, &c. Hist. Jam.	3
298. Vol. 2.	3
Martagon	8
P.	
Perdix Sylvestris Virginiana	12
Pica luteo nigra varia	5
Pittrel	14
Pomifera, seu potius prunifera Indica, nucis reniformi summo pomo innascente, Cajous, vel Acoujous dicta Raii	9
Hist. Cat. Jam.	14
Pulex minimus, cutem penetrans, Americanus	80
R.	
Rhus grabrum Panicula speciosa coccinea	4
Regulus Cristatus	13
S.	
Scarobæus Peltatus	10
Scarobæus Pilularis Americanus	11
Scarobæus Capricornus minimus cutem penetrans	10
Scolopendra	2
Stellio aquaticus minor Americanus	10
Steuartia	13
U.	
Urogallus minor fuscus cervice, plumis alas imitantibus donata	1
Vespa Ichneumon tripilis	4
Vespa Ichneumon coerulea	5
Vespa Ichneumon	13
Vipera Marina	19
Volubilis filiquosa Mexicana Plantagini folio	7

La TABLE.

I. Planche. Le Coq de Bois d'Amérique. La Plante Meadia.
II. Planche. Le Centipede. L'Hamamelis.
III. Planche. Le Verme de la Jamaïque. Le Sabot des Indes.
IV. Planche. La Guêpe Ichneumon de Pensilvanie. Le Sumac.
V. Planche. La Pie jaune & noire. Le Lis-Narcisse. La Guêpe azurée.
VI. Planche. Le Cacao.
VII. Planche. La Vanille.
VIII. Planche. L'Hirondelle d'Amérique. Le Lis rouge de Pensilvanie.
IX. Planche. Le Cajou, ou Acajou.
X. Planche. Le grand Héron buppé. Le petit Léopard étoilé. Le Chégo.
XI. Planche. Le Fouille-merde. Le Lis de Canada, ou Martagon.
XII. Planche. La Perdrix Américaine. Le Lis d'Attamusco.
XIII. Planche. Steuartia. Le Roitelet buppé. La Guêpe Ichneumon.
XIV. Planche. L'Oiseau des Tropiques. Le Pinson de Mer, ou de Tempête.
XV. Planche. La Magnolie à grandes feuilles. La Fourmi veloutée.
XVI. Planche. Le Whippoorwill. Le Gensing des Chinois.
XVII. Planche. Le Chamaerhodendros. Le Chamaedaphne.
XVIII. Planche. Le Lièvre de Java. Le Figuier des Indes.
XIX. Planche. La Vipere de Mer. Le Poisson cuirassé.
XX. Planche. Le Bison Américain. L'Acacia à fleurs de Rose.